

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.755

LA PAZ, BOLIVIA, domingo 22 de diciembre de 1996 - 124 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.50



## Los mineros piden el retiro de las tropas, el gobierno el desarme Iglesia implora dejar armas y la violencia



**VIOLENCIA ARMADA.** La incursión de militares y policías a las minas auríferas de Amayapampa y Capasirca ya dejó nueve muertos, entre ellos José Mendoza, y más de 50 heridos.

Nuevos enfrentamientos provocaron la muerte de una mujer y ocho heridos. Las fuerzas combinadas no recuperaron Capasirca. El diálogo se dificulta por las intransigentes posiciones del gobierno y de los mineros de los centros auríferos.

La Conferencia Episcopal Boliviana (CEB) imploró ayer al gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada dejar las armas para que la violencia cese en los centros mineros de Amayapampa, Capasirca y Llallagua, y le exhortó a reponer el diálogo, y a los pobladores de esa zona a levantar el estado de emergencia. "La vida es don de Dios, que hay que salvaguardar por encima de todo otro interés, por legítimo que sea. Ningún motivo justifica la pérdida de una sola vida humana. Es lamentable que nuestra Patria retorne a situaciones que creíamos superadas, de enfrentamientos violentos, con saldo de muertos y heridos. Una vez más, la población de las minas es víctima de la violencia y lleva las consecuencias del incumplimiento de obligaciones con las zonas pobres y marginadas del país", señala el documento de la CEB.

Tras 48 horas de violentos enfrentamientos entre mineros y las fuerzas combinadas del Ejército y la Policía, las posibilidades de diálogo se abrieron entre las comisiones gubernamentales y de parlamentarios que explicaron las demandas de los trabajadores.

Los mineros de Capasirca encomendaron a la comisión mediadora expresar que están dispuestos a dialogar con autoridades gubernamentales en cualquier punto del país bajo las reglas fijadas anteriormente con el prefecto de Potosí, Yerko Kukoc.

Los ministros de Estado no fijaron fecha ni hora de respuesta, pero pidieron el cuarto intermedio para responder a las demandas de los mineros de Capasirca.

Páginas 2 y 3

En esta Edición Exija



Los suplementos Literaria, Historietas y la separata Ahora el Campo.

**MNR**  
En el MNR se asegura que hay consenso para que Blattmann sea candidato presidencial, pero continúa el análisis (página 6).

**LAB**  
Un flamante avión del LAB aterriza esta tarde en La Paz (página 9).

**Tarquino**  
Para el policía estadounidense que mató al boliviano Julio César Tarquino (página 6).

**Minería**  
La minería apuesta al crecimiento sostenido (página 9).

**Crecimiento**  
Cien países fracasaron en crecimiento económico, según un informe del PNUD (página 9).

**Mujeres**  
Reaparece el Partido Femenino Nacional (página 6).

**Donación**  
Europeos donan a Bolivia \$US38 millones para desarrollo alternativo (página 8).



Por lo menos 50 diputados del MNR no participan en los debates (página 6).

**El Dólar**  
1\$US = Bs5,18

### En esta edición El Anuario de PRESENCIA

Como es tradicional, PRESENCIA publica hoy una edición especial, en la que además del cuerpo central y los suplementos deportivo y literario, ofrece cinco cuerpos dedicados a hacer un recuento analítico de los principales hechos en las áreas política, economía, social, cultural y el país y el mundo, a lo largo de 1996. Se trata de un esfuerzo que persigue, como siempre, informar verazmente a nuestros lectores. El precio de esta edición es de Bs3,50.



### Pese a superar recaudación Aduana acosada por la corrupción

La recaudación aduanera hasta noviembre de este año llegó a 1.501 millones de bolivianos, superior en 210,4 millones a la cifra registrada en el mismo período de 1995. Pese a los problemas, avanza la modernización de la Aduana

La Dirección General de Aduanas (DGA) termina este año acosada por la corrupción, el contrabando y los insuficientes recursos para su equipamiento, admitió su director Javier Calderón.

Pese a los esfuerzos realizados, la corrupción funcionaría se mantiene especialmente en las fronteras, pero esta situación disminuye y la Aduana espera erradicarla con algunas medidas como el ingreso al programa de servicio civil que garantiza continuidad laboral y mejores sueldos, agregó.

La modernización y reestructuración fueron las principales tareas que cumplió la Dirección General de Aduanas durante la gestión que concluye y fue destacada la recaudación impositiva lograda pese a los problemas y a la apertura comercial boliviana.

Página 9

### Crecen esperanzas en solución pacífica MRTA promete liberar a los rehenes el día 24

Los emerretistas aceptan la vigencia del sistema democrático y se muestran dispuestos a insertarse en él para participar en política. Aseguran que ya no habrá enfrentamientos. Las negociaciones parecen avanzar para una solución pacífica al masivo secuestro.

El comandante "Evaristo" del Movimiento Revolucionario Túpac Amaru prometió ayer liberar a los rehenes de la embajada del Japón en el Perú el día 24 a las 22 horas, anunció una radio de Lima.

Uno de los rehenes liberados afirmó que el grupo subversivo está dispuesto a dejar las armas y reintegrarse a la vida democrática, lo cual hace abrigar esperanzas para una solución pacífica al conflicto de los rehenes que mantiene en vilo al Perú y al mundo.

"Ya hemos tenido una reunión muy concreta con la comisión de paz", dijo uno de los líderes del MRTA, sin precisar si sus demandas de que se liberen a sus compañeros encarcelados fue aceptada por el gobierno del presidente Fujimori.



**VIGILIA.** Con la esperanza de una salida y negociada, una mujer permaneció en vigilia frente a la embajada del Japón en Lima, donde un comando del MRTA tiene en su poder a 400 rehenes.

Página 7

Ya son nueve las víctimas mortales del conflicto

# Una mujer muerta y ocho heridos, la razón pierde ante la violencia

Ercilia López es la fallecida, en tanto que fueron heridos Froilán Ramírez, Félix Chuca, Rosendo Osorio, Víctor Vargas, Silvio Tórrez y los soldados Carlos Camacho, Oscar Mamani y Ronald Hidalgo. Capasirca sigue bajo control de mineros y campesinos. Parlamentarios admiten que hubo una masacre.



**DIRIGENTE.** - El es Galo Luna, dirigente de la Federación de Minereros que murió en Amayapampa.

**Siglo XX, Norte de Potosí, 21 dic (ERBOL).** - Nuevos ataques de fuerzas de la Policía y el Ejército contra pobladores del Norte de Potosí elevaron a 9 el número de muertos y a 40 el número de heridos, mientras los mineros parapetados en Capasirca abrieron una posibilidad de diálogo que el gobierno cerró al intimarles rendición.

Las nuevas bajas se produjeron cerca a Amayapampa, centro minero aurífero tomado por las fuerzas gubernamentales desde el jueves último. Allí se reunían miembros de una cooperativa para almorzar cuando fueron atacados por sorpresa por las fuerzas represivas, con el saldo de una mujer asesinada, cinco trabajadores y tres soldados heridos.

La Asamblea de Derechos Humanos de Bolivia exigió, con vehemencia, al gobierno el cese de la represión para evitar que continúen las bajas entre la población civil norteportosina y denunció que en la trampa del regimiento acantonado en Uncía se procede a la detención indiscriminada de campesinos.

**CADAVERES**  
Los primeros cinco cadáveres producto de la masacre iniciada el jueves en Amayapampa, a 35 kilómetros de Llaallagua, llegaron esta tarde a la morgue de esta población para que sean recogidos por sus familiares. Cuatro cadáveres datan de hace tres días y uno corresponde a la mujer asesinada esta mañana.

Entre los cuerpos está el de Galo Luna, dirigente de la Federación de Minereros y miembro de la Universidad Nacional Siglo XX, quien será sepultado en Colquiri.

La provincia Usulután declaró duelo regional movilizándose por 48 horas "en memoria de los muertos que cayeron en defensa de sus recursos naturales, enfrentados a fuerzas policiales y militares".

La delegación de parlamentarios presidida por Juan del Granado ingresó hoy al centro minero de Capasirca (a 30 kilómetros de Llaallagua) donde encontró disposición de los trabajadores y comunitarios que mantienen el control de la mina, a abrir el diálogo con el gobierno.

**NEGOCIACIONES**  
La comisión parlamentaria mediadora expuso las demandas de los trabajadores mineros de Capasirca a los ministros de Defensa y de Gobierno. Los mineros plantearon retirarse de Capasirca y replegarse hacia la población de Chuquiuta donde viven, a condición de que las fuerzas militares y policiales no intervengan Chuquiuta y también se repleguen a sus lugares de origen.

Del Granado, dijo que los mineros mostraron voluntad de diálogo y se debe esperar la respuesta del gobierno.

**MUERE ERCILIA LOPEZ**  
Las fuerzas gubernamentales, cerca al mediodía, atacaron a un grupo de cooperativistas que se aprestaban a almorzar cerca a Amayapampa, con saldo de una mujer muerta, cinco trabajadores y tres policías heridos.

La mujer muerta es Ercilia López, cuyo cadáver por la tarde fue trasladado a Llaallagua y entregado a sus familiares. Los heridos son Froilán Ramírez (22 años), Félix Chuca (45), Rosendo Osorio, Víctor Vargas y Silvio Tórrez. Los soldados heridos son Carlos Camacho (19), Oscar Mamani (18) y Ronald Hidalgo Choque, los tres trasladados en avioneta a la ciudad de La Paz.



**PAZ.** - Urge que la paz retorne para estos hombres del subsuelo.

## La democracia fue rebasada Amayapampa, otra cruz en la historia de masacres mineras

**Carlos Valdez M.**  
Amayapampa, pampa donde vagan las almas, salvando las distancias, recuerda los trágicos y sangrientos episodios de las masacres mineras que hasta esta semana parecían dolorosos recuerdos del pasado. Por lo menos ocho muertos, entre ellos un jefe policial, y numerosos heridos es el saldo provisional de los enfrentamientos que comenzaron el martes en los centros mineros de Amayapampa, Capasirca y Llaallagua.

Las masacres mineras más sangrientas tuvieron lugar en la década de los años 40 la etapa más violenta y de mayor destrucción que vivió Bolivia desde la Guerra Federal en 1898.

En esa década trágica tuvieron lugar las masacres de Siglo XX en 1942, los fusilamientos de Chuspipata, Challacollo y Mapi durante el gobierno de Villarroel y su posterior colgamiento en 1946, la masacre de Potosí en los primeros años del sexenio, la ocupación violenta de Siglo XX, Llaallagua y Uncía en 1949.

En esa década trágica tuvieron lugar las masacres de Siglo XX en 1942, los fusilamientos de Chuspipata, Challacollo y Mapi durante el gobierno de Villarroel y su posterior colgamiento en 1946, la masacre de Potosí en los primeros años del sexenio, la ocupación violenta de Siglo XX, Llaallagua y Uncía en 1949.

Años más tarde, la noche del 23 de junio 1967, el Presidente René Barrientos mandó a sofocar a sangre y fuego un ampliado minero que terminó con un trágico saldo de muertos y heridos en lo que la historia vino a llamar "la masacre de San Juan".

**TRAGICO RECUENTO**  
Una mañana de 1942, una enorme columna de obreros integrada también por mujeres y niños salió de Siglo XX para dirigirse hasta las oficinas de Calataíba a reclamar mejores condiciones salariales a los tasteros de los "barones" del estano.

Los soldados mandados por el presidente Enrique Peñaranda se apostaron en los cerros con una orden terminante: disparar al bulto. El gobierno reconoció 21 muertes pero un informe posterior dijo que eran 40 los cadáveres. Fueron rodados por el ejército y masacrados. Víctor Paz Estenssoro, entonces un joven y desconocido diputado, se candidató en la política con un audaz y valiente juicio político al régimen que provocó, un año más tarde, la caída de Peñaranda.

En 1952, Paz Estenssoro firmó el Decreto de Nacionalización de las Minas en la misma pampa donde diez años antes había caído la columna encabezada por María Barzola.

En 1949 el gobierno de Urrutiolagitia mandó al ejército a ocupar Siglo XX, Llaallagua y Uncía para restablecer el orden, luego de la muerte, en circunstancias no aclaradas, de dos técnicos estadounidenses, detenidos en calidad de rehenes por los mineros. La masacre arrojó el saldo de más de un centenar de muertos. Urrutiolagitia mandó a apresarse a la plana mayor sindical y mandó al exilio, entre ellos a Guillermo Lora.

Los días previos a la noche de San Juan, dirigentes mineros de distintos sectores se concentraron en Siglo XX para discutir un pliego salarial y un posible apoyo a la guerrilla del Che Guevara.

Cuando los mineros y los pobladores se preparaban para con fogatas, a las cinco de la mañana, el ejército tomó por asalto la población de Siglo XX y otras aldeas. El gobierno reconoció 27 muertos, entre ellos varios niños y mujeres.

**FUENTE:** Historia Contada por los Mineros. 1970.

### Nuevo Profesional



Ex alumno del colegio 9 de Abril de Villazón. El pasado 17 de diciembre de 1996 tomó juramento de ley en el paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés como Médico Cirujano el Doctor Juan Carlos Marca Catari, con este feliz motivo sus padres Valentín Marca, Manuela Catari de Marca, Hnos., sobrinos y familiares le desean éxitos en su vida profesional.

La Paz, diciembre 1996.

### Nueva Profesional



El día 20 del presente mes prestó su juramento de Ley la Sra. Edith Sanjinés Gutiérrez, obteniendo la Licenciatura en Ingeniería Electrónica de la Escuela Militar de Ingeniería (EMI). Su mamá, hermanos y demás familiares le desean éxito en su vida profesional.

### FLAMANTES PROFESIONALES



En solemne acto de Colación de grado realizado en el Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Agrícolas Pecuarias y Forestales de la Universidad Mayor Real y Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca prestó juramento de ley el 22 de noviembre de 1996 habiendo recibido el título de LICENCIADO EN INGENIERIA AGRONOMICA, el Ing. Agr. JHONNY LIMA ROMAN, su querida esposa, Sra. AMADEA CALLAHUARA DE LIMA egresada con honores de la misma Carrera; sus padres José María Lima, Benedita Román, Mariano Callahuara, Bernardina Coria, Hnos. Hilda, Juan Chuzquma, y demás familiares les desean éxitos en su nueva vida profesional y que Dios los Bendiga por siempre.

### NUEVO PROFESIONAL



Dante Omar Aguilar Gutiérrez defendió su Tesis de Grado en la Facultad de Ingeniería, obteniendo una calificación sobresaliente. La UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES le otorgó el título de Licenciado en INGENIERIA INDUSTRIAL. Su madre Juana G. vda. de Aguilar y familia le desean éxitos en su carrera profesional.

La Paz, diciembre, 1996.

### NAVIDAD FELIZ CON...



**Canaris**  
PANETONES EN CAJA Y BOLSA  
PEDIDOS POR MAYOR Y MENOR  
ENTREGA A DOMICILIO

El Alto V. Bolívar "D" calle 103 N° 50 Telf.: 815617 - Tel/Fax 815514

## Obtenga MAS y Pague MENOS



¡Baja los precios en equipos Apple Macintosh!

Agenda 97 DE REGALO



Distribuidor Autorizado

Cochabamba  
Av. Uyuni E-0625  
Télf. 85350 - 81625  
Línea directa MAC 48203  
Fax: (591-42) 43956  
La Paz  
Edif. Mariscal de Ayacucho  
Piso 6 of. 605  
Télf./Fax (591-2)354385

### FSTMB recuerda con dolor y luto "Día del Minero"

Llaallagua, 21 dic (ANP) - La Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB) recordó el "Día del Minero", este 21 de diciembre, con dolor y luto por la violenta intervención de fuerzas del gobierno a los distritos mineros de Amayapampa y Llaallagua los pasados días.

"Hace 54 años se produjo la masacre a los trabajadores mineros en los campos de María Barzola de Catari, ordenada por el gobierno de la rousa minero-feudal que defendió los intereses de los barones del Estano", señala un pronunciamiento de la FSTMB.

El Comité Ejecutivo Llaallagua, señaló que este jueves viernes se reeditarán esos trágicos hechos sociales, por lo tanto se ordena a los empresarios privados de la nueva oligarquía criolla.

La FSTMB condenó los hechos de sangre, caecidos en las minas de Amayapampa, Capasirca y la población civil de Llaallagua, ejecutados en pasadas horas por un gran contingente de fuerzas combinadas de la Policía y el Ejército.

### NUEVA PROFESIONAL



El día 17 de diciembre de 1996, la Dra. Jenny Sara Calle Calcina, se recibió de la UMSA el título de Médico Cirujano. Con este motivo sus padres, hermanos y amigos le desean muchas felicidades y éxito en su vida profesional.

¡Desee adquirir su casa o departamento! Anuncie en los SUPERCOLOMBIOS

Mantiene a sus tropas "prestas al combate".

### Gobierno rechaza el diálogo y exige rendición de mineros

El ministro de Comunicación Social, Mauricio Balcázar, aseguró ayer que el envío de tropas combinadas a la región de Amayapampa tiene el objetivo de buscar el desarme y posibilitar el diálogo en la zona de conflicto.

Aseguró que "un grupo de exaltados" dejó abandonado un moderno fusil con mira telescópica.

De acuerdo con el informe oficial, 6 muertos y 50 heridos es el saldo de los enfrentamientos por la toma física de los yacimientos auríferos que fueron comprados por empresas de Canadá y Estados Unidos. Sin embargo, desde el fallecimiento de Potosí se reportó de 9 fallecimientos y 40 lesionados. Balcázar dijo que el gobierno está preocupado por la violencia que, además, afecta a la reactivación económica de la región.

Confirmando que los ministros de Defensa y de Gobierno viajaron a la zona de conflicto, a donde también se constituyeron algunos fiscales y miembros de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados.

#### LALLAGUA

Afirmó que en ningún momento se ordenó la ocupación de Llalagua y señaló que si hubo enfrentamientos, fue a consecuencia de la resistencia que encontraron las fuerzas de la policía a su paso obligado hacia Amayapampa.

En aquella localidad se realizó un cabildo de la provincia Bustillo de Potosí que determinó apoyar a los mineros de la región y exigir el retiro de las tropas.

Balcázar puso en duda la representatividad territorial de ese pronunciamiento. "El anuncio es bastante violento y merece una reacción de cautela", dijo según la agencia Erbol

y confirmó que "las tropas se mantendrán prestas al combate".

Sin embargo, el funcionario sostuvo que un gobierno democrático se rige por las leyes, en resguardo de la seguridad ciudadana e insistió que el diálogo es posible, porque el conflicto no es con el conjunto de los trabajadores.

Agregó que tiene que eliminarse la violencia e investigar a las personas que introdujeron armas a la zona para abrir las puertas de la negociación.

#### HERMANOS MANSILLA

El ministro añadió que la Comisión de Derechos Humanos recibió una declaración en la que se afirma que y Gerardo Mansilla, principales beneficiarios de la explotación ilegal de oro, habrían pagado para que se introdujera municiones a la zona.

Informó que el fusil con mira telescópica que se encontró en la región, será investigado por expertos de una embajada para conocer su procedencia y la forma cómo pudo haber ingresado al país.

Para el gobierno, la presencia de ese tipo de armas demuestra que en la zona hay material de precisión y sólo de ese modo puede explicarse la muerte del coronel Eddy Rivas, comandante del GES, que recibió un disparo en el rostro, dijo.

#### GARANTIAS

Afirmó que los periodistas, que dan cobertura a los sucesos, tienen todas las garantías constitucionales para el cumplimiento de su trabajo, aunque hay algunas restricciones por razones de seguridad. Esa autoridad insistió en que el gobierno confía en pacificar la región en breve plazo, para posibilitar el diálogo. "Esperamos que hasta el lunes vuelva la tranquilidad", dijo.

"Ningún motivo justifica la pérdida de una sola vida humana"

# Iglesia implora dejar las armas y la violencia

La Conferencia Episcopal Boliviana reitera su hondo pesar y dolor por los enfrentamientos violentos acaecidos en Amayapampa, Capasirca y Llalagua. Como señal de buena voluntad para reponer el diálogo, pide que el gobierno repliegue a los efectivos policiales y militares.

La Conferencia Episcopal Boliviana (CEB) imploró ayer para que las armas y la violencia cesen en Amayapampa, Capasirca y Llalagua y exhortó al gobierno a que en una señal de buena voluntad repliegue a los efectivos militares y policiales de aquella región.

El documento señala: "La Conferencia Episcopal a nombre del pueblo de Dios en Bolivia, expresa su hondo pensar y dolor por las luctuosas muertes de hermanos bolivianos, a consecuencia de los enfrentamientos violentos entre fuerzas del orden y mineros y campesinos en las localidades de Amayapampa, Capasirca y Llalagua."

"En nombre de Jesucristo, cuyo evangelio conocemos y aceptamos, imploramos y urgimos: dejen las armas y la violencia. En ningún momento la violencia ha sido, es y puede ser un medio para dar solución a los problemas de cualquier naturaleza. Menos aún se justifica la violencia cuando cobra la vida de ciudadanos."

**LA VIDA ES UN DON DE DIOS**  
"La vida es don de Dios, que hay que salvaguardar por encima de todo otro interés, por legítimo que sea. Ningún motivo justifica la pérdida de una sola vida humana. Es lamentable que nuestra Patria retorne a situaciones que creemos superadas, de enfrentamientos violentos, con saldo de muertos y heridos. Una vez más, la población de las minas es víctima de



REPLIEGUE.- El repliegue de ellos facilitaría el diálogo

la violencia y lleva las consecuencias del incumplimiento de obligaciones con las zonas pobres y marginadas del país.

"En el estado democrático en que vivimos desde varios años, resultan aún más graves estos sucesos. Por eso pedimos que, como primera muestra de buena voluntad, los efectivos policiales y militares excedentarios se replieguen a sus cuarteles y que los pobladores de la zona levanten el estado de emergencia."

#### DIALOGO

"Es urgente que las autoridades y los dirigentes de los

sectores involucrados, a través del diálogo y en el respeto al estado de derecho, busquen una solución definitiva y duradera a los problemas pendientes, basada en la justicia y la equidad."

"Se respete la libertad de prensa y que los Medios de Comunicación, con una información veraz y serena, coadyuven a crear un clima de distensión que facilite la concertación."

"La sangre de tantos hermanos muertos y heridos, entre ellos algunos jóvenes, y el sufrimiento de tantas familias que han perdido a sus seres

queridos exigen este camino. Este llamado toma una urgencia especial en estos días de la Navidad, en los que el Hijo de Dios hecho hombre pobre, nos convoca a un verdadero compromiso de paz, que es parte de nuestra cultura."

"Invitamos a todos los creyentes a unirse en oración para que el Dios de la vida reciba en su Reino a las almas de estos nuestros hermanos, consuele a las familias dolientes y nos ayude a construir una auténtica cultura de respeto a la vida, de verdadero desarrollo, de paz y fraternidad."

## Piden a Goni no atentar contra la vida

ERBOL de la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER), que reúne a 95 emisoras de 17 países, pidió al Presidente General Sánchez de Lozada, detener la masacre en las zonas mineras del Norte de Potosí y demandó garantías para el ejercicio democrático de la libre información.

Hizo un clamoroso llamado al Jefe de Estado para que los medios de comunicación, y particularmente la radioemisora católica Pío XII, no sean objeto de amedrentamiento y abuso, y se respete el trabajo de servicio comunicacional.

Para ALER, el acoso contra Radio Pío XII, y el ataque a campesinos y mineros que se oponen a la explotación fraccional de los yacimientos de oro, se constituye en una violación a los derechos humanos y refleja "la debilidad y cobardía de quienes, desde el Gobierno, atentan contra la vida".

#### LA CARTA

Esa institución envió una carta al Presidente para que ordene el cese de la violencia. El texto de la misiva señala:

"Excelentísimo Señor Presidente: En mi carácter de Secretario Ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER), tengo el agrado de dirigirme al Señor Presidente a efectos de expresar nuestra más profunda indignación y dolor por los graves sucesos que atentan contra la vida de campesinos de su país y contra la censura y ataque de su gobierno a Radio Pío XII, de Siglo XX.

Tenemos la información, a través de la agencia ERBOL de La Paz, que al producirse una masacre de campesinos y mineros en el Norte de Potosí, periodistas y reporteros, de Radio Pío XII y otros medios de comunicación, fueron pateados y amenazados por la policía de su gobierno, impidiéndoles llegar al lugar de los hechos donde se produjeron los asesinatos.

Entendemos, Señor Presidente, que la libertad de prensa y de información son elementos fundamentales de la democracia y de toda persona, máxime cuando lo que se está defendiendo es la vida misma.

Al agredir a periodistas o censurar la información de cualquier medio de comunicación, se viola el derecho que tienen los pueblos a expresarse con libertad, y, a su vez, es sólo una muestra de gran debilidad y cobardía.

Le informo a usted que Radio Pío XII es ampliamente conocida en América Latina por su compromiso de más de 30 años en la defensa de los valores cristianos y que este hecho de su gobierno será difundido a nuestros clientes de emisoras. Nosotros informaremos a las 95 Radios Afiliadas de ALER en 17 países de América Latina, para que informen a sus audiencias.

#### REPUDIO

Le transmitimos el repudio más enérgico que se pueda expresar con toda la fuerza de la defensa de la vida y a su vez le comunicamos que estaremos atentos a lo que siga sucediendo en Bolivia, pedazo de nuestra Patria Latinoamericana. Confiamos Señor Presidente que con su intervención se pueda lograr que NUNCA MAS se atente contra la vida y contra el derecho a la información en Bolivia. Será justicia.

Confiado en contar con su intervención, en nombre de nuestra Asociación, le transmito mis más atentos saludos."

La carta está suscrita por el Secretario Ejecutivo de ALER, Vicente Martínez.



Entidad Financiera Independiente

# Agencia Obrajajes

**Próxima Apertura**  
para servirle mejor,  
ahorrándole tiempo  
y distancia.



**EDIFICIO EL PARQUE**  
Plaza Roma esquina  
Av. Hernando Siles

**MUTUAL LA PAZ: Patrimonio paceño con tradición vivandista**



### Hablando de energía

Por Carlos Miranda Pacheco

## Hidrocarburos ayer, hoy y mañana

Ayer YPF cumplió 60 años de existencia, pero estrictamente hablando el país tiene una industria petrolera con 75 años de actividad. Estando en los umbrales del siglo XXI es ilustrativo el hacer un repaso sinóptico del camino recorrido en sus aspectos fundamentales.

Como resultado del trabajo exploratorio realizado por YPF, compañías privadas concesionarias y contratistas de YPF es una realidad aceptada técnicamente por propios y extraños que de los 1.044.000 Km2 de nuestra extensión territorial, aproximadamente 600.000 Km2 son áreas potenciales de contener y depósitos comerciales de hidrocarburos, de los cuales aproximadamente un 19% han sido debidamente explorados donde están ubicados los campos que están en actual producción.

Los resultados anteriores que han sido fruto del avance tecnológico, la apreciación de las posibilidades geológicas, el nivel de inversión y sobre todo del régimen legal en el que se ha desarrollado la industria ha seguido el siguiente recorrido. Comenzó la actividad en 1921 con una total apertura a la inversión privada con la Ley Orgánica del Petróleo hasta 1936. Desde 1937 con una modificación a la Ley Orgánica del Petróleo, siguió un período de monopolio del Estado hasta 1956. A partir de esa fecha nuevamente se realizó una apertura a la inversión privada en convivencia con la inversión estatal con el Código del Petróleo hasta 1969. La estatización de Gulf y otras compañías derogó el Código del Petróleo y produjo un vacío legal. A partir de 1972 con la Ley General de Hidrocarburos se inició una apertura al capital privado bajo la modalidad de contratos de riesgo (llamados contratos de operación) que con variantes se mantuvo en la Ley de Hidrocarburos de 1990 y llegó hasta la Ley de Hidrocarburos de 1996. Esta última Ley y el proceso de capitalización constituyen una modalidad más avanzada de apertura a la inversión privada a través de los futuros contratos de riesgo compartido y el repliegue del Estado de la actividad exploratoria.

Es interesante anotar rasgos comunes a las legislaciones anteriores. Desde la Ley Orgánica del Petróleo de 1921 hasta la actual se mantiene el principio que los hidrocarburos son propiedad inalienable e imprescriptible del Estado. Cualesquiera que haya sido la apertura a la inversión privada, en todos los sistemas legales citados, ésta no adquiere propiedad tan sólo, el beneficio de su explotación, después de cumplidos los requisitos de inversión, regalías, impuestos etc.

Otro rasgo común es que los gobiernos respectivos, a través de sus legislaciones puestas en efecto, coinciden en tratar de lograr crear las condiciones para un desarrollo acelerado del sector y despejar la incógnita de lo potencial versus lo real anotado al principio.

Otra observación pertinente, es que las legislaciones están de acuerdo a las condiciones mundiales imperantes de la época. De ahí tenemos sistemas de concesiones, contratos de operación y actualmente la capitalización y los contratos de riesgo compartido.

Los resultados palpables de esos tres cuartos de siglo de actividad petrolera es que a través de los instrumentos legales indicados se logró y se mantiene, el autoabastecimiento del país en carburantes salvo el caso del diesel. Los beneficios del sector para las regiones y el Tesoro General de la Nación son muy importantes. Hemos iniciado una fuerte infraestructura integradora con el oleoducto a Arica y el gasoducto a la Argentina que a su vez ha desarrollado poderosos instrumentos de obtención de divisas. Solamente el contrato de venta de gas a la República Argentina representó un ingreso de casi \$us 4000 millones en 20 años. La futura exportación al Brasil representará mucho más aún.

Finalmente, las condiciones regionales han cambiado. El cono sur no es ahora inexplorable. Seguimos siendo un país mediterráneo pero a su vez somos un país ineludible para conectar el Atlántico con el Pacífico.

El mañana de los hidrocarburos bolivianos continúa siendo el lograr mayor inversión para convertir el área potencial en área productora y al mismo tiempo aprovechar nuestra posición geográfica e infraestructura existentes y futura para convertirnos en el centro de abastecimiento y distribución de gas natural del cono sur.

En gran síntesis, 75 años fértiles y modestos en términos mundiales pero muy importantes para el tamaño de nuestra economía. Pero como también nuestra economía ha crecido, el mañana tiene que ser con mayores resultados.



### Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

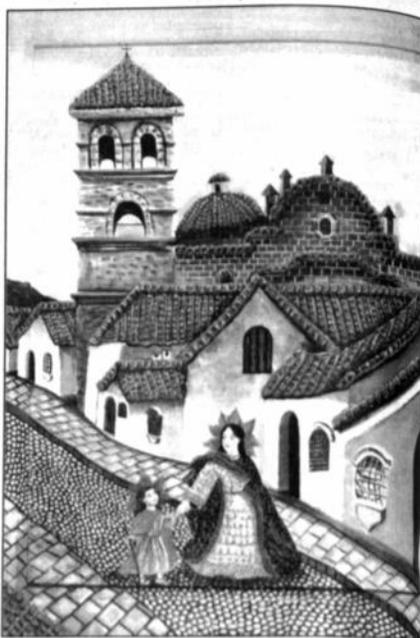
## La Navidad y el Cristianismo

De acuerdo a las profesiones hebreas hace aproximadamente 2.000 años nació en Belén, una pequeña población de Palestina, Jesús de Nazaret. Tuvo una niñez y juventud como la de tantos niños judíos: corriente, sin ninguna espectacularidad. A la edad de 30 años comenzó a predicar una nueva doctrina. A medida que pasaba el tiempo, los doctores de la ley judía veían el peligro del creciente prestigio de Jesús, al que no consideraban el mesías, pues no hablaba en términos nacionalistas. Con el objeto de conjurar este peligro, se determinó su muerte a los tres años de iniciada su predicación.

Después de la muerte de Jesús, los apóstoles iniciaron la predicación y la propagación del Cristianismo, que por su misma esencia no se limitó a los judíos. Su difusión en el Imperio romano fue rápida.

El hecho que el Cristianismo se predicara por igual a judíos y gentiles, a libres y esclavos, y que se negara el culto a los emperadores divinizados, hizo que desde el principio fuera perseguido. Las persecuciones se iniciaron bajo el emperador Nerón (64-67): fueron siete en total. Toda la sangre derramada -abundante y cruelmente- sirvió para confirmar la fe de los creyentes que se refugiaron en las catacumbas, pues la nueva doctrina había sido proscrita. El año 313 el emperador Constantino promulgó el Edicto de Milán por el que se reconocía oficialmente el Cristianismo, se proclamaba la seguridad del culto y se concedía a las comunidades cristianas la consideración de personas jurídicas. Poco tiempo más tarde, durante el gobierno del emperador Teodosio (397-395), se proclamó el Cristianismo como la religión oficial del Imperio.

Cada año conmemoramos este acontecimiento, pero a medida que pasa el tiempo nos alejamos cada vez más de su esencia que queda ahogada en regalos y luces; pavo, panetones y dulces; tarjetas y ambiente navideño. Qué bonito sería en el tremendo ajeteo de fin de año hicieramos un parón



para darnos cuenta de lo que el Cristianismo ha sido y es para la historia de la humanidad. Que el Cristianismo, cuyo fundamento es el amor al prójimo, trae un concepto de amor totalmente nuevo: el amor que se entrega al tú al ponerse al servicio del hombre concreto, de ahí que se humanizara la esclavitud y se estimulara el matrimonio permanente, aspectos que tendrán una influencia fundamental. Esta Navidad debe servirnos para pensar nuevamente en la esencia que es el ideal del amor cristiano no se ha cumplido todavía, ni podrá nunca cumplirse por completo (tal es nuestra naturaleza caída), pero está y estará siempre como motor de las

actividades históricas. Por otra parte, el Cristianismo es bueno recordarlo: ha contribuido al origen y desenvolvimiento del progreso (me refiero al Progreso con mayúscula, pues existieron progresos anteriores a la concepción cristiana de la vida), pues enseña que el hombre ha sido creado a imagen de Dios y, por tanto, participa de alguna manera en la misma labor creadora y logra una iniciativa propia.

Menos amenazado por los conflictos que debe aglutinar el mundo, el encuentro con el espíritu del hombre que nos acercamos al amor cristiano (ese yo que se entrega a un tú sin condiciones) nos empapemos de él: éste es el verdadero espíritu navideño.

## Perú La toma de la embajada de Japón recuerda acción similar en Colombia

Por Ana María Urbina

Hace 16 años, la embajada de República Dominicana en Bogotá era asaltada por un comando del M-19. Hoy en Lima, el Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA) aplica la misma fórmula.

Mientras en Lima el final de la toma guerrillera es todavía una incógnita, en Bogotá el encarcelamiento forzado de rebeldes y rehenes alcanzó los 61 días.

En Colombia, el comando del M-19 salió finalmente indemne del asalto y llegó a Cuba después de gestiones secretas que aún hoy están rodeadas de misterio. También se afirma que consiguió una fuerte suma de dinero, aunque esta versión nunca fue confirmada.

gotá, el gobierno colombiano rompió relaciones diplomáticas con Cuba, y sólo se restablecieron a fines de 1993.

La gestación de los planes de asalto de las embajadas, el camuflaje usado por los guerrilleros y las exigencias de liberación de los miembros de ambos movimientos fueron similares en Bogotá y Lima.

También lo fueron las fechas escogidas. En el caso de Colombia, el 27 de marzo de 1980, el día nacional de la República Dominicana, y en el de la embajada de Japón en Lima, el cumpleaños del emperador Hiroito, el día 17.

En Bogotá, el número de rehenes era un poco más de medio centenar. En Lima la cifra de rehenes se acerca a los 500.

Pero las similitudes continúan. En 1980, Turbay mantenía a raya a la guerrilla con el Estatuto de Seguridad. En Perú, Fujimori ha declarado una guerra abierta a la guerrilla, cuyos miembros están en su mayor parte en cárceles de alta seguridad y condenados a cadena perpetua.

Antonio Navarro Wolf, antiguo líder del M-19, dijo a raíz de la toma de la embajada de Japón en Lima que todo indica que el modelo contrasubversivo de Fujimori ha entrado en crisis.

"Se agota una concepción de cómo terminar una guerra,

una concepción que yo llamaría Fujimori", afirmó.

Navarro Wolf, hoy alcalde de la sureña ciudad de Pasto, considera que "más vale un camino diferente al de la fuerza pura, como es el de los salvadoreños o los guatemaltecos", y ese camino es "el diálogo, la negociación y el de los acuerdos".

Según el analista colombiano Luis Valencia, la única relación entre las dos tomas es "el método empleado en ambos asaltos".

"La toma de la embajada de Japón en Lima demuestra que el gobierno Fujimori no acabó totalmente con la guerrilla peruana", tal como venía preguntando.

La ministra de Relaciones Exteriores, María Emma Mejía, ha ofrecido los buenos oficios de Colombia para solucionar la crisis de la embajada de Japón en Lima.

El ofrecimiento se produce en momentos en que en Bogotá se espera sin grandes esperanzas, después de tres meses y medio, la liberación de 60 soldados secuestrados por las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, la mayor y más antigua organización guerrillera del país.

(Santafé de Bogotá / Inter Press Service)

## En Fortaleza, Brasil Cumbre del Mercosur: Avances por debajo de las expectativas

Por Fabiana Frayssinet y Mario Osava

La XI reunión del Consejo del Mercosur concluyó en Fortaleza, Brasil, con afirmaciones de elevada autoestima del bloque, reconocido como un éxito a nivel internacional, pese a la frustración de algunas expectativas.

El presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, llegó a declarar que, por su "nivel de integración superior", el Mercosur tiene experiencias que transmitir al Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Un balance con mucho humor no ocultó la persistencia de discrepancias, especialmente entre Brasil y Argentina, así como que no se lograron algunas metas anunciadas para esta cumbre, como el acuerdo normativo para las negociaciones de libre comercio con la Comunidad Andina.

Se espera que a fines de 1997 toda América del Sur se convierta en una zona de libre comercio, según el embajador argentino en Brasil, Diego Guelar, confiando en avances en el diálogo con Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

Perú el presidente de Uruguay, Julio Sanguinetti, reafirmó las dificultades y previó que nuevas asociaciones al Mercosur "serán mucho más lentas" que las de Chile y Bolivia.

Cardoso señaló obstáculos en "desigualdades internas" entre los andinos, que recomiendan la negociación país por país y no con el grupo.

El mismo acuerdo con Bolivia, firmado en Fortaleza, no se alcanzó sin tropiezos y aplazamientos.

El comunicado final de la cumbre señala que su vigencia se hará efectiva "a lo largo de 1997", sin confirmar la información que sería en abril y frustrando anuncios anteriores que apuntaban el 1 de enero.

En Fortaleza se firmaron en total 51 acuerdos y resoluciones, pero algunos de los más importantes sólo formalizaron aplazamientos. Los países miembros asumieron compromisos, aunque a plazos más largos, destacó un diplomático brasileño.

Así sucedió con los acuerdos complementarios sobre salvaguardias comerciales y defensa de la competencia. Un "período de transición" postergó para el año 2001 la vigencia de reglas comunes del Mercosur para combatir el "dumping", monopolios y prácticas que afectan el libre mercado.

En la cuestión del azúcar, el cuero y de políticas públicas que afectan al mercado, los temas que más dividen a Brasil y Argentina, se decidió crear grupos de estudio "ad hoc", para presentar propuestas dentro de cinco meses en los dos primeros casos y sin plazo en el tercero.

Brasil quiere incluir el azúcar, de que es el mayor exportador mundial y con una competitividad incuestionable, en los acuerdos del Mercosur, aunque de forma gradual hasta el 2001. Argentina y Paraguay quieren alargar el plazo hasta el 2006, temiendo el desempleo de centenares de miles de trabajadores azucareros.

Este tipo de problemas sociales y la reconversión de actividades no competitivas son responsabilidad interna de cada país, sostuvo el presidente brasileño.

Brasil ya abrió su mercado al trigo argentino, de mayor productividad y calidad, y soportó las pérdidas que ocasionó a su agricultura y trabajadores, afirmó Renato Marques, jefe de Integración de la cancillería brasileña.

El gobierno argentino sustenta su posición principalmente en el riesgo de la eliminación de polidatos, que distorsionan la competencia. El azúcar brasileño recibe subsidios indirectos del programa de alcohol carburante, producido a partir de la misma materia prima, la caña de azúcar.

En la medida en que se armonicen el tratamiento tributario y créditos preferenciales, y se eliminen subsidios, "que no existen en Argentina", es posible reducir todos los aranceles entre los países del Mercosur, declaró el ministro de Economía argentino, Roque

Fernández, al diario Jornal do Brasil.

En ese punto, surge ahora un conflicto que debe aglutinar las relaciones bilaterales del Mercosur. El presidente de Argentina, Carlos Menem, dejó claro que su gobierno puede atajar el anunciado plan brasileño de conceder incentivos fiscales para que montadoras instalen en el noreste del país medidas similares, ofreciendo también ventajas a la industria automotriz en Argentina, entendiendo así a todo el bloque la "guerra fiscal" que ya trabaja entre los estados y municipios brasileños en la disputa por inversiones de las empresas transnacionales del sector.

La cumbre de Fortaleza presentó avances, al ampliar las fronteras con la inclusión de Bolivia en la zona de libre comercio y extender los acuerdos del Mercosur más allá de cuestiones comerciales y arancelarias.

Con el acuerdo sobre transporte aéreo subregional, permitirá establecer vuelos directos entre ciudades medianas del interior, ingresó en el sector de servicios, ofreciendo siempre se resistió a incluir en sus pactos internacionales.

Acuerdos de integración cultural y educativa, con convenios sobre posgrado y formación de recursos humanos, especialmente la aceptación conjunta de derechos de los sumidores por encima de las fronteras, introducen la dimensión social al bloque, abren camino a una comunidad de poblaciones y no sólo de empresas.

La cumbre del Mercosur, sin embargo, no ha sido un éxito completo porque el gobierno brasileño había generado expectativas mucho más modestas, en su deseo de producir más logros que el presidente durante su presidencia de un año del bloque, que en el primer semestre será ejercida por Paraguay.

(Fortaleza, Brasil / Inter Press Service)



**Premios obtenidos:**  
 Nacional de Fotografía: 1991 y 1994  
 Nacional de Prensa: 1993  
 Interamericano de Prensa: 1993  
 Nacional de Periodismo: 1992 y 1994  
 María Moors Cabot: 1990  
 América Latina - ALADI: 1984 y 1989  
 SIF P. J. Chamorro: 1987  
 EFE de Periodismo: 1981



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S. J.

## La fiebre del oro

Nunca será aceptable que corra la sangre de criaturas de Dios a cambio de un puñado de oro. Esto es -ni más ni menos- lo que tenemos que lamentar en los sucesos ocurridos en la mina de Capasirca, en el Departamento de Potosí.

Si desbrozamos el bosque de la paja que envuelve el conflicto, en el fondo está la codicia del oro ya ver quién se queda con aquellos ricos yacimientos: si la empresa que ha obtenido legalmente la explotación de las minas o si éstas pasan a manos de los trabajadores que pretenden hacerse con ellas por la vía de las presiones.

Los mineros alegan el incumplimiento de las obligaciones sociales y fiscales por parte de la empresa. Admitiendo que esto fuera cierto, no cabe la menor duda de que, tanto los trabajadores, el pueblo, el De-

partamento y el Fisco, tienen sus derechos que los propietarios deben respetar.

Pero un análisis de los hechos hace pensar que ésta es sólo una cuestión de relativa menor cuantía y que podría encontrar una solución si hubiera un mínimo de voluntad.

En cambio, la razón de fondo parece estar en la apropiación de esos yacimientos auríferos. Los conflictos de tipo social y fiscal que, se han planteado entre los trabajadores mineros y la empresa, deberían encontrar una vía de solución. Que para esto existen leyes que deben cumplirse y hacerse cumplir sin réplica alguna por ninguna de las partes en litigio. Así como también existen procedimientos - sean los estrictamente legales, sean los del pacto bilateral - a los que siempre es necesario remitirse, antes de que se desencadenen

pasiones difíciles de controlar.

Según la información que han divulgado todos los medios periodísticos, en días pasados se entablaron conversaciones entre los contendientes. No obstante, llegó un momento en que los representantes laborales truncaron el diálogo y decidieron proceder, por la fuerza, a la ocupación de las minas y de las instalaciones del campamento.

Si este hecho es cierto, deberá admitirse que, las razones legítimas que pudieran alegar los trabajadores mineros fueron sobrepasadas por el uso de la fuerza. Un acto de tal naturaleza comportaba una evidente provocación. Romper las conversaciones era incitar al enfrentamiento. Lo demás vino por su misma lógica. Deplorarlo, por supuesto.

A todo lo dicho y algo más que excede la dimensión de este resumen de los hechos, hay que agregar dos elementos perturbadores adicionales. Por una parte, la población de las zonas mineras conserva un triste recuerdo de ocupaciones militares y policiales en el pasado. A la vista de uniformes, la gente se enerva y brota una hostilidad ancestral que hace difícil convencer a la población de que la presencia de la fuerza pública sea para garantizar el orden ciudadano.

Y, por otro lado, tampoco sería lícito ignorar la intervención de agitadores intensamente ideologizados entre los trabajadores mineros.

Las exclamaciones de tipo visceral que se propagan al calor de estos hechos, resultan un triste sarcasmo. Tanto más cuanto que ya hemos tenido que lamentar derramamiento de sangre por ambas partes. Resulta pues obvio que los responsables de ambas partes en litigio deberán calmar los ánimos. Hay muertos por ambas partes. Su sangre exige un esfuerzo leal de pacificación.

## A mano alzada

Por Rulo Vall



## Día del Señor

### La anunciación de María

En el sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una joven virgen que vivía en la ciudad de Galilea llamada Nazaret, y que era prometida de José, de la familia de David. Y el nombre de la virgen era María.

Entró el ángel a su presencia y le dijo: "¡Alegrate, llena de gracia; el Señor está contigo." María quedó muy conmovida por lo que veía y se preguntaba qué quería decir ese saludo.

Pero el ángel le dijo: "No temas, María, porque has encontrado el favor de Dios. Vas a quedar embarazada y darás a luz un hijo al que pondrás el nombre de Jesús. Será grande, y con razón lo llamarán: Hijo del Altísimo. Dios le dará el trono de David, su antepasado. Gobernará por siempre el pueblo de Jacob y su

reinado no terminará jamás."

María entonces dijo al ángel: "¿Cómo podré ser madre si no tengo relación con ningún hombre?"

Contestó el ángel: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el Poder del Altísimo te cubrirá con su sombra; por eso tu hijo será santo y con razón lo llamarán Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel: en su vejez ha quedado esperando un hijo, y la que no podía tener familia se encuentra ya en el sexto mes del embarazo. Para Dios, nada será imposible."

Dijo María: "Yo soy la servidora del Señor; hágase en mí lo que has dicho." Después de estas palabras el ángel se retiró. (Lucas 1, 26-38)



## Curso Bíblico N° 31

Por Oscar Uzín Fernández

## Dos curaciones

En la segunda mitad de su serie de milagros (5:21-43) Marcos opta por la estructura literaria descrita como "cuña": una historia dividida en dos por otra, que irrumpe en la mitad de la primera para crear suspenso narrativo. En este caso, la curación de dos mujeres enfermas, con los siguientes párrafos: a. Petición de Jairo (21-24), b. Curación de la hemorroisa (25-34), c. Resurrección de la niña (35-43).

La larga secuencia es una composición marcana que reúne dos historias de estilos literarios distintos (ágil la primera y detallada la segunda) con puntos narrativos comunes: el período de "doce años" (edad de la niña y mal de la mujer) y los términos "fe", "temor", "hija" y "salvar". Además, "paz" aparece por única vez en el evangelio, se cita una frase en el arameo original de Jesús ("talitha kum" = "niña, levántate") y por primera vez se presenta al grupo de los tres discípulos íntimos: Simón Pedro y los dos hijos de Zebedeo.

**PETICION.** Es notable que un jefe de sinagoga, de nombre Jairo en Marcos y Lucas, pida ayuda al profeta nazareno: hasta ahora las autoridades judías fueron hostiles ha-

cia Jesús. Su hija está gravemente enferma y el magistrado, llamado así por Mateo, pide una ayuda que Jesús decide dar de inmediato. Aquí comienza la cuña, introduciendo el máximo suspenso de la existencia humana: el paso de la vida a la muerte.

**CURACION.** La cuña presenta el caso de la hemorroisa, una mujer "que padecía flujo de sangre desde hacía doce años y había sufrido mucho con muchos médicos y gastado su dinero sin mejorar, sino empeorando" (25-26). La hemorragia corresponde tal vez a una menstruación frecuente que, de acuerdo a la Ley de Moisés, hacía legalmente impura a la mujer, permanentemente incapaz de llevar una vida normal.

La obra de poder ("dúnamis") es relatada minuciosamente: la mujer se llega a Jesús en medio de la multitud para tocar su ropa, creyendo que así lograría sanar, y así sucede.

"Al instante Jesús, dándose cuenta de la fuerza que había salido de sí mismo, se dio la vuelta en medio de la gente y preguntó: ¿Quién me ha tocado la vestimenta? Sus discípulos le dijeron: Ves que la gente te aprieta, y preguntas quién te ha tocado? Pero

Jesús miraba alrededor para descubrirlo" (30-32).

Varios biblistas opinan que esta historia proviene de un testigo ocular, tal vez Pedro, pero también es posible que Marcos la haya recreado imaginativamente. El texto continúa con el enfrentamiento entre la temerosa mujer y Jesús, quien la despide con una frase muy significativa: "Hija, tu fe te ha salvado; vete en paz y queda libre de tu enfermedad" (34).

**RESURRECCION.** La segunda parte de la historia de Jairo comienza con la noticia de la muerte de su hija. Al llegar a la casa y encontrar a las plañideras clamando y a los vecinos llorando, Jesús dice la frase más enigmática de todo el relato: "La niña no ha muerto: está dormida" (39). ¿Qué quiso decir? ¿Que la niña sólo parecía haber muerto? ¿O tal vez que la muerte sólo es temporal, como el sueño? De todos modos, la asombrosa curación, frente a los tres discípulos y a Jairo y su esposa, es una "resurrección" en el sentido literal: levantarse de la muerte para un tiempo adicional de vida mortal, como símbolo de la vida eterna que ha sido prometida a los que "tienen fe" (36).

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
 Editor General: Jaime Humérez Selemé  
 Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996

## Por el camino del diálogo

El pasado jueves 19 ha comenzado un proceso de creciente enfrentamiento entre fuerzas combinadas de la Policía y el Ejército con mineros, campesinos y pobladores de Amayapampa, Capacirca y Liallagua, en el norte potosino, que ha cobrado varias vidas humanas y que, hasta ahora, no tiene visos de solución.

Cuesta creer que se haya llegado a una situación que los pensábamos perteneciente al pasado. Sin embargo, ahí está y nos interpela, porque el país, finalmente, no está logrando trocar una cultura autoritaria por una democrática, respetuosa del otro e institucionalizada.

Son muchos los factores que han permitido llegar a este luctuoso momento y en la medida en que estos sean desbrozados sin caer en posiciones maniqueístas y facilonas, tal vez podremos avanzar hacia una solución. Habrá que partir de tres elementos que pueden ser considerados los cimientos del problema. Uno, la pobreza extrema que agobia a los pobladores de esas zonas. El otro, ligado al anterior, la profunda desconfianza frente a quienes aseguran que ayudarán al desarrollo y a conseguir mejores condiciones de vida. El tercero, la percepción del Estado como el agente que sólo actúa para reprimir al movimiento popular.

Las intolerables condiciones de vida de la absoluta mayoría de la gente que vive en esos parajes hacen casi imposible que pueda adecuarse a los ritmos de modernidad que exigen los tiempos actuales. La ausencia de políticas concretas de asistencia y servicios ha sido la constante, obligándola -lo que es mucho pedir- a sobrevivir... y lo ha hecho.

En tal situación, ¿cómo pedir a esos pobladores que crean en las buenas intenciones de inversionistas nuevos cuando a través del tiempo lo único que han comprobado es que mientras ellos se iban empobreciendo cada vez más, los foráneos se iban enriqueciendo sin dejar réditos equitativos en esas zonas? Primero fueron los españoles, luego los patriarcas de la plata, después los barones del estaño y, finalmente, el Estado y uno que otro empresario.

Es evidente que si no se rompe ese círculo vicioso, poco o nada se hará para el desarrollo de esas zonas. Pero, éste no podrá ser roto por la vía de los enfrentamientos, así sea que coyunturalmente se logre una forzada y precaria paz social. Sólo en la medida en que los pobladores se involucren en un proceso productivo equitativo se dará un salto cualitativo hacia un círculo virtuoso.

La Conferencia Episcopal de Bolivia, con la autoridad moral de la que está revestida, ha sugerido atinadamente algunas medidas conducentes a una verdadera pacificación. Primero, que las autoridades instruyan el repliegue de las fuerzas policiales y militares excedentarias a sus cuarteles y que los pobladores levanten el estado de emergencia. Segundo, reponer el diálogo para buscar una "solución definitiva y duradera a los problemas pendientes, basada en la justicia y la equidad". Tercero, respetar la libertad de prensa -la misma que ha intentado ser vulnerada por las fuerzas de represión- y que los medios de comunicación "con una información veraz y serena, coadyuven a crear un clima de distensión que facilite la concertación".

Sería importante que los sectores en pugna escuchen y apliquen esas sugerencias para evitar mayor confrontación. Previamente, se debe generar un clima de confianza y respeto. Esto será posible si el Estado secundariza la *repression y desatención con hechos que no sólo actúa en favor de unos cuando de aplicar la ley se trata; si los nuevos inversionistas comprenden que el lucro será legítimo sólo si está acompañado de una equitativa política de participación social, y si los pobladores se muestran dispuestos a actuar en defensa de la región y no de particulares intereses, evitando que quienes quieren pescar en río revuelto se aprovechen de esta dramática situación.*



## El planeta escondido

Por Fernando Molina

## Navidad: Una visión personal

Una poderosa razón nos lleva a pensar que las navidades pasadas fueron mejores y es que, cuando ocurrían, éramos más jóvenes. No fallarán quienes, dentro de veinte años, recuerden con nostalgia "las navidades de los noventa, en las que íbamos a los shopping" o a la Uyustasi a mirar chicas". Probablemente, dentro de veinte años, los jóvenes también la pasarán bien en estas fechas, aunque, claro, de una forma que a nosotros nos parecería hueras sus actuales maniobras de tenorios imberbes.

¿A qué va este ejemplo? Es una fiesta; y las fiestas las valoro mejor los jóvenes y los niños. Me adelantó a decir, antes de que me acusen de ingenuo, que en cualquier fiesta algunos se divierten y otros no: no es raro ser, incluso, a uno o varios de los invitados con el rostro surcado por lagrimones en medio de la alegría general y la música de fondo. Pero no es cierto, aun-

que se afirme muy a menudo, que sólo los ricos disfrutan en las navidades actuales, en tanto que en las del pasado...

Primeras décadas del siglo, doce de la noche. Los trabajadores de las haciendas llegan a la iglesia del pueblo a escuchar la Misa de Gallo. Las familias letradas ocupan la zona anterior de la nave y la peonada, ataviada con sus trajes de domingo, se aglomera en la parte posterior, cerca de la puerta de salida. El algodón y los encajes de nítidos colores se van convirtiendo, conforme el sacerdote levanta la vista, en un fondo gris de tocuyo y lana. Después de la misa, las hijas de los campesinos bailarían en la plaza, trezando el palo, y sus hijos irían de casa en casa a "adorar" al Niño y recibir los manjares preparados en los hogares "bien", mientras ellos se emborrachan con aguardiente.

Es el pasado, y desprende un tufo a rediquita familiar que encogen los corazones, pero estoy seguro de que vivirlo no fue tan grato como recordarlo. A la inversa, también creo que muchas

familias pobres de hoy, con la sola ilusión de una pizana y un par de juguetes chinos, viven una Noche Buena más hermosa que la de algunos hogares de clase media para arriba, sin importar cuánto se atiborren de plástico importado.

Quiénes se dejan abrumar por la contemporánea comercialización de la Navidad olvidan que los regalos tampoco conceden la felicidad. Un padre que no llega borracho a casa -ni se emborracha en casa-, y trae un pollo y dos pistoletas de cobertillos y un par de muñecas pequeñas, y amanece con sus hijos jugando a bandidos que atacan a dos señoras y son capturados por la policía, puede hacerlos tanto más dichosos que otros abandonados ante un auto que se mueve solo.

La clave fue antes, y aún es, y será todavía, el espíritu. Esto es lo que hay que tener. Su posesión diferencia a quienes viven un palmo por delante de sus circunstancias de quienes son sus siervos.

El espíritu, ése que arde en los niños y a los jóvenes antes de que lo extinga la arena del tiempo, dejando rescoldos que emanan un humo amargo. Las personas amargadas odian esta época del año porque están solas o porque las injusticias las agrandan, cegándose a las oportunidades y los goces que también forman parte de ella. Igual que de la vida. La Navidad, igual que la vida, es contradictoria, variopinta, sangrienta y, finalmente, maravillosa.

No creo que Dios, en un rincón del cielo, ande enfadado por la forma en que festejamos últimamente sus cumpleaños. Creo, en cambio, que se siente complacido porque precisamente este día se haya convertido en una oportunidad para que sus hijos prueben su temple.

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o concierne al acontecer internacional.

Desearnos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

- Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

**Jefes de Área:**  
 Política: Amparo Canedo  
 Economía: Ana Fabbri C.  
 Social: Teddy Molina

**Internacional:** Víctor H. Sandóval R.  
**Cultural:** Rubén Vargas  
**Deportes:** Miguel Velarde T.  
**Reportajes:** Gloria Eyzaguirre L.

**Editora PRESENCIA S.R.L.**  
**Gerente General:** Lic. María Luisa Urday  
**Impresores:** Editorial LUX  
 La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
 Casilla de Correo 3276 -  
 Cajón Postal 10152  
 Central Telefónica: 372344  
 Télex 2659 BV - Telefax 391040

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.  
 Jefe informaciones del País a.i. Cándido Tancara C.  
 Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

Inicio fundado por Oscar Uzín Fernández el 1 de marzo de 1992

La segunda encuesta lo confirmó como favorito

# Blattmann es el mejor candidato ahora falta la decisión del MNR

Existe consenso en el Comité Ejecutivo movimientista para apoyar la postulación del ex ministro de Justicia, según fuentes emeneristas.



Juan Carlos Durán, Guillermo Bedregal, Carlos Sánchez Berzain juegan sus últimas cartas para alcanzar la postulación presidencial. Mientras que René Blattmann hasta ahora tiene todas las de ganar.

La cúpula del MNR, presidida por Gonzalo Sánchez de Lozada, abrió anoche un confrontado debate en la búsqueda de una decisión de consenso para la nominación del candidato presidencial tras conocer los resultados de la última encuesta interna del partido que da ventaja al independiente, René Blattmann.

Según un despacho de la agencia EFE, los máximos dirigentes del MNR llegaron ayer en la tarde a un acuerdo sobre la presentación del ex ministro de Justicia, René Blattmann, como candidato a la presidencia de la República por ese partido.

Sin embargo, la reunión de la cúpula movimientista continuaba hasta pasada la media noche analizando los resultados de la última encuesta.

«No creo que exista ya una decisión», puesto que la reunión del Comité Ejecutivo Nacional aún continúa», declaró a PRESENCIA, María Teresa Paz.

**VENTAJA**

La señora Paz, que es jefe de campaña de René Blattmann confirmó que la última encuesta interna del MNR ha vuelto a dar como ganador a René Blattmann, inclusive en el campo donde se esperaba que Juan Carlos Durán y Carlos Sánchez podrían lograr mayores ventajas.

«Esos mismos resultados dan como segundo ganador a Juan Carlos Durán y en tercer lugar a Carlos Sánchez. Este último realizó una interesante campaña y pudo sumar apoyo en la población y reducir considerablemente su imagen negativa, pero no logró igualar a Durán».

María Teresa Paz se declaró optimista de que al final de la consulta interna, la cúpula del MNR y las bases del partido acabarán apoyando a René Blattmann. «Si esa situación no se diera entonces no tiene sentido la carrera interna», dijo la jefe de campaña.

Agregó que Blattmann, si bien es independiente, trabajó muy de cerca con el gobierno del MNR al que dio importantes aportes. «No tengo la menor duda que luego de que se analice la encuesta el partido acabará dando su apoyo a René Blattmann», sostuvo.

En la reunión de la cúpula del MNR no participaron Blattmann ni Carlos Sánchez porque no son miembros del CEN,

pero sí estuvo Juan Carlos Durán y Guillermo Bedregal como sujetos del partido.

Según fuentes de la dirección del MNR, en la reunión que sostiene los dirigentes no se decidirá el candidato a la vicepresidencia, que probablemente no será designado hasta el próximo mes de enero.

Los dirigentes movimientistas también se hallan analizando la reforma del estatuto para habilitar al ex Ministro de Justicia y la fecha para la reunión de la Convención donde se tomará la decisión para el nombramiento del candidato.

Antes de que la designación de Blattmann pueda hacerse oficial, el MNR deberá modificar parcialmente sus estatutos, que exigen ahora para ello un mínimo de cinco años de militancia.

## Caso "Tarquino" Preven condenas para el policía de EE.UU. que mató a un boliviano

Aunque el juicio formal comenzará el primer trimestre de 1997, existen buenas posibilidades para lograr la condena del policía estadounidense, John Chisuelo, autor del asesinato del ciudadano boliviano Julio César Tarquino, ocurrido en Nueva Jersey el 7 de mayo de 1995. Informó el presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, Juan del Granado.

El parlamentario y su colega Mario Rueda Peña acaban de regresar de EE.UU., a donde viajaron comisionados por la Cámara de Diputados para verificar el avance en el proceso y tomar contacto con autoridades judiciales de ese país.

Los parlamentarios se reunieron con el fiscal D. Pado y sus asistentes Pat Scharyky integrantes del equipo de fiscales. La Fiscalía del Estado de Nueva Jersey considera que, dada la gravedad del caso, la existencia de elementos de prueba consistentes y los antecedentes delictivos del acusado, existen posibilidades muy serias de lograr condena», dice el informe de los dos parlamentarios dirigido al Presidente de los Diputados.

**DOBLE ASESINO**

No obstante, advierten que el policía asesino cuenta con abogados de experiencia en la materia. Lo que hace abrigar cierto optimismo es que los fiscales califican el caso como de gran importancia, tanto por tratarse de violación policial recurrente cuantificada por elementos de discriminación racial en contra de miembros de la comunidad hispana que por el hecho de que el asesino es un ciudadano de ese Estado y que trabajaba en las "dockers" que esos argumentos fueren en su contra, teniendo como abogada, una responsable de otro homicidio cometido por un ciudadano portorriqueño.

Chisuelo golpeó brutalmente a Julio César Tarquino hasta provocar la muerte el 7 de mayo de 1995, cuando el carpatrónico de un supermercado.

**EL ALCALDE**

Los dos parlamentarios se conocieron también con el alcalde y entrevistaron las autoridades policíacas en claro que la gravedad de la conducta está dispuesta a asumir la responsabilidad por la conducta delictiva de uno de sus policías que, teniendo antecedentes de conducta violenta e ilegal, no fue oportunamente retirado del servicio. «Esta responsabilidad está vinculada, especialmente, con el sacramento del dolo civil».

## Merecido reconocimiento Luis Adolfo Siles en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas de Madrid



La Real Academia de Ciencias Morales y Políticas de Madrid España designó al expresidente Luis Adolfo Siles Salinas Académico de dicha institución, en reconocimiento a su trayectoria sobre el campo político, defensor de los derechos humanos y magistrado de la Corte Suprema de Justicia.

Por tal motivo, el presidente de esa institución, Enrique Fuentes Quintana, remitió al exmandatario el Diploma y la Medalla de Académico Correspondiente.

Siles Salinas es el primer boliviano que pertenece a esta ilustre corporación, que cuenta entre sus miembros a varios intelectuales de España. La Real Academia cumple funciones muy importantes que persiguen revertir la situación de declinación moral, devaluación de las instituciones republicanas y degradación de las reformas políticas. Asimismo, mantiene relaciones con instituciones similares de Europa.

Luis Adolfo Siles Salinas Vicepresidente de la República, fue el Presidente del Consejo Nacional entre 1996 y 1998. Antes de ser presidente de la República, ocupó la cartera de Justicia, además de las pocas personalidades del país que participó activamente en los poderes del Estado. Durante el tiempo de las dictaduras, fue infatigable defensor de los derechos humanos.

Una vez que se decidió sobre los vocales de la Corte Suprema de Justicia con el 2/3 de los votos del Parlamento, el Dr. Siles Salinas fue nombrado Magistrado que Perteneció al no poder avanzar a resolver la crisis que se presentó por las responsabilidades involucradas en contra del entonces presidente de la Suprema, Edgar Córdova.

Desde entonces, el Dr. Siles Salinas se ha retirado a la vida privada.

## Reaparece el Partido Femenino Nacional

La fundadora del Partido Femenino Nacional (FPN), Yolanda Bascopé Revuella, anunció ayer la nueva irrupción de esa agrupación política en el contexto nacional y que participó en las elecciones generales de 1979 con el reconocimiento de la Corte Nacional Electoral.

Bascopé hizo un llamado a las mujeres del país a formar parte del (FPN). «Habiendo sido reorganizado el Partido Femenino Nacional, convoco a todas las mujeres bolivianas, para que unidas en un solo haz de voluntades participemos en este momento de decisiones y definiciones para el futuro de nuestra amada patria», dijo la líder política.

El Partido Nacional Femenino fue fundado el 8 de marzo de 1978, por Yolanda Bascopé junto a un grupo de mujeres profesionales, obreras, mineras y campesinas.

«No creo que exista ya una decisión», puesto que la reunión del Comité Ejecutivo Nacional aún continúa», declaró a PRESENCIA, María Teresa Paz.

**VENTAJA**

La señora Paz, que es jefe de campaña de René Blattmann confirmó que la última encuesta interna del MNR ha vuelto a dar como ganador a René Blattmann, inclusive en el campo donde se esperaba que Juan Carlos Durán y Carlos Sánchez podrían lograr mayores ventajas.

«Esos mismos resultados dan como segundo ganador a Juan Carlos Durán y en tercer lugar a Carlos Sánchez. Este último realizó una interesante campaña y pudo sumar apoyo en la población y reducir considerablemente su imagen negativa, pero no logró igualar a Durán».

María Teresa Paz se declaró optimista de que al final de la consulta interna, la cúpula del MNR y las bases del partido acabarán apoyando a René Blattmann. «Si esa situación no se diera entonces no tiene sentido la carrera interna», dijo la jefe de campaña.

Agregó que Blattmann, si bien es independiente, trabajó muy de cerca con el gobierno del MNR al que dio importantes aportes. «No tengo la menor duda que luego de que se analice la encuesta el partido acabará dando su apoyo a René Blattmann», sostuvo.

En la reunión de la cúpula del MNR no participaron Blattmann ni Carlos Sánchez porque no son miembros del CEN,

## Ni rastros del plutonio

**Ouro (ERBOL).** La comisión técnico-científica del Instituto Boliviano de Ciencias y Tecnología, que retornó de la zona fronteriza con Chile, informó que no hay rastros de la sonda rusa espacial que contiene plutonio.

Los ingenieros Alberto Miranda y Fernando Barrientos, además del Secretario Departamental de Desarrollo Sostenible, Alberto Muriilo, en un informe preliminar, indicaron que no lograron verificar restos de la sonda espacial rusa.

Sin embargo, aclararon que se tomaron muestras de suelo y aire, para un análisis en laboratorio especializado en la Paz. La misión científica recorrió la zona aledaña a Pisiga hasta el hito 23, en la frontera.

Alberto Miranda, del Instituto Boliviano de Ciencias y Tecnología, aseguró que no hay alteración en la zona fronteriza, referente a radiación.

La misión científica recorrió también las orillas del ailar y lago de Cotapas, conversó con militares de la guarnición en Pisiga, confirmando que no se presentó nada extraño en la zona en los últimos días.

«No creo que exista ya una decisión», puesto que la reunión del Comité Ejecutivo Nacional aún continúa», declaró a PRESENCIA, María Teresa Paz.

**VENTAJA**

La señora Paz, que es jefe de campaña de René Blattmann confirmó que la última encuesta interna del MNR ha vuelto a dar como ganador a René Blattmann, inclusive en el campo donde se esperaba que Juan Carlos Durán y Carlos Sánchez podrían lograr mayores ventajas.

«Esos mismos resultados dan como segundo ganador a Juan Carlos Durán y en tercer lugar a Carlos Sánchez. Este último realizó una interesante campaña y pudo sumar apoyo en la población y reducir considerablemente su imagen negativa, pero no logró igualar a Durán».

María Teresa Paz se declaró optimista de que al final de la consulta interna, la cúpula del MNR y las bases del partido acabarán apoyando a René Blattmann. «Si esa situación no se diera entonces no tiene sentido la carrera interna», dijo la jefe de campaña.

Agregó que Blattmann, si bien es independiente, trabajó muy de cerca con el gobierno del MNR al que dio importantes aportes. «No tengo la menor duda que luego de que se analice la encuesta el partido acabará dando su apoyo a René Blattmann», sostuvo.

En la reunión de la cúpula del MNR no participaron Blattmann ni Carlos Sánchez porque no son miembros del CEN,

## Un Parlamento en el que hablan pocos Por lo menos 50 diputados del MNR no participan en los debates

De los 53 diputados movimientistas, generalmente participan tres de los 18 de UCS, interviene sólo uno.

**Jaime E. Bultrago**

Durante esta gestión legislativa y también en las anteriores, al menos 50 parlamentarios del MNR se distinguieron por su poca participación en los debates para aprobar las leyes, y se limitaron simplemente a levantar la mano cuando era necesario en el momento de aprobar algún proyecto de ley enviado por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

La poca participación de los movimientistas facilitó la aprobación de las leyes. Salvo algunos que se distinguieron por intervenir en los debates, los demás se mantuvieron en silencio y por ello la oposición les bautizó como los "levantamanos".

**PROPONGO SUFICIENTE DISCUSION**

En la última etapa de la anterior gestión legislativa, el, por entonces, jefe de bancada del Movimiento Nacionalista Revolucionario, Luis Zambrano, pedía constantemente la palabra, pero no para participar de los debates, sino para proponer suficiente discusión y dar pie a la mayoría parlamentaria para la aprobación de alguna ley.

Esa labor ahora fue encomendada al presidente de la Comisión de Constitución, Oliverio Iriarte, quien asumió la tarea con mucha eficiencia proponiendo la conducta suficiente discusión para ingresar a la etapa maratoniana de la aprobación de una ley.

**LOS QUE HABLARON**

Sólo unos cuantos de los 53 diputados emeneristas participaron de los debates ante las miradas de sus pocos locuaces compañeros. Entre ellos Roberto Moscoso, actual jefe de bancada del MNR



Frecuentemente se dice que en el Parlamento se habla mucho, la mayoría de los diputados más bien no dice nada.

o Guillermo Bedregal quien intervino un par de veces después de dejar la presidencia de la Cámara de Diputados y el diputado Edil Sandoval Morón.

En algunas oportunidades, Oliverio Iriarte también se participó, mientras los opositores de ADN, como Fernando Kieffer, Tito Hoz de Vila y Enrique Toro se distinguieron por sus variadas intervenciones.

El más locuaz de los 18 adentados de la Cámara Baja, y que es muy conocido por eso, es el cochabambino Tito Hoz de Vila, quien en esta gestión se atrevió a llamar al presidente, Gonzalo Sánchez de Lozada, "su majestad Gonzalo Primero".

Entre los 13 miristas, se distinguieron los diputados, Hugo Carvajal, Guido Riveros y Sergio Mercadelli por su constante intervención en los debates, mientras que el independiente, Carlos Durán, también se hizo sentir en esta gestión. Los diputados de UCS, por su parte, participaron con el mismo espíritu durante los debates del primer mes del año. Ricardo Paz, por su parte, mantuvo la tradición de los parlamentarios que se distinguen por su participación en los debates, como el caso de la Unidad Cívica Socialista (UCS) que son 18 diputados brillaron por su silencio en las asambleas parlamentarias, con excepción del diputado socialista, Carlos Caballero que se esforzó por sacar la cara de los parlamentarios necesarios.




El Gral. Willy Arriaza Monje, COMANDANTE GENERAL, EL SEÑOR SUB COMANDANTE GENERAL, EL INSPECTOR GENERAL, EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DISCIPLINARIO SUPERIOR, los señores Directores Nacionales, Jefes, Oficiales, Caballeros Cadetes, Suboficiales, Clases, Policías y Personal Administrativo de la Policía Nacional, tienen el profundo sentimiento de comunicar el trágico fallecimiento en cumplimiento del deber, del señor

# CNL. DESP EDUARDO RIVAS ROJAS

(Q.D.D.G.)

COMANDANTE DEL GRUPO ESPECIAL DE SEGURIDAD (G.E.S.) y adhiriéndose al dolor que embarga a su atribulada familia, invitan a la misa de cuerpo presente que se oficiará en el Salón de Honor del GRUPO ESPECIAL DE SEGURIDAD (G.E.S.) Junín entre Indaburo e Ingavi, el día domingo 22 del pte. a Hrs. 15:00 p.m. y al traslado de sus restos mortales al Cementerio Jardín (Eucaliptus B-15).

La Paz, diciembre de 1996.

### Posible epidemia entre los rehenes

(Reuter) - Una importante autoridad médica alertó el sábado sobre el posible rebrote de epidemias en la residencia del embajador japonés donde permanecen cautivas unas 340 personas.

"Podría haber un rebrote... de cólera y diarrea por las condiciones de falta de agua", dijo el presidente de la Federación Médica, Max Cárdenas.

Agregó que hasta el momento no se han registrado enfermedades serias dentro del recinto de la sede diplomática.

Sin embargo, precisó que el presidente de la Corte Suprema, Moisés Pantoja, registra problemas del corazón.

Guerrilleros del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru tomaron el martes por asalto la residencia del embajador de Japón en Perú, Morihisa Aoki, en medio de una recepción para casi un millar de personas por el cumpleaños del emperador Akihito.

Rehenes liberados han informado que los cautivos viven duras condiciones como hacinamiento y la disponibilidad de poco espacio físico para descansar.

Según analistas:

### Japón debe examinar su política de ayuda

TOKIO (Reuter) - La crisis de los rehenes en Perú podría obligar a Japón a reflexionar sobre lo que un analista describió como una "diplomacia de chequera anónima", que no toma en cuenta la ayuda donde va el dinero.

Como el mayor donante de ayuda del mundo, Japón desembolsó 14.730 millones de dólares para el programa de desarrollo oficial para el Desarrollo.

El asalto guerrillero de esta semana a la residencia del embajador de Lima, donde permanecen secuestrados cientos de funcionarios gubernamentales y diplomáticos ha creado interés en el tema de la ayuda luego de que los rebeldes dijeron que eligieron a Japón como blanco, "debido a la inmisión constante del gobierno japonés en Perú".

Perú comenzó a otorgarle a Japón una amplitud de crédito cuando el presidente Alberto Fujimori, hijo de inmigrantes japoneses, se convirtió en presidente del país.

Perú, hogar de unas 80.000 personas de ascendencia japonesa, es el mayor receptor de ayuda económica del país asiático en América Latina, al recibir un total de 1.750 millones de dólares hasta 1995.

### En suspenso negociaciones Perú-Ecuador

Quito (EFE) - El ministro ecuatoriano de Defensa, general Víctor Bayas, se mostró confiado de que la crisis de los rehenes en Lima se solucione de manera pacífica y que ese hecho no interfiera con las conversaciones territoriales que se preparan a celebrar los dos gobiernos, informó el sábado, la prensa local.

Bayas rechazó toda clase de violencia y se solidarizó con el pueblo peruano tras el asalto y la toma de unos 400 rehenes por parte de un comando del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA) de Perú en la Embajada de Japón en Lima.

"Se ha capturado a muchas decenas de rehenes inocentes cuyas vidas, como toda vida humana, son preciosas y deben ser respetadas por encima de cualquier consideración", añadió el ministro, en declaraciones recogidas hoy por el diario "El Telégrafo".

El ministro de Defensa dijo que "confía en que las conversaciones bilaterales sobre el tema limitrofe, que estaban a punto de comenzar, no sean afectadas por este acontecimiento, al tiempo que auguró una pronta reanudación de los diálogos con Perú, "con el mejor ánimo de las dos partes".

"Ecuador y Perú tienen como su más grande aspiración la convivencia como buenos vecinos, en paz y colaboración", aseveró Bayas en referencia a los diálogos de frontera suspendidos por la crisis interna de Perú, y que estaban previstos iniciarlos el viernes en Brasilia (Brasil).

Alumbra una solución

# MRTA anuncia la liberación de los rehenes el día 24

Subversivos están dispuestos a dejar las armas y reintegrarse a la vida civil.

Lima (Reuter-EFE) - El comandante "Evaristo" del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru dijo ayer a una emisora del Perú —aparentemente desde dentro de la residencia del embajador japonés en Lima— que el 24 de diciembre todos las personas que aún mantienen secuestradas serán liberadas.

Por su parte uno de los rehenes dejado en libertad afirmó que el grupo subversivo está dispuesto a dejar las armas y reintegrarse a la vida democrática, lo cual hace abrigar esperanzas para una solución pacífica al conflicto que mantiene en vilo al Perú.

### LIBERACION

"El día 24 a las 10 de la noche (0300 GMT del miércoles 25) van a ser liberados todos los rehenes", indicó el guerrillero "Evaristo" quien, según la policía, sería Néstor Cerpa Cartolini, actual líder máximo del MRTA.

"Ya hemos tenido una reunión muy concreta con la comisión de paz, ahora solicitamos que nos manden agua en bidones porque falta", agregó, sin precisar si sus demandas de se liberen a sus compañeros encarcelados fue aceptada por el gobierno.

Reuters, por su parte, no pudo confirmar de inmediato esta versión con fuentes gubernamentales.

"Nosotros tratamos como prisioneros de guerra a los rehenes", dijo "Evaristo", quien ha sostenido anteriormente comunicación con medios locales, y aseguró que hablaba desde dentro de la embajada.

Agregó que el acuerdo de liberar a los rehenes fue fruto de "la coordinación que Amnistía Internacional nos ha solicitado. Ya no va a haber enfrentamientos. Vamos a deponer las armas. La comisión ya sabe que tiene que cumplir con su cometido".

La entrevista ocurrió en momentos en que autoridades peruanas dispusieron el reabastecimiento de agua a la residencia del embajador de Japón en Perú, donde permanecen aún unas 340 personas cautivas.

### DEJAR LAS ARMAS

Tras su liberación, el rector de la Universidad Nacional de Ingeniería de Lima, Javier Sota Nadal, dijo que los subversivos están dispuestos a dejar las armas y vivir en democracia.

Sota, que permaneció tres días como rehén del MRTA, añadió que esta organización tiene una visión política acorde con la realidad actual.

El catedrático señaló que conoció el pensamiento político del MRTA en debates prolongados que mantuvo durante el cautiverio con sus secuestrados, entre ellos, el máximo líder de la organización, el ex dirigente sindical Néstor Cerpa Cartolini.

"Me sorprendió mucho al enterarme de que ellos (el MRTA) ya no creen en el modelo estatista, y que están de acuerdo con la privatización, la reinserción del Perú en el sistema financiero internacional y aceptan la economía de mercado", afirmó.

"Las discrepancias que mantienen con la política del Gobierno son más puntuales que de fondo y están referidas a la situación de la agricultura y el



La situación para los rehenes se ha vuelto insostenible. Manos no identificadas muestran desde dentro de la Embajada un cartel pidiendo que se reponga el agua, la luz y el servicio de teléfono. Ayer se anticipó la posibilidad de un brote epidémico.

alto nivel de desempleo que afecta a la población", agregó el rector universitario.

Sota destacó que los "emertretistas", como les llamó, aceptan también la vigencia del sistema democrático y "se muestran dispuestos a insertarse en él para participar en política".

En ese contexto, el rector limeño aseguró que "esta nueva realidad favorece una solución integral no sólo al problema de los rehenes sino también al uso de la violencia terrorista por parte del MRTA".

"Si en Colombia el M-19 dejó las armas y se incorporó a la vida política, lo mismo podría darse en el Perú con el MRTA; y yo he notado esa disposición en las conversaciones que mantuve con sus dirigentes, mientras estuvo secuestrado", subrayó.

En Perú:

### Presidente del Congreso descarta incursión militar

Lima (ANSA) - El presidente del Congreso peruano, Víctor Joy Way, descartó hoy cualquier tipo de intervención militar para reducir a los terroristas y liberar a los rehenes de la residencia del embajador de Japón.

En declaraciones a América Televisión, Joy Way dijo que el gobierno respeta la vida de "todos" los ocupantes de la residencia japonesa, ocupada desde el martes por un comando terrorista

que lidera Néstor Cerpa Cartolini.

En este sentido enfatizó que en ese respeto se incluye a los terroristas del MRTA (Movimiento Revolucionario Tupac Amaru).

Joy Way también anunció que el gobierno dispuso suministrar agua, a través de un carro cisterna, al inmueble que ocupan cerca de 340 rehenes, entre ellos uno de los hermanos del presidente Fujimori, el canciller peruano y once embajadores.

### Pérez de Cuéllar recomienda una salida negociada

Lima (ANSA) - Javier Pérez de Cuéllar, ex secretario general de las Naciones Unidas, dijo ayer sábado que es necesario encontrar una "solución negociada" a la crisis que generó la ocupación terrorista de la residencia del embajador japonés en Lima, para preservar la vida de los rehenes.

El ex candidato presidencial peruano opinó que el gobierno no debe conceder la liberación de los presos del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru en prisión, tal como lo exigen los subversivos que ocupan la residencia.

Pérez de Cuéllar, que se pronunció por profundizar las conversaciones para preservar la vida de los 340 rehenes, dijo que el presidente Fujimori debe

informar a los peruanos sobre cómo se desarrollan las negociaciones.

Declaró que el gobierno peruano tiene que "negociar hasta el agotamiento, eso es fundamental, porque tenemos la obligación de preservar la vida de los rehenes y tal vez encontrar una solución negociada que preserve lo que es fundamental".

A través de un comunicado conocido el viernes, los subversivos pidieron que se les permita dialogar con sus compañeros en prisión.

Estos señores han sido condenados a través de un proceso penal y el Ejecutivo no tienen el derecho de tomar una decisión a ese respecto", aseveró Pérez de Cuéllar.

### Ernesto Cerpa Cartolini

## Los rehenes en manos de un irascible

Cerpa es el autor intelectual del secuestro a Samuel Doria Medina y el hombre que negoció el rescate.

(Reuter) - Néstor Cerpa Cartolini, un obrero de una fábrica textil que pasó a la clandestinidad poco después que varios de sus compañeros fueron muertos por la policía, tiene un largo historial de actividades revolucionarias.

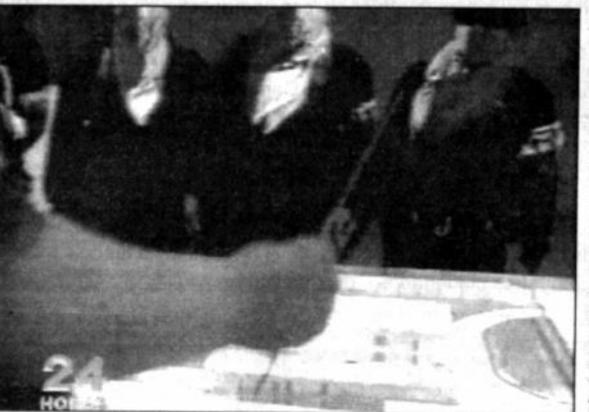
Cerpa, de 41 años, y quien planeó el secuestro del empresario Samuel Doria Medina, es un hombre de origen humilde, según informaciones policiales, "tuvo un nivel de preparación y llegada escaso" en su período de líder sindical; es, según testigos y policías, el "irascible" personaje.

El director del diario Gestión, Manuel Romero, quien fue liberado la noche del viernes junto a otras 37 personas luego de pasar tres días como rehén en la residencia del embajador de Japón, confirmó que Cerpa es el comandante Hemidigio Huertas que dirige la toma de rehenes.

Descrito como "irascible" y ligeramente subido de peso, Cerpa habría elegido el nombre Hemidigio Huertas en honor a uno de los intelectuales que conformaban la cúpula del Movimiento Izquierdista Revolucionario (MIR), al que perteneció.

Huertas organizó la toma por obreros de la fábrica Cromotex en 1977, cuando la empresa, a raíz de sus problemas internos, había decidido liquidar la fábrica.

Obreros con piedras y palos, aunque sin ninguna arma de fuego, tomaron la fábrica



La foto muestra una imagen del video filmado por el MRTA. Los subversivos al mando de Ernesto Cerpa Cartolini planificaron cuidadosamente el asalto durante tiempo. Inclusive recibieron adiestramiento para tratar a los rehenes.

de Franca y Colombia, así como la de dos iglesias de la capital peruana.

En 1979, estuvo recluido 10 meses en un penal en Callao en relación a sus actividades en Cromotex, fábrica que estaba situada en la carretera central peruana que conecta a Lima con el este del país. En 1980 estuvo detenidos dos días por colocar carteles convocando a huelgas.

Con la captura en 1992 del máximo líder del MRTA, Víctor Polay, el poderío ofensivo del grupo disminuyó considerablemente y fue relegado a una zona llamada Frente Central Atahualpa, en la selva alta

central peruana, aunque el ejército nunca llegó a sus bases.

Fue desde esta base, según la policía, que los guerrilleros llegaron a Lima para realizar el asalto a la embajada, una toma de rehenes que sorprendentemente hasta el momento, no ha cobrado ninguna vida.

La última vez que Cerpa Cartolini "Comandante Evaristo" estuvo a punto de ser capturado fue en 1995, cuando la policía por pocas horas no lo ubicó en una casa en la norteña ciudad de Chiclayo, donde estaba refugiado.

### Canciller sería la primera víctima

(EFE) - El ministro peruano de Relaciones Exteriores, Francisco Tudela, tiene conciencia de que es el rehén clave y ha asumido la posibilidad de perder la vida, dijo el sacerdote jesuita español Luis Santiago Martínez Duenhas tras su liberación de la embajada japonesa en Lima.

Tudela "ha asumido que es el rehén clave y cuando en un momento muy dramático nos dijeron que iban a matar a un personaje importante pensamos en él. Le dije me que cambiaría por el si llegaba ese momento, pero me respondió que de nada serviría", dijo Martínez a periodistas españoles.

Según Martínez, a Tudela, uno de los dos ministros peruanos cautivo en la embajada japonesa, le está ayudando mucho su extrema religiosidad (es miembro del Opus Dei). "Está animado, pero se siente preocupado", agregó.

Martínez, de 67 años y amigo del presidente peruano, Alberto Fujimori, formó parte del grupo de 38 rehenes liberados el viernes por la noche por el comando del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA) que desde el martes ocupaba la residencia del embajador japonés en Lima con unos 400 rehenes.

El sacerdote, que es vicario de la colonia católica japonesa en Perú, relató que los terroristas tuvieron "un cambio muy grande" de actitud. "Primero se mostraron con fiereza, aunque sin agredirnos, pero al cabo de tres días tenían una actitud amigable y su trato a los rehenes era cordial y educado. Nos llamaban 'compas'", indicó.

Martínez dijo que sólo vio a unos 12 terroristas, entre ellos un joven de 16 a 20 años herido en sus piernas y a dos muchachos de unos 16 años, que nunca hablaba y que me dieron mucha pena".

### Quieren hablar con sus compañeros presos

(EFE) - El MRTA prometió liberar a un "significativo" número de rehenes si el Gobierno permite que el "comando" que tomó la Embajada japonesa se comunique, vía telefónica, con sus compañeros presos en las cárceles peruanas.

Esta posibilidad fue señalada en el pronunciamiento público dado a conocer hoy por el congresista de Izquierda Javier Diez Canseco tras ser liberado con otros 37 rehenes que permanecían en el interior de la Embajada japonesa en Lima, tomada por asalto desde el martes por un "comando" del MRTA.

En el documento, que contiene doce puntos, los secuestradores dijeron que están dispuestos a seguir liberando rehenes en caso de que les permitan comunicarse con los compañeros presos a fin de conocer su estado de salud.

No obstante, el MRTA dejó en claro que entre los candidatos a la liberación no figuran personas vinculadas a la política del Gobierno, entre ellos los ministros de Relaciones Exteriores, Francisco Tudela; Agricultura, Rodolfo Muñante, y altos mandos de la Policía, así como el embajador japonés en Lima, Morihisa Aoki.

Los secuestradores dijeron que han transmitido esta sugerencia a través de los representantes de la Cruz Roja Internacional, encargados de hacer llegar a los rehenes alimentos, medicinas y otros artículos proporcionados por diferentes organizaciones de ayuda humanitaria.

### Se distraen para vencer la depresión

(EFE) - Los más de 400 rehenes que permanecen en la residencia del embajador de Japón en Perú, sometidos a una fuerte presión psicológica, intentan distraerse para evitar caer en un estado de depresión, afirmó el empresario de prensa Manuel Romero Caro, liberado por el comando armado del MRTA.

"Es impresionante ver cómo la gente que está allá adentro (secuestrada), mantiene el espíritu en alto y resiste a dejarse derrotar por el desánimo y la depresión", dijo Romero, economista propietario del diario económico "Gestión".

Los rehenes cumplen hoy el quinto día de cautiverio desde que el martes, por la noche, un grupo de unos 15 terroristas del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA), fuertemente armados, asaltó la sede diplomática.

La incertidumbre y el hacinamiento son dos de las principales preocupaciones de los rehenes, situación que se agravó después de que las autoridades se cortaran el suministro de agua y electricidad de la residencia, añadió Romero.

El empresario ha pedido a las autoridades que restablezcan esos servicios, lo que, aseguró, "los secuestradores están preparados para afrontar una situación así, y los únicos que sufren en realidad son los rehenes".

Romero recordó que durante su cautiverio, las personas retenidas por la fuerza se organizaron para realizar diversas actividades.

FARMACIAS  
las 24 horas

214433

**INSTITUCION EDUCATIVA  
DE PRESTIGIO**

Requiere el siguiente personal para incorporar a su planta docente:

Profesor de Educación Física (Especialidad Basquetbol)  
Profesor de Educación Física (Especialidad Volybol)  
Profesor (a) de Inglés  
Profesor (a) de Lenguaje y Literatura  
Profesor (a) de Arte Escénico

**Requisitos:**

Curriculum vitae  
Pretensión económica  
Dirección y teléfono

Enviar a la casilla No. 12209, hasta Hrs. 18:00 del 3 de enero de 1997.

# Europeos donan a Bolivia \$US38 millones para desarrollo alternativo

Parte de la ayuda irá a las zonas pobres de Potosí, Oruro y La Paz que expulsan mano de obra hacia el Chapare.



La familia del que en vida fue:

**Dr. LUIS SUAREZ  
GUZMAN**

Al recordar el día de su onomástico, invitan a la Misa que se efectuará el día 23 de diciembre de 1996 en la Iglesia Corazón de María a Hrs. 12:00 m.

La Paz 21 de diciembre de 1996

El desarrollo alternativo en el Chapare suma más financiamiento europeo.



## Nuestra mejor inversión: LA EDUCACION

SOBOCE, en la nueva dinámica económica que vive hoy el país, ha asumido el reto presentando innovadoras estrategias de mercado con nuevos productos y servicios.

Esta nueva dinámica no se proyectará a largo plazo sin educación, como un elemento imprescindible de generación de valor.

Tenemos la visión de una Bolivia conquistando nuevas fronteras y creando oportunidades incuestionables para sus habitantes. Por eso, estamos comprometidos con nuestra mejor inversión: la educación.

Reafirmamos y profundizamos esta visión, mediante una estrategia a largo plazo que cuenta con los siguientes instrumentos:

- Nuestra Fundación JISUNU fue concebida para el desarrollo integral y activo de futuros ciudadanos.

Da apoyo técnico-académico a escuelas-piloto formando espacios alternativos a la educación formal y creando nuevas escuelas;

- Una escuela piloto en Viacha, que incluye a maestros y materiales con los módulos de la Reforma Educativa y otras innovaciones;

- Becas integrales para la formación de profesionales en las áreas de ingeniería civil, de la construcción y de la administración de empresas;

- Seminarios sectoriales de alto nivel con participación de personalidades a nivel internacional;

- Campañas educativas masivas;

- Premios e incentivos para investigaciones;

Estamos construyendo un país donde el cimiento más fuerte es la educación.

La Comisión Europea aprobó un programa de ayuda global de 30 millones de ECUs, unos 38 millones de dólares, destinados a apoyar a Bolivia en sus esfuerzos por encontrar opciones al cultivo de producción de coca.

Esta iniciativa constituye la respuesta de la Comisión a la demanda de apoyo financiero dirigida a principios de año por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, tanto a la Comisión Europea como a los estados miembros de la Unión Europea.

El programa aprobado contempla dos componentes esenciales según la Delegación de la Comunidad Europea en Bolivia.

19 millones de ECUs para acciones de desarrollo agrícola y comercialización de productos agrícolas en la región del Chapare.

11 millones de ECUs para creación de empleo y mejora de las condiciones de vida en regiones desfavorecidas de pobreza extrema, consideradas zonas expulsoras de mano de obra hacia las áreas de cultivo de coca. Las zonas favorecidas serán Arque y Taca curien del Departamento de Cochabamba y las poblaciones menores de los departamentos Potosí, Oruro y La Paz.

Hasta fines de 1996, había recibido de la Comisión Europea, incluyendo este programa, más de 80 millones de ECUs, unos cien millones de dólares (cien por ciento) con perspectivas de aumentar, en diversos proyectos y programas de cooperación, el total de la ayuda comunitaria en América Latina.

La Comisión Europea, dice el informe, se encuentra fuertemente comprometida en la lucha contra la producción y tráfico de drogas en el subcontinente latinoamericano. Su acción en esta materia se basa en el principio de la responsabilidad compartida, como lo establece la Declaración de Cochabamba suscrita durante la VI Reunión Ministerial Institucionalizada Unión Europea-Grupo de Río, que se efectuó en abril último.

En este mismo marco, la Comisión Europea concede a los países de la Comunidad Andina importantes facilidades de acceso al mercado europeo para una variedad de productos, permitiendo de esta manera el desarrollo de producciones alternativas a la coca.

Asimismo, la Comisión Europea financia anualmente un número significativo de iniciativas para contribuir a la reducción de la demanda de droga en América Latina, a través de campañas de información y acciones de recolección de toxicómanos, así como mediante el reforzamiento del marco legislativo y la formación de personal de instituciones públicas competentes, señala el informe.

### Denuncian extraño secuestro

TRINIDAD (Jatha). Cuatro individuos armados, entre ellos un supuesto oficial de la Policía, secuestraron a un ex asesor del Ministerio de Comunicación y su hijo, después los abandonaron en el kilómetro 30 de la carretera a Santa Cruz y se robaron su vehículo.

La denuncia la hizo el secuestrado, abogado Arnoldo Méndez Rodríguez, quien relató que, junto a su hijo, el pasado miércoles se dirigía a su domicilio al centro de la ciudad, cuando fue interceptado por los cuatro individuos.

Méndez dijo que al menos unos 10 kilómetros forcejearon con los supuestos secuestradores, pero al llegar a la altura del kilómetro 30 de la carretera a Santa Cruz fueron arrojados del vehículo y abandonados.

Agregó que los cuatro individuos argumentaron que el vehículo de Méndez era robado, y cuando les pidió su identificación, señalaron que no hay necesidad de eso para llevarse la movilización a Santa Cruz. Arnoldo Méndez dijo que logró reconocer a uno de los secuestradores.

Se trataría del Sr. Freddy Moreno, quien al parecer estuvo al mando de todos y ahora mismo fue edecán del prefecto Roberto Darío Apositó.

El cimiento más fuerte: La educación



SOBOCE

La Paz, Bolivia,  
domingo 22 de diciembre  
de 1996

### LA FRASE DEL DIA

**"Un desarrollo desequilibrado, países con rápido crecimiento económico pero poco desarrollo humano o con alto desarrollo humano pero lento crecimiento económico"**

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

## 1996 dio los primeros pasos La minería apuesta al crecimiento sostenido

Con el propósito de revertir la tendencia declinante de la producción minera y promover la sólida reactivación del sector, la Secretaría Nacional de Minería planteó durante 1996 una política minera para crear los mecanismos que aseguren el crecimiento sostenido de la minería.

Según este despacho, la política minera en la presente gestión tuvo como objetivos fundamentales el incremento sustancial y sostenido de la producción minera a través de la captación masiva de inversión privada y el aumento de ingresos fiscales generados por la actividad minera.

Para lograr sus metas, se trabajó en una estrategia basada en las reformas al marco legal, la reestructuración de la Corporación Minera de Bolivia, de las instituciones de servicio y la promoción de inversiones.

**CODIGO Y TRIBUTOS**

En el marco y en función de la reestructuración internacional, se elaboró y envió al Congreso Nacional para su consideración, el proyecto del nuevo Código de Minería. Los propósitos principales son captar inversiones privadas, facilitar la gestión administrativa, incrementar los ingresos fiscales

y satisfacer el pago de regalías a los departamentos.

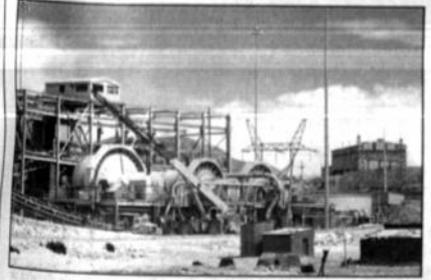
El aspecto tributario, también fue objeto de intensa labor. El Decreto Supremo 24299 establece normas tributarias complementarias para la minería, mediante un sistema de recaudaciones para los tributos directos generados por el sector minero. Se incrementa la regalía a la producción de oro cinco por ciento del valor bruto.

Asimismo fue aprobado el Decreto Supremo 1731 referido a la alícuota adicional a las utilidades extraordinarias por actividades extractivas a los recursos naturales no renovables.

**COMIBOL Y VINTO**

Durante 1996 se dio continuidad a la reestructuración de la Corporación Minera de Bolivia. La Unidad de Contratos y Finanzas se encuentra en fase de consolidación y se procederá a racionalizar la Unidad Operativa y de Servicios antes de ser trasladada a Cívicas.

La capitalización de la Empresa Metalúrgica Vinto concluyó en el primer trimestre de 1997, incluyendo la transferencia de las responsabilidades operativas y de inversión de operaciones mineras de la Corporación Minera de Bolivia.



## Tema pendiente para 1997 Un nuevo Código para una nueva minería

La necesidad de Bolivia de atraer capitales para completar el proceso de despeje de la nueva minería, así como una legislación que permita competir equitativamente con otros países sudamericanos, en condiciones de estabilidad jurídica y tributaria para no quedar rezagados en el contexto internacional, fue este año el argumento gubernamental para la elaboración del proyecto del nuevo Código de Minería que será aprobado en 1997.

Sin embargo, los mineros chicos y cooperativizados y los sectores de oposición coincidieron en 1996 en que la nueva norma apunta a la destrucción de la minería pequeña y posiblemente del cooperativismo, dejando el campo libre para la minería grande y además privada.

**EN POS DE LA NUEVA MINERIA**

Para los grandes empresarios mineros, los cambios en el Código propiciarán mayores inversiones en áreas de exploración que tienen períodos de recuperación a muy largo plazo.

El crecimiento de la producción minera dependerá del rol de la nueva minería polimetálica, del dinamismo que se le inyecte y de mejores precios del mercado internacional, manifestaron.

## Evaluación de la gestión 1996

# Pocos recursos, contrabando y corrupción acosaron a Aduana

*-Sin embargo, la institución avanzó en su modernización y reestructuración y pese a los problemas y la apertura comercial logró superar las expectativas en recaudación.*



Insuficientes recursos, contrabando al por mayor y una corrupción que aún carcome al país, no obstante, su principal función se ve limitada por la falta de recursos, equipamiento y porque los evasores de impuestos sobrepasan los controles, dijo su director Javier Calderón.

La Aduana es una entidad encargada del control del ingreso y salida de mercadería del país, no obstante, su principal función se ve limitada por la falta de recursos, equipamiento y porque los evasores de impuestos sobrepasan los controles, dijo su director Javier Calderón.

**Pese a todo, hay mejoras y mayores recaudaciones aduaneras**

Pese a los esfuerzos realizados la corrupción funcionaria se mantiene especialmente en las fronteras, según denuncias, pero esta situación disminuye y la Aduana espera erradicar con algunas medidas como el ingreso al programa de servicio civil que garantiza continuidad laboral y mejores sueldos, señaló.

### PRINCIPALES TAREAS

La modernización y reestructuración fueron las principales tareas que cumplió la Dirección General de Aduanas durante la gestión que concluye y fue destacada la recaudación impositiva lograda pese a los problemas y a la apertura comercial boliviana.

La recaudación aduanera hasta noviembre de este año llegó a 1.501 millones de bolivianos, superior en 210,4 millones a la cifra registrada en el mismo periodo de 1995.

**METAS CUMPLIDAS**

La DGA cumplió con sus objetivos propuestos a principios de la gestión, de lograr mayores recaudaciones y de

mejorar los controles de ingreso de mercadería de contrabando, además de concretar acuerdos con los empresarios privados y con representantes de las aduanas a nivel regional, señaló Calderón.

De acuerdo a estudios realizados en el sector privado, el contrabando representa en el país alrededor de 800 millones de dólares. Del sector privado también surgió una explicación de cómo ingresa el contrabando al país: en contrabando puro (mercadería oculta), utilizando las mismas políticas para distintas cargas y corrompiendo a quienes controlan el comercio.

**MAYOR CONTROL**

Calderón explicó que la incorporación de redes de computación en casi todas las aduanas del país permite cada vez mayor control del ingreso y salida de mercaderías, además de crear un banco de datos que es de vital utilidad para la entidad.

Por otra parte, dijo que la suscripción de acuerdos con las aduanas de los vecinos países permitieron poner en vigencia instrumentos de control de circulación de la mercadería por las vías de conexión con Bolivia.

Entre estos instrumentos está la implementación del Manifiesto Internacional de Carga del Transporte Automotor (MICA/DTA) y el manifiesto de Transporte para Internación Ferroviaria (TIF) que será implementado la próxima gestión.

### CAPACITACION

Respecto a la capacitación de los recursos humanos, infor-

mó que mediante el procedimiento de servicio civil fueron incorporados 120 funcionarios, los mismos que han sido evaluados por Naciones Unidas, los mismos que reciben capacitación permanente.

En cuanto a las recaudaciones aduaneras, la autoridad aduanera, dijo que pese a que el Tesoro General de la Nación (TGN), exigió muy altas y no tomó en cuenta la reducción del GAC sus recaudaciones han mejorado substancialmente, aunque por debajo de las metas fijadas, pero ha sobrepasado con grandes porcentajes las cifras logradas la pasada gestión.

Informó que por primera vez en la historia la entidad cuenta con un plan operativo anual que está siendo implementado.

## Compromiso de la capitalización

# Un flamante avión del LAB aterriza esta tarde en La Paz

*El socio capitalizador, la empresa brasileña Vasp, debía entregar otras dos naves similares, Boeing 737-300, en la modalidad de alquiler, pero cambió de idea.*



El Paititi, la nueva nave que integrará la flota aérea del Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), comprometida en la capitalización aterrizará hoy, a las 15:30 horas, en el aeropuerto internacional de El Alto, se informó oficialmente.

Al evento fueron invitados el presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, el secretario de Transportes a.l., José Antelo, el superintendente de Transportes, Branimir Lobo, y autoridades del sector, informó Gilberto Villarreal, asesor de la empresa.

Con una inversión de 31,9 millones de dólares, el Boeing 737-300 con capacidad de 130 pasajeros arribará con sólo la tripulación de la empresa Boeing al mando, quienes harán la entrega oficial de la nave.

### VUELO INAUGURAL

La nave previamente fue probada durante cuatro días en Estados Unidos antes de dirigirse a Bolivia y el vuelo inaugural, al que podría incorporarse el Presidente y sus ministros, se realizará entre La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

El primer vuelo comercial se realizará el miércoles 24 de diciembre, el día de Navidad, en el tramo La Paz-Cochabamba-Iquique, dijo al señalar que esta ruta no es definitiva.

### CALIDAD EN ENERO

Con esta nave y otras dos en alquiler, el LAB iniciará el 2 de enero un programa estructural de calidad, que implica

El "Paititi" conoce hoy los cielos bolivianos

## No llegarán los otros dos Boeing 737-300

Las dos naves Boeing 737-300 que serían adquiridas en alquiler por el Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), de acuerdo al compromiso de la capitalización, no llegarán al país y su valor ofrecido será utilizado para otro tipo de aeronave que responda a los requerimientos de expansión de la empresa.

Informó ayer el asesor de la línea aérea, Gilberto Villarreal.

Según el contrato de capitalización suscrito entre la brasileña VASP y el gobierno boliviano para la adjudicación de la línea bandera, la empresa asumió la responsabilidad de entregar tres naves Boeing 737-300, una en propiedad y dos en alquiler, hasta el 31 de diciembre.

El flamante avión hace su vuelo inaugural hoy antes de la Navidad, como se comprometió la Vasp, y se esperaba que lleguen al país las otras dos naves en alquiler antes de fin de año.

Villarreal explicó que la decisión fue asumida debido al costo adicional para el LAB que representarían las dos naves, por repuestos, además del alquiler que deberá pagar podría generar pérdidas en lugar de ganancias, como se esperaba.

El compromiso asumido para el alquiler de las dos naves, de 8,6 millones de dólares se mantiene, afirmó, pero su destino variará un poco.

incremento de personal e intensificación en la capacitación del existente.

Los reclamos sobre el deficiente servicio dieron mucho que hablar en las últimas semanas sin que la Superintendencia pueda actuar inmediatamente debido a la falta de reglamentación.

### OFERTA GANADORA

La VASP, única proponente para la capitalización de la línea bandera nacional, ofertó un monto de 47,5 millones de dólares, desglosados en 5,0 millones en efectivo, 31,9 millones de dólares en una aeronave Boeing 737-300 nueva y en propiedad, 10,6 millones de dólares distribuidos en 8,6 millones de dólares como el 30 por ciento del alquiler mensual de dos aeronaves Boeing 737-300 por el plazo de 5 años y 1,9 millones de dólares en un contrato de prorrateo que le permitirá al LAB utilizar las rutas actuales de VASP con descuentos.



## LAB TRAE EL AVION COMERCIAL MAS POPULAR DEL MUNDO A BOLIVIA.

El primer Boeing 737 del Lloyd Aéreo Boliviano está llegando a Bolivia. Con esta aeronave, LAB ofrecerá a sus pasajeros más comodidad y eficiencia. El Boeing 737 es el avión más popular en la historia de la aviación comercial con más de

2,600 aviones operando en el mundo entero. Con la adición del Boeing 737-300 a su flota, LAB toma un paso importante en su desarrollo como empresa privada junto a su socio VASP. Boeing les desea al LAB y VASP mucho éxito en el futuro.

**BOEING**

PNUD categórico:

# 100 países han fracasado en crecimiento económico

La economía boliviana es similar a la de hace 30 años

(ANF).- Unos 100 países, que abarcan la tercera parte de la humanidad, han fracasado en materia de crecimiento económico en los últimos 15 años y; los vínculos entre crecimiento económico y desarrollo humano son muy débiles en los países que experimentan un desarrollo desequilibrado, países con rápido crecimiento económico pero poco desarrollo humano o con alto desarrollo humano pero lento crecimiento económico.

La evaluación del "Crecimiento Económico para el Desarrollo Humano" realizado por el PNUD, concluye que se necesitará más crecimiento económico en el Siglo XXI.

Pero enfatiza que la calidad y la estructura de dicho crecimiento son lo más importante, un crecimiento que esté dirigido a apoyar y a expandir el desarrollo humano, a reducir la pobreza y a proteger el medio ambiente.

**REGION EN DESARROLLO**  
Detalla que, en la década de los años 60 América Latina fue la región en desarrollo con más rápido crecimiento económico (2.9% anual); en los años 70 este crecimiento alcanzó el 3.7%.

Este rápido crecimiento económico, sin embargo, no fue sostenible y desapareció en la década de los 80. En este período,

el ingreso per cápita de la región se contrajo anualmente un 0.7%, lo cual representó un grave retroceso económico para la región.

De 31 países en América Latina y el Caribe, solamente 11 gozan actualmente del nivel de ingreso per cápita más alto de su historia, dice el informe de NNUU.

**COMO EN LOS 60s**  
En comparación, 20 países

de la región cuentan actualmente con niveles de ingreso per cápita que habían alcanzado en décadas anteriores. Haití, Venezuela y Nicaragua, por ejemplo, alcanzaron su nivel actual de ingreso per cápita antes de 1960.

Bahamas, BOLIVIA, Guyana y Perú actualmente gozan del nivel de ingreso per cápita del que gozaban en los años 60.

Argentina, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, México y Trinidad y Tobago tienen ahora el mismo nivel de ingreso per cápita que tenían en los años 70.

Barbados, Brasil, R. Dominicana, Ecuador, Panamá y Paraguay alcanzaron su nivel actual de ingreso per cápita en los años 80, recuenta el PNUD.



No todo es color de rosa



Cooperación Sur, PNUD

La banca deberá facilitar recursos para la inversión

## La Superintendencia evalúa Sentadas las bases para consolidación de la banca

El sistema financiero logró sentar las bases para enfrentar el desafío futuro, dijo el Superintendente de Bancos, Jacques Trigo, a tiempo de reanudar una evaluación de la gestión que culmina, año en el que se destaca una mayor confianza en el sistema financiero.

El comportamiento del sector financiero tuvo "un buen año", ya que se incrementaron los depósitos en más de 530 millones de dólares y también existe mayor permanencia de los depósitos que creció de 210 días a 235.

"Esto muestra una mayor confianza del público en el sistema financiero y por lo tanto en la economía", dijo.

**NUEVAS SUCURSALES**  
Trigo dijo que otro de los elementos que se destaca en la presente gestión es el número de sucursales bancarias que se han abierto en todo el país, que superan el centenar.

Esta situación, para el Superintendente, mostraría que el sistema financiero tiene interés en desarrollar los sectores productivos, en áreas que están fuera del eje central constituido por La Paz, Cochabamba, Santa Cruz.

"Se abrieron representacio-

nes de bancos en Sucre, Tarija, Trinidad, además que hay otras solicitudes para realizar la apertura de nuevos centros en otras zonas del país", dijo.

Esto va a ayudar mucho a mejorar la capacidad productiva del país, ya que la separación que existía entre ahorro e inversión va a ser superada, agregó.

**GLOBALIZACION**  
Según Trigo, las reformas estructurales y el proceso de globalización de la economía y el ingreso de Bolivia al Mercado Común del Sur (Mercosur) impulsarán un crecimiento de los sectores productivos, lo que exigirá del sistema financiero una mayor capacidad de crédito.

Las empresas van a tener que mejorar su capacidad productiva, mejorar su competitividad y tienen que acudir al crédito para poder invertir, es ahí donde el sistema financiero debe intervenir, dijo.

Por otra parte agregó que otro de los instrumentos que favorecerán al desarrollo del sector financiero son los Fondos Financieros Privados (FFPs), que a través del ahorro interno que captarán se generarán recursos para el sector productivo.

## BM: Metas de crecimiento no son obligaciones

(ANF).- El gobierno no está obligado a cumplir con los indicadores de crecimiento económico, puesto que estos y su ejecución no dependen y no están en manos de las autoridades.

"Un PIB del 4.0 por ciento o 4.5 por ciento en lugar del 5.0 por ciento no afectará en nada la situación", dijo la economista residente del Banco Mundial, Amparo Ballivian. El crecimiento depende de muchos factores. Ninguna au-

toridad de Hacienda, por brillante que sea, puede controlar el comportamiento de los parámetros establecidos en el presupuesto fiscal.

La explicación la hizo a la consulta sobre el probable incumplimiento por parte del gobierno d/e alcanzar el índice del Producto Interno Bruto (PIB) del 5 por ciento tal como habría acordado con el Fondo Monetario Internacional.

La funcionaria no cree que

si Bolivia no alcanza a los niveles de crecimiento de la economía programados afecte los acuerdos del gobierno y el Fondo.

"Lo que sí es importante y es una condición para la elegibilidad al esquema de alivio de deuda externa es que tenga un programa de ajuste en curso con el FMI y esté siendo respetado", expresó Ballivian.

El gobierno acordó con el FMI para el crédito de aproxi-

madamente 147 millones de dólares del Servicio Financiero Reforzado de Ajuste Estructural (SRAE) un crecimiento del PIB del 5 por ciento y una inflación del 8 por ciento como parámetros macroeconómicos principales.

Las metas, acordadas con el Fondo, tienen también relación con el BM y el BID, que enviarán el 20 de Enero una misión de evaluación de sostenibilidad de la deuda de Bolivia.

# BOEING 737-300



## BOEING 737-300

El avión más seguro, más cómodo y de más avanzada tecnología en el mundo.

Desde hoy 22 de diciembre, el LAB es dueño de un avión que tiene un valor de 31,9 millones de dólares, este aporte de la capitalización aumenta el patrimonio de la empresa en la que somos socios todos los bolivianos.

Un avión nuevo para el cielo boliviano en esta navidad.



VERSATILIDAD CON EFICIENCIA



MAS AERODINAMICO



COMANDOS TOTALMENTE COMPUTARIZADOS



ESPACIOS CONFORTABLES Y FUNCIONALES

Ayer salió de la fábrica y hoy surca los cielos bolivianos, nosotros saludamos su arribo a la flota del Lloyd Aéreo Boliviano.



# Trato Hecho

La incorporación del Boeing 737-300 "PAITITI", además de ser el punto culminante del contrato de capitalización entre el Gobierno Boliviano y la empresa aérea VASP del Brasil, también reafirma nuestra preocupación constante por un servicio de primera, que busca brindar a nuestros clientes las ventajas de una aerolínea que día a día se consolida en el mundo de la aviación internacional.



Queremos agradecer al gobierno y pueblo de Bolivia, por haber depositado su confianza y credibilidad en esta administración, dándonos la oportunidad de realizar las acciones necesarias para un manejo eficiente del LAB en este primer año de capitalización.

Sr. Wagner Canhedo Azevedo  
PRESIDENTE DEL DIRECTORIO

Sr. Edmur A. Nuñez Pereira  
VICE-PRESIDENTE

Dr. Fernando Salazar Paredes  
DIRECTOR-SECRETARIO

Sr. José Challen  
Ing. Javier Burgos Vatuone  
Dr. Osvaldo Baya Clavijo  
Lic. Juan Carlos Orsini  
DIRECTORES

Lic. Oscar Niño de Guzmán  
Sr. Eglair Tadeu Julianni  
SINDICOS



**LAB**  
BOLIVIAN AIRLINES

## En esta Edición Aulas



De 136 locales fiscales de la ciudad de El Alto, en 20 los alumnos siguen pasando clases a la intemperie (página 6)

## Descen- tralización

La descentralización avanza rápidamente en Santa Cruz. Esta región la peleó desde hace 11 años y ahora es líder (página 2).

## Agua



El problema de la "lajta" sigue siendo la falta de agua. En 5 años podría tener 1.000 litros de agua por segundo (página 4).

## Caminos

La Paz a pocos kilómetros de lograr la integración. En 1996 invirtió \$US3,7 millones en tres carreteras (página 7).

## Indígenas

Indígenas del Beni luchan por conseguir territorio y dignidad. Continúan en dura batalla por ganarla (página 5).

## Jóvenes



En el Beni aumenta la delincuencia juvenil y también el consumo de drogas (página 2)

Un año que se va con muchas ilusiones no alcanzadas

# El país cuenta sus éxitos y fracasos

En agosto la contaminación minera que afectó las aguas del río Pilcomayo; en septiembre, Cochabamba reunió a 14 presidentes de Centro y Sudamérica, y el Caribe; luego Santa Cruz organizó la Cumbre de Desarrollo Sostenible.

A pocos días de la finalización del año, la mayor parte de las regiones cuenta sus éxitos y fracasos. En agosto pasado la contaminación minera fue el tema fuerte del mes porque se derrumbó el dique de colas de la empresa minera Porco, que afectó las aguas del río Pilcomayo, el cual tiene su incidencia en la Argentina y Paraguay. Con anterioridad una Universidad del Canadá ya había establecido que la carne del pescado tiene un elevado porcentaje de plomo. En Potosí indican que este problema no es nuevo si no que se arrastra desde el siglo pasado.

En septiembre, Cochabamba proyectó su imagen al mundo porque por primera vez en su historia, 14 presidentes de Centro y Sudamérica, y El Caribe se reunieron en la capital valluna. La ciudad y sus valles altos se quejaron de la falta de agua, aunque comenzaron a implementarse las obras de ejecución del proyecto Misicuni, pero la constructora rescindió el contrato y se paralizaron los trabajos.

Santa Cruz organizó la Cumbre de Desarrollo Sostenible en los primeros días de este mes, reunió a 13 presidentes, un primer ministro y tres vicepresidentes.

Chuquisaca y Potosí volvieron a llamar la atención por la extrema pobreza en que viven; en el primero el 77% de los hogares son pobres. En Potosí la mayoría de sus habitantes tiene como ingreso mensual Bs 120. A eso se suma la falta de inversiones privadas.

En mayo de 1996, Cobija, la capital de Pando vivió momento de violencia por intransigencia política, falleciendo un joven en enfrentamientos con la policía.

Los indígenas del Beni, como en años anteriores, continuaron luchando por conseguir territorio y dignidad. Pese a las marchas de protesta y las promesas del gobierno no recibieron sus títulos de propiedad, mientras las madereras deforestan sus bosques.

En abril pasado, la ladera oeste de la ciudad de La Paz, más propiamente el barrio de Cotahuma, se convirtió en un campamento porque allí, más de diez personas murieron. La mayor necesidad de la ciudad de El Alto, además de los servicios básicos, es la infraestructura escolar, pues de 136 locales fiscales, en 20 de ellos los alumnos siguieron pasando clases a la intemperie.

Foto: Archivo PRESENCIA



Pese a los éxitos logrados en algunas regiones, el área rural está postergada y sin incentivos.

## Carretera a Chimoré, la "estafa del siglo"

La carretera, de 188,70 kilómetros, costó unos \$US126 millones, no obstante que el contrato original fue firmado por \$US57 millones. En el momento de la recepción la obra tenía cerca de dos años de atraso y unas 400 fallas.



**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Como "la estafa del siglo" fue calificada la entrega provisional y luego, "entre gallos y media noche", la entrega definitiva de la carretera a Chimoré de parte de la brasilera Andrade-Gutiérrez y la supervisora Hidroservice-Connal al Servicio Nacional de Caminos (SENAC), pese a las muchas deficiencias comprobadas y un paro cívico.

La obra de 188,70 kilómetros, costó a los bolivianos

Las obras de reparación costarán \$US10 millones. Pero en la carretera ya se gastaron \$US120 millones.

unos 126 millones de dólares, no obstante que el contrato original de febrero de 1991 fue firmado por 57 millones. A tiempo de su supuesta terminación y recepción, con cerca de dos años de atraso, se encontraron unas 400 deficiencias, entre leves y graves, donde se destacó que el 46% de la carpeta asfáltica presentaba problemas, según la Sociedad de Ingenieros de Bolivia (SIB). Aun así, el gobierno la recibió, pero montó un "show" responsabilizando al director a.i. del SENAC, Juan Carlos Gotret, motivo por el que fue suspendido de su cargo hasta ser investigado parte de la

Unidad Contra la Corrupción. Sin embargo, Gotret reasumió su puesto original de subdirector y el secretario nacional de Transportes, Alfonso Kreidler, fue premiado con el cargo de Ministro de Defensa, según afirmó el Comité Cívico, con indignación.

Hasta el 12 de abril, Andrade-Gutiérrez debía \$US4 millones por multas, por incumplimiento del contrato, las que nunca pagó ni le fueron cobradas. Ni dos paros cívicos, ni las pruebas fehacientes de irregularidades técnicas, legales y económicas pudieron contra Andrade-Gutiérrez e Hidroservice-Connal.

El 40% del total está entre los cruceños

## Santa Cruz lidera producción agropecuaria a nivel nacional

Se estima que hay un millón de hectáreas cultivadas que generan alrededor de 700 millones de dólares anuales. La Ley INRA fue la dura batalla que termina- ron perdiendo.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** Las permanentes denuncias de los empresarios cruceños contra el gobierno, acusándolo de implementar medidas económicas para frenar el desarrollo oriental, no repercutieron en el crecimiento productivo de la región que logró llenar las expectativas que se había planteado para 1997.

Solo el sector agrícola con la cosecha de verano del próximo año, habrá logrado un crecimiento del 20 por ciento, mientras que el pecuario sobrepasará el 10 por ciento con relación a la producción del año pasado.

El informe del presidente de la Cámara Agropecuaria del Oriente, Ricardo Fierking, da cuenta que la producción agropecuaria creció gracias al esfuerzo propio del empresariado que en 1996 se sintió "huérfano" del gobierno.

De la producción agropecuaria nacional, el 40 por ciento corresponde a Santa Cruz, donde se estima existe un millón de hectáreas cultivadas que generan alrededor de 600 a 700 millones de dólares anuales.

El sector productivo insiste en la necesidad de que el gobierno conformar un ministerio que represente a ese sector, por ello demandarán a las nuevas autoridades que asumirán la conducción del país a partir de agosto de 1997, la creación del Ministerio de Agricultura.

El arancel cero determinado a fines de 1995 para cuatro productos de origen cruceño, maíz, arroz, harina de trigo y azúcar perjudicó en gran medida a los empresarios dedicados a la producción de los mismos, ya que se liberó la importación de otros mercados en competencia desleal con los de origen boliviano. El incremento en los fletes ferroviarios resta competitividad a los empresarios dedicados a las exportaciones e importaciones.

### LA LEY INRA

El empresariado agroindustrial cruceño se movilizó con el apoyo del Comité Cívico pro Santa Cruz para buscar modificar el texto de la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA). Sin embargo, el gobierno mantuvo su posición con algunas variantes que no llenaron las demandas ni de empresarios ni de campesinos.

Una de las medidas de mayor repercusión fue el paro de labores que se realizó en Santa Cruz, además de la huelga de hambre de agropecuarios, marchas y protestas que no dieron resultado a los empresarios.

Hasta hoy, la Ley INRA es considerada un instrumento de desincentivo al sector productivo cruceño, además de atentatorio a la propiedad privada, por lo que opinan que ese instrumento legal, es el principal obstáculo para el desarrollo de la región.

Los empresarios terminaron aceptando la política del gobierno de promover la inversión extranjera en el país con la capitalización de las empresas estatales que en su mayoría terminaron en manos extranjeras.

El presidente de la CAO dijo que el gobierno se vio obligado a incentivar los capitales internacionales, abriendo las puertas del país para concretar sus planes.



Aumenta la producción y consistente exportación de soja.

En lo que se va del 1996

# La Cumbre de las Américas, lo más importante de Santa Cruz

El gobierno destinó alrededor de dos millones de dólares para organizar el evento. La Alcaldía cruceña destinó cuatro millones de dólares para pavimentar tramos de dos anillos de circunvalación por donde debían transitar las comitivas presidenciales.



Aquí, Wilber Ferreira murió por impacto de balas de goma.

En mayo de 1996

## La intransigencia política generó violencia en Cobija

**COBIJA, (EFE).** (Por Eloy Añez). La violencia dejó su huella en la población cobijana, con la muerte de un estudiante y un ministro obligado a refugiarse en un cuartel militar, a raíz de la intransigencia política. El 21 de mayo, un centenar de manifestantes pedía el cambio del comandante policial, Eduardo Medrano, acusado por los maestros de ser el culpable de la represión de una marcha obrera en contra de la reforma educativa, y por lo cual realizaban también una huelga por más de un mes y medio.

El exministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, llegó para tratar de solucionar el conflicto, pero una marcha de estudiantes fue respondida con la detención del dirigente Wilmer Saire y esa actitud desató un enfrentamiento de varias horas.

Mientras el Ministro almorzaba con sus correligionarios, los maestros, algunos estudiantes y otros grupos de trabajadores arrojaron sus amenazas por el arresto de Saire, hasta que la mediación del párroco Jaime Suñi logró que aquel se liberara.

Sin embargo, los ánimos siguieron altos y nuevas escaramuzas se produjeron con la Policía, por lo que hubo heridos por balas de goma y nuevos detenidos.

Sánchez Berzain se reunió con los dirigentes del Comité Cívico de Pando y las principales autoridades para conocer los motivos de la protesta, y escuchó denuncias de corrupción de funcionarios y la retención para el cambio del coronel Medrano.

Mientras se efectuaba el encuentro en la Prefectura, el choque entre manifestantes y policías subió de tono, hasta el intercambio de palos y bombas de gas lacrimógeno.

con el encendido de fogatas en varias partes de los alrededores de la plaza central.

En una de esas arremetidas, un teniente disparó su arma con balas de goma contra el joven Wilber Ferreira, que produjo en éste una herida en el torax y una aguda hemorragia.

De inmediato, los manifestantes arremetieron contra los guardias, los hacen retroceder y llegan hasta la puerta del edificio prefectural, tratando de ingresar, casi simultáneamente al momento en que el Ministro y los dirigentes cívicos alcanzan un acuerdo.

Los gritos y golpes alertan a Sánchez Berzain y, junto a las demás autoridades, abandonan el local saltando por una ventana de 3 metros de altura y se dirigen a las oficinas del Sexto Distrito Naval, donde se refugian.

Al día siguiente, el comandante general de la Policía Boliviana, Willy Arriaza, llega a Cobija con medio centenar de miembros del Grupo Especial de Seguridad para evitar más enfrentamientos.

Arriaza se encuentra con que el comandante departamental ha desaparecido de la ciudad.

El joven fallecido es sepultado y despedido por una muchedumbre y, con los ánimos tranquilos, las autoridades y dirigentes suscriben un convenio que pone fin a la huelga del magisterio y, al mismo tiempo, se dispone la formalización de las denuncias de presuntas irregularidades en la administración pública.

Hasta ahora, se desconocen las conclusiones de la investigación de los hechos, a cargo de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, aunque la Policía Departamental identificó al mismo día del suceso al autor del disparo mortal.

**Por Guisela López SANTA CRUZ (PRESENCIA).** La organización y realización de la Cumbre Hemisférica sobre Desarrollo Sostenible mereció el apoyo no sólo de las instituciones y autoridades de la región, sino también de la población cruceña que se movilizó en el afán de lograr el éxito del encuentro internacional.

No sólo porque por primera vez en la historia un país del sur convocó al hemisferio a una reunión para tratar el tema del desarrollo sostenible, sino porque la misma región se identificó y tomó conciencia de la importancia de ser sede de la reunión de más de 30 países de las tres Américas.

La hotelería cruceña invirtió en la ampliación y refacción de sus edificios, la infraestructura de la ciudad, el ornato público recibieron un respaldo especial de parte del municipio, los responsables de la seguridad ciudadana mejoraron sus sistemas de control policial, instituciones empresariales respaldaron económicamente la ejecución de la reunión que puso en la vitrina del mundo a Santa Cruz.

La búsqueda de consenso internacional sobre la temática de los acuerdos suscritos por los presidentes y representantes de los países del hemisferio estuvo centralizada en la sede de gobierno, mientras la capital oriental se preparaba para el histórico encuentro.

**EL PRESUPUESTO**  
El gobierno destinó alrededor de dos millones de dólares para organizar la Cumbre en Santa Cruz, según versión del Caudiller de la República.

Las áreas que demandaron mayor presupuesto fueron las de transporte y alquiler de oficinas, de acuerdo al informe del gerente operativo de la Cumbre, Juan Gallati.



La Alcaldía cruceña destinó cuatro millones de dólares para pavimentar tramos de dos anillos de circunvalación por donde debían transitar las comitivas presidenciales.

Un millón y medio de dólares fueron destinados para acondicionar el aeropuerto de Viru Viru y mejorar los sistemas de seguridad de la terminal aérea.

Mientras que la población también realizó inversiones económicas pintando fachadas de sus domicilios, arreglando aceras y otros detalles que fueron incentivados mediante una campaña realizada por los organizadores de la Cumbre.

**CRECE LA CONCIENCIA**  
Si bien la población estaba consciente de la realización de una cumbre de presidentes, desconocían la temática que sería discutida por los países asistentes.

Más de un sondeo de opinión realizado por los medios de comunicación televisivos, reflejaban ignorancia de la ciudadanía acerca del desa-

Desarrollo sostenible y el enfoque que se daría a ese tema en el encuentro hemisférico.

La Cumbre de Santa Cruz se inició sólo por las obras citadas que se realizaban para la oportunidad, no así por la importancia que significaron la suscripción de documentos de compromiso de los países y organismos internacionales.

Las negociaciones de la agenda fueron centralizadas en la sede de gobierno, donde se trabajó la búsqueda del consenso con los países, viajando permanentemente al exterior para negociar la temática. Es probable que eso haya influido para que la población oriental se haya mantenido ajena a la cuestión temática de la cumbre.

Esta región la peleó desde hace 11 años y ahora es líder

## La descentralización avanza rápidamente en Santa Cruz

**Por Guisela López SANTA CRUZ (PRESENCIA).** Santa Cruz está liderando en el país el proceso descentralizador iniciado en la presente gestión. El 80 por ciento de la administración pública cruceña se ha desmembrado del centralismo, en ocho meses de la puesta en práctica de la ley de Descentralización Administrativa.

El porcentaje de avance constituye sólo la conformación de la estructura de una administración pública que, a partir de 1997, deberá empezar a dar sus frutos.

El reto para los próximos años es lograr articular la administración de los recursos descentralizados que reciben los 46 municipios y los de la Prefectura, dejando de lado los intereses políticos.

Este departamento, que por años lideró la lucha por lograr la Ley de Descentralización, ahora se disputa

el primer lugar de la implementación del proceso con Cochabamba, distrito que ha empezado a desarrollarse gracias a la actividad petrolera.

Sin embargo, el próximo año, la Prefectura tendrá un incalculable permanente que presionará para que la puesta en práctica de la Ley de Descentralización empiece a dar sus frutos en beneficio de la región. La dirigencia cruceña ha advertido que se constituirá en un ente de control para que el sistema de administración departamental funcione en un buen momento.

**DIFICULTADES**  
Teóricamente la descentralización debió avanzar en todos los departamentos en enero del presente año, sin embargo en la práctica empezó en abril, cuando se conformó el Consejo Departamental y empezaron a nombrarse a las nuevas autoridades de la Prefectura.

Según el Secretario General de la Prefectura, Guillermo Justinao, una serie de dificultades anteceden al proceso, pero también hay ventajas, entre las que se destaca el haber democratizado la distribución de los recursos a todos las provincias representadas en el Consejo Departamental.

También se han logrado acelerar trámites administrativos en la capital, los mismos que demoraban meses en la sede de gobierno. En cuestión de 8 meses se otorgaron 300 personalidades jurídicas a diferentes organizaciones de la sociedad civil.

Uno de los verticales que pretenden explotar las autoridades cruceñas, es que la Ley de Descentralización permite que se administren los recursos departamentales con los municipios, ya que más del 30 por ciento del Presupuesto General de la Nación, para 1997 destinado a inver-

sar, será administrado a las regiones para ser informado por los prefectos y gobernadores.

Uno de los obstáculos que tendrán que derribar, según las autoridades prefecturales, es el aspecto político, para lograr un desarrollo armonioso y homogéneo de la región.

Según Justinao, todavía hay niveles intermedios en la administración central que se resisten a dejar funciones a las prefecturas, lo que de acuerdo a la nueva ley impide descentralizaciones.

**EL CONSEJO DEPARTAMENTAL**  
El 80 por ciento de los 23 consejos crucenios, sus representantes de provincias, mientras que el 20% corresponden a la capital, lo que ha permitido la democratización territorial en beneficio de regiones que por años no recibieron apoyo para buscar su desarrollo.

También el consumo de drogas

## En el Beni aumenta la delincuencia juvenil

**TRINIDAD (PRESENCIA).** El consumo de diversos tipos de drogas y el índice delictivo en adolescentes y niños aumentó considerablemente este año en el departamento del Beni y particularmente en esta

ciudad. De acuerdo a una encuesta realizada por la Brigada Beniense Antidrogadicción en meses pasados, de 1.346 estudiantes de los ciclos intermedio y medio, por lo menos el 17,86

por ciento consume algún tipo de droga. Los que más consumen estupefacientes son proclives a formar grupos delictivos en las localidades intermedias y niños, quienes ya cometieron una serie de delitos.

Uno de los casos que más preocupó a la población en general, fue la detención de cinco niños que oscilaban entre los 10 a 12 años, estos menores habían ingresado a dos casas comerciales con el fin de sustraer mercadería.

La detención se efectuó el 21 de noviembre a las 05:00 de la mañana, cuando dichos menores pretendían salir de una de las casas comerciales que se encuentra al frente del comercio con ropa nueva en mano.

En ese momento las autoridades de tres pandillas infantiles que presuntamente habían sido organizadas por adolescentes que llegaron desde Santa Cruz.

algunos menores inhalan cigarrillos y en algunos casos consumen píedras (litaico y cocaína) y difícilmente pueden ser rehabilitados porque no se cuenta con un centro adecuado para ello.

La aparición principalmente de estas tres pandillas infantiles, motivó la movilización de diversos grupos que se dedican a trabajar con los menores, quienes buscan de alguna manera aportar a la reinserción familiar de estos.

Sin embargo, el índice delictivo en adolescentes—que a altas horas de la noche en algunas zonas alejadas se ocupaban de asaltar o violar menores—aumentó este año y ello se sumó a la delincuencia infantil que hasta este mes de noviembre no se había notado.

Las autoridades del menor junto a otras organizaciones que trabajan en esta área, están llamadas a continuar trabajando en beneficio de ellos, tratando de apoyar el trabajo de reinserción familiar.

# OBRAS del Gobierno Nacional

**AMPLIACION DE PLAZO PARA LA PRESENTACION DE OFERTAS CONVOCATORIA N° ORU-469/96**

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**  
Elego: P-4942  
PROYECTO DE MOBILIARIO ESCOLAR  
Proyecto: Escuela S. Azurita Condoriri, Escuela Central Tíra, Escuela S. Panamos, Escuela S. Coaguiniri, Escuela Uru-Uru, Escuela S. Querezana, Escuela S. Churacani, Escuela S. Huchusuma Herrera, Escuela S. Huchusuma Porenci, Escuela Vila Vila Arriba, Escuela Hocochocho y Escuela Uncallani.

Código: EF07ORU408, EF07ORU409, EF07ORU1148, EF07ORU1180, EF07ORU1182, EF07ORU405, EF07ORU1183, EF07ORU1185, EF07ORU1184, EF07ORU1182, EF07ORU1181 y EF07ORU422  
**LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORO**  
CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Comunica a todas las empresas, que hubieran adquirido o que vayan a adquirir los Documentos de Licitación Pública Nacional de la convocatoria señalada anteriormente que se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de ofertas hasta horas 11:30 a.m. del día martes 21 de enero de 1997 en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Prefectura del Departamento de Oro, ubicadas en la plaza 10 de Febrero de la ciudad de Oro.

La apertura de sobres se efectuará en acto público a horas 14:30 p.m. del día martes 21 de enero de 1997 en la Secretaría General de la Prefectura de Oro, ubicada en la calle Potosí N° 5529 entre calles Caro y Montecinos.

Los documentos de Licitación podrán ser adquiridos en la oficina departamental del FIS, ubicada en la Calle Pagador N° 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oro.

Oro, diciembre de 1996

Oro, diciembre de 1996

Un abrazo cordial por Pascua y el mejor deseo de ventura y éxito en 1997. Es el deseo de: **MARKA TAMB LTDa.** Su agencia preferida. Telfs: 311084 - 369371 - Edif. Mail. de Ayacucho Mezz of B Casilla N° 1482 - Fax 391491

**OBRAS del Gobierno Nacional**  
**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**  
**AMPLIACION DE PLAZO PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA N° CHQ-471/96**  
**INSTITUTO POLITECNICO TOMAS KATARI**  
CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)  
Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Pública N° CHQ-471/96, o que hubieran adquirido los documentos de licitación, que debido a razones de fuerza mayor, se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de ofertas hasta horas 09:00 a.m. del día miércoles 22 de enero de 1997, en las oficinas del Instituto Politécnico Tomás Katari.  
La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 09:30 a.m. del mismo día.  
Sucre, diciembre de 1996

**MULTIPARTS**  
Su Única Fuente Segura en Repuestos  
¡Descansa a Nuestros Clientes y Amigos Felices Fiestas de Fin de Año!  
EXIJA LA CALIDAD DE LOS REPUESTOS PORQUE CONOCEMOS SUS NECESIDADES  
CAT MOBIL  
Variedad de Repuestos Originales y Equivalentes  
Almirante Grau N° 383 • Tel: 315600 • Fax: 391991 • Casilla N° 5246 • La Paz - Bolivia



**CUMBRE DE JEFES DE ESTADO Y GOBIERNO GRUPO DE RIO**

Cochabamba, 3 - 4 de Septiembre de 1996



Por primera vez en su historia, 14 presidentes de Centro y Sudamérica, y el Caribe se reunieron en la capital valluna.

**Cochabamba proyectó su imagen al mundo en 1996**

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** La capital del valle, el corazón de América del Sur, fue el escenario, por primera vez en su historia, de una serie de reuniones que proyectaron su imagen por todo el mundo. La llamada "Ciudad del Valle" cobijó a 14 presidentes de los países miembros del Grupo de Río (GRURIO) y también a 25 Cancilleres, 11 de ellos, de la Unión Europea de Naciones, en trascendentales reuniones en las que se firmaron la Declaración Décimo Aniversario y la Declaración de Cochabamba para luchar contra la pobreza y el narcotráfico.

Durante todo el año, el centro de convenciones instalado al noreste de esta capital, fue objeto de las miradas debido a que también hubo importantes encuentros bilaterales entre los mandatarios y técnicos, así como la firma de documentos y convenios que ya son parte de la historia integracionista intercontinental.

**LUCHA CONTRA LA POBREZA**

La pobreza, el más grande enemigo de los latinoamericanos, fue el tema que reunió a los 14 jefes de Estado y de Gobierno del Grupo de Río en

la X Cumbre que se realizó los días 3 y 4 de septiembre. Los mandatarios acordaron realizar todos los esfuerzos posibles para combatirla, así como luchar contra otros graves problemas que nos agobian, es decir, el narcotráfico y la corrupción.

Este importante evento estuvo precedido por actividades que comenzaron en enero. Los coordinadores de los países de GRURIO, trabajaron primero para el encuentro de sus Cancilleres con los de la Unión Europea, en abril, y luego la reunión de Cancilleres del Grupo, en mayo, quienes prepararon la Cumbre que se realizó con gran éxito. Igualmente, tuvieron repercusión las reuniones técnicas sobre drogas y delitos conexos, que impulsaron a pactar una lucha conjunta y solidaria contra el denominado flagelo del siglo: el narcotráfico.

La calidad de los cochabambinos, así como el clima y la buena organización de las reuniones mostraron a la capital cochabambina como un importante escenario de integración continental y, más aún, como un verdadero centro de convenciones.

**Una larga espera que ya desespera El problema de la "llajta" sigue siendo la falta de agua**

Los problemas de agua se reiteraron aunque comenzaron oficialmente las obras de ejecución del proyecto Misicuni, pero la constructora rescindió el contrato y se paralizaron los trabajos. Aunque se espera que en cuatro a cinco años, con el proyecto iniciado, el trasvase de los ríos Titiri y Serkheta Mayu permita contar con 1.000 litros de agua por segundo.

**Carlos Krings Fortún COCHABAMBA (PRESENCIA).** Los cochabambinos celebraron el 10 de junio de 1996 como uno de los días más importantes para la región. Comenzó la perforación de los primeros 310 metros del túnel de 13,2 kilómetros para el trasvase de las aguas de los ríos Titiri y Serkheta Mayu. El consorcio Condotte-Cosapi inició los trabajos en el lugar denominado "Ventana Callo" a 37 kilómetros al noreste, a una altura de 3.500 metros sobre el nivel del mar y con un costo de \$US3.000.000 en cumplimiento del addendum del contrato de ejecución de la primera fase de la primera etapa del proyecto Misicuni, firmado el 15 de septiembre de 1995.

Con algún retraso, la excavación concluyó la primera semana de diciembre en la obra gruesa y la fina estará lista a fin de año.

Sin embargo, entre octubre y noviembre se conoció dos noticias, una buena y otra mala. La buena fue que el gobierno italiano, por fin, autorizó el desembolso de \$US18 millones para financiar parte del túnel. La mala, que la constructora Condotte rescindió contrato porque la Empresa Misicuni no atendió su demanda de revisión del monto original acordado el 12 de mayo de 1993, es decir, 28,2 millones de dólares.

La principal preocupación, al final del año, fue asegurar la continuación de las obras ya que la sequía, nuevamente, acentuó el racionamiento de



La "llajta" al parecer tendrá que esperar mucho para tener agua.

agua a los cochabambinos. Se espera que en cuatro a cinco años, el trasvase de los ríos citados permita contar con 1.000 litros de agua por segundo y, más tarde, 3.900 litros con la perforación de 20,7 kilómetros y la construcción de la presa Misicuni. Al final de las tres etapas se tendrá 6.600 litros de agua por segundo, 500 Gigawatts de energía eléctrica al año 10.800 hectáreas regadas con una inversión superior a los 350 millones de dólares.

**SEQUIA Y PRESION**

La sequía y los movimientos campesinos y sociales, en ese orden, fueron otros temas destacados en 1996. La falta de precipitación pluvial llegó a agobiar a los cochabambinos. Hasta octubre, la mitad de la

producción agrícola se perdió. Felizmente, en noviembre, San Severino (el santo de las lluvias), se acordó y mandó lluvias que superaron en más del doble la media normal de agua, es decir, los 43,7 milímetros. Se salvó la siembra y volvieron los augurios de un buen año de lluvias en 1997.

Cochabamba, de otra parte, fue escenario del inicio de una histórica marcha campesina contra la ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA). El 10 de septiembre la caminata se hizo realidad y culminó en la sede de gobierno, mientras en el Chapare el tira y afloja, por la erradicación de cocaes, entre las fuerzas de interdicción y los colonos continuó sin solución.

**Hay dudas para desarrollar la cuenca de Bermejo**

**TARJIA (PRESENCIA)** El Proyecto Binacional de Desarrollo del valle, de desarrollo de la cuenca del Bermejo tiene más dudas que certezas por su magnitud y los compromisos previstos para cumplirse, además de las circunstancias especiales que fue reimpulsado.

Con la firma del Protocolo —entre los mandatarios de Bolivia y Argentina, Carlos Sánchez de Lozada, Carlos Saúl Menem y conderado uno de los hechos más importantes para esta región en lo que va de este año— se abrió una gran posibilidad de desarrollo de zona binacional.

Sin embargo, la circunstancia especial surge porque este reimpulso se dio durante el inicio de la reconstrucción y asfaltado del camino, caminero Km 19-Desembocadura en la ruta Tarja Bermejo.

No en vano el ex Secretario Nacional de Transportes, Alfonso Kreidler, declaró que la obra caminera, probablemente Argentina no aceleraba sus acciones para reimpulsar el proyecto binacional, "esa fue la destina", dijo el funcionario.

Para construir las presas La Pallas y Arrazayal y controlar las aguas, generar hidroelectricidad y regular extensas zonas de cultivo, previamente deben ejecutarse sustituir el actual tramo Km 19-Desembocadura que será inundado por los embalses de agua, casi en su totalidad.

Tras la firma del Protocolo mencionado, los trabajos de reconstrucción del camino se paralizaron y se agudizó utilizar el crédito destinado a este tramo en otro dentro la misma ruta, probablemente Desembocadura-La Manora.

El presidente cívico de Bermejo, Alfredo Cosío, declaró que si en un plazo de 60 días, a partir de la firma del Protocolo, la Argentina no responde al dinero ganado en los trabajos iniciados del camino, que probablemente se aproxime a los dos millones de dólares, la constructora brasileña adjudicataria de la obra Queloz Galvano "revisará los trabajos y se reorientará".

Esta advertencia fue confirmada por el prefecto Víctor Calabí, quien coincidió en señalar que el acuerdo de los mandatarios es uno de los hechos más importantes de este año para la región. Además, la Argentina se comprometió a financiar solamente los estudios de variante caminera y construírse, sino también la ejecución de esta obra con un monto de 7 millones de dólares, en la que Bolivia participará con 10 millones.

Otro aspecto del acuerdo es que las presas no podrán construirse si poco a poco no está terminada la variante caminera. A este respecto el Director de Caminos de Tarja, Oscar Sánchez, mostró sus dudas sobre esta obra por lo acordada de la geografía por donde prevé hacerse la variante: "hacer el camino llevará uno seis años, mínimamente, pero tengo mis dudas", dijo.

**CINE TEATRO MONJE CAMPEIRO**

**MIERCOLES 25 ESTRENO DE NAVIDAD**

**AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO**

**DOLBY DIGITAL**

**GLENN CLOSE**

**COPIA DOBLADA AL ESPAÑOL**

**WALT DISNEY Pictures presenta**

**101 DALMATAS**

Ahora la magia es real.

**ADemás EL AVANCE DE LA NUEVA PELÍCULA ANIMADA DE WALT DISNEY "HERCULES"**

**GANADORA DEL LEXICOGRAMA No. 1147**

La ganadora del "LEXICOGRAMA" No. 1147, fue la Sra. Zoila Rosa de La Rocha, con C.I. N.º. 45637, domiciliada en la calle Burgos No. 1539 de la ciudad de La Paz, la mencionada señora debe aproximarse a las oficinas de Presencia (Depto. de Circulación) para recoger su premio.

**LEXICOGRAMA 1147**

F	S	A	R	A	L	E	X	I	C	O	G	R	A	M	A		
R	E	O	S														
S	E	C	U	R	E	R	T	I	S	A	M	N	I				
R	O	S	C	U	R	D	E	S	A	L	I	R	A	L			
E	C	A	R	O	D	E	E	P	O	T	O	S	I				
R	C	A	R	O	F	E	D	E	S	C	U	D					
L	U	N	A	R	A	L	E	S	C	A	D	I	O	M	A		
A	L	O	N	D	R	A											
M	O	R	A	E	L	P											
A	Z	A	R	E	P	O	A										
P	S	O	L	A	B	S											
P	A	T	R	A	R	O	E	L	A	O	R	I	E	N	T	A	
P	R	E	M	O	T	A	M	E	N	T	A	M	S	T	E	M	A
E	D	C	O	S	C	U	L	T	O	R	A	B	A				
R	A	L	L	O	G	L	E	U	D	A	R	O	S				
N	A	R	E	R	E	V	I	O	L	A							
A	R	A	L	E	N	T	E	N									
A	N	T	I	L	A	N	D										

**Cines**

**MONJE CAMPEIRO**  
Tel. 323333  
Matinee Hs. 15:30 y Noche Hs. 21:30; MAXIMO RIESGO TANDA Hs. 19:00; 101 DALMATAS.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinee Hs. 15:30 TANDA Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30; FLEDO... PERSEGUIDOS.

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinee Hs. 15:30 TANDA Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30; UN HOMBRE ENTRE SOMBRAS.

**6 DE AGOSTO**  
Tel. 325346  
Matinee Hs. 15:45 TANDA Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30; EL REGALO PROMETIDO.

**CINEMATICA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinee Hs. 16:00 y TANDA Hs. 19:30; VICTOR VICTORIA; El Mundo al Instante.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Matinee Hs. 16:00 y TANDA Hs. 19:30; Teatro Nacional; RUPERTITA LA NUEVA PRESTE.

**MONUMENTAL ROBY**  
Tel. 362135  
Matinee Hs. 15:30 TANDA Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00; ASUNTOS PENDIENTES.

**PLAZA**  
Funciones continuadas a partir de Hs. 15:00; EL JORRABADO DE NOTRE DAME y JACK.



Hace pocos días el Vicepresidente Cárdenas estuvo con los indígenas en San Ignacio de Moxos.

Una dura batalla que no terminan de ganarla

# Indígenas del Beni luchan por conseguir territorio y dignidad

De nada sirvieron las largas marchas de protesta, siguen atropellados por los madereros que deforestan sus bosques. El mayor éxito hasta ahora lo gana la etnia Siriono que ya concluyó el trabajo demarcatorio pero faltan establecer acuerdos con algunos ganaderos.

**TRINIDAD (PRESENCIA).** Los pueblos indígenas del Beni en forma permanente desarrollan acciones tendientes a conseguir la consolidación de sus territorios y el respeto a sus derechos y dignidad como grupos humanos.

Este año las diversas organizaciones afiliadas a la Central de Pueblos Indígenas del Beni, han enviado una serie de documentos y protestas y exigencia dirigidos a las autoridades del gobierno, mediante los cuales sólo buscaban la atención a sus demandas.

Uno de los dirigentes de la subcentral del Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro Sécure (TIPNIS), Virgilio Moy, cuestionó el silencio de las autoridades gubernamentales ante las exigencias de los grupos étnicos del departamento, que no sólo se plasmaban en territorio sino en la exigencia de que se respeten sus derechos como seres humanos.

En forma permanente no sólo los dirigentes indígenas del Isiboro Sécure, sino también del Territorio Indígena Multiténico y del Tibato denunciaron el atropello del que eran objetos por parte de empresarios madereros, motosierristas, ganaderos y otros.

Estas denuncias, en algunos casos eran referidas a la explotación irracional de los recursos naturales, como la extracción ilegal de madera de las zonas protegidas. "No podemos permitir que nuestros recursos naturales sean degradados", dijo Moy.

Y es a lo ser escuchados en la mayoría de los casos, los guardas forestales indígenas cumplie-

ron una labor destacada al decimar maderas que habían sido extraídas del TIPNIS y pretendía ser transportada hacia otro departamento.

Uno de esos casos fue el decimado de más de 300 troncos en las cercanías de la población de la Asunta, extraídos por una empresa que ilegalmente había incurrido en esa área protegida.

Los dirigentes indígenas han manifestado que la lucha contra la depredación de nuestros recursos naturales continúa, ya que de ello depende la sobrevivencia de los grupos étnicos establecidos en todo el departamento por la relación estrecha que mantienen con la naturaleza.

Otro de los temas que comenzó a preocupar a los indígenas fue el de la exploración y perforación petrolera en un área del Isiboro Sécure, por ello exigieron ser tomados en cuenta dentro de este trabajo para evitar consecuencias negativas para sus familias.

Para conseguir ese objetivo realizaron diversas reuniones donde expusieron su derecho a participar dentro de cualquier planificación de trabajo que se pretenda desarrollar en sus territorios.

Asimismo, el incremento de colonizadores del interior del país fue otro problema que preocupó a las indígenas quienes hasta ahora se oponen a la construcción de la carretera Trinidad-Las Yayas, que antes se realizaba un estudio de impacto ambiental.

Las etnias del TIPNIS reclaman que se cumpla con las disposiciones legales en vigencia cuando se trata de construir una carretera como la que comunicará al Beni con Cochabamba.

Muchos de los dirigentes han señalado que a través de este camino los colonizadores tendrían vía libre para establecerse en cualquier parte del territorio beniano y con ello se exponería al departamento a una expansión de las plantaciones de la hoja de coca.

A este temor se suma la posibilidad de que los cochabambinos se establezcan en el Parque Isiboro Sécure, pretendiendo "sentar soberanía" en una región que no les pertenece, ya que es legítimamente beniano.

Este ha sido otro de los temas que ha movido durante toda la gestión a los pueblos indígenas del Beni, ya que han visto amenazados sus derechos al territorio, y la convivencia pacífica -ante la presencia de colonizadores- y fraterna con la naturaleza (flora y fauna).

**LAS LARGAS CAMINATAS.** El 15 de agosto pasado, cumpliendo los seis años de la "gran marcha por el territorio y la dignidad", nuevamente los pueblos indígenas se movilizaron para participar de una marcha nacional que reclamaba la aprobación de la Ley INRA.

De este departamento participaron alrededor de 600 indígenas entre mujeres, varones y niños. Se reunieron en Santa Cruz junto a sus demás hermanos, para comenzar el recorrido hacia la sede de gobierno.

En un corto tiempo

# La contaminación minera acabará con el Pilcomayo

Además, hay una sedimentación acelerada que se encuentra a un poco más de 40 kilómetros del punto tripartito entre Argentina, Paraguay y Bolivia. Una Universidad del Canadá estableció que la carne del pescado tiene un elevado porcentaje de plomo.

**Por Fernando Barral TARIJA (PRESENCIA).** Si no se asumen medidas urgentes destinadas a frenar el elevado grado de sedimentación en la cuenca del Pilcomayo y de su consiguiente retroceso, en corto tiempo este río se extinguirá.

De la misma manera si no se toman urgentes recaudos para frenar el gran proceso de contaminación por efecto de la actividad minera en Potosí, el Pilcomayo no tiene otro futuro que perecer.

Hasta antes de la rotura de un dique de la mina Porco en Potosí, se conocía que el Pilcomayo tenía como su gran problema el retroceso que anualmente aumenta por efecto de los sedimentos que son consecuencia, a la vez, de la acelerada deforestación de la cuenca.

Conocedores de este problema los mandatarios de los tres países -Bolivia, Argentina y Paraguay- por donde se prolonga este río, comenzaron a preocuparse y crearon lo que se denomina Comisión Trilateral para el desarrollo de esta cuenca con comisiones nacionales en cada país.

Uno de los miembros de la Comisión paraguaya reveló que el retroceso aumenta aceleradamente y se encuentra a un poco más de 40 kilómetros del punto tripartito, donde se unen las fronteras de los tres países.

El año que termina, por el accidente de la mina Porco, fue determinante para conocer a fondo los problemas de esta cuenca, como reconocieron representantes de organismos ambientalistas, el gobierno y del Comité Pro-intereses de Tarija.



En los pequeños ríos que, luego, llegan al Pilcomayo hay agua con plomo y otros minerales.

Hasta la movilización de parlamentarios y representantes de los gobiernos vecinos, pocos conocían que diariamente se echan a las aguas del Pilcomayo, más de mil toneladas de relaves mineros de 39 ingenios que desarrollan sus actividades a pocos kilómetros de la ciudad de Potosí, al otro lado de Porco.

Sin duda que los efectos de estos problemas ya se dejan sentir en las aguas del Pilcomayo, porque un estudio de una Universidad del Canadá estableció que la carne del pescado, de esta cuenca, tiene un elevado porcentaje de plomo, además la población piscícola disminuye notablemente cada año, no sólo en cuanto a cantidad, sino también al tamaño de los pescados.

Son varios los testimonios de habitantes indígenas, de comunidades asentadas en las márgenes de este río, en las provincias O'Connor y Gran Chaco de este departamento, en sentido de que el pescado es cada vez más chico y se pesca menos. "Ya no es como antes", dijo un indígena hace poco.

Por otra parte, solamente un manejo integral de la cuenca evitará la sedimentación y el retroceso, que acortan cada año el largo del río.

Por lo menos en Potosí

# La contaminación minera no es un problema nuevo

**Por Guido Romay Romay POTOSÍ (PRESENCIA).** Si bien no es un problema nuevo y hemos que haya sido descubierta en 1996, pero este año mucha gente por fin abrió los ojos para darse cuenta que la contaminación minera es un problema que se arrastra del siglo pasado en Potosí.

El "boom" de este asunto, muy delicado por cuanto, se presentó a fines de agosto cuando se derrum-

bó el dique de colas de la empresa minera de Porco (a 50 kilómetros de la ciudad de Potosí), dependiente de la Compañía Minera del Sur (COMISUR).

Lucas Gianini de la Comisión Argentina que llegó con este motivo a Potosí, sostuvo que "el problema había sido más grave de lo imaginado inicialmente porque no sólo es la situación presentada en el dique de colas de las minas de Porco, sino que al mismo tiempo hay otras empresas que cada día contaminan el medio ambiente, especialmente los ríos".

"Este problema nos preocupa enormemente porque los desechos tóxicos de la actividad minera en Potosí, según hemos podido comprobar, contaminan las aguas de esta región que luego van a parar el

Pilcomayo que precisamente llega a mi país, así como al Paraguay, de modo que este problema se tiene que atacar de manera integral y tomando en cuenta los antecedentes de las últimas décadas en este delicado asunto", dijo.

**ECOLOGISTAS.** Las organizaciones y personas vinculadas a la actividad de preservación del medio ambiente, comenzaron a convertirse en los principales protagonistas del problema que causó revuelo en el país y fuera de las fronteras entre septiembre y octubre; aunque una vez más fue politizado este tema tan delicado que en todo requiere de un tratamiento técnico especializado de forma que se encuentren soluciones de carácter estructural y no sólo conjuntural.

**PROGRAMA NACIONAL DE RIEGO GOBIERNO DE BOLIVIA/BID/GTZ**

SECRETARÍA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERÍA S.N.A.G. DIRECCIÓN NACIONAL DE RIEGO Y SUELOS D.N.R.S.

**SEGUNDA CONVOCATORIA**

Deplere contar para sus equipos de Asesoramiento y Capacitación el siguiente personal:

**I. EXPERTO(A) EN AGROECONOMÍA (13/96)**

1. Profesional titulado en Economía o en Ingeniería Agronómica, con especialidad en Agro-economía, con registro profesional actualizado.
2. Experiencia específica de por lo menos 5 años en la implementación de proyectos y programas de desarrollo rural. Deseable experiencia en proyectos de riego.
3. Experiencia en la evaluación económica y financiera de proyectos de desarrollo agrícola en general y de proyectos de riego en particular.
4. Experiencia en el recopio y sistematización de información del efecto del riego en la economía campesina.
5. Experiencia en análisis agro-económico, condiciones y tendencias de los mercados agrícolas.
6. Facilidad de redacción de documentos e informes.
7. Experiencia deseable en la ejecución de proyectos y/o programas de desarrollo campesino financiados con recursos bilaterales o multilaterales.
8. Conocimiento general de paquetes de aplicación (WINDOWS, EXCEL, QPRO).
9. Habilidad de comunicación y experiencia en la prestación de servicios de asesoramiento y capacitación a nivel de técnicos y campesinos.
10. Experiencia y disposición para la coordinación de acciones y actividades cuya implementación dependa de la complementación de esfuerzos interdisciplinarios.

**II. EXPERTO(A) EN MEDIO AMBIENTE (16/96)**

1. Profesional titulado en Ingeniería Agronómica, con especialidad en asuntos ambientales, aplicados al sector de recursos hídricos y/o subsector riego, con amplio conocimiento de los procedimientos ambientales en vigencia (Ley del Medio Ambiente); con registro profesional actualizado.
2. Registro en el Directorio Nacional de Consultores Ambientales Unipersonales (DNECA) del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente.
3. Experiencia específica de por lo menos 5 años en la implementación de proyectos medio ambientales y sostenibilidad de recursos naturales, con fines de riego.
4. Experiencia en el levantamiento y sistematización de recursos naturales no renovables para proyectos de riego.
5. Experiencia en estudios sobre calidad ambiental, mantenimiento y recuperación de los recursos naturales y su aprovechamiento económico racional.
6. Experiencia en conceptos y metodologías de evaluación de recursos bióticos en la agricultura bajo riego y la sostenibilidad de los mismos.
7. Experiencia en promoción sobre participación y educación ambiental en el marco del desarrollo sostenible.
8. Experiencia deseable en la ejecución de proyectos y/o programas de desarrollo campesino, financiados con recursos bilaterales o multilaterales.
9. Manejo computarizado del software PCEIA (lenado de fichas ambientales) y conocimiento general de paquetes de aplicación (WINDOWS, EXCEL, WORD).
10. Habilidad de comunicación y experiencia en la prestación de servicios de capacitación y asesoramiento a nivel de técnicos y campesinos.
11. Experiencia en la coordinación de acciones y actividades cuya implementación dependa de la complementación de esfuerzos interdisciplinarios.

La sede principal de funciones será la ciudad de Cochabamba, con viajes a las áreas rurales de varios Departamentos. El tiempo de contrato previsto es de 30 meses. Los interesados deben remitir su solicitud y Curriculum Vitae documentado hasta el día viernes 10 de enero de 1997 inclusive a la casilla 1503 en la ciudad de Cochabamba.

**OBRAS del Gobierno Nacional**

AMPLIACION DE PLAZO PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA Nº SCZ-470/96

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**

**CARTAS DIOCESANA - CAMRI CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Pública Nº SCZ-470/96 o que hubieran adquirido los documentos de licitación, que debido a razones de fuerza mayor, se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de ofertas hasta horas 09:00 a.m. del día miércoles 22 de enero de 1997, en las oficinas de Cartas Camri.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 09:30 a.m. del mismo día. Santa Cruz, diciembre de 1996

**OBRAS del Gobierno Nacional**

AMPLIACION DE PLAZO PARA LA PRESENTACION DE OFERTAS CONVOCATORIA Nº ORU-458/96

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**

AMPLIACION DE PLAZO PARA LA PRESENTACION DE OFERTAS CONVOCATORIA Nº ORU-458/96

Pilego: P-4899-1  
Código: EFO8-ORU-11952  
Proyecto: ESCUELA URU URU

**LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORO**

Comunica a todas las Empresas Constructoras, que hubieran adquirido o que vayan a adquirir los documentos de Licitación Pública Nacional de la convocatoria señalada anteriormente, que se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de ofertas hasta horas 11:30 a.m. del día martes 21 de enero de 1997 en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Prefectura del Departamento de Oruro, ubicadas en la Plaza 10 de Febrero de la ciudad de Oruro.

La apertura de sobres se efectuará en acto público, a horas 14:30 p.m. del día martes 21 de enero de 1997 en la Secretaría General de la Prefectura de Oruro, ubicada en la calle Potosí Nº 5529 entre calles Caro y Montecinos.

Los documentos de Licitación podrán ser adquiridos en la oficina departamental del FIS, ubicada en la Calle Pagador Nº 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oruro.

Oruro, diciembre 1996

**OBRAS del Gobierno Nacional**

CONVOCATORIA Nº CBB-472/96 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**

**LA DIRECCION DEPARTAMENTAL DE SALUD COCHABAMBA CON FINANCIAMIENTO DEL PROGRAMA FIS-PROISS**

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la ejecución del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-5002-1  
CODIGO: SP03-CBB-11982  
PROYECTO: CONSTRUCCION CENTRO DE SALUD 'VINTO' (Superf. const. aproximada: 789 M2)

Valor del pliego: Bs. 850.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

Ubicado en la zona de Vinto, localidad de Vinto, Provincia Quillacollo del Departamento de Cochabamba

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Instalaciones generales, módulo atención pública, módulo consulta externa, módulo internación, módulo servicios generales, módulo camamento superior, módulo muro perimetral y tanque sementadero.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación de Comparación de Precios Nacional deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Av. América Oeste Nº 484 esquina Washington de la ciudad de Cochabamba.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Invitación.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Departamental de Salud, ubicadas en la calle Jesús Aguirre (Parque Demetrio Cárdenas) de la ciudad de Cochabamba hasta horas 9:30 a.m. del día jueves 13 de febrero de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 10:00 a.m. del mismo día en las oficinas de la Dirección Departamental de Salud de la ciudad de Cochabamba.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 8 de enero de 1997.

Cochabamba, Diciembre de 1996

La solución es a largo plazo

## Pocas aulas para escolares alteños

De 136 locales fiscales, en 20 los alumnos siguieron pasando clases a la intemperie. Los más de 142 mil alumnos no cuentan con adecuadas aulas ni pupitres y la mayoría de los alumnos se duermen en clases, por la desnutrición que tienen.

Por Julio Mamani

El signo más patético de la postergación de El Alto fue la infraestructura de los establecimientos educativos. De 136 locales escolares fiscales, en 20 los alumnos siguieron pasando clases a la intemperie. Más de 142 mil alumnos en aquella ciudad no cuentan con adecuadas aulas, las cuales se destacan por tener vidrios rotos, los bancos hechos provisionalmente por los padres de familia y por la presencia de alumnos que se duermen en clases por la desnutrición que padecen.

De los 121 millones de bolivianos del presupuesto, la comuna alteña solamente destinó 5 millones para la educación. Solo para la infraestructura se requiere 30 millones de dólares según el oficial mayor de cultura, Orlando Barreta.

Los alteños en 1996 siguieron sacando las últimas monedas de sus bolsillos, para conseguir que sus hijos sigan estudiando. En las villas de la periferie, incluso ponen cuotas para alquilar viviendas que se habiliten como aulas y para el pago de pasajes y viáticos de algunos maestros.

Una ciudad que con la Ley de Participación Popular no puede resolver los problemas de la vivienda, la salud, los servicios básicos de aquellas villas que absorvieron a los que peregrinaron por el país en busca de mejores condiciones de vida, será escenario del próximo congreso de la Central Obrera Boliviana (COB) en 1998, logr que fue conseguido por la COB en 1996.

### POCAS OBRAS ESTRELLA

La ciudad de El Alto no estrenó obras de envergadura en el año que ya termina, pero



Es la tercera ciudad más poblada del país y pierde importancia.

anuncia nuevos proyectos como el establecimiento de un Puerto Seco, el asfaltado de la Av. Panorámica, el asfaltado de la Av. 6 de Marzo, la creación de su propia empresa de agua potable y otras que quedaron archivadas para que se ejecuten en los tres próximos años que vienen.

Pese a tener una de las tasas demográficas más grandes del país (9,2%) sigue siendo una ciudad en formación, pues los vecinos siguen de origen.

Irteño Espinoza, dirigente de la FEJUVE, recordó que el asfaltado de la Av. Bolivia corresponde al Plan Anual Operativo (PAO) 1995. Para Alex Morales, dirigente de la Central Obrera Regional (COR) tanto la Alcaldía como la Prefectura, al margen de entregar la maquinaria donada por el gobierno japonés, no ejecutaron obras grandes, ya que prefirieron guardárselas para hacer proclitismo, con miras a las elecciones nacionales.

La Alcaldía para la presen-

te gestión aprobó un presupuesto de 121 millones de bolivianos y para el Concejo Bs5 millones, montos que no se ejecutaron hasta la fecha en su totalidad, pese a su reformulación.

En el PAO '96 se aprobó la ejecución de 248 obras en los siete distritos que tiene El Alto. Pero a criterio del Comité de Vigilancia, hasta la primera quincena de noviembre, sólo se cumplió con el 20 por ciento. Por esa situación amenazaron con pedir el congelamiento de la asignación de recursos de la Ley de la Participación Popular. En cambio para las autoridades, tomando en cuenta las obras que están en proceso de adjudicación, se cumplió con más del 75 por ciento.

### MUCHA INESTABILIDAD

Después de que se posesionó el alcalde a Flavio Clavijo, incluso por sobre los cuestionamientos de la Contraloría General de la República, su partido, Conciencia de Patria (CONDEPA), sólo puede sostenerlo 4 meses y cuatro días.

Presionado por la Contraloría, cuestionado por sus opositores y pese al apoyo de Unidad Cívica Solidaridad (UCS), Clavijo es obligado a renunciar, pero al hacerlo se habilita como concejal para defenderse de los cargos que tiene.

Como jefe de la bancada de concejales condepatas, Alberdo Jiménez, tras ser favorecido con los votos de UCS y del MIR, accedió al cargo de alcalde el 4 de mayo.

Con Jiménez como alcalde y Clavijo habilitado como concejal, dos tendencias pugnan internamente en CONDEPA, creando una inestabilidad política. A juicio del dirigente de la COR, esa inestabilidad puede llevar a CONDEPA a que pierda el control del Ejecutivo de la Alcaldía.

El MIR con tres concejales y el MNR con uno, fueron los partidos que más lucha dieron a los condepatas, en vista de que UCS con el cargo de presidente del Concejo, actuó casi en alianza a CONDEPA.

A juicio de Hernán Paredes (MIR), con Jiménez no mejoró la administración de la alcaldía.

Esta región está obligada a construir caminos

## El ingreso al MERCOSUR, un desafío para Tarija

**TARIJA (PRESENCIA).** Las gestiones emprendidas en 1996 para el inminente ingreso de Bolivia al Mercado Común del Sur (MERCOSUR) desde enero próximo, constituye otro de los hechos destacados en esta región en lo que va de este año, sobre todo considerando que Tarija es limítrofe con una de las potencias económicas más importantes de América como es la Argentina, uno de los principales miembros del citado organismo.

"Esto (el ingreso de Bolivia al MERCOSUR) constituye un desafío para Tarija pero que todavía no se visualiza en su verdadera dimensión", afirmó el secretario general de la Prefectura, Jorge Quiroga León.

Para Quiroga el ingreso al grupo del sur constituye un gran desafío porque puede ser un lanzamiento para el bienestar de los habitantes, sobre todo de esta parte de Bolivia, o en su defecto derivar en un retroceso mucho mayor al actual.

El funcionario además reconoció que el ingreso de Bolivia a este organismo se dará en circunstancias en que más son las desventajas respecto de los demás países miembros del organismo, aunque a la vez hay otras ventajas comparativas que deben aprovecharse.

"Tenemos el desafío de ponerlos a tono con esto, o tenemos la capacidad de competir o nos quedamos, ya no voy preguntarnos si estamos o no en condiciones de hacerlo, al abrirse las fronteras estamos obligados a competir o perder", reconoció.

Admitió que el tema de los caminos troncales en esta región es una de las desventajas por las deficiencias existentes y que es necesario superar, para esto se impulsa el asfaltado de los tramos que restaban en el camino Tarija-Bermejo.

### NO HAY OPCIÓN

A su turno, el presidente de la Cámara de Industriales de la Madera, Bernardo Jerez, dijo que no hay otra opción que competir a pesar de que Bolivia no está preparada ni en el orden nacional ni regional, porque la industria es incipiente, tímida y poco agresiva. "No tenemos capacidad de producción en este momento", admitió.

Agregó que ante la inminencia del ingreso es necesario actuar creando consorcios o uni-

dades productivas para generar bienes de exportación. "Tenemos que lograrlo, caso contrario vamos a ser inundados de productos de Argentina, Chile, Brasil y Argentina, sobre todo. Es necesario prepararnos, porque tanto los productos pueden entrar como pueden salir los países miembros", dijo.

### CALIDAD TOTAL

A su vez, el presidente de la empresa privada de Tarija, Carlos Morales Alvarza, al indicar que el ingreso de Bolivia al MERCOSUR es consecuencia del modelo económico imperante en los países del cono sur, reconoció que para la subsistencia del emprendido nacional es necesario producir con calidad.

"Esto tiene que darse obligatoriamente a través de este mercado, estamos abriendo nuestros mercados no sólo para las mercaderías, sino también para los servicios, entonces tenemos que llegar a la calidad total, ser competitivos, caso contrario no tendremos cabida", sentenció.

Las críticas sobre el costo social y ambiental de desarrollo de la cuenca del Bermejo también abordan sobre todo porque los acuerdos de los mandatos fueron inconcisos con la región, por lo menos desde el punto de vista del representante de la ONG, Protección del Medio Ambiente Tarija (PROMETA), Alfonso Blanco, y el dirigente campesino, Concepción Sánchez.

Blanco cuestiona la Reserva de Tarija que se desmanteló, tanto que Sánchez sostuvo que tiene que definirse debidamente el destino de más de mil campesinos que habitan las zonas que se inundarán por los embalses.

No obstante, el director de Recursos Naturales de la Prefectura, Carlos Aguilera, y el diputado oficialista de Tarija, coincidieron en señalar que debe negociarse lo de los campesinos y cuanto a la reserva, el primero dijo que no está en riesgo como antes.

## Trinidad apoya gasoducto desde Santa Cruz

**TRINIDAD, (JATHAL).** El Concejo Municipal de Trinidad declaró ayer que apoya la construcción del gasoducto desde Santa Cruz, independientemente de si la cooperativa eléctrica local se transforma en sociedad anónima.

El presidente del concejo, Carlos Dellién, dijo que el cuerpo deliberante considera que el proyecto del gasoducto es de vital importancia para el desarrollo nacional.

Dellién hizo la declaración mientras se esperaba que una asamblea general de socios de la cooperativa eléctrica COSERELEC decidiera el futuro de esta empresa, ante el virtual emplazamiento gubernamental a que se transforme en sociedad anónima para asumir futuros compromisos.

Entre esos compromisos estarán los del desarrollo de nuevos sistemas de generación eléctrica mediante turbinas de gas, según anuncios oficiales.

Dellién dijo que el concejo trinitario basa su posición en que el gasoducto significa desarrollo para la región, rebaja costos de la energía, que actualmente son los "más caros del mundo", y eliminar las subvenciones, las mismas que servirán para pagar el costo del gasoducto, aclarando que se privatice, se haga una sociedad anónima o se capitalice la cooperativa no es "incumbencia nuestra" (del Concejo).

Carlos Dellién recordó que la subvención es de \$US1,6 millones al año, monto que serviría para pagar gran parte del gasoducto, cuyo costo aproximado es de \$US1,6 millones.

Por su parte, Hugo Martínez, gerente de COSERELEC, desmintió responsabilidades de los ejecutivos de la Cooperativa al expresar que ellos ya expresaron su punto de vista sobre el tema, y ahora corresponde pronunciarse a los "dueños" de la cooperativa que son los electores.

Finalmente, dijo que la cooperativa, transformándose o en sociedad anónima, tiene la misma capacidad económica y institucional para enfrentar cualquier reto que se le presente, como el gasoducto.

## AVISO

La empresa FERRARI GHEZZI LTDA. comunica a todos sus clientes y proveedores, que cerrará sus oficinas por vacaciones colectivas, a partir del 23 de diciembre al 31 de diciembre de 1996. El departamento de comercialización trabajará en horario habitual.

Oruro, 21-12-96

LA GERENCIA

**SAMAPA**  
SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**ACLARACION**

El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" comunica a las empresas interesadas en la LICITACION PUBLICA N° 001/96 (SUMINISTRO DE MATERIALES PARA TUBERIA DE CONEXION CALACOTO - ALTO ACHUMANI) que el plazo de presentación de propuestas fue ampliado hasta el día lunes 13 de enero de 1997 a Hrs. 11.00 a.m. La apertura de sobres se realizará el mismo día a Hrs. 14.30 en la Sala de Reuniones (Of. Centra, Villa Fátima).

La Paz, diciembre de 1996  
RELACIONES PUBLICAS

Nadie es impunemente poderoso

## REVOLLO DEBE RENUNCIAR

Luego de conocer el fallo de la Corte Nacional Electoral, que declara procedente la demanda de cohecho contra el ministro Alfonso Revollo, no queda nada que decir en relación a este personaje. Su propia conducta lo ha derrotado.

Por ello, apelar a la moral y ética de quienes no la tienen es inútil. Sería ilógico, entonces, esperar que el ministro Revollo renuncie por su propia cuenta.

Sin embargo, mientras el MNR busca nuevamente crear confusión, y dice que no se siente afectado porque Revollo no es militante de ese partido, nosotros apelamos a usted: ¿Es que acaso quien fue el director ejecutivo de la campaña del MNR —y anunció que lo sería otra vez— no tiene responsabilidad partidaria? ¿A quién se quiere engañar tapando el sol con un dedo?

Tras el fallo de la Corte Nacional Electoral, Revollo debe renunciar y alejarse de la vida pública. No hay otro camino posible. Así lo exigimos.

Demandamos del MNR una dosis de transparencia para aceptar la responsabilidad de las palabras de un personaje que hoy aparece huérfano cuando bien se sabe que más de uno, en ese partido, podría reclamar su derecho de paternidad.

Estas penosas circunstancias nos obligan, en defensa del proceso democrático y de la ética, a encomendar a nuestra Comisión Jurídica que prepare la presentación del Juicio de Responsabilidades contra Revollo según el fallo de la Corte Nacional Electoral.



La madrugada del terror

# Cotahuma, un camposanto en las laderas de La Paz

Más de diez personas murieron, algunos cuerpos no fueron encontrados y ocho meses después los damnificados continúan viviendo en precarias casuchas.

**Elvis Toro Aranda**  
A tempranas horas de la madrugada del 9 de abril, algunos vecinos de la popular zona de Cotahuma despertaron por un macabro estruendo, mientras otros no alcanzaron a abrir los ojos porque fueron aplastados por una indeterminada cantidad de tierra, barro y escombros. El cerro de Cotahuma se derrumbaba arrastrando con todo lo que encontraba a su paso.



En el momento de la tragedia llovieron las promesas, ahora están olvidadas.

Niños, mujeres y ancianos no tuvieron tiempo de avisar a sus familiares que se estaba produciendo un deslizamiento, y tuvieron que dejarlos a una muerte segura, porque la mole de mazzamorra les llegaba hasta el cuello y les conminaba a escapar por donde podían, dejando sus pocas pertenencias a que sean devoradas por el cerro.

Una decena de personas fallecieron y muchos cuerpos no fueron encontrados, y continúan bajo los escombros, convirtiéndolo al lugar en un improvisado cementerio, cuyos moradores no reciben una cristiana sepultura.

Lanto y dolor causó este siniestro, no sólo en los damnificados sino en todos los bolivianos que se sintieron como gente humilde era castigada por la naturaleza.

### DAMNIFICADOS

180 familias fueron damnificadas y 37 viviendas desaparecieron de la zona, a éstas se sumaron seis más en el último deslizamiento de noviembre pasado. Los habitantes de ese sector nunca más podrán ver a sus vecinos, escuchar el bullicio de los niños que vivían en ese sector ni jugar un partido de fútbol una tarde de domingo.

La solidaridad de los bolivianos se hizo presente con donaciones que pretendían calmar la angustia de los vecinos, por haber perdido a sus familiares y por no tener que comer, que vestir ni a donde ir a pasar la noche.

### DONACIONES

Importantes muestras de solidaridad se hicieron palpables mediante vestuario, alimentos y dinero. El dinero donado por personas e instituciones, desde dos bolivianos hasta cientos de dólares, fue creciendo hasta llegar a Bs80.000.

El coordinador de emergencia del desastre de Cotahuma, Juan Carlos Quiroga, después de soportar denuncias de haber malversado el dinero, explicó que 56.400 bolivianos fueron destinados a 94 inquilinos de las casas que fueron sepultadas por el cerro, quienes recibirán 600 bolivianos para que pueda alquilar habitaciones.

El monto restante, Bs23.600, continúa en la cuenta bancaria y será utilizado en la construcción de nuevas viviendas para los afectados, algunos de los cuales continúan viviendo en la cancha, a pocos metros del lugar del siniestro.

Entre las donaciones prometidas están las del propio Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, la Asociación

de Bancos (ASOBAN), Johnny Fernández, la Sociedad Boliviana de Cemento (SOBOCE) y organismos internacionales que serán entregadas para la construcción de las nuevas viviendas.

### DEPARTAMENTOS

Y precisamente la Alcaldía Municipal de La Paz, compró el terreno, en 180 mil dólares, para la construcción de 88 departamentos, ejecutando la primera fase del Plan de Viviendas que fue elaborado para ayudar a los damnificados del desastre.

Los departamentos contarán con dos o tres dormitorios y demás dependencias, y su construcción costará un millón de dólares, aunque la licitación para la ejecución de la obra se realizará, recién, en el mes de enero de 1997.

En febrero del mismo año se iniciarán los trabajos, aspecto que determina que los damnificados tendrán que esperar. Si todo va bien y no hay más retrasos, hasta agosto del '97 podrán poseer nuevamente un techo propio.

Invirtió \$US3,7 millones en tres carreteras

# La Paz a pocos kilómetros de lograr la integración

Las carreteras Huarina-Achacachi, Patamanta-Pucarani y Lipari-Valencia permitirán integrar al departamento con los corredores de exportación y la vinculación con Cochabamba

### Elvis Toro Aranda

Parte de un anhelo del departamento de La Paz se cumplió en 1996, al lograr integrar las provincias del norte paceno por medio de tres importantes carreteras.

Las carreteras Huarina-Achacachi, Patamanta-Pucarani y Lipari-Valencia son las principales obras realizadas por la Prefectura en 1996, que permitirán integrar al departamento con el corredor de exportación, el acceso al norte paceno sin necesidad de ir por el corredor beniano y además vincular a La Paz con Cochabamba.

Con estas obras se benefician miles de personas, porque las carreteras abren la luz a comunidades y provincias para convertir las en polos de desarrollo y crecimiento, pues se inicia la revalorización de sus suelos y de los activos de las poblaciones. Además, las ciudades tienen la posibilidad de tener sus propias industrias, su propia manufactura logrando ganancias y progresos cuantiosos por los cuales se benefician todos sus habitantes.

Las carreteras Huarina-Achacachi, Patamanta-Pucarani y Lipari-Valencia demandaron una inversión superior a \$US3,7 millones.

### PATAMANTA-PUCARANI

La carretera Patamanta-Pucarani fue ejecutada por el Servicio Departamental de Caminos y demandó la inversión de 311.360 dólares. El costo de la primera fase fue de \$US50.600 y de la segunda 260.760.

Esta obra se inició el 1º de julio de 1996 y concluyó el 16 de octubre de este mismo año.

La carretera está ubicada en la provincia Los Andes, tiene una longitud de 10 kilómetros, un ancho de 9 metros, aunque el ancho del asfaltado es 7,20. Esta carretera conduce al Autódromo de Pucarani, además se constituye en un camino alimentador de la ruta Río Seco-Huarina-Tiquina.

### HUARINA-ACHACACHI

El asfaltado de la carretera Huarina-Achacachi ubicada en la provincia Omasuyos, demandó la inversión de \$US2.303.855 de los cuales el segundo programa del Banco Mundial financió \$US678.718 y el Servicio Departamental de Caminos de La Paz \$US1.625.137. La obra se inició el 1º de marzo y concluyó el 3 de julio de 1996.

La ejecución de la obra estuvo a cargo del Servicio Departamental de Caminos y tiene una longitud de 20 kilómetros, un ancho de nueve metros y el asfaltado de 7,20 metros.

La pavimentación de la carretera se realizó en doce meses y se constituye en un eje importante de la ruta 101. Abarca los caminos Río Seco-Huarina-Achacachi-Ancoraimas-Escoma-Puerto Acosta e integra las provincias Camacho, Ingavi, Muñecas, Bautista Saavedra y Franz Tamayo.

### LIPARI-VALENCIA

Con referencia a la carretera Lipari-Valencia, el

asfaltado fue ejecutado por la empresa Bartos, demandó la inversión de \$US1.184.144 y está ubicada en la provincia Murillo, en la cuarta sección del municipio de Mecapaca, a una altura media de 2.800 metros sobre el nivel del mar.

Tiene una longitud de 6,5 kilómetros en la que se puede circular a 70 kilómetros por hora, según establece el diseño de velocidad; las bermas tienen un ancho de 3 metros, los carriles 3,50, el ancho total de la vía es de 10 metros y presenta un tratamiento doble con asfalto.

Esta carretera vinculará a las poblaciones de Huachilla, Tampichullu, Carreras, El Palomar, Mallasa y Mallasilla. El asfaltado de esta carretera comprende la canalización del Río Quelcaca y estabilización del Cerro Negro, lo que garantizará el recorrido permanente.

La carretera Lipari-Valencia, permitirá vincular La Paz con Cochabamba. Se inicia en Aranjuez, zona de la ciudad sede de gobierno, continúa por Mallasa, Jupapatina, Lipari, Carreras, Mecapaca, Collana, Tahuapalca, Kotoña, Taca, Pariguana, La Plazuela, Circuata, Cajuata, Frutillani, Almakhasa, Río Sacambaya, Pucara, Independencia y Quillacollo en Cochabamba. Su longitud es de 420 kilómetros.

La carretera vinculará la provincia Murillo con la provincia Inquisivi a través de Coxata, Quime, Licoma y Cajuata. También permitirá la vinculación con las poblaciones Sud y Alto Beni por intermedio de las poblaciones La Plazuela, Irupana, Chulumani, La Asunta, San Juan de Cotapata y Palos Blancos.



La carretera hacia el norte.

SUBCOMISION REGIONAL DE POST GRADO Y RESIDENCIA MEDICA

## Comunicado

A los señores postulantes a la residencia gestión 1997.

Se comunica a los señores postulantes de las diferentes especialidades gestión 1997, que por motivo de cierre de la Facultad de Medicina, los sobres conteniendo la documentación de los requisitos básicos y los requisitos complementarios, deberán ser entregados en la Secretaría de la biblioteca del Hospital del Niño 1er. piso. (calle Mayor Zubieta - frente al Estado Mayor - Miraflores).

La Paz, Diciembre de 1996

SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

## COMUNICADO AL PUBLICO

La Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras, a solicitud de la Asociación de Bancos Privados de Bolivia y considerando atendible su requerimiento para que las entidades financieras puedan adecuar sus sistemas contables a los cambios efectuados en la actualización del Manual de Cuentas para Bancos y Entidades Financieras vigente a partir del 1º de enero de 1997, dispone la vigencia del horario continuo para la atención al público el día lunes 30 de diciembre de 1996, el mismo que registró de acuerdo a lo siguiente:

- Atención al público : De Hrs. 08.00 a 12:00
- Recepción de cheques ajenos : Hasta hrs. 10:00
- Cámara de Compensación : Primer canje hrs. 10:30
- Canje de cheques rechazados : Hrs. 12:00
- Recepción en BCB del resultado de Cámara de Compensación y fondos en custodia : Hasta hrs. 13:00
- Recepción de información en la Superintendencia : Hasta hrs. 13:00

La Paz, 20 de diciembre de 1996.

## FOREVER LIVING PRODUCTS BOLIVIA S.A.

Comunica a sus distribuidores independientes en todo el País lo siguiente:

- Hasta la fecha, la Empresa no ha designado Gerentes Regionales en ninguna Ciudad o Población que no sea nuestra oficina central de La Paz, por lo que ninguna persona puede utilizar el título de Gerente Regional o peor aún efectuar trámites o cobros a nombre de la Empresa.
- Todo pedido de productos, después de la primera compra de 2 cajas crédito de su patrocinador debe realizarse directamente a nuestra oficina central:

Av. 6 de Agosto No. 2296  
Tel/fax 432250 433894 433821  
Cuenta Banco Nacional : 140-00-26080  
Cuenta Banco Bidesa: 204725-901-2

y no a personas particulares, cuyo único fin es apropiarse de dineros ajenos.

- El Sr. Edgar Mendizabal Jaldin y la Sra. Martha Selvy Endara son únicamente distribuidores independientes con las mismas facultades y condiciones que los demás distribuidores independientes del país y no así Directores Nacionales ni Gerentes Regionales, ni nutricionista oficial "de la empresa". Su labor se limita únicamente a la distribución de los productos bajo las normas y políticas de nuestra Empresa, sin gozar de ningún privilegio especial, por parte de Forever Living Products Bolivia y menos aún de Forever Living Products International.

- Forever Living Products Bolivia S.A. ha sido constituida oficialmente por Forever Living Products International para la comercialización de sus productos y para brindar apoyo a sus distribuidores independientes en todo el país. Este mismo sistema se extiende en 50 países alrededor del mundo, por lo que no pueden existir contactos directos con Estados Unidos, o compras a través de otros países. Cualquier aseveración de este tipo o el afirmar que únicamente personas "autorizadas" puedan hablar acerca de los productos, es un engaño a los Distribuidores.

- Deseamos recordar a los Distribuidores Independientes de Forever Living que las situaciones anormales que desprestigian a otros distribuidores o a la empresa deben denunciarse en oficina central de La Paz, para lo cual cuentan con nuestro incondicional apoyo. Es así que nos permitimos agradecerles su confianza y cariño deseándoles FELICES FIESTAS y un EXITOSO 1997.

Lic. Alfredo Icaza de Alba L.  
Lic. Patricia K. de Icaza de Alba  
DIRECTORES NACIONALES  
FOREVER LIVING PRODUCTS BOLIVIA S.A.

## CENTRO UNIVERSITARIO "SIMON I. PATIÑO" BECAS PARA BACHILLEROS BOLIVIANOS - SELECCION 1997

La dirección de estudios del Centro Universitario "Simón I. Patiño" con sede en Ginebra-Suiza, comunica a los candidatos inscritos como postulantes a las becas Patiño - Selección 1997, que las pruebas de conocimientos y psicostests se recibirán de acuerdo al siguiente cronograma:

### POSTULANTES INSCRITOS EN COCHABAMBA

Reunión preliminar: Martes 07 de enero de 1997 a Hrs. 17.00  
Lugar: Centro Portales - Av. Potosí N° 01450  
Exámenes 08, 09 y 10 de enero de 1997

### POSTULANTES INSCRITOS EN SANTA CRUZ

Reunión Preliminar: Martes 07 de enero de 1997 a Hrs. 18.00  
Lugar: Casa de la Cultura "Raúl Otero Reichel"  
Exámenes: 08, 09 y 10 de enero de 1997

### POSTULANTES INSCRITOS EN LA PAZ

Reunión preliminar: Martes 07 de enero de 1997 a Hrs. 18.00  
Lugar: Espacio Simón I. Patiño - Av. Ecuador N° 2503 Edif. Guayaquil  
Exámenes: 08, 09 y 10 de enero de 1997

Se insinúa PUNTUAL asistencia a la reunión preliminar en la que se informará sobre la modalidad de los exámenes. Se recuerda que la asistencia a todas las sesiones de exámenes es requisito indispensable para postular a la beca.

Ginebra - Cochabamba, diciembre de 1996.



La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1997

8

1.187 muertos en once meses

## El año en que volar provocó pánico

Los más pesimistas calculan que si el índice de accidentes aéreos se mantiene y la cantidad de vuelos sigue aumentando al ritmo actual, hacia el año 2010 se estrellará un avión comercial cada semana.

**NUEVA YORK, (EFE).** El año que ahora termina ha sido el peor de la historia en cuanto a víctimas de accidentes aéreos, aunque volar en avión sea hoy, según las estadísticas, más seguro que nunca.

¿Cómo se explica la aparente paradoja? Los expertos responden que el tráfico aéreo crece a mayor ritmo que los atisbos mortales y que, por lo tanto, cada vez es menos probable morir en un accidente de avión.

No es cierto que volar sea cada día más peligroso; ahora bien, al haber más vuelos, hay más accidentes", declaró Stuart Matthews, presidente de la Fundación para la Seguridad Aérea de Estados Unidos.

Según cifras de la institución británica Airclaims, que recopila información sobre accidentes aéreos, en los once primeros meses de 1997 murieron 1.187 pasajeros de aviones comerciales, lo que constituye un récord histórico.

Airclaims excluye de sus estadísticas a los atentados terroristas en la extinta Unión Soviética, que tienen un largo historial de problemas mecánicos.

Los expertos hacen hincapié en que las cifras anuales de accidentes mortales son extremadamente volátiles, como lo demuestra el hecho de que en 1984 sólo fallecieron dos pasajeros en aviones fabricados en Occidente.

Un año antes fueron 1.169, hasta hoy máximo anual de la historia.

Según los especialistas, volar es cada día más seguro, especialmente si se comparan el índice de accidentes mortales con el número de aviones que despegan diariamente de los aeropuertos de todo el mundo.

Pero la opinión pública no parece ver las cosas de la misma manera

Un Iljushin IL-76 de carga y un Boeing 747 de la línea "Saudi-Arabian" chocaron en el aire sobre Charkhi Dabri, India, el 12 de noviembre, causando la muerte de 350 personas, cuyos cadáveres intentan identificar sus familiares. (Foto REUTER)



el miedo a volar está cada día más generalizado, y algunos expertos hablan con preocupación del envejecimiento de la flota de muchas compañías aéreas.

Conscientes del problema, las autoridades y las empresas del sector dedican cada vez más recursos a mejorar los sistemas de control de tráfico y la formación de pilotos, controladores y mecánicos de los países del Tercer Mundo, donde ocurren la mayoría de los accidentes.

Según cifras de la Fundación para la Seguridad Aérea, en los países industrializados se concentra el 84 por ciento del tráfico aéreo mundial, mientras que las naciones en vías de desarrollo acaparan el 16 por ciento restante.

En ese 16 por ciento es el que contabilizan el 70 por ciento de los

accidentes aéreos que se producen en el mundo.

El pasado 12 noviembre, por ejemplo, 351 personas murieron cuando un Boeing 747 de las líneas aéreas de Arabia Saudí chocó en el aire con un avión de Kazajistán cerca de Nueva Delhi.

El 2 de octubre, un Boeing 757 de Aeroperú cayó al mar frente a las costas de Lima. Sus 70 ocupantes perdieron la vida como consecuencia del siniestro.

Ambos accidentes fueron atribuidos a fallos humanos o a defectos en los sistemas de seguimiento de los aviones.

En vista de la situación, los más pesimistas calculan que si el índice de accidentes aéreos se mantiene y la cantidad de vuelos sigue aumentando al ritmo actual, hacia el año

2010 se estrellará un avión comercial cada semana.

La tendencia es tan preocupante que los principales fabricantes de aviones en el mundo -la empresa estadounidense Boeing y el consorcio europeo Airbus- tienen planes de colaborar en la formación de pilotos, mecánicos y controladores en China.

China tiene el peor índice de siniestralidad aérea del mundo y se espera que su tráfico de aviones crezca más de un diez por ciento anual en los próximos 20 años, el doble que en el resto del planeta.

Pero si las estadísticas indican que volar es menos seguro en el Tercer Mundo, dos accidentes ocurridos en Estados Unidos este año demuestran que el peligro no es, ni mucho menos, exclusivo de los países pobres.

## El desencuentro en Medio Oriente "Túnel de los Asmoneos", puerta abierta a la ira

"En seis meses, Netanyahu destruyó casi todos los frutos cosechados por Israel desde el comienzo del proceso de paz", se lamentan sus opositores de izquierda. Nadie lo desea, y a nadie le beneficiaría, pero por primera vez se vuelve a hablar de la posibilidad de una nueva guerra.

El atañido de Yahya Ayyash es cargado hacia una mezquita palestina en Gaza para los serenos funebres. Ayyash, conocido como "El Ingeniero", había sido responsabilizado por la muerte de decenas de israelíes. (Foto REUTER)



**JERUSALEN, (EFE).** En seis meses del ascenso al poder de Benjamin Netanyahu en Israel, y al comenzar el año de 1997, el proceso de paz en Oriente Medio navegaba a la deriva en un mar de tensión entre su Gobierno con los palestinos y el mundo árabe.

Las negociaciones por el repliegue militar israelí de los barrios palestinos de la ciudad sagrada de Hebrón con la Autoridad Nacional Palestina (ANP) están estancadas, y nunca se reanudarán unas conversaciones con Siria interrumpidas desde hace diez meses.

Al finalizar este año, un ataque de del Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP) en el que perdieron la vida dos miembros de una familia de colonos judíos, exacerbó los ánimos al punto de que Netanyahu decidió fortalecer los asentamientos israelíes, considerados el mayor obstáculo para el establecimiento de un Estado palestino en los territorios de Cisjordania y Gaza.

**POTENCIA** Israel es hoy la principal potencia militar y la única atómica de la zona, lo que significa que el día posterior, los sirios o los libaneses podían arrebatarle los territorios que controla en Cisjordania y Gaza, en el sur libanés y en el Golan.

Con todo, es la coalición de los partidos de la derecha y de la minoría religiosa ortodoxa no flexibilizan sus posturas -lo cual alimenta la creciente irritación de sus vecinos árabes y de una peligrosa polarización interna. Netanyahu podrá retener esos disputados territorios pero no atravesará las inversiones ni el turismo que hicieron de Israel un país boyante gracias al proceso de paz.

**NETANYAHU Y LA GUERRA** "En seis meses, Netanyahu destruyó casi todos los frutos cosechados por Israel desde el comienzo del proceso de paz", se lamentan sus opositores de izquierda, los integrantes de la coalición que, presidida en 1992 por el primer ministro laborista Isaac Rabin, posteriormente asesinado, entabló las primeras negociaciones con la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

Un sondeo dado a conocer a principios de diciembre por la prensa local indicaba que, con distintos grados de seguridad, 47 de cada 100 israelíes cree posible una guerra civil.

El sucesor de Rabin, Simón Peres, quizá el principal estadista israelí desde David Ben Gurión, esperaba en estos días que "Bibi" Netanyahu, que le

derrotó en los comicios del pasado 29 de mayo, le invite a constituir un "gobierno de unidad nacional", y le encomiende conducir el proceso de paz. De momento, es una ilusión.

Nadie lo desea, y a nadie le beneficiaría, pero por primera vez se vuelve a hablar de la posibilidad de una nueva guerra.

La guerra, creen algunos expertos israelíes, tanto de los círculos universitarios como en medios castrenses, es un recurso al que podría recurrir el presidente sirio, Hafez al Assad, para "suavizar" a Netanyahu, que hasta la fecha no ha dado señales de estar dispuesto a negociar el Golan.

El hecho de que una "guerra imparable" tal vez "dura" consista de unas horas, para lograr que el primer ministro israelí, que ve en el Golan una garantía de seguridad para Galilea, en el norte de su país, como al de los cobetes de Siria no pudiese elevarse por encima de esa meta y llegar a cualquier zona de Israel.

El ministro de Asuntos del Medio Ambiente y general retirado Rafael Eitan, asesor a Al Assad que, si se desataca a este país con col-gon-bolisticos, Siria "será barrida de la Tierra".

**INDEPENDENCIA** El presidente de la ANP, Yasser Arafat, reconoció de hecho en el mundo como un jefe de Estado de los menos de mil kilómetros cuadrados de Gaza y de las ciudades autónomas de Cisjordania, no tendrá falta su batalla política por la independencia en 1997.

Si consigue finalmente el control en Hebrón, habitada por unos 130.000 palestinos y alrededor de 500 colonos judíos, Arafat tendrá que negociar con Israel de otras zonas de Cisjordania y finalmente una "solución permanente" para ese territorio y el de Gaza hasta 1999.

Al ritmo a que van las negociaciones por Hebrón, la concreción de esos dos otros objetivos no parecen más fáciles, pero la demora en el cumplimiento de los acuerdos que Israel ha firmado con Arafat no quedará sin reacciones de parte de los palestinos.

Los sangrientos enfrentamientos de septiembre pasado tras la apertura del "túnel de los Asmoneos" en Jerusalén, con la participación de parte de los 30.000 efectivos palestinos de la ANP -en los cuales murieron 70 palestinos y 15 israelíes-, volverán a repetirse, si Netanyahu sigue confiscando de nuevas tierras para ampliar los asentamientos judíos, aseguran muchos palestinos.



SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 056/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS CONSTRUCCION DESCARGA COLECTORES CALLE 8-ZONA CALACOTO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 76.406

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 13 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS



SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 057/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS RENOVACION ALCANTARILLADO SANITARIO PLUVIAL CALLE UNION-ZONA VILLA SAN ANTONIO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 32.451,13

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 13 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS



SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 058/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS RENOVACION ALCANTARILLADO SANITARIO PASAJE 1712 - CALLE BOQUERON, ZONA SAN PEDRO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 27.824,36

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 20 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS



SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 059/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS RENOVACION TUBERIA AGUA POTABLE VARIAS CALLES - ZONA VILLA FATIMA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 80.445,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 20 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS



SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 060/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS TRABAJOS MULTIPLES DE ALCANTARILLADO Y CONEXIONES DOMICILIARIAS - EL ALTO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 300.612,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 20 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS



SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 061/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS CONSTRUCCION ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL CALLE PROLONGACION PIO XI - BELLA VISTA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 300.612,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 20 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS



SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

LICITACION PUBLICA 005/96 AMPLIACION DE PLAZO

CONTRATACION DE SERVICIOS SUMINISTRO DE MATERIAL Y OBRAS CIVILES TUBERIA MATRIZ DE AGUA POTABLE ZONA LLOJETA - LOS SARGENTOS

El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", comunica a las empresas constructoras legalmente establecidas que el pliego de especificaciones de la Licitación Pública 005/96, que es el objeto de esta convocatoria, se encuentra en la Sala de Reuniones (Oficina Central) a partir del día lunes 13 de Enero de 1997 a horas 11:00 a.m.

Las propuestas se recibirán en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 a.m. del día lunes 20 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Of. Central-Villa Fátima).

La Paz, Diciembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS

# Boris Yeltsin en una Rusia en crisis Segundo mandato con el corazón en la boca

Al retornar al Kremlin, Yeltsin tendrá los mismos problemas de hace un año: millones de personas sin cobrar sus salarios, la producción cayendo pese a "haber tocado fondo" y en Chechenia los separatistas a punto de legitimar su poder en unas elecciones que Moscú se ve obligado a reconocer.

MOSCÚ, (EFE).- Conseguir la reelección y no morir en el intento ha sido el gran reto del presidente ruso, Boris Yeltsin, en 1996, año en que renovó su mandato y sin embargo con éxito una operación de corazón.

El pasado 6 de noviembre, Yeltsin reveló como nunca antes su casi insaciable ambición de poder cuando nada más recuperarse de la anestesia retomó la jefatura del Estado, que había transferido, conforme a la Constitución, al primer ministro, Víctor Chernomyrdin, durante las casi 24 horas que permaneció en el quirófano y en recuperación.

El saliente año comenzó públicamente para Yeltsin el 4 de enero con un "baño de multitudinarios", tras dos meses de enfermedad, y terminará con su retorno al Kremlin la última semana del año.

Inició el año dictando que estaba pensando si presentaba o no su candidatura para un segundo mandato.

**BATALLA ELECTORAL**  
Sus aliados, de no ser mera lealtad preelectoral, se debían preclearse a su estado de salud, pero finalmente Yeltsin anunció su decisión y se lanzó a la batalla electoral cuando los sondajes no le daban más que un 6 por ciento de apoyo en las urnas.

Una campaña sin precedentes en la historia rusa le permitió conseguir lo que parecía imposible: la primera ronda electoral, celebrada el 17 de junio, le dio un 34 por ciento de los sufragios y le convirtió en el candidato más votado.

Las principales promesas electorales de Yeltsin parecían rotadas de sus rivales: terminar la guerra de Chechenia, que él había desatado, y pagar los salarios atrasados que su Gobierno no había pagado desde hacía meses.



El presidente Boris Yeltsin ya ha abandonado el hospital y vuelve al Kremlin, donde la esperan decenas de problemas para solucionar. (Foto REUTERS)

### ROCK, POP Y TWIST

También desempeñaron su papel el asesoramiento de especialistas norteamericanos, la movilización masiva de las estrellas del "rock" y el "pop" nacionales y un derroche de promesas equiparable al despilarrame financiero.

El entonces presidente parecía renovado, con las imágenes que de él se difundieron bailando un desenfrenado "twist".

"Boris Nikoláyevich bailó mientras yo estaba en el quirófano", reconoció más tarde su esposa, Naina.

Y así fue. Tras la primera ronda de los comicios, cuando Yeltsin se quedó a solas contra el líder comunista, Gueguarui Zúgánov, y la legislación rusa le permitía pedir un segundo mandato, inició después negociaciones con los separatistas, reanudó las hostilidades a pocos días de la reelección y aprovechó la paz firmada por Lébed para esquivar la vergüenza de la derrota que infligieron a sus tropas los guerrilleros chechenes.

disipado todas las dudas sobre su salud y la mayoría de los observadores buscaron las causas del misterioso paréntesis en la tan nacional afición al alcohol.

**DESAPARICIÓN**  
El presidente ni siquiera apareció cuando el escándalo que causó la detención de dos altos encargados de su campaña electoral, cuando el culpable del Gobierno una caja con más de medio millón de dólares en "dinero negro", puso en peligro la renovación de su mandato.

Su delicado estado de salud no impidió a Yeltsin cambiar las figuras clave de su entorno como fichas de dominó.

Así, se desahó del titular de Defensa, Pável Grachov, que poco antes había calificado del "mejor ministro de todos los tiempos y pueblos", y del jefe del Servicio de Seguridad presidencial, Alexander Kozhakov, que había sido su guardaespaldas y fiel escudero durante once difíciles años.

A cambio, recuperó y ascendió a Anatoli Chubais, autor y ejecutor de la privatización rusa y al que había despedido al comienzo de la campaña electoral diciendo que "era el culpable de todo", y pactó una alianza con el carismático general Alexander Lébed, el tercer candidato más votado, al que despidió poco después por sus "ambiciones" presidenciales.

### PROBLEMAS

También declaró primero la victoria en la guerra de Chechenia, inició después negociaciones con los separatistas, reanudó las hostilidades a pocos días de la reelección y aprovechó la paz firmada por Lébed para esquivar la vergüenza de la derrota que infligieron a sus tropas los guerrilleros chechenes.



Un refugiado ruandés carga a su bebé en brazos al bajar del bote que lo llevó al puerto de Goma, en Zaire, tras escapar de las batallas entre hutus y tutsis en Ruanda. (Foto REUTERS)

# El éxodo de refugiados ruandeses La falsa voluntad de ayuda mundial a los Grandes Lagos

Probablemente sin quererlo, la toma por los rebeldes de Kivu Norte y Kivu Sur propició el regreso a Ruanda de 600.000 refugiados, parte del millón de ruandeses hutus que huyó a Zaire en julio de 1994, tras la conquista del poder en su país por los tutsis del Frente Patriótico Ruandés (FPR).

**RIGALI, (EFE).** La guerra emprendida por los rebeldes tutsis en el este de Zaire propició el inesperado regreso a Ruanda de unos 600.000 refugiados, puso de manifiesto la falsa voluntad de ayuda de la comunidad internacional y reveló las implicaciones de varios países en la crisis de esta región centroafricana.

La rebelión armada de los banyamulengues, tutsis de origen ruandés cuyos antepasados se asentaron en el este de Zaire hace unos doscientos años, comenzó a mediados de septiembre como consecuencia de la torpe decisión del Gobierno zairiano de expulsarlos a Ruanda.

Agrupados con otras etnias de la región en la Alianza de Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire, los banyamulengues, con el apoyo político y militar del Gobierno de Ruanda (denominado por los tutsis), aunque se niegue oficialmente, pusieron en ridículo al Ejército zairiano al tomar en menos de tres semanas las provincias orientales de Kivu Norte y Kivu Sur.

**LA VICTORIA PARA EL SAQUEO**  
No fue una gran victoria militar, puesto que los soldados zairianos, muy mal equipados y sin motivación, la mayoría no cobraba sus salarios desde hacía meses, no ofrecieron ninguna resistencia.

En lugar de defender el territorio que vigilaban, se dedican a lo que ha sido su "modus vivendi" en los últimos años: el saqueo de ciudades y la extorsión a sus habitantes. Luego huyeron hacia el exterior.

**EL EXODO**  
Probablemente sin quererlo, la toma por los rebeldes de Kivu Norte y Kivu Sur propició el regreso a Ruanda de 600.000 refugiados que formaban parte del millón de ruandeses hutus que huyó a Zaire en julio de 1994, tras la conquista del poder en su país por los tutsis del Frente Patriótico Ruandés (FPR).

El masivo regreso, que tomó por sorpresa a la comunidad mundial, ocurrió entre el 14 y el 17 de noviembre, y fue consecuencia directa de un fuerte ataque de los rebeldes de la Alianza de Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire (AFDLZ), contra el campo de refugiados de Mugunga, a unos 12 kilómetros al oeste de Goma.

Aquí se hallaba el grueso del antiguo Ejército ruandés, los milicianos de la organización extremista

Interahamwe, ambos hutus, que habían relevado a los soldados zairianos en la lucha.

Esos soldados y milicianos fueron responsables directos del genocidio de entre medio millón y 800.000 tutsis ruandeses en 1994.

Con el conocimiento de la comunidad internacional, aquellos tenían como rehenes a los refugiados, no les dejaban abandonar los campos y los utilizaban como escudos humanos ante los ataques de los rebeldes.

La ofensiva de la AFDLZ contra Mugunga obligó a los soldados del antiguo Ejército ruandés y a los milicianos a huir hacia el interior, con lo que los refugiados, según contaron luego, se sintieron liberados de su yugo y empezaron a regresar a Ruanda.

Sin embargo, hay quienes opinan que no se trató de un retorno voluntario, sino forzado por las circunstancias. O volvían a Ruanda o morían a causa de los ataques de los rebeldes.

La comunidad internacional hizo gala en esa crisis de una falsa voluntad de ayuda. La ONU tardó varias semanas en autorizar la creación y despliegue de una fuerza militar multinacional para abrir corredores humanitarios con el fin de socorrer a los refugiados cuando estos estaban aún en Zaire.

Mientras se discutía la situación, se produjo el inesperado regreso de una buena parte de los refugiados.

El Gobierno ruandés explotó al máximo el retorno de los refugiados, afirmó que habían vuelto casi todos y quiso dar por cerrado este capítulo. Para ello contó con el apoyo político de Estados Unidos.

**CRISIS INTACTA**  
Sin embargo, sólo se ha solucionado, y muy parcialmente, el problema de los refugiados -queda otro millón de ruandeses repartido entre Zaire y Tanzania-, mientras las causas políticas de la crisis siguen intactas.

Por hablar sólo de los países africanos, en la crisis están implicados Ruanda, Zaire, Uganda, Burundi y Tanzania.

Ruanda, Burundi y Uganda son claramente protutis -sus presidentes incluso pertenecen a esta etnia-, mientras que Zaire y Tanzania son manifiestamente prohutus.

Hay muchos intereses políticos en juego que hacen muy difícil hallar una solución para la crisis.

# Moscú dejó de ser halcón y se volvió paloma Chechenia puso de rodillas a "imperialismo" ruso

MOSCÚ, (EFE).- El año 1996 llega a su fin con una victoria sin precedentes de la Chechenia rebelde que, tras una guerra de casi dos años contra Rusia que se cobró unas 100.000 vidas, legitimará el próximo mes de enero en las urnas el poder de los separatistas.

Rusia ha capturado ante Chechenia, el artífice de los acuerdos de paz Alexander Lébed, es un tratado.

Con estas palabras, el ministro ruso del Interior, Alexander Lebed, definió el pacto alcanzado en agosto en el seminario del Kremlin y los rebeldes chechenes, que la oposición nacionalista y comunista estigmatizó como "un verde a la veneta" de esa república.

### LA "VICTORIA" SEPARATISTA

Las partes combatientes sellaron así el fin a la guerra y Moscú aceptó la "Victoria" de los separatistas, al permitir que sean éstos los que renegocien las riendas de la república, aunque para el Kremlin Chechenia siga en el seno de la Federación Rusa.

A pesar de que los acuerdos prevén regular la definición del estatus de Chechenia (dentro o fuera de Rusia) hasta el año 2001, los separatistas consideran que "de facto" ya son independientes debido a las amplias prerrogativas que ha arrancado a Moscú la república, conocida desde tiempos de los zares por su férrea resistencia a todos intentos de sometimiento.

Como resultado del diálogo de paz, los rebeldes consiguieron la entrada de todas las tropas rusas -entradadas por Moscú a la discolpa

república a partir de diciembre de 1994 para aplastar los ánimos independentistas- y la celebración de comicios, con los que pretendían liberarse de la tutela del Kremlin.

Aunque Grozni seguirá dependiendo económicamente de Rusia y está invertida en la estratégica Chechenia -rica en reservas de petróleo- para levantarlos de las cenizas, los rebeldes dirigen los desfiles de la república con el apoyo de Moscú, que ha bendecido que éstos legitimen su poder en las elecciones presidenciales y parlamentarias del próximo 27 de enero.

### ELECCIONES

Los comicios se celebrarán en unas Chechenia liberada de tropas federales pues Rusia ha aceptado que los 8.000 soldados que aún mantiene desplegados en la zona se retiren de enero, chechenos antes de mediados de mayo, con lo que se completará la mayor derrota infligida al Ejército del Kremlin desde la guerra de Afganistán.

Una de las imágenes más ilustradoras del descalabro militar ruso en Chechenia fue immortalizada el pasado agosto, cuando los militares rusos tuvieron que soportar con humillación como los rebeldes proclamaban su victoria emborlizando banderas del Islam en medio de los carros de combate blindados y comenzar así increíblemente una antinatural convivencia con sus enemigos de ayer.

Pero, esta extraña situación ha sido aceptada mejor por los guerrilleros y soldados rusos en Chechenia que por los políticos de Moscú.

El Kremlin, que desde el comienzo de la invasión defendió la necesidad del empleo de la fuerza para

preservar la "integridad territorial" y el "orden constitucional", inesperadamente hubo de convertirse de halcón en paloma y enfrentarse a los antiguos críticos de su política beligerante que arremeten ahora contra la "traición" de los intereses nacionales.

En señal de protesta, la oposición amenazó con un voto de censura contra el Gobierno y con empezar el proceso de destitución del presidente, en medio del desmoronamiento de la población rusa, que pese a haberse opuesto desde el inicio a la guerra no se resigna a que ésta concluya tan "vergonzosamente" como empezó.

La lucha preelectoral por la presidencia de Chechenia, a la que aspiran 19 candidatos, pareció materializar los sueños de Kremlin, según tituló el semanario ruso Itogi, "con la salida de los militares rusos, ha comenzado el ajuste de cuentas interno".

El fin de la guerra ha desatado rivalidades entre los clanes más influyentes por el reparto del poder y ha radicalizado las tendencias islámicas, que después de haber usado uno de los factores que consolidaron la resistencia, amenaza ahora con convertir la sociedad chechena en un Estado regido por las leyes más ortodoxas del "Sharia".

Los numerosos candidatos en el tablero electoral podrían ser indicio de un cisma en la cúpula político-militar chechena, opinan algunos analistas, mientras que otros sostienen que se trata de una arma interna destinada a dar visos democráticos a la primera cita postbélica de los chechenes con las urnas.

# Aznar, el hombre que desbancó al socialismo Desgastado a tan sólo siete meses en el poder

MADRID, (REUTER y EFE) - El gobierno conservador de José María Aznar llega a fin de año con un serio desgaste de cara a la opinión pública, tras sólo siete meses en el poder, pero con unos resultados económicos que hablan en su favor.

Según las últimas encuestas del Centro de Investigaciones Sociológicas, si ahora se celebraran elecciones, el Partido Socialista Obrero Español (PSOE) de Felipe González lograría una ventaja de tres puntos porcentuales sobre el Partido Popular (PP), que llegó al poder en mayo.

La estrecha victoria obtenida por el partido conservador de José María Aznar en los comicios le obligó a pactar con los nacionalistas vascos y catalanes para garantizar el necesario apoyo parlamentario.

Las negociaciones con los nacionalistas vascos y catalanes, siempre ávidos de mayores concesiones y eternamente insatisfechos, han provocado recelos en el resto de la población española.

El pacto con los nacionalistas y la desorganización en la labor global de gobierno son las principales razones del rápido desgaste del nuevo ejecutivo, sin que la oposición socialista haya tenido casi que esforzarse.

Al nuevo gobierno no se le critica solamente por las medidas que ha adoptado en sus siete meses en el poder, sino por su forma de gobernar que, según analistas, refleja la "bisozoz" e inesperienza del ejecutivo del Partido Popular, que nunca antes había alcanzado el poder.

Los estudios de opinión revelan que más del 60 por ciento de los españoles creen que el gobierno de Aznar actúa con vacilación y titubeos.

Tan sólo ocho meses después de la formación del gobierno, ya hay quien apunta la necesidad de una remodelación del gabinete, mediante un cambio de ministros. Aún sigue pendiente de resolución el tema de los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL) que llevaron a cabo una campaña ilegal contra los radicales vascos de ETA, que dejó 28 muertos entre 1983 y 1987.

**GAL-ETA**  
La gran incógnita del año fue la posible citación judicial a Felipe González para declarar sobre la "guerra sucia" contra ETA, que González siempre ha

negado conocer, a pesar de que su primer ministro de interior y varios altos cargos están procesados por la creación y dirección de los GAL.

El nuevo gobierno tuvo que enfrentarse también desde el primer momento con las acciones violentas de la ETA, que han causado la muerte de 800 personas más afectadas por el ajuste y desarrollan su sangrienta lucha por la independencia del país vasco.

El presupuesto para 1997, año clave para cuadrar las cuentas, es austero y restrictivo y exigirá que todos se aprieten el cinturón.

"Se pide al país un gran esfuerzo, pero no se explica bien qué está detrás de ese objetivo", afirmó un catedrático de ciencia política que pidió no ser identificado.

Contra el nuevo gobierno han protestado ya los empleados públicos, a los que se les congelará el salario en 1997, y los estudiantes, que temen la situación en que podría desembocar la enseñanza pública.

**DICIL 1997**  
La mancha negra de la economía española sigue siendo, sin embargo, el desempleo que alcanza ya el 23 por ciento, la tasa más alta de la Unión Europea, y principal preocupación de los españoles.

"Aznar le espera un año muy difícil, porque tiene que intentar tranquilizar los ánimos de los sectores más afectados por el ajuste y desarrollar el acuerdo con los nacionalistas", afirma un analista que cree al PP que preferiría permanecer en el anonimato.

"Va a ser un año más difícil que éste porque las medidas que se tomaron este año comenzarán a hacer daño el próximo", agregó.

**CUBA**  
Aznar asistió a dos Consejos Europeos, en Florencia (Italia) y Dublín, y participó en la VI Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, en Chile, donde se hizo patente el cambio de la política española hacia Cuba.

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA  
GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS  
INVITACION PUBLICA No 022/96**

## SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS

LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL) COMUNICA AL PUBLICO Y EMPRESAS EN GENERAL QUE DE CONFORMIDAD A LO ESTABLECIDO EN LA RESOLUCION SUPREMA No. 216145 DE 3 DE AGOSTO DE 1995 QUE HA PUESTO EN VIGENCIA LAS "NORMAS BASICAS DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS DEL SECTOR PUBLICO" Y DE CONFORMIDAD CON LA LEY No. 1178 DE 20 DE JULIO DE 1990 Y LA RESOLUCION DE SU DIRECTORIO GENERAL, No. 1254/96 DE 02 DE DICIEMBRE DE 1996 ANUNCIA LA SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO DE:

## TANQUES METALICOS PARA DIFERENTES USOS

LAS PERSONAS Y EMPRESAS INTERESADAS PODRAN RECOGER EL PLIEGO DE TERMINOS DE REFERENCIA Y ESPECIFICACIONES, ASI COMO REQUISITOS LEGALES Y ADMINISTRATIVOS A PARTIR DEL 23 DE DICIEMBRE DE 1996, PREVIA CANCELACION DE Bs 100.00 EN LAS OFICINAS DE:

COMIBOL LA PAZ: Tesorería, 2do. piso, Avenida Camacho esq. Loayza No. 1396.  
COMIBOL ORURO: OFICINA ADMINISTRACION ALMACENES GENERALES ORURO

LOS INTERESADOS DEBERAN PRESENTAR SUS PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO EN LA SECRETARIA GENERAL DE COMIBOL - 4to. PISO DEL EDIFICIO CENTRAL, AVENIDA CAMACHO ESQ. LOAYZA DE LA CIUDAD DE LA PAZ HASTA HORAS 11.00 a.m. DEL DIA 17 DE ENERO DE 1997.

LA PAZ, 21 DE DICIEMBRE DE 1996.



La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996

# Una reelección que recuerda a Roosevelt El año en que Clinton ganó la "última batalla" de su vida

WASHINGTON, día 19 (REUTERS). Bill Clinton hizo historia en 1996 al convertirse en el primer presidente demócrata de Estados Unidos desde Franklin Roosevelt que resultó reelecto, y tratará en 1997 de marcar otro hito comenzando un segundo período exitoso.

Desde George Washington muchos presidentes han tenido difíciles segundos periodos, agobiados por escándalos y la falta de energía.

Sin embargo, Clinton cree que puede cumplir otros cuatro años más con éxito. Clinton dijo ante el Consejo del Liderazgo Demócrata, en un momento de la campaña de la Casa Blanca que "después de lo que he vivido, ¿otra cosa puede quedar que beber?".

Al ganar lo que calificó como "la última campaña de mi vida" el 5 de noviembre, Clinton dijo que gobernará "desde el centro vital" con la esperanza de atraerse el respaldo y de volcar en su favor la escasa mayoría republicana en el Congreso.

"Hay el clamor del conflicto político se ha diluido", dijo ante el Consejo del Liderazgo Demócrata, de tendencia centrista.

"Está tomando forma un nuevo panorama. La respuesta es clara: el centro puede mantenerse, el centro se ha mantenido y el pueblo de Estados Unidos exige que continúe haciéndolo".

### AMBIENTE

Un ambiente de calma parece haber invadido a Washington durante los días de fiestas navideñas. Tanto demócratas como republicanos proclaman su capacidad de trabajar juntos en térmi-

**Su programa en política externa, aun cuando será aplicado por un equipo nuevo, tendrá los mismos objetivos: manejar las difíciles relaciones con Rusia y China, aumentar el comercio, controlar el terrorismo, el tráfico de drogas y a los estados renegados, así como promover la paz en zonas como el Oriente Medio.**

nos generales y de dejar los enredados y pequeños detalles para el nuevo año.

Pero sin duda se esgrimirán los sabres partidistas a partir de los primeros días de febrero cuando Clinton presente su presupuesto al Capitolio y plantee propuestas de aplicar cortes tributarios limitados, cambios en el sistema Medicare y nuevos límites al gasto.

Aun cuando Clinton derrotó al candidato republicano Bob Dole, los republicanos se consuelan porque el presidente ganó promoviendo lo que ellos consideran algunos de sus temas, como el equilibrio del presupuesto, la reducción del aparato burocrático y la lucha contra la delincuencia.

El historiador presidencial William Seale ve situaciones paralelas entre el actual período de post Guerra Fría y el de post Guerra Civil, cuando el presidente Ulysses S. Grant, al asumir su segundo período, se declaró esencialmente un administrador y dejó el gobierno del país al Congreso.

"Al comprender la presidencia de Clinton uno tiene que mirar a la historia de Estados Unidos en el siglo XIX", dijo Seale.

"No es particularmente que la historia se repita pero es el mismo formato general del Congreso. En una forma curiosa los republicanos en realidad se ganaron eso".

### TEMAS NACIONALES

Clinton, un estudiante de historia que se considera "progresista" como Theodore Roosevelt y Woodrow Wilson, tiene una agenda dominada por los problemas nacionales como la reducción del gasto fiscal, la reforma del bienestar, el mejoramiento de las escuelas y la reforma en el financiamiento de las campañas políticas.

Su programa en política externa, aun cuando será aplicado por un equipo nuevo, tendrá los mismos objetivos: manejar las difíciles relaciones con Rusia y China, aumentar el comercio, controlar el terrorismo, el tráfico de drogas y a los estados renegados, así como promover la paz en zonas como el Oriente Medio.

"Si el pueblo de Estados Unidos ingresa al nuevo siglo con confianza en el futuro, Bill Clinton tendrá un exitoso segundo período", dijo el portavoz de la Casa Blanca, Mike McCurry.

El éxito que tenga Clinton en

su trabajo con los republicanos dependerá en gran medida de la forma en que estos lleven a cabo las investigaciones sobre la recolección de fondos por parte de los demócratas y varios otros escándalos potencialmente nocivos.

Ambas ramas del Congreso cuentan con comisiones que preparan audiencias que investigan si los demócratas aceptaron ilegalmente contribuciones de campaña de fuentes externas y si Clinton reformó la política externa respecto a Asia bajo presión de una poderosa familia de Indonesia.

Al mismo tiempo, el abogado independiente Kenneth Starr avanza en otras investigaciones sobre los negocios financieros de Clinton durante sus días en Arkansas. Se ha especulado que Starr podría presentar cargos contra la primera dama Hillary Rodham Clinton.

En la Casa Blanca hay algunos que creen posible que si los republicanos insisten demasiado, podrían gatillar una explosión de ira popular como ocurrió hace un año cuando tuvieron que responsabilizarse por el cierre en dos ocasiones del gobierno federal al estancarse las negociaciones por el presupuesto.

En esa ocasión, Clinton calificó a los republicanos de extremistas y aprovechó la ventaja que contribuyó en su reelección.

"Sabemos que el terreno está minado y que republicanos quieren atacar a Clinton respecto a las contribuciones o alguna otra cosa, pero por otra parte eso les podría ser contraproducente", dijo McCurry.



Bill Clinton, escoltado por su esposa Hillary (izq.) y su hija Chelsea, camina sobre una alfombra roja, mientras miles de demócratas saludan su reelección presidencial, en Little Rock, Arkansas.

# Menem: corrupción, huelgas y otros cronopios Argentina sobrevive sin "padre" de sus reformas económicas

BUENOS AIRES, (REUTERS). Tras confirmar con alivio que la economía argentina podía sobrevivir sin el "padre" del plan de estabilidad, los argentinos salieron en 1996 a reclamar el poder.

Luego de siete años en el poder y cinco años al frente del Ministerio de Economía, pocos creían que sin Domingo Cavallo el país seguiría gozando de la precaria estabilidad económica que le permitió al presidente Carlos Menem ser reelegido en 1995.

Sin embargo, cansado de su irascible personalidad, Menem cedió su otrora "intocable" ministro.

En una movida aplaudida por círculos financieros, Menem cambió a los mercados designando a un economista aún más ortodoxo que Cavallo y el plan económico sobrevivió.

"Fue un hecho muy importante", dijo el analista político Enrique Zuleta Puceiro. "Vivimos en vivo ante la posibilidad de que se quite el eje formado por Menem y Cavallo".

"Yo creo que fue el cambio más importante del año", indicó

**Su ex ministro del Interior, Gustavo Béliz acusó a Menem de ser "casi" jefe de las mafias en Argentina. A su vez, fiel a su estilo confrontativo, Cavallo lanzó una andanada de denuncias de corrupción contra altos funcionarios del gobierno.**

por su parte el economista Abel Viglione, director de la consultora PIREL. En Argentina un cambio de ministro de economía siempre ha sido traumático y casi siempre implicó un cambio de rumbo".

### DE LA INFANCIA A LA ADOLESCENCIA

El propio sucesor de Cavallo y ex director del Banco Central, el prolijo y recatado economista Roque Fernández, indicó que la transición significó que los argentinos pasaron "de la infancia a la adolescencia".

"Si le damos continuidad al sacrificio que el 97 será el inicio de nuestra Argentina madura", agregó.

Pero mientras los argentinos pudieron respirar tranquilos sabiendo que su dinero seguía a resguardo de devaluaciones, no

pudieron en cambio observar una mejora en su deteriorada realidad social, producto del 17,1 por ciento de desempleo.

"Se instaló firmemente el desempleo como gran tema social", indicó el analista político Rosendo Fraga.

Argentina tuvo en las últimas décadas un desempleo no mayor al siete por ciento. Pero las políticas neoliberales de Menem tuvieron una dolorosa cara oscura en el aumento de la desocupación.

### CORUPCIÓN

Y en estas condiciones, los resonantes casos de corrupción que sacudieron al gobierno han provocado un malhumor social que precipitó los índices de popularidad de Menem por debajo del 15 por ciento, según encuestas privadas.

Apreció el problema de la

corrupción como demanda de la sociedad", dijo Viglione.

Mientras la economía creció, en los primeros años de Menem, la población priorizó ese aspecto frente al "alón de Aquiles" del gobierno que era su "ética de nabufagos", según la definición Zuleta Puceiro.

Pero ya no. En los últimos meses de 1996, los titulares de prensa fueron monopolizados por escándalos y denuncias que involucraron al gobierno.

Luego que fuera descubierta una virtual "aduna paralela" que provechaba al fisco periódica por 3.000 millones de dólares anuales, Menem buscó ponerse al frente del problema promediando un combate total contra el fraude.

### "JEFE DE MAFIAS"

Pero sus palabras encontraron la sorna de la oposición. Su ex ministro del Interior, Gustavo Béliz, que formó su propio partido, acusó a Menem de ser "casi" jefe de las mafias en Argentina.

A su vez, fiel a su estilo confrontativo, Cavallo lanzó una andanada de denuncias de corrupción contra altos funcionarios del gobierno.

# "Aunque usted no lo crea..." Estados Unidos mirará hacia América Latina

WASHINGTON, (REUTERS). Estados Unidos buscará demostrar su interés por América Latina tras pasar un año abortido en su elección presidencial, una introspección sólo interrumpida por esporádicas crisis fuera de sus fronteras.

A poco de ganar un segundo mandato en el comicio del 5 de noviembre, el presidente Bill Clinton dejó trascender que pronto podría realizar su primer viaje a la región.

Paso seguido, despachó en breves misiones a América Latina a su esposa, Hillary Rodham Clinton; a su mejor amigo, el consejero de la Casa Blanca Thomas "Mack" McLarty, y a su probable heredero político, el vicepresidente Al Gore.

### MUCHO INTERES

"Puedo decirles que el presidente ha expresado un profundo interés, un compromiso, y verdadero entusiasmo por viajar a la región", dijo McLarty, quien a fines de noviembre visitó Brasilia, Sao Paulo, Buenos Aires y Montevideo.

Esos peregrinajes, según un veterano diplomático estadounidense, fueron una respuesta a los constantes pedidos de atención formulados por los gobiernos latinoamericanos.

"Es lo que escuchamos todo el tiempo. Que no los queremos. Que no tenemos interés en ellos. Que el primer ministro tal o el rey cual han visitado la región, pero no el presidente de los Estados Unidos", agregó.

Para posteaerandares de la Casa Blanca como McLarty, el gobierno del presidente demócrata tiene claras sus metas y sus estrategias hacia América Latina.

### PRIORIDADES

Durante el segundo mandato de Clinton, las prioridades de Estados Unidos serán básicamente las mismas acordadas con los países latinoamericanos en la Cumbre de las Américas de 1994.

Esas prioridades son: fortalecer la democracia, combatir el narcotráfico y promover la integración económica.

Pero para expertos en América Latina los objetivos de Clinton parecen más difusos que cuando llegó a la Casa Blanca en 1992. Y para algunos críticos, Estados Unidos sigue dando palazos de ciego en la región.

"Estados Unidos no tiene una estrategia amplia o una política coherente para tratar con América Latina", señaló Peter Hakim, presidente de Inter-American Dialogue, un centro de estudios con buenos contactos en el gobierno de Clinton.

### UNILATERALISMO

Por otra parte, las duras relaciones diplomáticas de Clinton ante crisis con Cuba y Colombia y algunas disputas comerciales con México recordaron a los latinoamericanos a los tiempos del unilateralismo estadounidense.

Estados Unidos endureció en marzo sus sanciones contra la isla caribeña luego de que la fuerza aérea cubana derribó a

dos avionetas de un grupo anticomunista de Miami.

Clinton promulgó la llamada ley Helms-Burton, que prevé castigos para empresas extranjeras que hagan negocios con propiedades confiscadas a estadounidenses en Cuba.

Esa decisión no sólo irritó a los latinoamericanos sino a aliados de Washington como Canadá y la Unión Europea.

### "CERTIFICACIÓN"

El gobierno estadounidense también generó malestar entre sus vecinos con la "certificación", una evaluación anual sobre cómo combaten otros países contra las drogas.

En marzo "descertificó" a Colombia la mayor productora mundial de cocaína. En junio el Departamento de Estado le canceló la visa de turista al presidente colombiano, Ernesto Samper, acusándolo de tratos con el cartel de Cali.

Tanto la ley Helms-Burton como la "certificación" volverán al tapete para generar más fricción en 1997.

En el caso de la ley contra Cuba, Clinton debe resolver antes del 16 de enero si mantiene suspendida o permite que entre en efecto una de sus cláusulas más irritantes.

Un emisario del presidente estadounidense recorrió las capitales de Europa, Canadá y México solicitando condenas contra el presidente cubano, Fidel Castro.

### PORTAZOS Y DESPUES...

Inicialmente el enviado recibió portazos en la cara. Pero unos meses después, y no obstante su rotundo rechazo a la ley Helms-Burton, la Unión Europea enfrió sus relaciones con Cuba, reclamándole reformas políticas a Castro.

En la "certificación", Estados Unidos, cuyos adictos consumen casi la mitad de las drogas ilegales producidas en el mundo, le tomará examen a 12 países latinoamericanos: BOLIVIA, Brasil, Colombia, Ecuador, Guatemala, Haití, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Venezuela.

Pero Clinton y sus funcionarios representan sólo una parte del gobierno de Estados Unidos.

En el Congreso, legisladores republicanos ya han prometido mirar con lupa todo lo que haga el poder ejecutivo en materia de drogas, comercio internacional y la inmigración ilegal.

### PORTAAVIONES CONTRA BOLIVIA

El subcomité de Relaciones Exteriores para el Hemisferio Occidental de la Cámara de Representantes ya no será regido por el republicano Dan Burton, quien este año propuso enviar un portaviones a las costas de la mediterránea BOLIVIA para amenazar un bombardeo unilateral contra los cocaleros.

Su lugar probablemente será ocupado por el californiano Elton Gallegly, conocido por su propuesta de negarle acceso a las escuelas públicas a los hijos de indocumentados.

# México y Colombia también sufren el problema La guerrilla despide 1996 con un espectacular golpe

MEXICO, (REUTERS). La guerrilla, que en la década de 1960 se expandió por las montañas de América Latina, despide 1996 con un espectacular golpe en Perú, cuyo desenlace mantiene en vilo a buena parte del mundo.

Comandos del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA) que el presidente Alberto Fujimori creyó haber extinguido, asaltaron el martes la embajada de Japón en Lima y capturaron a unos 600 invitados a una fiesta por el cumpleaños del emperador Akihito.

Cientos de los invitados condecorados en rehenes, entre autoridades de los tres poderes institucionales de Perú, embajadores extranjeros y otros, personalidades japonesas y otras personalidades, clamaban por una negociación que permita una salida pacífica al masivo secuestro.

El espectacular operativo marcó la resurrección militar del grupo armado nacido en la turbulenta década de 1980 y asistió un llamado a la autoridad del presidente Fujimori, el más duro de los últimos americanos en el combate a la violencia política.

Una categórica demanda de los rehenes por parte de la presidencia diplomática y una amenaza de una "solución militar" aportó un dramático ingrediente a la virtual sentencia de muerte que pendía sobre los rehenes.

El MRTA con su insólita y consistente reaparición, puso a la cabeza del firme pulso con el que el gobierno peruano combatió al guerrillero que en 1996 logró el desmantelamiento de "células guerrilleras" y la captura de 1.334 presuntos implicados en sus actividades.

Las acciones guerrilleras en esa nación sudamericana habían decrecido desde la captura en 1992 de Abimael Guzmán, líder del maoísta Sendero Luminoso, y de Víctor Polay, jefe del marxista MRTA, ambos condenados a cadena perpetua.

Sendero Luminoso, cuyas operaciones desde principios de la década de 1980 provocaron 30.000 muertos y daños económicos por 25.000 millones de dólares, sufrió en diciembre la captura de Elizabeth Cárdenas, alias "camarada Aurora".

Pero al margen de esa considerable segunda más alta integrante del comando senderista, las fuerzas militares y de seguridad peruanas se hallaban movilizadas detrás de su jefe militar, Oscar Ramírez, alias "camarada Feliciano".

Acusados de tener vínculos con el narcotráfico para financiar sus actividades, las dos organizaciones peruanas perpetraron durante 1996 tres aislados atentados con poderosas bombas.

El año que concluye dejó en Colombia 700 guerrilleros izquierdistas muertos y otros 1.325 capturados.

En México, 1996 marcó el surgimiento de tres movimientos guerrilleros, pero sólo uno de ellos demostró capacidad operativa de fuego y ataque.

Las negociaciones con la guerrilla zapatista, que apuntan a la firma de un acuerdo de paz en 1997, parecieron complicarse en junio con el surgimiento del Ejército Popular Revolucionario (EPR) en montañas del sudoccidental estado de Guerrero, uno de los más pobres y violentos del país.



Además de gobernar en medio de la intolerancia política, el presidente del Ecuador, Abdala Bucaram, canta y baila. (Foto REUTERS)

# Bucaram en medio de intolerancia política El neopopulismo se afincó en el poder del Ecuador

QUITO, (REUTERS). Ecuador encarará en 1997 difíciles retos como la necesidad de más crecimiento económico y una mejor gobernabilidad, después de que Abdala Bucaram fuera electo presidente.

"La economía está remolona, pero las autoridades pronostican un mejor 1997, pero aún así la tasa de crecimiento para el próximo año es modesta para las necesidades del país que tendrá que hacer frente a un mayor servicio de la deuda externa a partir del 2001", dijo el investigador Walter Spurrier en su informe Analista Semanal.

"En 1995 las autoridades habían establecido una meta de crecimiento económico de entre cuatro y cinco por ciento para 1996. A principios de este año la meta tuvo que rebajarse a 2,9 por ciento. Hoy es de sólo 1,9 por ciento", agregó.

Las variaciones en los cálculos de crecimiento se acentuaron a mediados de año cuando los ecuatorianos eligieron el 7 de julio al populista Bucaram como su nuevo presidente apoyado en ofertas populistas.

Con un déficit en la economía de 700 millones de dólares, alto nivel de pobreza, desnutrición y falta de viviendas, Bucaram asumió el poder el 10 de agosto en medio de un clima de algarabía dado que la población, mayoritariamente indígena y rural, votó por él.

"El populismo nace de la raíz de la desesperación del fracaso de los otros gobiernos de los grandes estadistas. Es un pueblo que está caminando en la desesperanza que encuentran en el populismo una salida", dijo el analista político, Luis Eladio Proaño.

Un gran generador de corrupción

## El narcotráfico, una amenaza a la estabilidad democrática

**BOGOTÁ. (REUTER).** El narcotráfico continuó creciendo en Latinoamérica en 1996 pese a los esfuerzos individuales y colectivos de los países del área por combatir este "flagelo" que amenaza la estabilidad de gobiernos y sistemas democráticos.

El narcotráfico constituye para México la principal amenaza a su seguridad nacional", dijo recientemente el canciller mexicano José Gurría en un informe al Congreso.

**LA DEMANDA NORTEAMERICANA**  
Según miembros de gobiernos y expertos en la lucha antidrogas de la región, el narcotráfico aumentó en 1996 entre otras razones por la creciente demanda de drogas en Estados Unidos.

"Es nuestro gasto de 49.000 millones de dólares al año en drogas ilegales lo que de alguna manera funciona como la

*Es cada vez más creciente la demanda de drogas en Estados Unidos: "Es nuestro gasto de 49.000 millones de dólares al año en drogas ilegales lo que de alguna manera funciona como la locomotora que empuja este crimen internacional", dijo el "Zar" antidrogas, Barry McCaffrey.*

locomotora que empuja este crimen internacional", dijo el jefe de la lucha antidrogas de los Estados Unidos, Barry McCaffrey, al reconocer el problema de consumo de drogas en ese país.

En Colombia, BOLIVIA y Perú existen más de 200.000 hectáreas de cultivos ilícitos, principalmente de hoja de coca, pese a los programas de erradicación y sustitución de cultivos que realizan las auto-

En América Latina en 1996 se confiscaron más de 50 toneladas de cocaína y 250 toneladas de marihuana, principalmente en Colombia, México, Perú, Ecuador y Venezuela.

**FINANCIAMIENTOS A POLITICOS**  
Aunque las organizaciones dedicadas al tráfico de drogas recibieron fuertes golpes, su poder de corrupción y penetración en la política y la economía afectó la estabilidad de

gobiernos y regímenes democráticos, dijeron analistas.

El hecho más relevante se registró en Colombia en donde la Fiscalía comprobó que dinero del narcotráfico ingresó a la campaña política que en 1994 llevó al poder al presidente Ernesto Samper.

Las denuncias provocaron la peor crisis política en la historia reciente de ese país sudamericano, considerado por las autoridades antidrogas de Estados Unidos, como el primer productor mundial de cocaína.

Samper afrontó una investigación penal en el Congreso que lo absolvió de cargos criminales y políticos.

Un caso similar, aunque de menores dimensiones, se registró en Panamá, en donde el presidente Ernesto Pérez, reconoció que a su campaña ingresaron fondos del narcotráfico.

**CORRUPCIÓN**  
Otros casos de corrupción de narcotraficantes se han detectado en países del área como Perú en donde 348 miembros de las fuerzas armadas de ese país son procesados por tráfico de drogas.

Pero adicionalmente a los casos de corrupción generados por el narcotráfico y de influencia en la economía el flagelo se mantiene latente en los países latinoamericanos y no hay indicios que permitan prever su desaparición a corto plazo.

**BOLIVIA.** Colombia y Perú son desde hace varios años los principales productores de hoja de coca y de cocaína, mientras que en países como Venezuela, Brasil y Ecuador empiezan a experimentar el narcotráfico.



Según el director de la policía antinarcóticos de Colombia, coronel José Leonardo Gallego, en Venezuela y Brasil se detectaron cultivos de hoja de coca y Ecuador empieza a ser utilizado como país de tránsito para la exportación de drogas.

Una situación similar se registra en países centroamericanos y en México.

Gallego admitió que las organizaciones de narcotraficantes tienen poder de corrupción, pero no la misma que tuvieron en el pasado los cárteles de Medellín y de Cali.

"La capacidad (de corrupción) es notoriamente menor, las distintas redes se han desmoronado con la reacción de las autoridades", declaró el oficial.

**"CERTIFICACION"**

En 1996, como en años anteriores, Estado Unidos, considerado como el mayor consumidor de drogas, promovió programas de cooperación en la lucha contra el narcotráfico y continuó el programa de evaluación de los esfuerzos de cada país.

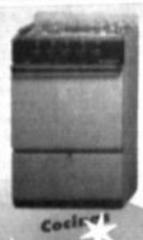
Una reciente encuesta sobre consumos de drogas en los hogares de Estados Unidos, reveló que unos 12,8 millones de personas consumen alguna clase de droga ilícita.

El mismo sondeo estableció que 1,5 millones de personas consumen cocaína y 11 millones de marihuana.

Pese a reestructuraciones mutuas entre productores y consumidores, la mayoría de países latinoamericanos mantiene programas bilaterales de cooperación con Washington.



### TE REGALA EN NAVIDAD



**SEGUNDA TEMPORADA BRITANICA**  
DEL 7 AL 22 DE DICIEMBRE

**FABULOSOS PREMIOS...**

Más de 1000 distintos productos británicos para elegir y por cada Bs. 50.- de compra pida un cupón y participe de nuestro espectacular sorteo navideño.

**Y, para que todos sonriamos esta Navidad**

Traenos un juguete o una prenda de niño que ya no uses y ganarás 20% de descuento por la compra de galletas



Al ver la sonrisa de un niño necesitado sabrás que hiciste algo ¡SUPER BUENO!



54.40 Bs.

Por la compra de dos botellas de Scotch Whisky (3/4) llevés ¡Gratis! un hermoso vaso de colección



# Adiós capitalismo de Estado, adiós



Este año marcó al rojo, un hito en la historia económica de Bolivia. Se dio el adiós al capitalismo de Estado. Pareció por demás inútil suplicar: "Paren el mundo, que aquí Bolivia se baja!" El país, en 1996, no resistió más la avalancha internacional de la globalización. Con la privatización de medio centenar de empresas chicas y la capitalización de la más importante de sus empresas, que apenas se fue con unos cuantos petardos, Bolivia ingresó insegura por la vorágine del capital que no conoce dueños ni fronteras y por los senderos de la economía global. La "madre de las batallas", la capitalización de YPFB, fue vencida el 5 de diciembre en \$US835 millones. Otro ángulo de 1996, fue que la "solidaridad" quedó en historia. Con la aprobación de la nueva Ley de

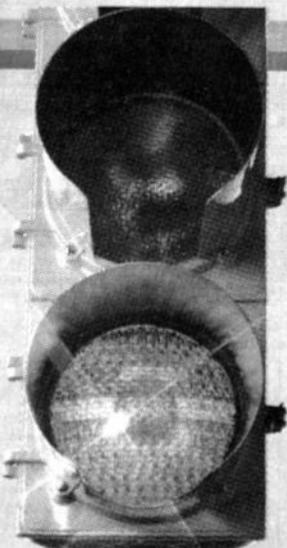
Pensiones rige el sistema individual y cada cual debe velar por su propia suerte y su capacidad de ahorro. Atrás, la COB, los jubilados, huelguistas de hambre, médicos, partidos de oposición y las Fuerzas Armadas que con amagues e intentonas, trataron de frenar la ola de individualismo y capital transnacional.

Bolivia definitivamente comienza a ser otra... ¿Buenas nuevas? El negocio del siglo, como lo han venido a llamar al gasoducto al Brasil, fue sellado. ¿La bomba de tiempo? El "malemplo" y desempleo. Concluyó el año con un crecimiento aún no plenamente confirmado del 4,1 por ciento, una deuda "estresada" y que necesitará de perdones y alivios para no desequilibrar totalmente a la frágil economía nacional. Bolivia definitivamente comienza a ser otra...



Las cifras del año,  
algo que hay que  
apuntar  
(página 3)

Bolivia termina  
1996 con la  
mayor apertura  
comercial de la  
región.  
(página 10)



Este año, al  
negocio del siglo  
se le dio la luz  
verde. El  
gasoducto  
marcha.  
(página 9)

La mina del  
Presidente dio  
mucho que hablar.  
(página 2)



Año "sostenible" con ríos contaminados

# La mina del Presidente, el chispón que encendió la hoguera ecológica

HELEN ALVAREZ

La actividad minera, principal ingreso de cientos de familias, es también la principal causa de la contaminación de los ríos bolivianos. Este año el detonante fue la mina del Presidente.

El pasado 29 de agosto, el dique de colas de la mina de Porco en Potosí, sufrió una ruptura ocasionando que 235.000 toneladas de desechos tóxicos -cianuro, zinc, hierro, plomo, cobre, sulfatos y otros- se vertieran en la quebrada del río Yana Machi. El hecho grave, abrió los ojos a una contaminación minera de más de 500 años. Proteger y preservar los recursos hídricos es fundamental para el desarrollo sostenible en el país.

El cielo más limpio de América, se dice de Bolivia, porque no alcanza los elevados índices de contaminación atmosférica de sus vecinos. Sin embargo su riqueza mineral y la explotación indiscriminada de propios y ajenos envenenan a diario sus caudalosos ríos.

El hecho no es desconocido, ya que desde la colonia, residuos tóxicos de minerales son descargados en las aguas de los ríos que circundan los yacimientos mineros.

La población de las regiones mineras se acostumbró a vivir con la contaminación, señalan los especialistas y aunque ello ya provocó la pérdida de especies acuáticas en el lago Poopó y, más grave aún, es causante de deformidades de varias generaciones de bolivianos, las autoridades precisaron un detonante para dar celeridad al control de las actividades mineras en el país y la protección del medio ambiente. La mina del Presidente fue en 1996 el chispón que encendió la hoguera ecológica.

#### LA MINA DE PORCO

El pasado 29 de agosto, el dique de colas de la mina de Porco en Potosí, sufrió una ruptura ocasionando que 235.000 toneladas de desechos tóxicos -cianuro, zinc, hierro, plomo, cobre, sulfatos y otros- se vertieran en la quebrada del río Yana Machi, que junto a los ríos Agua Castilla, Jatun Mayu, Caiza, Toropala, Tumusla, Camblaya y Pilaya, son afluentes del río Pilcomayo. La mina es propiedad de la Compañía Minera del Sur (COMSUR), cuyo mayor accionista es el presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada.



Potosí, una ciudad acostumbrada a la degradación minera.

El informe oficial señaló que, aproximadamente un 70 por ciento del volumen de sólidos quedó retenido en los primeros 10 kilómetros, debido a las características topográficas. Sin embargo, aguas abajo, los pobladores denunciaron una severa contaminación que incluso provocó la muerte de tres niños en el río Pilaya, y afectó los cultivos del sur del país, disminuyendo su producción en un 90 por ciento.

#### CONFLICTO INTERNACIONAL

El reclamo internacional no se hizo esperar, aunque las autoridades nacionales trataron de negarlo: el Pilcomayo es compartido con Argentina y Paraguay.

El presidente del Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, instruyó iniciar investigaciones, mientras que su homólogo argentino, Carlos Menem, convocó a entendidos del área para que profundicen sobre el accidente.

Ambos países, sin embargo, tiene su propia cuota de contaminación en la parte de río que les corresponde. Argentina con gran-

des asentamientos humanos y Paraguay extensas zonas deforestadas que ocasionan sedimentaciones en su lecho.

Se avecinaba un conflicto diplomático internacional, el sector agropecuario paraguayo manifestó que pediría compensación económica por los daños que el accidente pudo ocasionar al ganado o a las tierras.

No es un desastre ecológico, sino un accidente ambiental, argumentó el gobierno y para esclarecer dudas invitó a los países vecinos a constatar la veracidad de sus afirmaciones.

En base a los informes presentados y por la celeridad con que COMSUR actuó en el control y limpieza del lecho del río, las comisiones concluyen que el mayor daño se produjo en territorio boliviano pero que "es imposible que la contaminación lleve a aguas internacionales", señalaron los argentinos. Los paraguayos con más cautela, no levantaron las medidas preventivas para los pobladores del litoral del Pilcomayo, aunque sus autoridades se atrevieron a consumir agua y pescado del río "sin que nadie resulte muerto", comentaron.

Se conformó una Comisión Trinacional de la Cuenca del Río Pilcomayo, que con la cooperación de la Unión Europea prometió establecer una red de monitoreo y control completo de sus aguas.

#### EL DESAFÍO: LA PEQUEÑA MINERÍA

El accidente de Porco tuvo menor dimensión que la transmitida por la prensa internacional,



las grandes empresas mineras aunque con deficiencias llevan adelante su actividad con medidas preventivas para el medio ambiente. Sin embargo el gran desafío que debe encararse es la pequeña minería.

En Potosí 39 ingenios mineros trabajan en las faldas del Cerro Rico, volcando diariamente cerca a 1.500 toneladas de desechos tóxicos en el río de La Ribera, cuyo caudal es una lava plomiza que contamina toda la ciudad. La minería constituye el principal ingreso económico de cientos de familias.

La solución es un dique común, pero falta la decisión del gobierno para ejecutarlo, señaló un experto en contaminación minera. La Ley del Medio Ambiente dictada en Bolivia, establece un plazo de cinco años a partir de 1995 para que las industrias adecúen sus actividades a las nuevas normas.

#### LA CUMBRE Y LAS AGUAS

Pero no es sólo la minería, que devastó los ríos, obras hidráulicas -construidas sin un criterio ambiental-, causan la extinción de especies ictícolas. En tres años, de tres millones de sábalo que habitaban el Pilcomayo, apenas quedan 100 mil.

Durante la Cumbre de las Américas para el Desarrollo Sostenible, casi todos los dignatarios se retiraron al recurso hídrico como un bien invaluable que debe ser conservado y preservado con los mejores apoyos en los distintos países. Los organismos de cooperación internacional manifestaron su disposición de apoyar las acciones tendientes a la conservación del recurso hídrico. La Ley de Aguas se hace imprescindible y fundamental para llevar adelante el desarrollo sostenible en el país.



Los animales primeras víctimas...



## HONORABLE ALCALDÍA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE OROURO



Lic. Edgar Bazán Ortega  
H. Alcalde Municipal de la ciudad de Oruro

Con profundo sentimiento de **SOLIDARIDAD**. Deseo a cada uno de los orureños muchas felicidades y próspero nuevo año.

Que la Divina Providencia nos depare mejores días y mayor fuerza para ejecutar más obras que las realizadas en esta gestión.

Lic. Edgar Bazán Ortega  
HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL

### Paquete navideño para Oruro en 1996

Obras ejecutadas	Obras en ejecución	TOTAL Bs.
88	121	104.232.619.19

Algunas obras de envergadura encaradas por la Alcaldía orureña:

- 1.- Zanjas de coronamiento en zonas altas ----- 200.000 \$us.
- 2.- Pavimentación y drenaje pluvial zonas Este y Sud de la ciudad ----- 8.000.000 \$us.
- 3.- Construcción de 5 complejos educativos ----- 1.500.000 \$us.
- 4.- Reasfaltado del casco viejo ----- 1.500.000 \$us.
- 5.- Construcción del mercado Bolívar ----- 7.000.000 Bs.
- 6.- Asfaltado de Av. Tomás Barrón (carril Este) -- 3.000.000 Bs.



Colocado del geotextil, Av. Villazón (obra: Pavimentado y drenaje pluvial de las zonas Este y Sur)



Asfaltado de la Av. Tomás Barrón, carril Este, zona Norte de la ciudad



## EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA INVITACION PUBLICA No. 06/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa de Correos de Bolivia INVITA a todas las firmas legalmente establecidas en el país, de acuerdo a la R.S. No. 216145, a la provisión de:

#### MATERIAL DE ESCRITORIO Y PAPELERIA

En estricta observancia del PUEGO DE CONDICIONES y de las ESPECIFICACIONES TÉCNICAS contenidas en él, que deberán ser recabados del DEPARTAMENTO DE COMPRAS Y SUMINISTROS DE ECOBOL, Piso 3ro., Palacio de Comunicaciones, previa cancelación de Bs. 50,00 (Cincuenta 00 100 Bolivianos) en la División de Tesorería de la empresa, a partir del 18 de diciembre de los comentarios. El plazo de entrega de las propuestas será hasta el día 6 de enero del 1997 a horas 17:30 en la UNIDAD LEGAL DE ECOBOL.

Las propuestas serán abiertas por el Comité de Adquisición de Bienes y Contratación de Servicios, el día 7 de enero de 1997, en dependencias de la GERENCIA GENERAL de la Empresa de Correos de Bolivia (Palacio de Comunicaciones La Paz, piso 3ro.), acto al que podrá concurrir un personal autorizado de cada proponente.

La Paz, 18 de diciembre de 1996.



# La economía al rojo vivo

JUAN GABRIEL PÉREZ

Por décimo año consecutivo el PIB registró una tasa positiva estimándose que bordeará el 4.1 por ciento un nivel aún no suficiente para atender las necesidades insatisfechas de la gran mayoría de la población. Sin embargo, en 1996 hubo índices verdaderamente relevan-

CONCEPTO	1995	1996*	OBSERVACIONES
1.- CRECIMIENTO PIB (%)	3,7	3,9	menos del esperado del 5%
2.- AHORRO NAL. BRUTO (%PIB)	8,4	8,0	tremendamente bajo
AHORRO PUBLICO	5,4	4,2	famélico
AHORRO PRIVADO	3,0	3,8	poco a poco.
3.- AHORRO EXTERNO (% DEL PIB)	6,1	8,2	seguimos creciendo
4.- INVERSION NAL. BRUTA (% PIB)	14,5	16,9	estamos mejorando
INVERSION PUBLICA	8,2	7,2	el Estado invierte menos
INVERSION PRIVADA	6,3	9,7	la capitalización da sus frutos
5.- INFLACION	12,6	7,77(a)	está en los niveles de meta
6.- DEFICIT SP/NF (Como % PIB)	2,3	0,2	congratulations del FMI
7.- EMISION (E) (Saldo en Mill. Bs)	1,734,9	1,542,1	
CRECIMIENTO %	20,8	-11,1	se nota que hay contracción.
8.- DEPOSITOS SIST. BANC (Mill \$us)	2,404,2	2,898,7	aumentaron
9.- CARTERA SIST. BANC. (Mill \$us)	2,746,5	2,867,9	
10.- TASA DE INTERES ANUAL %			
Pasiva M/E-Plazo fijo	1,3	10,0	bajo
Activa M/E	17,8	17,5	alta, difícil prestarse
Tasa Labor a 6 meses %	5,8	5,7	un promedio más
RIESGO PAIS	5,5	4,2	ojalá logremos igual que el 94
11.- VOLUMEN DE OPERC. BOLSA	1,052,1	1,468,0(e)	movimiento moderado
12.- Reservas (en Mill \$us)	650,2	922,0	fuimos excelentes
13.- DEUDA / PIB	75,1	68,1	por favor deberemos menos
14.- DEUDA / mil \$us	4,523,5	4,401,7	algo menos
15.- EXPORTACION (Mill \$us)	1,181,2	1,086,2(e)	creció en 10% en comparación a octubre del año pasado
16.- IMPORTACION (Mill \$us)	1,214,9	1,302 (e)	bienes de consumo crecen
17.- CONTRABANDO (Mill \$us)		1,000 (i)	se pasaron
18.- SALDO CUENTA CTE (%PIB)	6,1	8,9	
19.- INV. EXTRANJERA (Mill \$us)	372,3	486,0(o)	aumentó
20.- INDICE TIPO DE CAMBIO REAL GLOBAL	160,8	164,8	

(a) hasta noviembre  
(e) Dato hasta octubre  
(i) estimaciones de la Cámara de Despachantes de Aduana  
Fuentes: Ministerio de Hacienda, Superintendencia de Bancos, Banco Central y Confederación de Empresarios.



Evaluación

## El dólar de los amores, subió como todos los años

Para la comparación: El dólar cerró la gestión 1995 en Bs 4,94 venta y Bs 4,93 para la compra. La variación acumulada fue de 4,89 por ciento. El siguiente cuadro es lo que ocurrió a la largo de 1996.

CUADRO DE VARIACION MENSUAL DEL DOLAR FRENTE A LA MONEDA NACIONAL EL BOLIVIANO

MES	COMPRA	VENTA	VARIACION Acumulada %	
Enero	4,97	4,98	0,81	Subió
Febrero	4,98	4,99	1,01	Subió
Marzo	5,00	5,01	1,42	Subió
Abril	5,04	5,05	2,23	Subió
Mayo	5,06	5,07	2,23	Subió
Junio	5,06	5,07	2,23	Estable
Julio	5,10	5,11	3,03	Subió
Agosto	5,12	5,13	3,44	Subió
Septiembre	5,14	5,15	3,84	Subió
Octubre	5,19	5,18	3,84	Subió
Noviembre	5,17	5,18	4,65	Bajó
Diciembre*	5,17	5,18	4,24	Estable

\* Hasta el 8 de diciembre  
Fuente Superintendencia de Bancos



Fundado mediante Ley de la República de Bolivia del 11 de diciembre de 1905

- Somos el Banco Más tradicional, serio y sólido del país.
- Contamos con un selecto equipo de profesionales expertos en banca.
- Brindamos excelencia y amplitud en servicios bancarios.
- Conectamos a todo el país a través de nuestra Red Nacional y a Bolivia con el mundo mediante nuestros principales Bancos Corresponsales.
- Gozamos de un reconocido prestigio y confianza internacional.

# Tradicición, Seriedad y Solidez.

1905

1996



¡Nuestro lema refleja la realidad!  
**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

Entre la dignidad y la pobreza

# La deuda, un caso de verdadero "stress"

*El país ya no debería pedir más perdones y seguir junto a las listas de países africanos. Empero, cuando se es pobre hay que bajar la cabeza... De ahí que se quiera que Bolivia acceda a la iniciativa del HIPC del Fondo Monetario y el Banco Mundial, programa de alivio diseñado para beneficiar a países pobres, altamente endeudados y que podrían tener potenciales problemas en el servicio de su deuda.*

JUAN GABRIEL PÉREZ

Los indicadores de pobreza no han variado mucho. Sin embargo, la deuda externa boliviana sí lo ha hecho. Este año sufrió de "stress", se debatió entre la dignidad y la pobreza y dejó como saldo una deuda de 330 dólares para cada boliviano. No es mucho, ha dicho el Banco Central, pero hay que estar con el ojo pendiente.

El FMI en su evaluación ha clasificado a la deuda de Bolivia de estar frente al peligro de una probable tensión (possibly stressed). Y si bien no hay problemas de solvencia, pero sí de una potencial incertidumbre -ha explicado el BCB- de flujo de caja, "requiriendo un esfuerzo adicional de alivio de deuda".

De ahí que se quiera que el país acceda a la iniciativa del HIPC del Fondo Monetario y el Banco Mundial, programa de alivio diseñado para beneficiar a países pobres, altamente endeudados y que podrían tener potenciales problemas en el servicio de su deuda.

El alivio significaría una reducción para la deuda boliviana de 187 millones de dólares durante los tres próximos años. Sin embargo, recibir el perdón acarrea problemas de dignidad...

### LOS PLATILLOS DE LA BALANZA

Un representante de un organismo importante de financiamiento multilateral, declaró este año su parecer y dijo que a Bol-

ivia no le convendría ajustarse a esa iniciativa, por sentido de "dignidad". El país ya no debería pedir más perdones y seguir junto a las listas de países africanos o centroamericanos, estos últimos que han sido por años devastados por las guerras.

Empero, a nivel gubernamental se aceptó la iniciativa con tal que la deuda se alivie. La razón principal que el gobierno adujo para que Bolivia a pesar de su "solvencia", según proclamó, quiera adherirse a ese plan es debido a que en el futuro serán inferiores al servicio de la deuda externa, "lo que podría afectar la inversión y las perspectivas de crecimiento a mediano plazo". Sobre todo, dijo, en lo que respecta a la inversión pública. El Estado debe preocuparse, por ejemplo, de mejorar la infraestructura caminera para fomentar la inversión privada.

### UN NUEVO ANGULO

Desde otro punto de vista el problema de la deuda también ha cambiado. La deuda externa que en la década de los años 70 fue una estrategia de sometimiento, ahora su buen manejo se ha convertido en una fuerza coercitiva, que desde la perspectiva de los organismos internacionales, puede ayudar a los países en desarrollo a salir de la pobreza. Según dicen, los organismos internacionales plantean un mayor gasto social, reforzamiento de la



### STOCK DEUDA PUBLICA

(en Millones de dólares)  
AL 31 DE AGOSTO 1996

DETALLE	1995	1996	% '96
A: MULTILATERALES	2.659,7	2.962,2	62,50
BID	1.439,4	1.414,6	29,90
IDA	770,2	814,1	17,20
BIRF	75,9	75,7	1,60
CAF	273,8	278,2	5,90
FMI	—	264,6	5,60
FONPLATA	57,2	59,6	1,30
FIDA	33,6	34,4	0,70
OTROS	6,0	21,0	0,40
B: BILATERALES	1.816,6	1.743,9	36,80
C: PRIVADOS	32,1	31,0	0,70
TOTAL	4.523,5	4.737,1	100,00

Incluye el F.M.I.

Datos del Banco Central de Bolivia: Boletín sector externo número 15 y del boletín informativo número 43 de octubre.

calidad educativa y reducir los índices de mortalidad infantil a cambio del perdón en la deuda.

La pobreza en Bolivia que tuvo como una de las principales causas el endeudamiento externo durante los años 70, cuando dictaduras militares se prestaban hasta en casi un millón de dólares diarios, sólo porque había petrodólares disponibles, a la fecha se está convirtiendo, cuando se aplica y cumple con los acuerdos con el Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo y el Fondo Monetario Internacional, en un instrumento transaccional muy fuerte. Se condona la deuda a países tan pobres como Bolivia, a cambio de superar los bajos niveles de pobreza, como señalaba el representante en Bolivia del FMI, Mario Garza. El representante explicó que el objetivo de la propuesta es lograr que los países elegibles reduzcan sus niveles de pobreza y tengan niveles de crecimiento más sostenidos.

Esa realidad, hace unos 20 años, era impensable porque algunos analistas, como Jorge Siles (en 1993) señalaban: "el problema de la deuda externa no es sólo económico sino humano porque lleva a un empobrecimiento cada vez mayor e impide el desarrollo y retarda la promoción de los pobres. Nos preguntamos por su validez cuando por su peligrosidad seriamente la sobrevivencia de los pueblos, cuando la misma población no ha sido consultada antes de contraer la deuda cuando ésta ha sido usada para fines no siempre lícitos".

Esa es parte de la realidad de 1996, año en el que Bolivia vivía se debate entre el dilema de la pobreza y la dignidad. La tarea al parecer es ingresar el próximo año de alguna forma en la iniciativa del FMI y del Banco Mundial de reducir en un porcentaje la deuda multilateral.

La deuda podrá ser controlada en la medida en que los organismos internacionales controlen el gasto de los recursos que prestan y se note menos el desequilibrio de la repartición de la riqueza. Habrá que esperar que en 1997 y en los próximos años se repita lo que hasta ahora se ve: los pobres pagan los platos rotos de los malos administradores ricos.

### SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

#### INVITACION PUBLICA N° 01/96

#### - SEGUNDA CONVOCATORIA -

#### PRESENTACION DE PROPUESTAS PROVISION DE PINTURA PARA SEÑALIZACION CON MICROESFERAS

#### PROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO TRAMO COCHABAMBA - QUILLACOLLO

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID No. 549/OC-BO, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Pintura para Señalización Vertical", en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba - Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 17 de diciembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 6 de enero de 1997.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 17 de diciembre de 1996

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

#### DEUDA EN VALOR PRESENTE NETO Y SU SERVICIO COMO PORCENTAJE DE LAS EXPORTACIONES PROYECCIONES DE LA DEUDA EN LOS PROXIMOS AÑOS

AÑO	1996	1997	1998	1999	2000	2001
VPN/X	224	215	207	204	196	193
SERV./X	30	28	27	26	24	23

VPN = Valor presente neto

X = Exportaciones de bienes y servicios

SERVICIO = Amortizaciones más intereses

#### PROYECCION SERVICIO DE LA DEUDA PUBLICA

(En millones de dólares)

AÑOS	1996	1997	1998	1999	2000
Multilaterales I	288,9	309,0	315,0	324,0	313,0
Bilaterales	59,2	58,0	62,0	74,0	80,0
Privados	2,2	2,0	2,0		
TOTAL	350,3	369,0	379,0	398,0	393,0

- (I) Incluye F.M.I.

### SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

#### INVITACION PUBLICA N° 02/96

#### - SEGUNDA CONVOCATORIA -

#### PRESENTACION DE PROPUESTAS PROVISION DE MATERIALES PARA SEPARADOR CENTRAL (MALLA OLIMPICA)

#### PROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO TRAMO COCHABAMBA - QUILLACOLLO

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID No. 549/OC-BO, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Materiales para Separador Central" (Malla Olimpica), en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba - Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 17 de diciembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 6 de enero de 1997.

En la misma fecha a horas 16:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 17 de diciembre de 1996

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

### SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

#### INVITACION PUBLICA N° 03/96

#### - SEGUNDA CONVOCATORIA -

#### PRESENTACION DE PROPUESTAS PROVISION DE SEÑALIZACION VERTICAL COMPLETA

#### PROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO TRAMO COCHABAMBA - QUILLACOLLO

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID No. 549/OC-BO, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Señalización Vertical Completa", en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba - Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 17 de diciembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 6 de enero de 1997.

En la misma fecha a horas 17:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 17 de diciembre de 1996

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

Con unos petardos

# Se va, se va, se fue YPF

HELEN ALVAREZ

YPFB, el pilar de la economía nacional, que durante los últimos diez años tuvo que aportar con el 65 por ciento de sus ingresos al Tesoro General de la Nación, esta vez fue obligada a transferir el 50 por ciento de sus acciones en Exploración, Producción y Transportes al sector privado. El valor patrimonial de las tres empresas sólo estaba valuado en 384,2 millones de dólares.

Pagando un total de 835 millones de dólares, las triunfadoras que se adjudicaron la estatal petrolera fueron: El consorcio argentino YPF SA, Perez Companc y Pluspetrol para la Empresa Petrolera Andina con 264,7 millones de dólares. Amoco Bolivia Petroleum Co. en la Empresa Petrolera Chaco con 306,6 millones de dólares y el consorcio norteamericano Enron-Shell por la Transportadora Boliviana de Hidrocarburos con 263,5 millones de dólares.

## URGENTE INVERSION

Tres modificaciones de la estrategia de capitalización, atrásó los cronogramas por más de un año. Incertidumbre de las empresas interesadas, charlas de convencimiento y el infaltable concepto de "transparencia en el proceso", que no convenció a muchos, caracterizaron la capitalización de las tres empresas de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos que culminó el pasado 5 de diciembre.

El "Plan de Todos", preveía la capitalización de YPF para inyectar capitales frescos que permitan desarrollar nuevos proyectos. El TGN no puede salvar la crítica situación de la estatal petrolera, no hay créditos externos y hace falta inversión para colocar al país al nivel de los países latinoamericanos productores de hidrocarburos. El impacto de la producción nacional en la región alcanza apenas al dos por ciento aproximadamente. Esos los argumentos esgrimidos.

Varios fueron los factores que se interpusieron en la aplicación de la política gubernamental para el tratamiento de los hidrocarburos y de la estatal petrolera. Capitalizar YPF significa enajenar los recursos energéticos, manifestaron los sectores opositores.

## TRAIDOR A LA PATRIA

Manuel Morales Dávila acusó al Presidente de "traidor a la Patria" por entregar el patrimonio nacional, motivo por el que el gobierno determinó su detención. Pocos días después CONDEPA reitera la acusación.

La "marcha por la defensa del patrimonio y soberanía" que partió desde Camiri hacia La Paz, fue violentamente interceptada con un saldo de 36 detenidos. Se interpuso una demanda ante la Corte Suprema de Justicia por inaplicabilidad constitucional de las Leyes de Capitalización y de Hidrocarburos.

Este fue el panorama de los primeros años de gestión, cuando fue anunciada la irreversible capitalización de YPF. El ministro del sector, Alfonso Revollo, manifestó que se capitalizaría YPF aunque no sea democrático. La receta funcionó y los más bríosos se apaciguaron. El día "D", al margen de una protesta encabezada por CONDEPA y una solicitud tardía de los jefes de partidos políticos para que no se continúe con el proceso, la calma pareció reinar.

## CUESTE LO QUE CUESTE

La promulgación de la nueva Ley de Hidrocarburos demoró casi dos años, y la consigna fue no capitalizar en tanto no tenga lista esa norma legal que favorece al socio privado extranjero para hacer más atrac-

tiva la inversión.

Los constantes cambios de fechas para la presentación de propuestas, pusieron en evidencia la inseguridad del gobierno que se dedicó a demostrar que cumplía lo prometido, aunque esto signifique la flexibilización de los términos originales de la licitación para permitir la participación de más empresas.

## ENRON EL LASTRE

Luego que el gobierno amainó la oposición, ante la inminencia del proceso, el nuevo detonante fue la denuncia de grandes ventajas que se le dio a ENRON, socio estratégico de YPF para la construcción del gasoducto Bolivia-Brasil.

El contrato suscrito el 9 de diciembre de 1994 recién se hizo público en marzo de 1996, generando gran polémica por las ventajas que se le otorga a ENRON y sobre todo porque al haber precalificado para la capitalización, en caso de ganar, tendría prácticamente un monopolio al detentar el 70 por ciento del control del ducto.

Según manifestaron los trabajadores, ENRON se convierte en "el lastre de la capitalización", criterio que es compartido por algunas autoridades gubernamentales y la plana mayor de YPF.

## BRASIL DA EL GOLPE A ENRON

La participación de ENRON disminuyó el interés de las 80 empresas que inicialmente se presentaron, quedando únicamente 25 precalificadas en la segunda etapa de selección, ya que la competencia era en desigualdad de condiciones. Únicamente seis empresas finalmente presentaron sus propuestas económicas.

A pesar de sostener que ENRON ayudó a lograr mejores condiciones para el país en los contratos con el Brasil, el gobierno, presionado por los sectores, negoció nuevamente el contrato y modificó los términos más cuestionados. También se estableció que el gobierno boliviano decidirá si ENRON participa o no en la capitalización y las condiciones de su participación, sin lugar a reclamo ni posterior enmienda.

El Brasil, debido a la crisis energética, precisa el gas boliviano cuanto antes, y en ese sentido, además de agilizar la concreción del contrato definitivo de compra-venta, ofreció financiar el lado boliviano del gasoducto, con un pago anticipado por transporte de gas y el gobierno brasileño comprometió garantías soberanas para lograr los recursos de su lado. Esto le significó a ENRON la pérdida del pago de 9 millones de dólares, que se incorpora en un contrato definitivo entre ENRON y YPF.

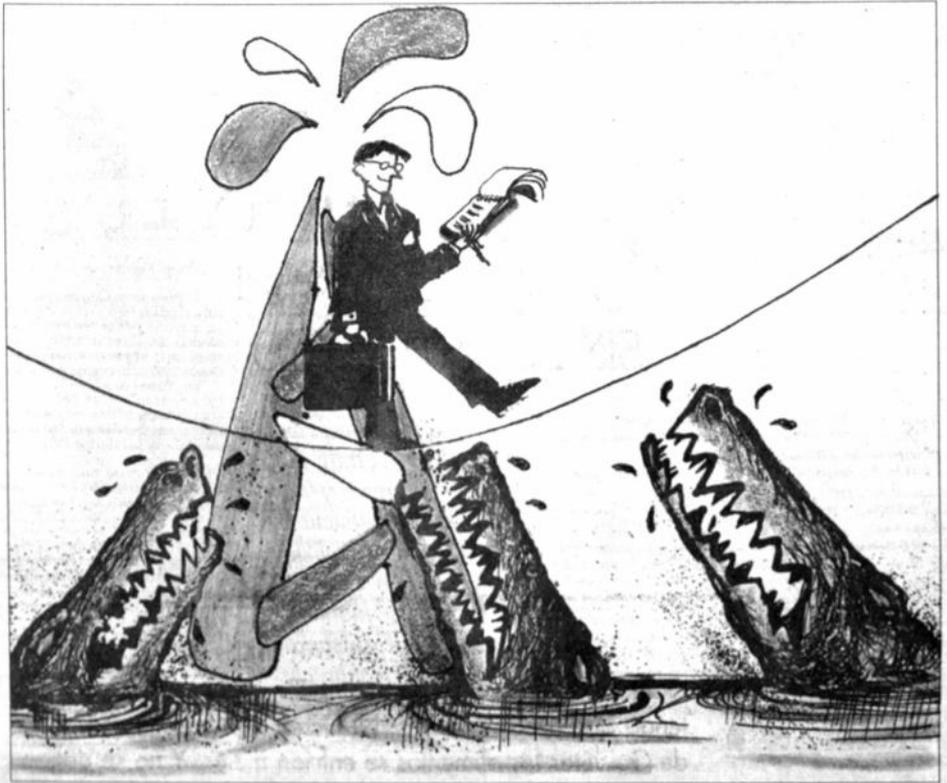
## SE VA, SE VA: SE FUE...

Tal como se previó, con casi cuatro meses de atraso, el Ministerio de Capitalización le da el visto bueno a ENRON para que participe en la capitalización, a condición de asociarse con otra empresa y que, en el caso de ganar, venda el 50 por ciento de su participación en el gasoducto.

El consorcio ENRON-Shell nace y capitaliza la Unidad de Transportes, con el gran atractivo de convertir a Bolivia en el centro de distribución de gas en el Cono Sur.

El interés principal de las adjudicatarias de las empresas de Exploración y Producción es incrementar la producción de gas natural para suministrarlo a uno de los más grandes mercados a nivel mundial, que todavía falta desarrollar: Brasil, el coloso sudamericano que espera, hasta inicios de 1999, el flujo energético.

El 50 por ciento de las acciones de las empresas de Exploración y Producción y Transportes costó 835 millones de dólares. La oposición, que en los primeros años de gestión gubernamental dio una dura batalla, al final se rindió. YPF se capitalizará aunque no sea democrático, manifestó alguna vez el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo.



## Empresas capitalizadas de YPF

(en millones de dólares)

	Activo	Pasivo	Precio base	Adjudicado en
Empresa "Chaco SAM" 20 bloques y 16 campos en el Area Tradicional con 1.157.450 Ha.	270.8	80.7	156.3	306.6
Empresa "Andina SAM" 14 bloques y 15 campos en el Area Tradicional con 639.575 Ha.	225.9	61.7	130.4	264.7
Transportadora SAM 59,50% Y 14% del gasoducto al Brasil en sus tramos boliviano y brasileño respectivamente y 50% de todos los oleoductos, poliductos y gasoductos troncales internos, incluidos el gasoducto de exportación a Argentina y parte del oleoducto de exportación a Chile.	335.2	226.8	97.5	263.5
<b>TOTAL</b>	<b>831,9</b>		<b>384,2</b>	<b>834,8</b>

YPFB estatal se encargará de:

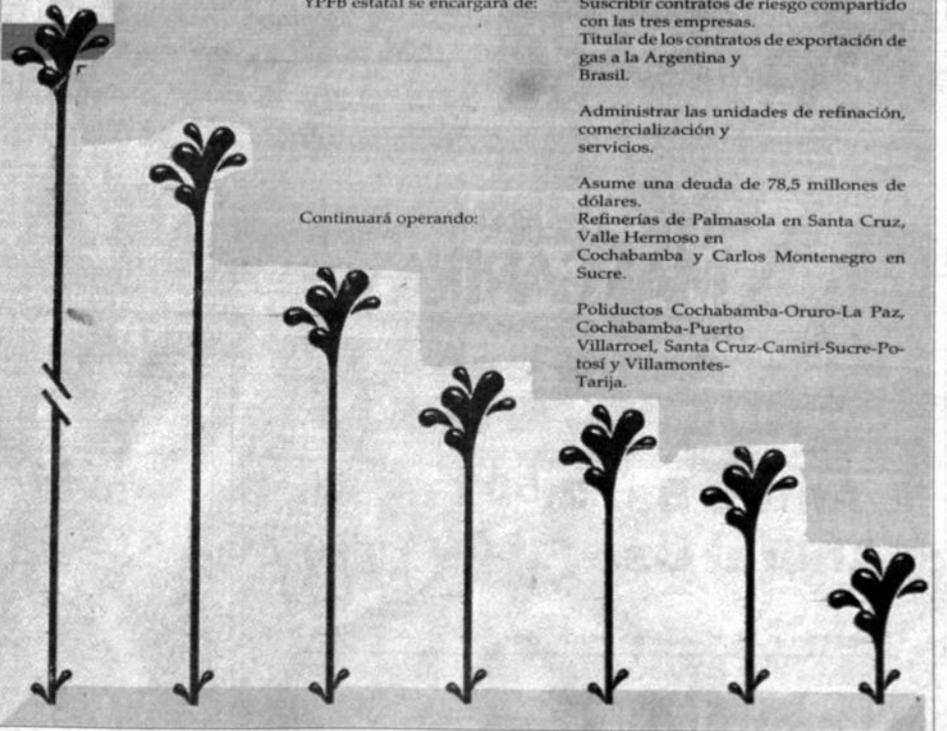
Suscribir contratos de riesgo compartido con las tres empresas. Titular de los contratos de exportación de gas a la Argentina y Brasil.

Administrar las unidades de refinación, comercialización y servicios.

Asume una deuda de 78,5 millones de dólares. Refinerías de Palmasola en Santa Cruz, Valle Hermoso en Cochabamba y Carlos Montenegro en Sucre.

Poliductos Cochabamba-Oruro-La Paz, Cochabamba-Puerto Villarroel, Santa Cruz-Camiri-Sucre-Potosí y Villamontes-Tarija.

Continuará operando:



## ¿Qué modifica la Ley de Pensiones?

La Ley de Pensiones aprobada y promulgada el 29 de noviembre de 1996, pese a la protesta de distintos sectores, crea un nuevo sistema de seguridad social a largo plazo (es decir, para los regímenes de jubilación, invalidez, muerte y riesgos profesionales) administrado por empresas privadas y bajo la modalidad del ahorro en cuentas individuales.

Las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs), además de hacerse cargo de los recursos de la seguridad social a largo plazo, estimados en 100 millones de dólares anuales, tendrán bajo su responsabilidad el dinero originado por la capitalización de las empresas estatales, calculados en 1.700 millones de dólares, y de repartirlo entre la población beneficiaria en el denominado bono solidario (Bonosol).

La población beneficiaria la componen todos los bolivianos mayores de 21 años al 31 de diciembre de 1995.

La creación del nuevo sistema de seguridad social anula al que hasta la fecha estuvo vigente y transfiere a la población aportante al nuevo, fija como obligatorio la afiliación a este para todos los trabajadores de-

pendientes y da la posibilidad de que también se incluyan quienes no tienen una relación obrero patronal.

Por la transferencia cada aportante recibirá un bono de reconocimiento de las cotizaciones realizadas en el anterior sistema, sobre cuya base se iniciarán los nuevos aportes al sistema que se estrena. Este bono será financiado por el Estado.

Los 120 mil jubilados que existen, los que tramitan su renta de vejez y quienes aún en actividad pueden jubilarse quedan bajo la responsabilidad del Tesoro General de la Nación, el cual comenzó a pagar las rentas vitalicias. Para este pago el Presupuesto General de la Nación de 1997 contempla cerca de 200 millones de dólares.

Los fondos administrados por las AFPs serán invertidos en el mercado de valores, nacional y extranjero, para lograr una tasa de rentabilidad anual del siete al nueve por ciento.

Las operaciones de las AFPs, tanto en su relación con los afiliados y rentistas como en las inversiones que realicen, serán controladas por la Superintendencia de Pensiones que se crea como parte del Sistema de Regulación Financiera.

El gobierno coronó sus reformas

# Desde 1997 sólo cuenta lo individual



DIRINA ERGUETA

*Goni salió triunfante en la "lucha encarnizada" por la Ley de Pensiones, que "evitará una tercera y fatal hiperinflación", y atrás quedó la COB, los huelguistas, hambre, los partidos de oposición y las Fuerzas Armadas que, desconfiadas del cambio, lo silbaron. El nuevo sistema de ahorro individual ya rige. Sus siete reglamentos fueron aprobados, las dos AFPs serán adjudicadas en un mes y lo que queda del sistema llamado solidario agoniza.*

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada apresuró el paso este año para coronar sus reformas, con su mayoría parlamentaria, y poner en práctica el cambio del sistema de seguridad social, dejando atrás, en la historia, el maltrenido modelo solidario. Desde 1997 sólo cuenta el ahorro individual.

En cuanto concluyó la "madre de las batallas", como se llamó a la Ley de Hidrocarburos que dio luz verde a la capitalización de YPFB, en mayo, el Presidente encabezó la que dijo sería una "lucha encarnizada" por la reforma del sistema de pensiones.

Goni salió triunfante en la lucha por imponer su reforma. "Evitará una tercera y fatal hiperinflación", dijo y atrás, sin poder ser resistencia, quedaron la COB, los huelguistas, huelguistas de hambre, los partidos de oposición y las Fuerzas Armadas que, desconfiadas del cambio, lo silbaron.

En 1997 las dos Administradoras de Fondos de Pensiones, privados, serán adjudicadas, el próximo 23 de enero cuando los siete consorcios y empresas interesados presenten sus ofertas económicas, mientras que los "corruptos" -como los llamó el Presidente- 36 Fondos Complementarios continuarán siendo eliminados día a día, en un proceso de transición que se calcula durará más de dos años.

#### PROMESA ELECTORAL

La reforma de la seguridad social estaba contemplada en la propuesta electoral del MNR, Plan de Todos, pero entre la idea original a la que finalmente se llegó, con la promulgación de la Ley el viernes 29 de noviembre, hubo grandes cambios.

En 1997 las dos AFPs, en campaña, prometía que se venderían el 49 por ciento de las empresas capitalizadas, mientras que el 51 por ciento restante sería entregado a los bolivianos mayores de edad en libretas de capitalización individual.

Las empresas se venderían en un 50 por ciento y desde 1997 se entregará un bono anual vitalicio (Bonosol) de 250 dólares aproximadamente a los mayores de 65 años de edad.

En 1994, la Secretaría de Pensiones presentó uno de los primeros borradores de la Ley de Pensiones en un seminario al que asistió Sánchez de Lozada, quien hizo muchas críticas al trabajo que los técnicos habían realizado.

Luego transcurrió el tiempo y se elaboraron otras cuatro decenas de borradores hasta llegar a una versión final.

Desde ese seminario hasta abril de este año, la reforma de pensiones dio poco que hablar. Pero a partir de mayo de 1996 ocupó las primeras planas de los diarios y en noviembre convocó a los departamentos, declaró en emergencia a muchos sectores, entre ellos los médicos, y puso en huelga de hambre a 1.800 trabajadores en todo el país.

#### CAUTELA

A principios de año, en un seminario, el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, en uno de sus ya habituales poco cautos anuncios, lanzó a la asistencia que la reforma de pensiones significaría que la edad de jubilación se eleve de 50 años para mujeres y 55 para varones hasta 70 años posiblemente para ambos.

La edad de jubilación, un tema conflictivo hasta el final, marcó el inicio de las protestas de trabajadores y rentistas.

Luego de una serie de borradores y conjeturas, el 9 de julio el proyecto de Ley de Pensiones del Poder Ejecutivo fue presentado a la Cámara de Senadores, donde el MNR tiene amplia mayoría, donde se estableció los 65 años como edad de jubilación.

#### BONADONA Y LA GENERACION SANDWICH

De distintos sectores surgieron las críticas al proyecto de Ley, pero la más contundente emergió de la misma Secretaría de Pensiones.

En un seminario destinado a explicar el proyecto de Ley de Pensiones a la prensa, realizado a fines de julio, varios técnicos de la Secretaría encabezada por el entonces director de Políticas, Alberto Bonadona, mostraron "el lado cruel de la Ley", donde toda "una generación pagaría los platos rotos de la reforma".

No sólo que se había incrementado el número de cotizaciones de 180 a 300 para poder lograr la jubilación, sino que la población comprendida entre los 35 y 45 años, la "generación sandwich", está destinada perder sus años aportados al anterior sistema y comenzar de cero.

Además, dijeron, la capitalización terminará siendo privatización en el año 2055, al contrario al ocurrido en Chile -país del que Bolivia tomó como modelo la reforma-, el Estado asumiría muy poco costo del cambio, con menos del uno por ciento de Producto Interno Bruto (PIB).

Bonadona perdió su trabajo y al práctico terminó todo el equipo de comunicación de la Secretaría de Pensiones. Los funcionarios que se quedaron perdieron el habla.

#### "PROYECTO DEL SENADO"

En los siguientes tres meses de haber sido presentado, el proyecto del Poder Ejecutivo recibió críticas no sólo del sector sindical y jubilados sino también de las Fuerzas Armadas, de la membresía de la Iglesia Católica y de sus mismos socios políticos en la coalición de gobierno.

Ante un panorama tan adverso, el gobierno optó por hacer modificaciones a su proyecto de Ley y cuando las concluyó lo denominó "proyecto del Senado" (donde asegura se tomaron en cuenta las observaciones realizadas por distintos sectores), aunque fue el equipo técnico de la Secretaría de Capitalización el que encabezó las reuniones para los cambios.

Lo fundamental del nuevo proyecto es que elimina la convivencia por un período de 50 años de los dos sistemas, simplemente el viejo modelo de liquidación y todas las personas pasan a formar parte del nuevo sistema de seguridad social.

El Estado, además, asume el costo de la reforma lo que significará en 60 años más de 2.000 millones de dólares y una deuda para el Tesoro General de la Nación, por la emisión de bonos, que equivaldrá al 12 por ciento del PIB.

También se fijó que la jubilación sea posible a cualquier edad, siempre que la persona haya acumulado lo suficiente para garantizar una jubilación equivalente al 70 por ciento de sus ingresos.

#### LA HORA DE GOBERNAR

Una vez hechos los cambios, el proyecto fue aprobado sin mayor problema en el Senado, pero en la Cámara de Diputados encontró más resistencia. Los aliados del partido de gobierno, el MBL y la UCS se oponían al contenido radical de la reforma.

Los primeros insistieron hasta el final en que los dos sistemas deberían convivir, mientras que los segundos no proponían nada de fondo.

Pero el MNR logró finalmente el apoyo de la UCS y garantizó así la mayoría en la Cámara Baja. La Ley fue aprobada, con una oposición pasiva del MBL, luego de una sesión de 20 horas, el 29 de noviembre en medio de una chacota en el hemiciclo, donde los opositores impotentes ya hacían bromas en su período de uso de la palabra.

El gobierno dijo que "pasó la hora de la construcción y como ésta no fue posible, llegó 'la hora de gobernar'". El "rodillo" oficialista barrió con las protestas callejeras, el paro nacional de la COB, los paros cívicos y los huelguistas de hambre.

El nuevo sistema de ahorro individual ya rige. Sus siete reglamentos fueron aprobados, las dos AFPs serán adjudicadas en un mes y lo que queda del sistema llamado solidario agoniza.



La reforma de pensiones llegó en diciembre para Navidad.

CON SAL  
**Reyna MARGARINA**

**Ahora con NUEVO PRECIO**

Antes Bs. 2.50

Ahora Bs. 2.00

Producido por:

**PIL**

ANDINA S.A.

Precio de venta al consumidor

COMPRELO EN LAS AGENCIAS PIL, TIENDAS DE BARRIO Y SUPERMERCADOS



Unidos en la soledad y la vejez...

En la órbita capitalizadora

# Giró el mundo y Bolivia en él: es otro el país y sus dueños también

*Bolivia con la capitalización de la más importante de sus empresas, ingresó insegura este año por la vorágine del capital que no conoce dueños ni fronteras y por los senderos de la economía global. Le dijo adiós al capitalismo de Estado. Si hizo bien o mal el tiempo lo dirá ...*

ANA MARÍA FABBRI

Es por demás prematuro intentar evaluar el impacto económico y social de la capitalización. Hoy por hoy, dentro de un enfoque cortoplacista, la privatización a la boliviana, en todo lo que significa, grave y sería incertidumbre a futuro, bien puede calificarse, a fines de 1996 como una realidad inevitable pero también bastante asimilada... Duela esa verdad, a moros como a cristianos.

Si bien en su momento la reforma capitalizadora levantó -no era para menos-, polvo y escaramuzas, despertó, a medida que pasó el año y de forma lenta pero paulatina -según dicen las investigaciones de la Universidad Católica y de Encuestas y Estudios- menor recelo dentro de la población.

Por un lado y aunque el fenómeno no ha despabilado solícitos adherentes ni mucho menos aplausos, sí comenzó a ser asimilado. Los bolivianos -tercos y al parecer "extraños" hijos de vascos- se rindieron y comprendieron que al paso que gira el globo, resulta por demás inútil suplicar: "¡Paren el mundo, que aquí Bolivia se baja!".

De ahí que la capitalización de YPFB -la más importante empresa del país y considerada por el propio Víctor Paz Estenssoro como la "madre de las batallas"- se fue y a último momento con

*Al paso que gira el globo parece por demás inútil suplicar: "¡Paren el mundo, que aquí Bolivia se baja!". La población, con la incertidumbre que depara el futuro y el espíritu harto vasco y terco que la ha caracterizado, asimiló este año que no había otra que olvidarse de aislacionismos y nacionalismos, como lo hacen, no con menos dudas, tanto países pobres como ricos.*

apenas unos cuantos petardos y un documento de tres candidatos que sonó algo, pero ni siquiera un ápice trón.

El globo -se habla de países pobres y ricos- entró y con vigor en la vertiginosa vorágine del capital sin fronteras ni nacionalidad que con el apretar de un botón puede estar hoy en Taiwán como mañana en Cuba. Bolivia desde este año, también. La transferencia de la mitad de las acciones de las cinco empresas estatales más importantes y la privatización de cerca de medio centenar de empresas públicas pequeñas, marca un hito. Bolivia le dijo adiós en 1996 al capitalismo de Estado y tiene ahora nuevos dueños.

Y al parecer -dicen las investigaciones de campo- está conforme pese a que ya sabe que el año 2055 las empresas pasarán a ser propiedad total de ajenos.

## LAS GUERRAS DE LAS EMPRESAS

Por otro lado, los socios capitalizadores han ido en 1996, y sin mayores traumas, poniendo en orden a las empresas estatales y de vez en vez, lanzaron saludables nuevas. Algunas abiertamente como las de ENTEL y otras más sutiles pero no por ello por demás interesantes como es el caso de las generadoras de ENDE.

Junto a la fiebre última por los celulares, en que se vio una población por demás pobre, pero sedienta de contar con los últimos adelantos, se observó por primera vez en Bolivia competencia y guerra entre empresas por pelear el favor de los consumidores bolivianos. Las dos guerras de precios entre el LAB y Aerósur -en que parecía que una y otra se iban a sacar los ojos

terminó en dos temporadas con pasajes más baratos para la viajeros. Lo propio con las tarifas y precios de los celulares. Ahora la competencia de ENTEL, la Telecel, que en un primer momento despertó en pánico al ver la feroz arremetida enteliana, hoy dice que bate records de venta.

También los ciudadanos pudieron apreciar este año en sus calles, cabinas telefónicas, que aparte de la comunicación telefónica corriente ofrecen discado directo internacional. Para utilizarlos no hay que ir a buscar alguna dulcera o a un no vidente.

Igualmente, se observó el inicio de la escaramuza -o quizás verdadera guerra pero subterránea y a niveles mayores- entre las generadoras de ENDE y sus asociados, contra la ENRON, socio estratégico de YPFB. Las primeras por pretender invertir en el país 600 millones de dólares -mucho más de lo que significó la capitalización- y exportar termoenergía a Brasil y la segunda, por instalar su propia termoeléctrica en el Brasil y utilizar el gas boliviano.

Otro de los ejemplos fue el inicio del proyecto Aportes Complementarios del Embalse de Corani -llevado adelante por una de las capitalizadoras de ENDE- para aprovechar las aguas de varios ríos y proporcionar a Cochabamba agua potable.

En consecuencia, también el año que se va, se observó ganancias importantes en eficiencia interna y mejores servicios como resultado de la capitalización. Sin embargo, no faltó las notas disonantes y muy fuertes...

## DE VIAJES "INFAMES" Y SEGURIDAD AEREA

En los que respecta al LAB, luego de la primera impresión en la que los brasileños de la VASP decidieron poner orden al caótico horario de la línea bandera y de los precios de los boletos que bajaron en el año durante dos ocasiones, también fue incesante a partir de septiembre las denuncias de mal servicio e incluso de falta de seguridad en los itinerarios.

Un prominente empresario denunció que casi muere de una terrible intoxicación luego de

comer los manjares que el LAB le había invitado. Igualmente hubo denuncias por parte de empresarios vinculados a medios de comunicación del "infame" trato que dispensa la línea bandera en sus viajes internacionales y una serie de otras notas aparecieron pero esta vez clamando socorro por la falta de seguridad.

Ante tanta queja y cada vez de tonos más graves, quedó en sombra el anuncio del LAB de traer al nuevo "Paititi" que compondrá la flota de la aerolínea y sus deseos de competencia. Hace unos días, el vocero oficial de la empresa pidió disculpas por el mal servicio y prometió calidad total a partir de enero.

## ENFE, LA REZAGADA

Entre las notas disonantes estuvo también la traumática capitalización de los ferrocarriles que dejaron un sabor amargo por los bajos precios que se obtuvieron por ellas. La Red Occidental obtuvo un precio inferior a su valor en libros en 53 por ciento y la Red Oriental superó apenas ese valor en un 9 por ciento. Además quedó en un buen número de la población, el sabor amargo por el hecho de que esas empresas pasaron a titularidad de empresarios chilenos.

No sólo que se prendió fuego a los ferrocarriles y a los vehículos de los ejecutivos chilenos en una involuclable -por lo fuerte que fue- jornada sino que también los usuarios grandes -se habla esta vez de exportadores crucesños y de empresarios mineros- no dejaron sus quejas por el mal servicio. Lo único que creemos que ha mejorado, decía en su oportunidad un empresario crucesño, son los fletes que han aumentado sus precios un horror pero el servicio sigue tan deficiente como antes.

Aparte están las manifestaciones de reproche de 1.320 trabajadores que quedaron en la empresa ENFE Bienes y Servicios. El gobierno estaba estudiando la forma de reubicarlos o despedirlos y al final se decidió por la última medida. Los trabajadores no dejaron de protestar, incluso porque no se les pagó sus derechos de ley.

En el año que se va terminaron por irse cinco de las seis empresas. Si bien el dilema de la globalización y el aislacionismo para muchos es asunto terminado todavía el corazón grita ¿haremos hecho bien los latinoamericanos de abrirnos a la cacareada globalización? ¿no nos habrán metido los dedos? ¿será que al destaparse la olla salgan sapos gigantes de corrupción? El tiempo dirá. "Who knows?"...

La libertad de una democracia no se halla segura si el pueblo tolera el poder privado hasta un grado tal que se convierta en más fuerte que el mismo estado democrático". E. Roosevelt, expresidente de Estados Unidos.

## LOS DOLARES DE LA CAPITALIZACION

EMPRESAS	MONTO
ENDE	139.848.400
ENTEL	610.000.000
LAB	47.475.000
ENFE	39.104.099
YPFB	834.944.000
VINTO	FALTA
TOTAL	1.671.371.499



JIM DAVIS

Un caso de estadísticas, astigmatismo y miopía

# El malempleo y desempleo, la bomba del año y de la década



*El pleno empleo, ideal de cualquier teoría económica y el grito de batalla de todos los candidatos, está cada vez más lejos de ser alcanzado. Ni las compañías transnacionales ni las pequeñas empresas pudieron resolverlo. Menos el gobierno que creyó que miles de familias desayunaban reformas, almorzaban leyes y podían vestir de cifras...*

ANA MARÍA FABBRI

A espíritus demasiado bondadosos aún les despierta conmiseración. Al vulgo, ganas de torcerles el brazo o por lo menos, pegarles un buen codazo. El atascadero de niños mendigos que piden limosna por falta de trabajo de sus padres o insuficiencia de recursos, se ha convertido no sólo en una molestia en las calles sino en la bomba de tiempo del año.

El pleno empleo, el ideal de cualquier teoría económica -menos de las ultraliberales- y el grito de batalla de los candidatos, parece cada vez más lejos de ser alcanzado. Y en el 1996 que se va, tampoco hubo progresos. Ni las compañías transnacionales ni las pequeñas empresas pudieron resolverlo. Menos el gobierno que creyó que miles de familias desayunaban reformas, almorzaban leyes y podían vestir de cifras. La falta de incentivo a la producción y a la creación de fuentes de empleo fue la queja del empresario grande y chico y también de la colectividad. Lo dicen las entrevistas y las encuestas. El gobierno se olvidó en 1996, como hicieron sus colegas desde 1985, de que los desempleados no producen. Por tanto, impiden que la economía opere en plena capacidad y tampoco compran, porque no consumen.

**SEÑOR HAY ALGUIEN QUE GRITA Y MOLESTA**

De ahí que la constante ha sido durante este año -lo atestiguan las investigaciones de campo serias- el clamor por el trabajo. El problema del empleo fue el que más preocupó a los bolivianos y del que más hablaron. No sin razón,



un 37 por ciento de encuestados en La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz dijeron no tenerlo. Que de ese porcentaje haya un serie de minusválidos, "raudales" de jóvenes -en un país como Bolivia con mucho dinero que no les interesa trabajar y cientos de amas de casa que lo único que les preocupa es su hogar porque la "cabeza" de la familia puede proveer toda otra vez en un país como Bolivia puede hacer variar la cifra pero difícilmente en mucho.

Y es más, si se agrupaba aquellas personas que estaban sin empleo, con las subempleadas -trabajan menos horas de las que deberían- y las que tenían un empleo ocasional, vale decir, no un trabajo continuo, el dilema del empleo en las más grandes capitales de departamento del país ascendía, de acuerdo a las encuestas, al 71 por ciento.

Y esa constante no sólo se presentó a medio año sino también a fines. Sobre una base porcentual de 300, el desempleo llegó en el espacio de la preocupación en 63 puntos. La pobreza 37 y la crisis económica de 34.

Aunque el INE insistía en una tasa de desempleo del 3,6 por ciento -menor a la que tienen países como Estados Unidos, cualquiera de los países europeos, Chile o Argentina- los bolivianos siguen viendo de manera creciente el desempleo como su principal preocupación", decía Encuestas & Estudios.

to Nacional de Estadísticas apuntan, de acuerdo a las encuestas de hogares, que la tasa de desocupación a nivel urbano bajó de 5,8 por ciento en 1993 a 4 por ciento en 1995 -aunque hay también cifras publicadas por el propio INE, que señalan a un 3,6 por ciento.

Sin embargo, la población, como el propio Ministro de Comunicación lo reconoció, no ve empleos. Sólo percibe potosinos que andan por las calles y venden limones pero que de acuerdo a las clasificaciones de la Organización Internacional de Trabajo, a las que feliz se adhieren los gobiernos, diz que trabaja.

Tal vez con ojos miopes, la actividad sólo pueden mirar el 70 por ciento de los hogares bolivianos es pobre y que más por ciento de los mismos se encuentra, de acuerdo a datos de la Agenda Bolivia 21 del Ministerio de Desarrollo Sostenible, en situación de extrema pobreza, astigmatismo grave que padeció la población y que no puede afrontar -y no ha pedido el Ministro de Hacienda con estudios a rios - sólo le lleva a ver y palpa que "dos tercios de la población boliviana ha quedado fuera de los círculos formales de la economía y los beneficios del crecimiento económico se han repartido de manera desigual".

Que la Participación popular generó 150 mil fuentes de trabajo y de ese total alrededor de 20 mil cargos son permanentes, se espera que sea verdad pero todavía muchos bolivianos no producen, no mueven la economía, no consumen.

Como dice John Charles Poof en su libro The Instant Economist, "los robots pueden hacer un automóvil, pero nunca comprarán uno".

**INSTITUTO NACIONAL DE TORAX**

Segunda misión chilena de la Universidad Católica para la realización de valvuloplastias (corrección de válvulas sin cirugía) los días 12 y 13 de enero de 1997.

Los pacientes interesados favor contactar al Dr. Edgar Pozo V. en el consultorio No. 1 a partir de la fecha, todos los días hábiles de Hrs. 11:00 a 12:00.

RELACIONES PUBLICAS

**ECHINACEA MÉDICA**

Extracto de Echinacea purpurea contra gripe y resfriados

100% natural

¡Resfriado, Gripe! ¿otra vez?

Una alternativa natural:

**ECHINACEA MÉDICA**

estimula la defensa biológica del organismo contra gripe y resfriados

Un producto de Laboratorios Planta Médica S.R.L.

PÍDALO EN SU FARMACIA

DISTRIBUIDOR: FARMACO, Tel. 232723 y 230065

Un remedio ampliamente usado en Europa y EE.UU.

**SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A. S.E.P.S.A.**

**INVITACION DIRECTA Nº 08/96**

**PRIMERA CONVOCATORIA**

Servicios Eléctricos Potosí S.A. invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la:

**CONSTRUCCION BLOQUE "B"**

El pliego de condiciones podrá ser adquirido previo pago de 200.00 Bs. (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS), en Secretaría de Gerencia General SEPSA ubicada en Plaza Arce Nº 5 a partir del día martes 17 de diciembre de 1996.

Las propuestas se recibirán en sobre debidamente cerrado y lacrado, hasta Hrs. 15:00 del día miércoles 15 de enero de 1997, en la dirección arriba mencionada con el siguiente rótulo:

Señores: **SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A. INVITACION DIRECTA 08/96 CONSTRUCCION BLOQUE "B"** Plaza Arce Nº 5 Teléfono 22421 Potosí

La apertura de sobres se llevará a cabo en las oficinas de Gerencia General, a partir de horas 16:00 del día miércoles 15 de enero de 1997.

Mayores informaciones podrán recabar en el teléfono 22421. Potosí, diciembre de 1996.

GERENCIA GENERAL S.E.P.S.A.

**CONTROL URBANO**

**INVITACION DIRECTA**

La Alcaldía de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley, invita a Empresas Consultoras o Consultores Independientes legalmente establecidos a presentar propuestas para el siguiente estudio:

ID/PR/019/96

**SISTEMA DE FISCALIZACION Y CONTROL URBANISTICO PARA EL MUNICIPIO DE LA PAZ.**

**ESPECIFICACIONES:**

Información y Pliegos de Consulta se proporcionarán en la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, previo pago en la Oficina de Valores del Edificio Central (calle Mercado esq. Colón)

**PRESENTACION Y PROPUESTAS:**

Las propuestas deberán ser entregadas hasta horas 11:00, del día 7 de enero de 1997 en la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial.

**ACTO DE APERTURA:**

Se llevará a cabo en la Sala de Reuniones de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, a partir de horas 15:00 del 7 de enero de 1997.



La Paz, diciembre de 1996.

Diciendo y haciendo

**NO VEO, NO VEO... DEBO ESTAR CIEGO**  
Es así que las cifras del Instituto

**ENDE INVITACION PUBLICA PRIMERA CONVOCATORIA**

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar propuestas para: Suministro de Equipo de Computación para Servidor de Red

Invitación Pública Nº: CB1/96/003

Presentación de Propuestas: 21 de enero de 1997, hasta horas 11:30, en sobres cerrados en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Apertura de Propuestas (Sobre "A"): 21 de enero de 1997 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en:

Cochabamba: Calle Colombia Nº 0-0555  
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8º Piso  
Santa Cruz: Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva feria, Barrio Lindo.

Precio del Pliego: Sus. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adjudicación. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el pliego.

Cochabamba, diciembre 1996.  
**TERCERA PUBLICACION**

**EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23081 Y LA R.S. 216145, INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRA SIGUIENTE INVITACION:

**INVITACION PUBLICA 54/96**

Tra. Convocatoria  
Material: LADRILLOS REFRACTARIOS PARA HORNO ROTATORIO  
Pedido No. I-6-0182/96  
Valor Pliego Bs. 50.00

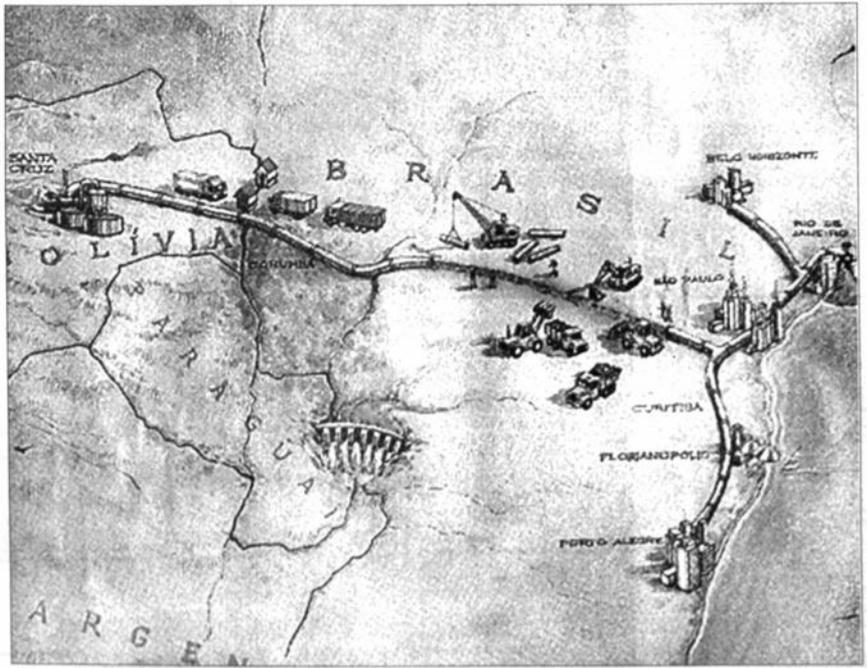
LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONOS 78096-78096-6 GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON No. 1966 3er. PISO (TELEFONOS 369546-47-48) LA RECEPCION DE PROPUESTAS SERA HASTA HORAS 14:30 DEL DIA LUNES 20 DE ENERO DE 1997 LA APERTURA DEL PLEGO "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14:30 DEL DIA JUEVES 23 DE ENERO DE 1997

ORURO (VINTO), 17 DE DICIEMBRE DE 1996

En 1996

# Gasoducto al Brasil, el negocio del siglo, sellado

Hugo Banzer y Ernesto Geisel lo intentaron. Jaime Paz Zamora e Itamar Franco, también. La vencida, parece ser la de Gonzalo Sánchez de Lozada-Henrique Cardozo. Más de 30 años de acuerdos y desacuerdos culminaron el 16 de agosto de 1996. Al concluirse el gasoducto en 1999, bajo la mira del mundo petrolero, se abrirá un nuevo capítulo.



HEN ALVAREZ

El sueño largamente acariciado se concretó. El 16 de agosto Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) y Petrobras Brasileño S.A. (Petrobras) suscribieron el contrato definitivo de compra-venta de gas natural al Brasil y, al hacerlo, el gasoducto Bolivia-Brasil tiene las sendas para su construcción. La obra de infraestructura energética más importante en Latinoamérica, que convertirá a Bolivia en el centro de distribución y transporte de gas natural en el cono sur, se puso en marcha.

**UN MERCADO AUN POR DESARROLLAR**  
El gas natural producido en Bolivia, en los últimos 24 años, tuvo como único mercado la Argentina, país al que exporta 6 MMCD. Sin embargo el mercado argentino será más difícil en el tiempo, puesto que están desarrollando su propia producción. El brasileño es la solución para el país, es tan grande, que puede alcanzar de 60 a 70 millones de metros cúbicos de gas por día los próximos años y aún falta desarrollarlo.

**NI EL FINANCIAMIENTO ES UN OBSTACULO**  
El costo total del proyecto es de 1.800 millones de dólares, de los cuales 460 millones de dólares corresponden al tramo boliviano.

Los organismos internacionales, en

materia hidrocarbúrfica, sólo financian proyectos con un nivel de riesgo bajo y Bolivia todavía debe comprobar sus reservas. Pero el Brasil no pudo esperar, se avecina una crisis energética en el Mato Grosso, y por ello ofreció financiar 280 millones de dólares para viabilizar el ducto. El gobierno aceptó como un pago adelantado por la compra de capacidad de transporte.

Para conseguir los recursos del lado brasileño, el coloso sudamericano comprometió sus garantías soberanas. Sin embargo el monopolio estatal de Petrobras es conflictivo para lograr el financiamiento, las influencias externas ejercidas por países hegemónicos, directamente y también a través de organismos financieros internacionales condicionan el financiamiento a la participación mayoritaria de la empresa privada.

**IMPACTO EN LA ECONOMIA NACIONAL**  
La expectativa boliviana es grande. La sola construcción del gasoducto, en el lado boliviano, significará el crecimiento del Producto Interno Bruto, entre el 1.5 y 2 por ciento, por cada dólar que se invierte en exploración y producción, 75 centavos quedarán en el país.

Gran parte de las actividades se realizarán con mano de obra nacional y contratistas nacionales. Por lo tanto, habrá una fuerte generación de empleos directos e indirectos, además, la importación de aproximadamente 135.000 toneladas de tubería, movilizará sustancialmente el transporte pesado y ferroviario.

**GASODUDAS**  
En el Brasil, la situación es diferente. "Este proyecto se irá al agua. Es posible que el Brasil sea primero abastecedor por

el gas de Argentina", sentenció un veterano de Petrobras en las batallas del gasoducto. Según la revista internacional América Economía, el proyecto se realizó con una óptica política ya que tiene poca viabilidad económica y menos aún, sentido como negocio.

El presidente Henrique Cardozo aseguró que la ampliación del gasoducto, no fue cuestión política, sino económica, ya que significará la interconexión de los sistemas gasíferos de Brasil, Bolivia y Argentina.

Petrobras fue acusada de sabotear el proyecto durante 31 años por defender su monopolio. El lema de "Petrosaurio", como la denominaron, sería que si ellos no producen gas, Brasil no lo debe consumir.

**LA POLEMICA ENRON**  
Con el argumento de mejorar las condiciones del primer contrato de compra-venta de gas, el gobierno boliviano buscó la sombra de un gigante para negociar con el Brasil. Desde el 9 de diciembre de 1994 la poderosa petrolera estadounidense se convirtió en el socio estratégico para la construcción del gasoducto, con ventajas por demás envidiables.

A pesar de la afirmación gubernamental de la transparencia en la selección de Enron, fuentes vinculadas a la Crow Agents, empresa que manejó varias privatizaciones del país, aclararon que el informe que presentaron sobre la Enron, fue sólo una opinión de la capacidad que tenían para ejecutar el proyecto, ya que ninguna otra compañía fue considerada.

La norteamericana al parecer goza de gran simpatía al interior del gobierno, "hay entre la Enron y el gobierno una relación más que comercial, hasta afectiva, podríamos decir" comenta un diputado de la oposición.

Sin embargo, presionado por varios sectores, el gobierno renegoció el contrato y le restó ventajas, en condiciones que a muchos les parece sólo "maquillaje". Petrobras también discrepa con Enron, porque representa la competencia para la generación de energía termoeléctrica en el Brasil.

**AUN MAS DUDAS**  
Tres meses transcurrieron desde la firma del contrato "llave en mano" y quedan muchas tareas y muchas dudas hasta el momento de abrir la válvula sobre un proyecto enmarcado en los preceptos del desarrollo sostenible y del mejoramiento ecológico.

Por efectos de la capitalización de YPFB, dos grandes petroleras que controlan yacimientos en los países vecinos, son ahora socios de Bolivia. Shell maneja el fabuloso yacimiento de Camisea en el Perú y el consorcio YPF-Perez Companc-Pluspetrol tiene yacimientos en el norte argentino. Al concluir el contrato de venta de gas a la Argentina, el flujo se revertirá de Argentina hacia Bolivia y luego al Brasil, anunciaron los presidentes Sánchez de Lozada y Menem.

Entonces, se preguntan muchos sectores, ¿no será que los capitalizadores preferirán su gas antes que el gas boliviano? La Ley de Hidrocarburos prioriza que será el gas boliviano. Sólo en el caso que las reservas bolivianas no alcancen para cumplir los compromisos, se recurrirá a los vecinos, sostiene el gobierno.

Entre tanto, el mundo petrolero sigue con interés los acontecimientos en Bolivia. En dos años y 22 días comenzará un nuevo capítulo.

## Una mirada a la historia

1958. Aparece la primera intención de vender gas natural al Brasil. 1965-67. Una primera misión brasileña, interesada en construir un gasoducto, visita el país.

1974. Los cancilleres de Bolivia y Brasil, durante el gobierno de Hugo Banzer y Ernesto Geisel, suscriben un acuerdo para la venta al Brasil de 240 millones de pies cúbicos por día.

1978. El gobierno de Juan Pereda Asbún, se compromete a la venta de 400 millones de pies cúbicos día. 1984. El acuerdo Hernán Siles y Joao Baptista Figueiredo reaffirma la voluntad política de llevar los convenios Banzer-Geisel.

1988. El acuerdo Faz Estenssoro y Sarney, desconoce todo lo pactado y en sustitución recorta el acuerdo a la instalación de una planta termoeléctrica en Puerto Suárez.

1992-1993. En base a los acuerdos suscritos entre Jaime Paz Zamora y sus homólogos en el Brasil, Fernando Collor de Mello e Itamar Franco, se suscribe por primera vez un contrato de compra-venta de gas natural entre YPFB y Petrobras.

1994. Gonzalo Sánchez de Lozada e Itamar Franco firman el primer adendum: la participación es 51% YPFB, 34% ENRON y Petrobras 15% en el lado boliviano; en el sector brasileño: Petrobras 51%, BTB 25%, YPFB-ENRON 20% y empresas privadas brasileñas 4%.

YPFB suscribe un acuerdo con Enron, como su socio estratégico en el gasoducto, refrendado por el Presidente de la República, con una participación de Enron del 40% y de YPFB 60%.

Petrobras escoge al consorcio BTB como socio estratégico. 1995. Se firma un segundo adendum, donde se incorpora como mercados objetivos, la termoeléctricidad, además del mercado industrial, de transporte, comercial y residencial, tanto de Sao Paulo como del sudeste brasileño hacia Mato Grosso del Sur.

1996. Se negocian modificaciones al contrato original con Enron que le daba grandes ventajas. Petrobras y el estado de Sao Paulo definen las condiciones de suministro de gas.

Petrobras oficializa la propuesta de financiar la parte boliviana del gasoducto y el aporte de YPFB. 5 de agosto. Se suscribe un acuerdo binacional para la liberación de impuestos a la construcción del gasoducto.

16 de agosto. Se suscriben los siguientes documentos: contrato definitivo de compra-venta de gas natural al Brasil, contrato de pago anticipado por servicios de transporte, acuerdo para la ingeniería, adquisición y construcción "llave en mano", en el tramo boliviano y la agenda para la construcción del gasoducto.

4 de septiembre. Se suscribe el contrato definitivo "llave en mano" y los términos de referencia para la posterior suscripción de los contratos de transporte de gas natural en Bolivia y Brasil.

Octubre. Se suscribe el tercer contrato -se espera definitivo- entre YPFB y Enron.



El 16 de agosto de 1996, un día histórico para Bolivia y también, por qué no, para el Brasil. Gonzalo Sánchez de Lozada y Henrique Cardozo en Cochabamba.

Sólo queda Chile en el tintero

# Bolivia y el Mercosur abrieron sus fronteras, el reto comienza el '97

Con un comercio exterior diminuto, Bolivia termina 1996 siendo el país que tiene mayor liberación comercial en el continente. Sumado el Mercosur a la Comunidad Andina y a México, el arancel cero rige entre Bolivia y un mercado de 400 millones de habitantes. "Es un país abierto hasta la candidez", dicen los empresarios

DIRINA EGUETA

Cinco firmas de Mandatarios de Estado cierran en 1996 el tema de la globalización, dan un paso histórico hacia el libre comercio hemisférico que debe regir desde el año 2005 y poner a Bolivia a la vanguardia de la región en materia de apertura comercial.

Tras dos años de negociaciones, fue suscrito el acuerdo de libre comercio entre Bolivia y los socios del Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay), con el que, según el pronóstico del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, se transformará la vida económica del país.

Bolivia ya tiene un libre comercio con los países andinos (Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) y con México. Sumado el Mercosur a éstos, el arancel cero rige entre Bolivia y un mercado de 400 millones de habitantes, donde el país resulta ser el nexo integrador.

Para completar la liberación comercial con la región, como se llama a Sud América, resta profundizar la relación con Chile con quien existe un acuerdo de complementación económica y un resentimiento de 117 años.

El acuerdo con el Mercosur se aplicará desde el 28 de febrero de 1997 y el reto del libre comercio será en forma gradual cada vez mayor, ya que la total desgravación concluirá en su mayor parte en 10 años y para los productos considerados sensibles en 18 años.

El empresario boliviano dijo estar dispuesto a afrontar el reto, pero pide al gobierno que también cumpla el papel de "facilitador" hace falta infraestructura y una política productiva y exportadora.

## DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS

Para lograr la liberación comercial con el Mercosur hubo un proceso de varios años. Cuando se veía

venir, en 1992, la conformación de la asociación subregional más fuerte de Sud América hubo una serie de opiniones a favor de que Bolivia se integre a ella.

El Mercosur tiene 200 millones de habitantes, un PIB que supera los 800 mil millones de dólares y un comercio intrasubregional de 15.000 millones de dólares.

Pero Bolivia está impedida de ingresar a una asociación a no ser que deje a la Comunidad Andina, que tiene 100 millones de habitantes, un PIB de 171.000 millones de dólares, un comercio intrasubregional de 2.800 millones de dólares y, sin embargo, un mercado que se constituye en el más importante para las exportaciones no tradicionales bolivianas.

Bolivia, "como doña Flor y sus dos maridos", según palabras de Goni, optó por no dejar a la Comunidad Andina

que le da hoy seguridad a sus exportaciones y

apostar al mañana con el Mercosur, estableciendo una liberación comercial sin asociarse como miembro pleno.

## LA NEGOCIACION

En diciembre de 1995, Bolivia y los cuatro socios del Mercosur suscribieron el compromiso por el que se homologaba los acuerdos de complementación económica que hasta entonces regían. Este acuerdo fue del tipo "1+4" y rige durante 1996.

En esa oportunidad, el gobierno se fijó como meta concluir la negociación para la zona de libre comercio hasta junio de 1996, anuncio que recibió un eco de protesta del em-



presariado que consideraba muy corto el plazo.

En julio se logró terminar lo grueso del que sería el acuerdo, lo que recibió las primeras firmas en una reunión en Montevideo, Uruguay, y el 11 de octubre concluyó formalmente la negociación en lo que toca a normas de origen, programa de liberación, solución de controversias y antidumping, entre otros, lo que también fue motivo de rubricas de los cinco países en la llamada Acta de Brasilia.

Finalmente, el 17 de diciembre, Sánchez de Lozada puso su firma junto a las de los presidentes Henrique Cardozo del Brasil, Juan Carlos

Wasmosy del Paraguay, Carlos Menem de Argentina y Julio Sanguinetti del Uruguay al acuerdo de libre comercio que se hará operativo hasta el 28 de febrero de 1997.

## EL PRIMERO DE LOS ANDINOS

Los presidentes del continente, durante la Cumbre Hemisférica de Miami, en 1994, se comprometieron a conformar la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALCA) hasta el año 2005, propuesta que fue ratificada en la Cumbre Hemisférica de Santa Cruz, a principios de diciembre del año que culmina.

Siguiendo a paso firme la ruta

marcada por la Cumbre, Bolivia avanzó en las negociaciones con el Mercosur a mayor velocidad que el resto de sus socios andinos y fue el primero en negociar la homologación, inicialmente, y el libre comercio, luego.

Ahora la negociación, que deberá concluir en 1997, entre la Comunidad Andina y el Mercosur será de bloque a bloque y, en ella, lo acordado por Bolivia será la pauta para copiar o para mejorar.

## CHILE EN EL TINTERO

Concluida la negociación y suscrito el compromiso con el Mercosur, en la agenda de 1997 resta mejorar el acuerdo de complementación económica que existe con Chile, anunció la Secretaría de Industria y Comercio.

Para ello se prepara ya el equipo técnico de la Cancillería, de la Unidad de Análisis de Política Económica (UDAPE) y de la Unidad de Análisis de Política Exterior (UDAPEX), entre otros.

Cualquier tipo de acercamiento a Chile provoca una serie de susceptibilidades en el país, ya que el endeudamiento marítimo es un tema que no se olvida, por lo que el gobierno va con mucho cuidado y así lo hará en 1997, mucho más cuando es un año electoral.

## NASTA LA CANDIDEZ

El gobierno dedicó todo el año que concluye a la negociación con el Mercosur y durante esta gestión el empresario reclamó por las fallas en las discusiones, así como por una mayor participación de su sector en estas jornadas en las que se tuvieron que conformar con estar en el "cuarto de junto".

Sin embargo, conscientes de que el acuerdo con el Mercosur duplica la apertura comercial del país y de los riesgos de que ello implique, en las últimas declaraciones los empresarios afirmaron estar dispuestos a afrontar el reto.

Con un comercio exterior de 2.800 millones de dólares, disminuido en relación a la mayoría de los países vecinos, Bolivia termina 1996 siendo el país que tiene mayor liberación comercial en el continente. Para ello cedió algunos terrenos, como su situación de nación de menor desarrollo relativo, lo que hace decir a algunos empresarios que "es un país abierto hasta la candidez".

## El acuerdo en pocas líneas

La firma de la creación de una zona de libre comercio entre Bolivia y Mercosur se realizó durante la cumbre presidencial de esta subregión, el 17 de diciembre de 1996.

Estuvieron presentes los mandatarios Carlos Menem (Argentina), Fernando Henrique Cardoso (Brasil), Juan Carlos Wasmosy (Paraguay), Julio María Sanguinetti (Uruguay) y el boliviano Gonzalo Sánchez de Lozada, además de Eduardo Frei (Chile) con quien el Mercosur ya suscribió un acuerdo de libre comercio.

El acuerdo entre Bolivia y el Mercosur regirá a partir del 28 de febrero de 1997 con cuatro listas de productos sensibles, dos de las cuales tendrán una desgravación arancelaria paulatina de 10 años y otras dos que se completarán en 15 y 18 años.

El acuerdo firmado establece que, el primer año, más de 1.000 productos bolivianos entrarán al Mercosur sin arancel y unos 7.000 tendrán una reducción del 30 por ciento sobre las actuales tasas.

En las listas de sensibles Bolivia tendrá 1.200 productos, de los cuales unos 450 tendrán un plazo de desgravación a 15 años y 28 bajarán a cero en el año 2015, entre ellos la soya (granos y aceite).

En la actualidad, Bolivia tiene unos 400 productos sin arancel en el Mercosur y 100 en sentido contrario, lo cual estaba definido por los acuerdos firmados en el ámbito de la Asociación Latinoamericana de Integración (Aladi).

Los presidentes suscribieron 11 acuerdos, relativos a la elección de Montevideo como sede perma-

nente de la secretaría administrativa del bloque; un protocolo de defensa de la competencia; integración educativa; reglamento común sobre salvaguardas; integración cultural; registro operativo de embarcaciones; acuerdo multilateral de transporte marítimo; cinco capítulos de defensa del consumidor que servirán de base a la legislación común del bloque.

Completa la lista un acuerdo sobre nuevas operaciones de compañías aéreas de los cuatro países asociados, Chile y Bolivia, que permitirá los vuelos subregionales.

Sobre la liberación del sector de servicios, quedó definido que será creado un grupo "ad hoc" para elaborar un protocolo que será elevado a la presidencia pro tunc antes del 30 de septiembre de 1997.

## Bolivia frente al Mercosur Un déficit comercial crónico

Bolivia mantiene un crónico déficit comercial con el Mercado Común del Sur (Mercado Común del Sur) que en 1995 llegó a 149 millones de dólares, según datos oficiales.

El comercio entre Bolivia y el Mercosur llegó a 466 millones de dólares en 1995, con exportaciones bolivianas por 158 millones e importaciones que las doblan.

El déficit de 1995, de 149 millones de dólares, se incrementa en 100 millones si no se toma en cuenta la exportación de gas a Argentina y tampoco se podrá equilibrar la balanza con la venta de gas al Brasil. Sin embargo, el gobierno es optimista y estima que en algunos años este déficit se reducirá y el comercio llegará a 1.000 millones de dólares.

### Balanza comercial entre Bolivia y los países del Mercosur (1995-en millones de dólares)

País	Expór.	Import.	Saldo
Argentina*	133,84	127,02	6,82
Brasil	20,77	175,24	-154,47
Paraguay	1,92	1,32	0,60
Uruguay	1,92	4,77	-2,85
<b>TOTAL</b>	<b>158,45</b>	<b>308,35</b>	<b>-149,90</b>

\*Incluye la exportación de gas

## Con el pavimento a la frontera En 1996 el mar quedó más cerca

En 1996 el mar quedó más cerca. El 14 de julio fue inaugurada la carretera Patacamaya-Tambo Quemado, la primera ruta que en la historia del país llega con pavimento hasta una frontera y que disminuye, sin tomar en cuenta los trámites aduaneros, el viaje hacia el Pacífico de polvorientas diez horas a velocidades de 100 kilómetros por hora.

El soleado día de la inauguración de la carretera fue, durante el año que concluye, el de mayor trascendencia en la actividad caminera del país. Pero también destacó la puesta en vigencia del decreto de control de cargas, cuya aplicación, que sólo se inició en 1996, deberá ser efectiva en 1997, ya que inclusive es una condición para la obtención de mayores financiamientos externos.

### BOMBOS Y PLATILLOS

La localidad de Patacamaya se puso de fiesta el día de la inauguración, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada cortó la cinta y la vía fue estrenada por una caravana binacional. En el acto, lleno de discursos, estuvieron presentes autoridades bolivianas y chilenas y también el ex presidente Jaime Paz.

La carretera de 192 kilómetros y nueve metros de ancho, construida por las empresas Andrade Gutiérrez y Camargo Correa, "pone al mar más cerca" para el comercio y el turismo, se dijo.

La globalización de los mercados y la intensificación del comercio exterior planteó a Bolivia la necesidad de construir carreteras adecuadas. En los últimos diez años las hacen como nunca antes, en 1997 la vía Río Seco Desaguadero llegará también a una frontera, esta vez con el Perú.

Se espera que en los próximos años se complete una red de más de 3.000 kilómetros que cruzan todo el país y se llegue con asfalto a Brasil, Argentina y Paraguay.

Patacamaya-Tambo Quemado se conectará al oeste con Arica y el corredor del que forma parte al este, cruzando el país, con Cuyabá o el puerto de Santos en Brasil.

### SOBREPESO NO PASA

Patacamaya-Tambo Quemado también fue la primera en ser construida con normas ambientales y protegiendo los recursos arqueológicos, además que desde su apertura estuvo sujeta al control de peso de los vehículos.

El decreto de control de cargas fue lanzado en junio estableciendo un plazo de seis meses para que los vehículos se adecuen a la nueva norma en lo que hace a su dimensiones en alto, ancho y largo, y principalmente para que puedan contar con los ejes (par de llantas) necesarios según el peso de su carga.



Al concluir el año ya habían 20 balanzas instaladas en las principales carreteras del país, pero cuando se cumplió el plazo de la adecuación los vehículos no estaban listos. El decreto comenzó a aplicarse, pero el gobierno se comprometió a emitir una resolución que dé 60 días de plazo para el pago de multas.

Los transportistas tendrán que acomodarse a la nueva realidad de las carreteras, que se sujetan a parámetros de control de los países vecinos, y de ello se encargará el gobierno con mucha mayor convicción, ya que si no lo hace los organismos internacionales de financiamiento no darán más billetes. (DE).



"Aquí, entre la Enron y el gobierno, hay una relación más que comercial, hasta afectiva, podríamos decir", Guido Nayar dijo.

"Tengo ganas de ser candidato, pero no sé si entrar en el zapato de la Cenicenta". Alberto Revollo, ministro de Capitalización.

"Si los empresarios argentinos temen la competencia boliviana es porque les pasa algo". Guido Di Tella, canciller argentino.

"A veces hay que hacer cosas que no hacen felices a los poderosos: hay que atender también a los débiles", Gonzalo Sánchez de Lozada, presidente de la República.

"Lo que haga el sindicato de petroleros no me afecta porque yo no tomo decisiones por el sindicato. Ellos son cuatro gatos y yo no tomo decisiones por cuatro gatos". Alfonso Revollo, ministro de Capitalización.

"El precio de la gasolina no se incrementará porque ni mano al pecho ni mi cuello en la guillotina". Arturo Castaños, presidente de YPF.

"Estamos muy avergonzados, oficialmente hay que pedir disculpas por el mal servicio, pero es el costo del crecimiento". Gilberto Villarroel, asesor de la Presidencia del LAB.

"Presidente, el tango debe bailar con el pueblo". Jaime Paz Zamora, expresidente de la República.

"Para que se puedan hacer negocios éticos se debe terminar el entorno de corrupción, como estar bajo la lluvia sin paraguas: muy difícil cruzar la lluvia y llegar a la otra vereda sin mojarse". Guillermo Crooke, empresario forestal.

"La inflación de octubre negativa". Juan Brun, director del INE.

"Si para el año 2005, todavía las grandes mayorías necesitan el alivio de vejez, seguramente Bolivia, al menos en Argentina, Alberto Soriano, director de Políticas de Sociología de la Universidad de San Andrés.

"Durante 30 años la Petrobras obstruyó la construcción del gasoducto. Ahora Fernando Henrique Cardoso comulgó el proyecto a la propia Petrobras". Roberto Campos, diputado bolseño.

"El capital es un animal muy huidizo: se espanta ante cualquier señal ruidosa". Eduardo Jordan, especialista en mercados.

"Si no podemos comprometernos a solucionar el problema del hambre, ¿quéá decir que nuestra retórica está basada en servidos realísticos y que nuestros deseos de superar la pobreza sólo eso: sueños desecados". Jaime Aparicio, canciller interino.

"Cada vez, hay celulares por todos". Funcionario de ENTEL Móvil.

"Después de los zafarranchos económicos que vivió América Latina sólo le queda apretarse el cinturón". Enrique Iglesias, presidente del BID.

"Se necesita un último empujón para terminar de superar las barreras y salir de la lista de países altamente endeudados". Fernando Candia, ministro de Hacienda.

"Aún dentro de los sectores más pobres de la población es posible generar ahorro". Jaime Villalobos, ministro de Desarrollo Económico.

"Cada ocho segundos dejó de existir un niño debido a la malnutrición cotidiana. Es como si se estrellasen a diario, sin ser pervivientes, 22 aviones jumbo con 500 pasajeros a bordo". Programa Mundial de Alimentos. Lucha para Erradicar el Hambre del Mundo.

"La equidad debe significar oportunidad y la política económica debe aterrizar en lo social. No tendría sentido el sacrificio si el ajuste si no hay beneficios para los marginales". Freddy Testa, ministro de Desarrollo Humano.

"Es importante la dedicación y la absoluta decisión de reformar la estructura del Estado en nuestra economía, puesto que el vivir de la ayuda no es ya factible hacia el próximo siglo". Gonzalo Sánchez de Lozada, presidente de la República.

"Es un error creer que el pueblo croata haya descubierto un nuevo mundo. Todos dependemos de todos y Santa Cruz, desde los años 50, ha recibido recursos para la inversión en actividades agropecuarias". Carlos D. Mesa, periodista.

"Nueve de cada diez dólares que habitan en el área rural no satisfacen sus necesidades básicas". Agenda Bolivia 2000. Ministerio de Desarrollo Social.

Guardianes del modelo y la propiedad privada

# A veces oficialistas y otros opositores: son empresarios

Con mucha más fuerza y determinación que la anterior, se inició en febrero una nueva gestión en la dirigencia empresarial, que a lo largo del año unas veces fue la acusada de oficialista y otras se vio en franca oposición, sin embargo, al igual que otros sectores, sus gestiones lograron pocos resultados cuando intentó cambiar las decisiones del gobierno en la aprobación de las leyes que dan inicio a las reformas.

A la cabeza de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) llegó este año el dirigente cruceño José Luis "Papi" Camacho, quien por sus declaraciones en defensa del modelo y de los intereses de su sector fue inclusivo visto como persona no grata en el Congreso.

El empresariado criticó durante el año, al igual que los anteriores, la lentitud del gobierno en la aplicación de las reformas y, ahora que éstas prácticamente concluyeron, hace unas semanas afirmaron que la demora provocó un crecimiento económico insuficiente.

## VIBORITAS\$ del '96

• *Ha sido muy impopular en este año resultó Juan Braun, director del INE, quien cada mes que daba a conocer los índices de inflación tenía que soportar las caras largas de los periodistas y la incredulidad de la población, que no lograban entender nada del '96 cómo era que los precios en los mercados subían y la inflación siempre es baja.*

• *El cuarto de baño del piso 20 del edificio de Correas hizo por la libertad de prensa a lo que la Asociación de la Federación de Prensa logró. Este año como en los anteriores del INE, las actividades económicas tuvieron de vuelta todo lo que hacían, pero el cuarto de baño, el baño del piso, no lo dejó. Como la naturaleza no perdona, inversiones, secretarías, ministros "bata" llegaron tarde a tiempo al "piso", que terminó en un baño en el suelo para conferencias de prensa.*

• *El ego de Mauricio González fue más fuerte que Mauricio González cuando este renunció al cargo de Secretario de Energía. Ese día aprendió a todo, al "piso", al "baño" lo lejanos, pero él el ex secretario "Piso de oro" que no pudo con su sector y se lanzó al vacío sin pata en la lengua y ni siquiera de modestia.*

• *Dejo caer que la negociación se produce era fruto de su trabajo, para él no contaba Hugo Rojas, que fue el iniciador de su proceso, y Jaime Paz, que lo terminó. Tampoco el trabajo que hicieron decenas de técnicos del Ministerio de Capitalización. No vino, todo era producto del ego de don Mauricio, un ego de presidente y a prueba de zapatos.*

• *Una de esos días calurosos, cuando el sol del atardecer bañaba y quemaba, el ex secretario de Transportes, Alfonso "Boby" Rosillo, que comenzó a perder el cabello a los 17 años, asistió a la inauguración del aeropuerto de Potosí. En su estilo camaleón y según el cuerpo dejó a su fin y "daba" asistió: "quedóme el cabello". Ella entró para mirar el porqué objeto que le había entregado su jefe y no pudo contener la risa al leer en la etiqueta: "protector solar".*

• *En el acto de inauguración de la Feria Nacional de la Pajonera Industrial varias autoridades sintieron que el piso se les hundió, en realidad así fue porque la tarima donde se habían reunido se fue al suelo. El vicepresidente Córdova, sin embargo por el suelo, dijo que "no es el piso de las autoridades, es el piso de la pequeña industria".*

• *El acto de apertura de obras en las propuestas económicas para la capitalización de CEPB, los zapatos llevaban traje nuevo y también estrenaron zapatos que les prestaban, por lo que a cada momento tenían que sentarse para no dejar de servir a las autoridades y de mirar a los elegantes "pajoneros" con ojos que decían: "¿también quieren capitalizarse?".*

• *El '96 fue también un año de risas, sonrisas y bromas...*

te, lo que a su vez tiene efectos sociales con la baja generación de empleo.

### CEPB ROSADA

Cuando "Papi" Camacho comenzó su gestión a la cabeza de la máxima organización empresarial se lo señaló como oficialista por su férrea defensa de la Ley de Hidrocarburos que finalmente fue aprobada el 30 de abril.

Contra esta ley se pronunciaron varios sectores del país que consideraban que se entregaba al capital extranjero las riquezas del

país y que era también cuestión de soberanía.

### SIMPLE VETERINARIO

La CEPB hizo una fuerte lucha a la aprobación de la Ley Forestal, ya que consideró que ésta planteaba pagos impositivos muy altos para el sector maderero que estaría condenado a desaparecer si así era promulgada.

En su argumentación, Camacho dijo que los Diputados no conocían a fondo el problema y que por ello no podían aprobar esa ley. Los Honorables se ofendieron

por la osadía del "simple veterinario" que los había llamado "ignorantes" y sólo por ello aprobaron la Ley, el 12 de julio, sin hacerle cambios.

### LOS EMPRESARIOS TAMBIEN LLORAN

La siguiente escaramuzada entre empresarios y el gobierno ocurrió con la aprobación de la Ley del Instituto Nacional de Tierras, la que inicialmente había sido consensuada entre todos los sectores y finalmente modificada por la mano del propio presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

Los impuestos por la tierra y la inseguridad en la tenencia levantó al empresariado cruceño que organizó un paro cívico y marchas. Sin embargo la Ley fue aprobada el 18 de octubre y uno de los dirigentes de Santa Cruz no pudo contener sus lágrimas de rabia por no haber logrado ser escuchados.

### REGALO DE NAVIDAD

El empresariado fue uno de los pocos sectores que apoyó por completo a la reforma del sistema de seguridad social, que pasa a manos privadas la administración de los fondos de pensiones.



"Papi" se debatió este año entre el amor y el odio...

En varias oportunidades Camacho señaló que quienes se oponen a la Ley de Pensiones, que se aprobó a fines de noviembre, son quienes no conocen a fondo la propuesta del cambio o que tienen un interés político sobre el tema.

## Mis mejores Regalos

Mod. 10 Bs. 119

Mod. 14 Bs. 119

Mod. 33 Bs. 119

marie claire

Mod. 30 Bs. 119

Mod. 00 Bs. 119

Mod. 03 Bs. 119

Mod. 13 Bs. 119

Bata

Mod. 89 Bs. 79

Mod. 88 Bs. 79

Mod. 27 Bs. 179

Kings Street

Mod. 76 Bs. 94

Mod. 19 Bs. 79

Mod. 14 Bs. 59

Mod. 07 Bs. 59

Mod. 04 Bs. 94

Mod. 38 Bs. 179

Mod. 34 Bs. 179

Mod. 40 Bs. 179

Mod. 35 Bs. 174

Bata

Mod. 90 Bs. 119

Mod. 63 Bs. 179

Mod. 45 Bs. 109

Mod. 94 Bs. 99

Mod. 98 Bs. 89

Mod. 45 Bs. 214

Mod. 64 Bs. 209

Mod. 54 Bs. 209

Mod. 44 Bs. 214

POWER

Mod. 36 Bs. 159

Mod. 35 Bs. 159

...en sus tiendas amigas

**Bata** algo sorprendente

**Maraca** Símbolo de calidad

**¡FELICES FIESTAS!**

# UNIVERSIDAD DE AQUINO BOLIVIA



UDABOL

## Admisión 1997

### Carrera: INGENIERIA DE SISTEMAS

**Primer SEMESTRE**

- Certificado de Nacimiento
- Título de Bachiller
- 2 fotografías 4x4
- Aprobar Examen de Admisión

**Segundo, Tercer, Cuarto, Quinto, Sexto y Séptimo SEMESTRE**

- Título de Técnico Superior de Análisis de Sistemas o Certificado de Egreso
- Programa Analítico de las materias aprobadas
- Certificado de Nacimiento
- 2 Fotografías 4 x 4

**CEIN CENACO**

- Título de Técnico Superior de Análisis de Sistemas o Certificado de Egreso
- Certificado Analítico (Materias Aprobadas con promedio obtenido)
- Certificado de Nacimiento
- 2 Fotografías 4 x 4

**TECNICOS SUPERIORES De otras Universidades**

- Certificado de Egreso o Título Académico
- Certificado Analítico (Materias Aprobadas (promedio obtenido)
- Certificado de Nacimiento
- 2 Fotografías 4 x 4

**CURSOS NIVELATORIOS** Gratuitos para los Postulantes

**FECHA:** 6 al 31 de Enero de 1997  
**MATERIAS:** Matemáticas, Lógica, Física

### Maestría: EN PSICOPEDAGOGIA

**Requisitos de ingreso:** Estudios Universitarios a nivel licenciatura.  
Entrevista personal

### Carrera: ADMINISTRACION EDUCATIVA Y ASESORIA PEDAGOGICA

**Grado Académico:** Licenciatura  
**Título:** Licenciatura en Ciencias de la Educación  
**Régimen:** Semestral con Currículo flexible  
**Duración:** 4 semestres lectivos  
**Requisitos de ingreso:** Título en Provisión Nacional de Maestro Normalista

### Carrera: DERECHO

**Grado Académico:** Licenciado en Derecho  
**Título:** Abogado  
**Régimen:** Semestral con Currículo fijo  
**Duración:** 10 semestres lectivos y titulación  
**Requisitos de ingreso:** Título de Bachiller en Humanidades o equivalente  
Examen de ingreso o Curso Vestibular

### Carrera: PEDAGOGIA

**Grado Académico:** Licenciatura  
**Título:** Pedagogo  
• Licenciado en Ciencias de la Educación  
**Régimen:** Semestral con Currículo flexible  
**Duración:** 10 semestres lectivos (Bachilleres)  
4 semestres (Normalista)  
**Requisitos de ingreso:** • Título en Provisión Nacional de Maestro  
• Título de Bachiller en Humanidades

## INSCRIPCIONES ABIERTAS

Av. Arce 2971 (San Jorge) • Teléfonos: 432290 - 432129  
E-Mail: wilpe@utama.bolnet.bo La Paz - Bolivia



Centro de Especialización en Computación S.R.L.  
R.M. 752. 429

Condecoración al Mérito Cultural, otorgado por la Prefectura del Departamento.



Condecoración al Mérito en la Educación Boliviana por la H. Cámara de Diputados, Comisión de Ciencia y Tecnología



Miembro de la Corporación de Aquino Internacional, con sede en Santiago de Chile



# ADMISION '97

EL CENTRO DE ESPECIALIZACION EN COMPUTACION RECIBE INSCRIPCIONES PARA LA GESTION 1997, EN LOS SIGUIENTES MODULOS:

### CARRERAS PROFESIONALES

#### PROGRAMACION

**Duración:** 1 año (6 Bimestres)  
**Requisitos:** Bachiller  
**Horarios:**  
07:00 a 09:00    14:00 a 16:00  
08:00 a 10:00    17:00 a 19:00  
10:00 a 12:00    19:00 a 21:00  
12:00 a 14:00

#### ANALISIS DE SISTEMAS

**Duración:** 1 año (6 Bimestres)  
**Requisitos:** Haber vencido el curso de Programación  
**Horarios:**  
07:00 a 09:00    14:00 a 16:00  
08:00 a 10:00    17:00 a 19:00  
10:00 a 12:00    19:00 a 21:00  
12:00 a 14:00

#### MARKETING

**Mención Investigación de Mercados**  
**Duración:** 1 año  
**Horarios:**  
07:00 a 09:00    14:00 a 16:00  
19:00 a 21:00    16:00 a 18:00

#### SECRETARIADO

**Mención Computación**  
**Duración:** 1 año (6 bimestres)  
**Requisitos:** Bachiller  
**Horarios:**  
09:00 a 13:00    19:00 a 22:00  
14:00 a 18:00

#### CONTADURIA

**Duración:** 2 años

#### CONTABILIDAD GENERAL

**Duración:** 3 años  
**Destinado a:** Estudiantes y Profesionales  
**Horarios:**  
09:00 a 13:00    19:00 a 21:00  
14:00 a 18:00

#### MARKETING

**Mención Estrategias de Plan de Mercados**  
**Duración:** 2 años  
**Horarios:**  
07:00 a 09:00    14:00 a 16:00  
19:00 a 21:00    16:00 a 18:00

### CURSOS DE CAPACITACION

#### TECNICO EN COMUNICACIONES

**Perfect Office**  
**Manejo de Redes LAN e INTERNET**  
**Destinado a:** Estudiantes y Profesionales

#### TECNICO EN DISEÑO DE BASE DE DATOS

**(Fox, Informix, SQL-4GL)**  
**Destinado a:** Estudiantes y Profesionales

**Horarios:**  
07:00 a 09:00    11:00 a 13:00  
08:00 a 10:00    12:00 a 14:00  
09:00 a 11:00    13:00 a 15:00  
10:00 a 12:00    14:00 a 16:00

#### TECNICO EN APLICACIONES

**Para Windows**

**Destinado a:** Estudiantes y Profesionales

#### LIBRES

DOS, WINDOWS, WORD PERFECT, WORD, QUATTRO-PRO, EXCEL ACCES, FOX PRO, MICROSOFT OFFICE, PERFECT OFFICE, COREL DRAW, PAGE MAKER, ALDUS FREE HAND, POWER POINT, AUTO CAD, UNIX, OS/2, INFORMIX, PARADOX CLIPPER, DAC EASY, NOVELL, VISUAL BASIC, VISUAL FOX PRO, VISUAL C, INTERNET

**Horarios:**  
15:00 a 17:00    19:00 a 21:00  
16:00 a 18:00    20:00 a 22:00  
17:00 a 19:00    **SABADOS**  
18:00 a 20:00

**PLAZAS LIMITADAS**  
**Inicio de Clases: 20 de Enero de 1997**

SOCABAYA N° 340 (entre calles Mercado y Potosí - Teléfonos: 368865 - 319675)

# puert **A**bierta

**PRESENCIA**

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996

## Anuario cultural 1996



Llegó la hora del recuento. La diversidad es, sin duda, la mayor riqueza del arte y la cultura. A lo largo del año intentamos reflejar en estas páginas ese complejo mosaico de la cultura nacional. Cada pieza, se diría, tiene una forma y un sentido particular. Pero, desde cierta distancia el conjunto diseña también una figura mayor. Así, diversidad y unidad no se contradicen y forman parte de ese proceso que se llama la construcción de la identidad.

Este recuento toca algunos puntos del itinerario cultural de este año que se acaba. Como siempre, muchas cosas se han quedado en el tintero. En las páginas de PUERTA ABIERTA continuare-

mos informando y abriendo espacios para la opinión y la crítica.

En la portada de este anuario reproducimos un detalle de un cuadro de Ricardo Pérez Alcalá. Esta obra fue creada para ilustrar el afiche de la ópera "Manchaypuytu" de Alberto Villalpando. Esta obra, con la belleza y el rigor que caracterizan al trabajo del compositor boliviano, nos donó una profunda y certera metáfora para preguntarnos y reflexionar sobre nuestra historia, nuestra cultura y nuestra identidad. Significó asimismo un diálogo entre la excelencia de la música, las artes representativas, la literatura y la plástica nacionales. Por todos estos alcances la destacamos aquí.

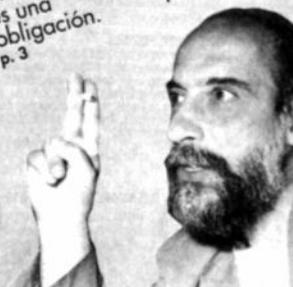
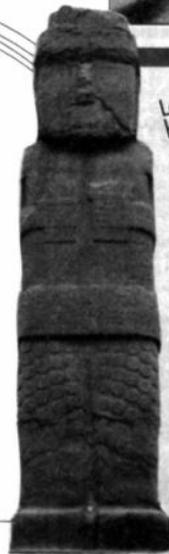


En 1996 la música no se fue a otra parte. Se quedó aquí, rica y diversa.  
p. 5

Propuestas y contrapropuestas: la plástica nacional fue abundante y variada.  
p. 7-8.

La cultura es hacer y cuidar, la conciencia de la riqueza de nuestro patrimonio es una obligación.  
p. 3

Libros, autores y lectores se las ingenieron este año para tener su fiesta particular.  
p. 4



1996

# Jaime Humérez, Premio Nacional de Periodismo

Jaime Humérez Seleme recibió el Premio Nacional de Periodismo correspondiente a 1996. El galardón es entregado por la Asociación de Periodistas de la Paz (APLP) que, desde hace ocho años, reconoce así la trayectoria de destacados hombres de prensa.

En un solemne acto realizado el 13 de diciembre, Humérez recibió, de manos del Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, la estatua del Premio. En la oportunidad pronunció un discurso en el que analizó las relaciones entre el poder, la democracia y el periodismo en las cuatro últimas décadas de la historia del país.

Los 37 años de vida periodística del galardonado le permitieron abordar el tema no sólo desde el punto de vista analítico sino también como un testigo vivencial de ese proceso.

Humérez, de profesión abogado, se inició en el periodismo en PRESENCIA, órgano al que se integró como redactor. A lo largo de los años desempeñó en esta casa periodística funciones de jefe de informaciones, jefe de redacción, editor general y director. También fue director del periódico Hoy y fundador y director de Meridiano. Actualmente es editor general de nuestro matutino.

Humérez también se destacó en la actividad sindical, ejerciendo en la Secretaría Ejecutiva del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz y una función semejante en la Federa-



PREMIADO.- Jaime Humérez Seleme.

ción de Trabajadores de la Prensa de Bolivia. Fue Presidente de la APLP y Copresidente de la Federación Internacional de Organizaciones Periodísticas Profesionales.

### OTROS PREMIOS

La APLP, como todos los años, entregó también premios por especialidades periodísticas. En 1996, en Frensa el premio fue para Eduardo Ascarrunz; en Televisión para Mario Chávez; en Fotografía para Jorge Landaeta y en caricatura para Iván Peñaranda. El premio de la especialidad de Radio fue declarado desierto.

Asimismo entregó medallas al mérito periodístico a Jorge Mansilla (Coco Manto), Eduardo Pérez Iribarne, Ted Cordova Claire y Rodolfo Salamanca.

Wilson Mendieta, Enrique Kempff y Pedro Rivero

# Los premios nacionales de cultura de 1996

Wilson Mendieta Pacheco en el área de Patrimonio y Enrique Kempff Mercado y Pedro Rivero Mercado en el área de Artes y Letras fueron los Premios Nacionales de Cultura de 1996. En un acto realizado el 20 de diciembre, el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, les entregó los galardones. El Premio Nacional de Cultura, instituido en 1969, es el máximo reconocimiento que otorga el Estado boliviano en este campo.

### WILSON MENDIETA PACHECO

Nacido en Tarija, el periodista y escritor Wilson Mendieta Pacheco, radica en Potosí desde hace 30 años. Como periodista ha sido fundador y director por varios años del periódico El Siglo de Potosí. Asimismo ha sido corres-

pional de PRESENCIA en la Villa Imperial.

Como escritor es autor de alrededor de veinte libros relacionados con el rescate de la herencia cultural boliviana; algunos de éstos fueron reconocidos con premios nacionales e internacionales.

También ocupó cargos diplomáticos en legaciones bolivianas en Argentina. Como constante en su desempeño profesional se destaca la preservación cultural, lo que lo llevó a ocupar el cargo de miembro del Consejo Internacional de Museos de la UNESCO, con sede en París. Actualmente es director de la Casa de Moneda.

### ENRIQUE KEMPPF MERCADO

Nacido en Santa Cruz de la Sierra, Enrique Kempff Mercado es escritor, abogado y diplomático. Licenciado en Derecho, Ciencias Políticas y Sociales, Kempff desempeñó labores diplomáticas como representante de Bolivia ante los gobiernos Estados Unidos, Uruguay, Italia, y ante la Organización de Estados Americanos (OEA). Asimismo, fue delegado por el país en distintas conferencias internacionales.

Forma parte de varias instituciones culturales y literarias nacionales e internacionales.

Es autor de libros de poesía, novela y cuento, entre los que se cuentan: "Tierras interiores", "Gente de Santa Cruz", "Cruz del sur", "Gabriel René Moreno, narraciones históricas", "Los años cansados", "Las calles del tiempo", "Las tardes antiguas", "Otoño intenso" y "Pequeña hermana muerte". Esta producción literaria fue la que determinó la



ESCRITOR.- Enrique Kempff Mercado.



PREMIADOS.- Arriba, Wilson Mendieta Pacheco; a la derecha, Pedro Rivero Mercado.

otorgación del Premio Nacional de Cultura.

### PEDRO RIVERO MERCADO

Nacido en Santa Cruz, Pedro Rivero Mercado es director del matutino El Deber de su ciudad natal. En 1994 se le confirió el Premio Nacional de Periodismo.

Ha publicado siete libros de poesía costumbrista: "Las bienandanzas de un quijote cruceño", "Las tres perfectas solteras", "Una vez al año", "Pataperreando", "Más allá del fin de siglos" y otros. Es creador de la Fundación Cultural Pedro y Rosa Rivero y del Centro Cultural que lleva su nombre.



El lauro se quedó en España

# José García, Premio Cervantes

El 10 de diciembre, el poeta español José García Nieto fue reconocido con el Premio de Literatura Miguel de Cervantes, considerado como el Nobel de las letras hispanoamericanas.

García Nieto, nacido en Oviedo hace 82 años, actualmente está alejado de la creación literaria por su delicada salud, ya que hace cuatro años sufrió un infarto cerebral.

El galardonado es considerado como uno de los máximos exponentes de la poesía española de la posguerra, en referencia a la Guerra Civil Española.

Algunos críticos lo han calificado como poeta puro. Aunque se ha dedicado fundamentalmente a la poesía, también incursionó en todos

los géneros narrativos.

Al concluir la Guerra Civil española (1936-39) y luego de salir de la cárcel, García Nieto publicó su primer libro de poemas, "Viperas hacia ti", al que siguieron más de una treintena de obras, entre ellas, "Versos de un huésped de Luisa Esteban" (1940-1944), y "Tú y yo sobre la tierra", 1944.

En su carrera obtuvo numerosas distinciones tales como el Premio Nacional de Literatura Garcilaso (1951), por "Tregua"; Premio Fastenrath de la Real Academia Española de la Lengua (1955), por "La Red"; el Premio Nacional de Literatura (1957), con la obra "Geografía es amor"; Hispanidad de Buenos Aires (1959); y el Portugal (1966).

Poeta polaca

# Wisława Szymborska, Nobel de Literatura

El 10 de diciembre, en una tradicional ceremonia en Estocolmo, Suecia, se entregaron los Premios Nobel de Literatura lo obtuvo la poeta polaca Wisława Szymborska, de 73 años. El evento coincidió con los cien años de la muerte del creador del Premio Nobel.



NOBEL.- Wisława Szymborska recibe el Premio Nobel.

Este año, Szymborska fue la única mujer que subió al escenario en Estocolmo para recibir el premio de manos del rey Carlos XVI Gustavo de Suecia. Con su modestia, se ganó las simpatías generales desde que llegó a la capital sueca.

Szymborska es una de las ocho mujeres que han merecido el Nobel de Literatura desde que se concedió por primera vez en 1901. Las últimas galardonadas fueron la sudafriicana Nadine Gordimer en 1991, y la estadounidense Toni Morrison en 1993.

### SUS IDEAS

"La poesía" Es todo... Poesía es como elevarse sobre sí mismo, sobre la obvia existencia de uno, buscando lo que es menos obvio, pero que existe en nosotros, en nuestra conciencia".

"Realidad y sueños: "Una cosa no excluye la otra. Los sueños prolongan nuestra vida, le añaden nuevos elementos".

"Su poesía, racional e irónica, no parece femenina: "Yo no puedo comentar lo que escribo. Creo que dividir la poesía o la literatura en masculina o femenina está empezando a sonar absurdo".

Anna Swickta, estudiosa de las letras, hizo algunas reflexiones en torno a la poeta de Szymborska: "Busca comprensión, amor como compensación y comunicación, pero su escepticismo le advierte que precisamente en el amor le acecha el mayor enemigo. Cuando baja la guardia y se abandona a la aventura del encuentro íntimo, tropieza con un enigma el otro. La emoción es ensombrecida por la pérdida inmediata e inevitable."

# La muerte, sin exageración

(Fragmento)

WISLAWA SZYMBORSKA

No es capaz de aceptar una hora de encontrar una estrella, de hacer un puente.

No sabe nada de telares, misas, ni granjas de construir barcos ni de hacer tortas.

Cuando planificamos nuestro futuro tiene la última palabra, lo cual no tiene nada que ver. Ni siquiera hace bien las cosas que son fáciles de su oficio: casar una tumba dejar todo limpio. Preocupada de amigalar hace su trabajo con torpez sin sistema ni destreza. Como si cada uno de nosotros fuera su primera prensa. Cierro, tiene sus trapos pero miran tolas no arrotas, los golpes crudos, los repetidos orientales. A veces ni siquiera tiene la fuerza de aplastar una moneda en el aire. Son muchos los gusanos que la han abandonado. Todos los tubérculos, las venas, los tentáculos, aleas y traquetos, plumajes rusuales y las pías de invierno muestran lo atrassada que está en su desgano trabajo.

## UNIVERSIDAD TECNICA DEL BENI MCAL. JOSE BALLIVIAN

### CONVOCATORIA A INSCRIPCIONES Y CURSO PRE-UNIVERSITARIO GESTION 1997

La Universidad Técnica del Beni de acuerdo a Resolución del Honorable Consejo Universitario No. 130/96 de diciembre de 1996, convoca a los alumnos nuevos y antiguos a inscribirse para el período académico 1997 en sus diferentes carreras de acuerdo al siguiente detalle:

I. CARRERAS NIVEL DE LICENCIATURA	SEDE	TIEMPO DE ESTUDIO	SISTEMA
Medicina Veterinaria	Trinidad	10 semestres	Semestralizado
Zootecnia	Trinidad	5 años	Anualizado
Ingeniería Agronómica	Trinidad	5 años	Anualizado
Administración de Empresa	Trinidad	5 años	Anualizado
Economía	Trinidad	5 años	Anualizado
Auditoría	Trinidad	5 años	Anualizado
Enfermería	Trinidad	5 años	Anualizado
Pedagogía	Trinidad	10 semestres	Semestralizado
Ing. Forestal	Riberalta	5 años	Anualizado

CARRERAS A NIVEL TECNICO SUPERIOR	SEDE	TIEMPO DE ESTUDIO	SISTEMA
Tecnología Naval	Guayaramerín	8 semestres	Semestralizado
Agropecuaria	Guayaramerín	3 años	Anualizado

CARRERA A NIVEL TECNICO MEDIO	SEDE	TIEMPO DE ESTUDIO	SISTEMA
Técnico Agrícola	Trinidad	4 semestres	Semestralizado

### II. PERIODO DE INSCRIPCIONES

Los alumnos antiguos, y exentos de la prueba de suficiencia académica (PSA), pueden inscribirse a partir del 9 de diciembre de 1996 hasta el 24 de enero de 1997 (sin multa).

Los alumnos nuevos que hubieran vencido el curso pre-universitario, de acuerdo a la finalización del curso.

### III. COSTO DE LA MATRICULA

Sistema semestralizado	49 Bs.
Sistema anualizado	79 Bs.

### ALUMNOS NACIONALES CON NIVEL PROFESIONAL O EXENTOS DE LA PSA

Sistema semestralizado	169 Bs.
Sistema anualizado	319 Bs.

### ALUMNOS EXTRANJEROS

Sistema semestralizado	100 \$us.
Sistema anualizado	200 \$us.

### IV. CURSOS PRE-UNIVERSITARIOS

Por resolución del Honorable Consejo Universitario No. 131/96 se convoca a los señores bachilleres a inscribirse a los cursos pre-universitarios para gestión 1997, para todas las carreras de la UTB de acuerdo al detalle del punto I de la presente convocatoria.

### VI. PERIODO DE INSCRIPCIONES

Las inscripciones se reciben a partir del 9 de diciembre de 1996 hasta el 3 de enero de 1997. El inicio de labores será el lunes 6 de enero de 1997 de acuerdo al programa de cada carrera. El costo de inscripción es de 5 Bs. Mayores informaciones en el Vicerrectorado teléfono 22912. Planificación Académica teléfono 20744 y oficina de Registros e Inscripciones en el Campo Universitario, ubicado en la Avenida Ganadería, Trinidad o en las oficinas de la CIP en Riberalta y el Politécnico de Guayaramerín.

## FONDO DE COOPERACION HORIZONTAL

### REPUBLICA ARGENTINA

#### UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

Facultad de Arquitectura y Diseño Urbano

### CENTRO POIESIS

#### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes

### MAESTRIA DE ORDENAMIENTO TERRITORIAL Y DESARROLLO MUNICIPAL

Tienen el agrado de presentar:

# MAESTRIA en ARQUITECTURA y DISEÑO URBANO

## Inicio de clases 6 de enero de 1997

### OBJETIVOS

Contribuir a la formación de especialistas para la investigación, docencia y dirección profesional de los procesos de producción del espacio urbano, escalas urbana y arquitectónica.

Proporcionar una formación investigativa y de aplicación de teorías, métodos y técnicas de investigación que permitan la interpretación y la conformación de nuestras ciudades, así como plantear modelos alternativos de desarrollo del proceso de la Investigación Proyectiva.

Consultas e informaciones

Maestría de Ordenamiento Territorial y Desarrollo Municipal  
Calle Juan 765. Teléfono 373844. Fax 591-2-373944. O al Correo Electrónico: maestra@poiesis.com.ar

## Hay millones de razones por qué comprar tarjetas del UNICEF

## Todas ellas son niños

Para obtener información sobre la nueva colección de tarjetas y artículos de regalo del UNICEF, diríjase a:

- UNICEF: Calle 20 de Calles # 7720 - Tel. 75022
- ASOCIACION DE GUSTAS SCOUT de BOLIVIA: Calle Mac. Ballivian Pto. 9 - CE. 907 Tel. 338287
- CRUZ ROJA BOLIVIANA: Av. Simón Bolívar # 1150 Tel. 340408

## En Canadá y en el país Condenaron a traficantes de bienes culturales bolivianos

Este año, por primera vez se condenó en Bolivia a un traficante del patrimonio cultural: Robert MacGregor Duff. La justicia canadiense hizo lo propio con Roger C. Yorke. En breve se conocerá la sentencia de Steven Berger, enjuiciado en Bolivia también por tráfico de bienes culturales.



**RECUPERACION.** - Primitivo Pérez, Kuraka de los ayllus de Coroma, muestra un textil ceremonial recuperado.

El saqueo de bienes culturales patrimoniales bolivianos es una historia que se repite año con año. Cotidianamente, y desde hace mucho tiempo, salen del país ilegalmente obras de arte, piezas arqueológicas, textiles, objetos ceremoniales y otros bienes culturales para ser comercializados en un mercado internacional de grandes proporciones y que redita igualmente grandes ganancias.

Este saqueo significa para el país una pérdida invaluable. Si bien esos objetos se cotizan a altos precios en el mercado, el valor que tienen los mismos para el país no tiene precio: es su cultura, y por lo tanto, su identidad y su memoria.

La lucha contra el saqueo cultural que sufre el país ha tenido este año que termina logros significativos: tres traficantes de bienes patrimoniales han sido enjuiciados, dos de ellos condenados -el canadiense Roger Cornelius Yorke y el norteamericano Robert MacGregor Duff- y uno -el norteamericano Steven Berger- espera, en un plazo perentorio, su sentencia.

**YORKE Y BERGER**  
El 20 de junio la justicia canadiense declaró a Roger Cornelius Yorke culpable del tráfico de bienes culturales bolivianos. Meses más tarde, el juez que llevó la causa a nombre del gobierno de Canadá lo sentenció a una multa pecuniaria y a dos años de libertad vigilada. Yorke poseía una de las mejores colecciones del mundo de tejidos bolivianos, una parte de los cuales provenían de los ayllus de Coroma, provincia Quijarro del departamento de Potosí.

En julio de 1988, después de una investigación que tuvo su origen en la denuncia interpuesta por la comunidad de Coroma y la Embajada de Bolivia en Estados Unidos, persectores de la Policía Montada del Canadá registraron el caso de Yorke; en Truro, Nueva Escocia, e incautaron 6.000 objetos, 428 de los

cuales fueron clasificados como propiedad cultural boliviana. Los comunarios de Coroma y Cristina Buba Zamora, que actuó como su apoderada, realizaron viajes al Canadá y Estados Unidos para seguir el juicio que finalmente acabó en la condena del traficante.

En el caso de Steven Berger, se trata de un traficante norteamericano socio de Yorke. Ante denuncia de los comunarios de Coroma, la aduana estadounidense le incautó en febrero de 1988 alrededor de mil textiles bolivianos, 43 de los cuales fueron devueltos a la comunidad de Coroma en 1992 después de años de litigios, gestiones y negociaciones. La Secretaría Nacional de Cultura se constituyó en parte civil para seguirle juicio en Bolivia. El 16 de diciembre se dictó el auto final del juicio y en 45 días a partir de esa fecha se conocerá la sentencia.

### MACGREGOR DUFF

El 12 de noviembre pasado, el juez Waldo Tapia condenó al ciudadano norteamericano Robert MacGregor Duff, traficante de obras del patrimonio cultural boliviano, a seis años de reclusión en la penitenciaría distrital de La Paz, máxima condena para estos delitos, y resarcimiento del daño civil. Esta es la primera vez que en el país se condena a un traficante del patrimonio, el hecho se constituye en un hito en la lucha contra el saqueo cultural.

MacGregor Duff, hace tres años pretendió sacar ilegalmente del país 500 cerámicas y textiles considerados patrimoniales, y por tanto protegidos por las leyes nacionales y los convenios internacionales. Este material fue confiscado y se inició un juicio en su contra. MacGregor Duff, sin embargo, gozando de libertad provisional, huyó del país. El juicio concluyó con el acusado prófugo. La Secretaría Nacional de Cultura, parte civil en el juicio, anunció que comenzará los trámites para solicitar su extradición.

Bolivia posee un rico patrimonio cultural. Los diversos pueblos originarios que habitaron y habitan el territorio nacional han producido manifestaciones y objetos culturales que constituyen un legado invaluable y vivo. No menos rica es la cultura proveniente del choque y la mezcla del mundo hispánico y los pueblos nativos durante los siglos del período colonial. La era republicana, asimismo, ha contribuido a diseñar los múltiples rostros que conforman nuestra identidad. El rescate, la preservación y la difusión de este patrimonio es una de las más altas tareas del Estado y una obligación de todos los bolivianos.

Una pérdida patrimonial invaluable

## En el incendio del Templo de San Pedro de Sica Sica se consumieron siglos de arte



**SICA SICA.** - La foto de la izquierda muestra la portada del templo, en todo su esplendor, un año antes de la tragedia. Las otras imágenes testimonian la magnitud del siniestro del 28 de julio

El templo de San Pedro de Sica Sica, con más de dos siglos y medio de antigüedad, es una de las más grandes pérdidas patrimoniales de la historia. Las investigaciones para determinar las causas del siniestro no han sido hechas públicas.

El cuadro de situación que PRESENCIA pudo ver horas después del siniestro fue desolador: el techo de la nave principal se había desplomado y el piso estaba cubierto de escombros. El altar mayor y uno de los laterales ya no existían. Los muros habían sido despojados, por el fuego, de los

cuadros y las imágenes religiosas que los cubrían.

La construcción del templo, iniciada a finales del siglo XVII, pasó por varias etapas. Su arquitectura pertenece al denominado Renacimiento del Colla; sus portadas, torres y ornamentación, de un período posterior, responden al estilo barroco andino o mestizo.

La iglesia albergaba una invaluable colección de pintura y escultura colonial. En ella se destacaba la serie de cuadros sobre la vida de San Pedro y la imagen de la Virgen del Rosario, apreciada

por sus rasgos de "Virgen local". Entre las muchas esculturas que se perdieron está la imagen de San Bartolomé, obra firmada por Gaspar de la Cueva, para muchos el escultor español de mayor trascendencia que trabajó en Potosí en la segunda mitad del siglo XVII.

Cinco meses después de la tragedia los trabajos de reconstrucción han avanzado, según información de la Secretaría Nacional de Cultura, en un 30 por ciento. El incendio de la iglesia de Sica Sica puso de manifiesto la desprotección de nuestro patrimonio cultural.

El repositorio más antiguo del país

## El Museo de Arqueología cumplió 150 años

Creado como Museo Nacional en 1846, en su siglo y medio de vida recolectó y conservó objetos no solamente arqueológicos sino también artísticos, etnográficos e históricos, patrimonio con el que dio nacimiento a otros museos nacionales. Desde 1919 ocupa el Palacio Tiwanaku, en la calle del mismo nombre. Por esta labor sesquicentaria le fue otorgada la condecoración del "Cóndor de los Andes".

Por su antigüedad en Museo Nacional de Arqueología es el primer repositorio fundado en el país. Posee alrededor de 50.000 piezas arqueológicas de todas las culturas que habitaron nuestro territorio, procedentes de los cerca de 32.000 sitios explorados.

Para lograr todo este caudal de materiales, el Museo tuvo que pasar por una serie de etapas, empezando por el drama de no tener un edificio propio. El Museo Nacional de Arqueología se divide en tres salas principales: Federico Diez de Medina, Del Inca y la recientemente abierta Rastros y Rostros.



**EL MUSEO.** - Ocupa el Palacio Tiwanaku que fuera propiedad del arqueólogo Arturo Posnansky.

En 1996 debía regresar a Tiwanaku

## El monolito Bennet sigue esperando

La estela Pachamama, también conocida como monolito Bennet por el arqueólogo que la descubrió en 1932- está en la ciudad La Paz desde el año 1933. Se trata de una de las piezas más valiosas de la cultura tiwanakota. Primero fue emplazada en el paseo de El Prado y luego, en 1939, en la plaza Tejada Sorzano, frente al stadium de Miraflores. Desde entonces allí sufre los rigores de la intemperie y de la contaminación que la deterioran permanentemente. El traslado de esta pieza a su lugar de origen, Tiwanaku, no sólo para fines de preservación sino como una legítima restitución cultural, fue uno de los temas de 1996.

En septiembre de 1995 por Decreto Supremo se creó el Comité Nacional de Restitución de la Estela Bennett o Pachamama, presidido por el Vicepresidente de la República e integrado por representantes de la Secretaría Nacional de Cultura y del Instituto Na-

cional de Arqueología (INAR).

A lo largo de 1996 se completaron los estudios técnicos, que incluyeron un análisis exhaustivo de la pieza con sofisticados métodos computarizados, para determinar su estado y los posibles riesgos que implicaría el traslado. En septiembre el INAR presentó un informe detallado, al que sumó además los resultados de diez años de investigaciones en relación al monolito. El informe establece que técnicamente el traslado es posible sin que la pieza sufra daños. En ese entonces se esperaba que en el plazo de una semana se definiera la fecha del viaje.

También en ese entonces, Carlos Ostermann, Subsecretario de Patrimonio Cultural, dijo que el costo del traslado y construcción en Tiwanaku de un museo-templo para albergar a ésta y otras piezas, alcanzaba a unos \$800.000. También dijo que varias instituciones ya habían confirmado su aporte.

En diciembre, otro informe técnico estableció las condiciones del traslado, con demostraciones, a través de computadora, de los movimientos de la pieza y del tipo de embalaje que se utilizará. El monolito será cubierto con un plástico especial y luego con una especie de red de yeso plástico que funciona con aire caliente para evitar cualquier desprendimiento; después se lo cubrirá con placas de goma para amortiguar golpes; un encofrado de madera y finalmente una armadura de metal lo preparará para un viaje de retorno seguro al milenario Tiwanaku.

Si bien los informes técnicos son cada vez más precisos, los costos del traslado, su financiamiento y las fechas para su efectivización, por contrapartida, han perdido precisión. Mientras termina 1996, todos esperan, y el monolito en primer lugar, que el traslado se haga pronto una realidad.



**MONOLITO.** - Emplazado frente al estadio de Miraflores sufre los rigores de la intemperie y la contaminación.

A diez años de su muerte

## Se publicaron las "Obras inéditas" de Jaime Saenz

La publicación de las "Obras inéditas" de Jaime Saenz es, sin duda, una de las mejores noticias literarias de 1996.

A diez años de la muerte del poeta y narrador paceño (1921-1986), el Centro Cultural "Simón I. Patiño", editó un volumen que contiene tres obras de Saenz: los relatos "El señor Balboa" y "Santiago de Machaca" y el poema "Carta de amor". Con esto quedan muy pocas obras del autor de "Felipe Delgado" por conocerse; los relatos de "Tecnolencias", la obra de teatro "La noche del viernes" y el libreto para ópera "Perdido viajero".

"Santiago de Machaca" y "El señor Balboa" son los últimos trabajos que emprendió Saenz. Comparten el ámbito y el estilo de "Los cuartos" y se puede decir que estas narraciones configuran una trilogía. "Carta de amor" es un poema que, según se sabe, fue escrito en los años 60. Su publicación aporta en mucho al mejor conocimiento del conjunto de la poesía de Saenz.

La difusión de la obra del escritor boliviano tuvo otro punto alto en 1996. En Santiago de Chile se editó, gracias a la iniciativa del escritor chileno Andrés Aja, un volumen que recoge tres poemas extensos: "Recorrecor esta distancia", "Bruckner" y "Las tinieblas". Así, el legado del poeta de "Ani-



JAIME SAENZ.- Su obra sigue caminando.

versario de una visión" sigue caminando y ganando lectores.

### NARRATIVA

Los lectores también conocieron este año nuevas obras de narradores nacionales consagrados. Entre ellas cabe mencionar "Los tejedores de la noche", de Jesús Urzagasti, un relato de corte autobiográfico; Néstor Taboada Terán completó su trilogía de novelas de inspiración histórica con la edición de "Ollatay, la guerra de los dioses" -las otras novelas que integran la trilogía son "Manchay Paytu, el amor que quiso ocultar Dios" y "Angelina Yupanqui". Otros narradores que dieron a conocer nuevos libros son Homero Carvalho Oliva con "Memoria de los espejos" y Manuel Vargas con "Las andanzas de Asunto Egúz".

Y hablando de Manuel Vargas en este mínimo recuento cabe mencionar y ponderar la aparición de la revista "Correydile" dedicada exclusivamente al género del cuento. Está dirigida por Vargas y Marcela Gutiérrez. Este año alcanzó a editar sus tres primeros números. En el inicial dedicó sus páginas a jóvenes escritores; en el segundo, a cuentos escritos por mujeres; y, al filo del fin de año, el tercero está dedicado al cuento para niños.

### Los tejedores de la noche



Jesús Urzagasti

JESUS URZAGASTI.- La portada de su nuevo relato

**MIERCOLES 25 ESTRENO DE NAVIDAD**

**Cine SCALA**

**CUANDO EL MEJOR ATLETA DEL MUNDO SE UNE CON EL PERSONAJE ANIMADO MAS QUERIDO DEL MUNDO, NO CREERAS LO QUE VERAS!**

**BUGS BUNNY** **MICHAEL JORDAN**

ENCUENTRA LA BANDA SONORA EN LAS AGENCIAS DISCOLANDIA

HABLADA EN ESPAÑOL

**EL JUEGO DEL SIGLO.**  
Un Mundo que Jamás te has Imaginado !!

VIVA Y VIBRE DE EMOCION EN CADA ESCENA CON LOS EFECTOS ESPECIALES DEL SISTEMA DE SONIDO DIGITAL DTS STEREO

Por primera vez en Bolivia

## La Feria Internacional del Libro

El mundo de la producción, distribución y venta de libros ha tenido este año un acontecimiento de importancia: la realización, entre el 8 y el 17 de noviembre, de la Primera Feria Internacional del Libro, organizada por la Cámara Boliviana del Libro con el apoyo de la Alcaldía Municipal de La Paz.

Alrededor de 30 editoriales de siete países, además editores y libreros nacionales ofrecieron al público visitante -calculado en diez mil personas en los diez días de la feria- su producción.

En el marco de la feria se llevaron adelante, además, una serie de actividades relacionadas con el libro y la lectura: un encuentro de escritores en el que participaron Raúl Zurita de Chile, Hugo Achúgar del Uruguay y Luis Darío Bernal de Colombia y los bolivianos Blanca Wiethüchter, Jesús Urzagasti y Javier Sanjines; el Simposio de Literatura Boliviana, organizado por la carrera de la Literatura de la UMSA, sobre el tema "Crítica literaria boliviana"; dos mesas redondas: "Políticas y rol de las Cámaras del Libro" y la "Ley del Libro" y un seminario sobre "Administración de las librerías hacia el siglo XXI".

El balance positivo que arrojó esta feria hizo que, el mismo día de la clausura, se anuncie la realización de una segunda en 1997, año en que la Cámara Boliviana del Libro cumplirá medio siglo de su creación.

La feria ha permitido, además, dar un impulso importante al Proyecto de Ley del Libro que se encuentra actualmente en el Senado para su tratamiento. Las diversas partes interesadas han hecho conocer sus puntos de vista sobre el proyecto y se espera que pronto pase al Congreso para su discusión y aprobación.



FERIA DEL LIBRO.- La ciudad de La Paz tuvo por primera vez una feria internacional del libro. El éxito del evento ha llevado a sus organizadores a anunciar la realización de otra en 1997.

### En Cochabamba Encuentro de escritores

Cochabamba fue sede, entre el 16 y el 18 de noviembre del Primer Encuentro de Escritores de los Países del Grupo de Río que contó con la participación de 16 poetas, narradores y ensayistas de Bolivia, Chile, Colombia, México, Perú, Uruguay y Venezuela.

Los asistentes a la reunión, organizada por la Secretaría Pro Empleo del Grupo de Río, discutieron y reflexionaron sobre la integración cultural, las relaciones entre cultura, identidad nacional y desarrollo y sobre los posibles impactos en la cultura de los procesos de modernización y globalización. Por otra parte, los escritores reunidos en los ambientes del Palacio Portales, realizaron sesiones públicas de lectura de sus obras, a las que asistió numeroso público.

El resultado oficial del encuentro fue un documento en el que los escritores sientan posición sobre los temas discutidos. En torno a las identidades culturales, por ejemplo, manifiestan: "Nuestras sociedades son mosaicos de culturas. En ellas conviven, dialogan, en ocasiones combaten, manifestaciones culturales diversas. Reafirmamos que esa diversidad es una de las fuentes de la extraordinaria riqueza y universalidad de la cultura latinoamericana".



POETA.- Raúl Zurita, de Chile.

Los resultados no oficiales, como ocurre en estos encuentros, fueron la posibilidad del diálogo y el intercambio enriquecedores entre escritores.

Entre los asistentes a la cita estuvieron los chilenos Raúl Zurita y Diamela Eltit, Antonio Cisneros del Perú, Guillermo Sampedro de México, Juan Calzadilla y Luis Britto García de Venezuela, el colombiano Luis Darío Bernal y el uruguayo Hugo Achúgar. De Bolivia asistieron Blanca Wiethüchter, Javier Sanjines, Guillermo Mariaca, Homero Carvalho, Jorge Suárez y Gonzalo Lema.

### Premio Guttentag Ramón Rocha Monroy anda volando bajo

"Ando volando bajo" es el título de la novela de Ramón Rocha Monroy ganadora del Premio Nacional de Novela "Erich Guttentag" de 1996, convocada por la editorial Los Amigos del Libro y dotado en esta oportunidad con 3000 dólares. Este premio cumplió en 1996 treinta años de vida y está considerado el más importante que se otorga en el país en su género.

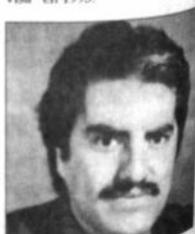
Nacido en Cochabamba en 1950, Ramón Rocha Monroy es una entrevista con PUERTA ABIERTA. Rocha Monroy dice que la temática de su novela es contemporánea y se relaciona con el sentimiento de desazón y de "granda moral" de su generación: "La mía es la generación de la utopía, de la liberación, de la guerrilla".

Esta novela -a decir del autor- intenta marcar una ruptura con la etapa anterior de su producción literaria: "traté de romper con el afán adolescente de hacer literatura adrede; escribí una obra sencilla como agua corriente y fácil de leer".

El jurado calificador consideró que la calidad literaria de "Ando volando bajo" superaba a los demás "a las otras presentadas al otorgamiento. El segundo lugar se declaró desierto, confirmando premios a "Esa mujer no está muerta" de Lupe Cajías, "El viento del cordillera" de Allison Speeding, "Carlos, un hombre común y corriente" de Diana Kuljis y "La ciudad del miedo" de Jorge Llaguna.

El Premio Nacional de Novela "Erich Guttentag" fue convocado por primera vez en agosto de 1966. En estos 30 años de existencia se entregaron diez premios; y tres concursos se declararon desiertos: el sexto, el octavo y el noveno.

El primer premiado fue Renato Prada Oropeza con "Los fundadores del alba" en 1966. Siguió Yolanda Bedregal con "Bajo el oscuro sol" en 1969. Luego estuvo Oscar Uzin Fernández con "El caso de Orión" en 1970. Hugo Boero Rojo fue premiado por "El valle del cuarto menguante" en 1972. Prosiguió Gaby Vallejo con "Hijo de opa" en 1974. Renato Estenssoro ganó con "La plaza de los coligados" en 1978. Luego Néstor Taboada Terán con "No desaparecen contra el Papa" en 1980. Edmundo Paz Soldán lo obtuvo con "Días de papel" en 1989 y Juan Racacoecha con "American visa" en 1993.



PREMIADO.- El escritor Ramón Rocha Monroy.

### Perilibros Oscar Cerruto para millones



Oscar Cerruto.

Uno de los acontecimientos editoriales del año es, sin duda, la edición del libro de cuentos de Oscar Cerruto "Cercos de perumbras" en la colección Perilibros, publicada por PRESENCIA y una red de más de 20 periódicos de Iberoamérica, Estados Unidos e Israel.

La obra del poeta y narrador boliviano, ilustrada con dibujos de la artista argentino-israelí Liliana Livneh, llegó de esta manera a millones de lectores. Nunca antes un escritor boliviano había tenido tanta difusión.

Con motivo de esta publicación, PRESENCIA organizó un homenaje a Oscar Cerruto, fallecido en 1981 a principios de noviembre, al que invitó a un grupo de directores de periódicos del exterior.

### Hay millones de razones por qué comprar tarjetas del UNICEF



### Todas ellas son niños



Para obtener información sobre la nueva colección de tarjetas y artículos de regalo del UNICEF, diríjase a:

- UNICEF: Calle 26 de Calles # 7720 - TEL: 770222
- ASOCIACION DE GUAS SCOUT de BOLIVIA: Edif. Mont. Bolivia Pta. 9 - Qz. 047 TEL: 358287
- CRUZ ROJA BOLIVIANA: Av. Simón Bolívar # 1515 TEL: 349456



# Una gran fiesta El festival de música barroca de Chiquitos



ELYMA.- El grupo francés "Elyma", dirigido por Gabriel Garrido, en la iglesia de San Javier durante el Festival de Chiquitos.

Entre el 13 y el 23 de abril tuvo lugar el Primer Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca Americana "Misiones de Chiquitos", quizás la mayor empresa cultural emprendida en esta gestión. La ciudad de Santa Cruz de la Sierra y las antiguas misiones jesuíticas de San Javier y Concepción, declaradas Patrimonio Cultural de la Humanidad, fueron escenario de un evento que promovió elencos corales y musicales de Bolivia, Alemania, Francia, Uruguay, Argentina, Colombia, Brasil y Chile en torno a la música producida en el período colonial en América y, particularmente, en Bolivia: en las misiones de Chiquitos y Moxos y en Charcas, hoy Sucre.

Este género musical vive un momento de auge internacional. El patrimonio musical conservado en los archivos misionales de Concepción y el Archivo Nacional de Bolivia, en Sucre, es de una extraordinaria riqueza. El interés internacional en la música barroca boliviana -testimoniado, por ejemplo, en la colección de discos "Los caminos del barroco" que se edita en Francia- tiene su justo contrapeso en la excelencia de la investigación musicológica nacional y en el nivel que han adquirido elencos bolivianos como Coral Novena dirigida por Ramiro Vargas. Este Festival de Chiquitos fue una manifestación de un diálogo horizontal entre músicos e investigadores nacionales y extranjeros.

Este evento significó, por otra parte, el comienzo de un reconocimiento colectivo de un riquísimo patrimonio cultural. Durante décadas investigadores y músicos del país trabajaron para el conocimiento y la difusión de la música colonial. Nunca como ahora, sin embargo, se han dado las condiciones para una valoración social del significado que tiene esta música para nuestra cultura, nuestra identidad y nuestra historia.

En el magnífico escenario de las misiones se escucharon voces e instrumentos de agrupaciones de gran nivel, como el grupo francés "Elyma" dirigido por Gabriel Garrido y el conjunto uruguayo "De profundis" conducido por María Cristina Banezas. Una de las grandes sorpresas del festival fue la participación del coro y orquesta "Urubichá" de la población del mismo nombre en Guarayos. Se trata de un elenco integrado por niños indígenas que a través de un proceso educativo están recuperando la gran tradición musical que tuvo Guarayos en otras épocas.

En torno al festival se realizaron también otras actividades, como un seminario internacional de musicología en el que participaron investigadores de sólido prestigio como Aurelio Tello de México, Leonardo Waisman de Argentina y Carlos Seoane de Bolivia.

Obra de Alberto Villalpando

# "Manchaypuytu", una ópera boliviana

El año que concluye ha sido particularmente fecundo para la música en Bolivia. Una muy sostenida actividad ha caracterizado a estos meses, con algunos logros verdaderamente excepcionales.

La ópera "Manchaypuytu" de Alberto Villalpando fue estrenada en el teatro Municipal en diciembre de 1995. Cronológicamente no sería materia del recuento musical de este año. Sin embargo, su importancia no se inscribe en el cierre de una gestión sino en el anuncio de otra, la de este año, musicalmente extraordinaria.

Más allá de estas consideraciones, el impacto de "Manchaypuytu" es y debería ser perdurable. Para su realización han colaborado un compositor y un escritor bolivianos -Néstor Ibañeta Terán, autor del libreto-, y ha sido puesta en escena por elencos y solistas nacionales: La Orquesta Sinfónica Nacional, La Sociedad Coral Boliviana, la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos, Giovanni Silva, María René Ayaviri, Ricardo Estrada y Gastón Paz. Es una muestra de la excelencia que puede alcanzar nuestro arte.

La ópera "Manchaypuytu" tiene una significación cultural de primer orden. No sólo ratifica el lugar central que ocupa la obra de Villalpando en la música y la cultura bolivianas contemporáneas, sino también permite, como sólo él puede hacerlo, una reflexión sobre las formas como asumimos nuestra historia y nuestra identidad.

El tema profundo de "Manchaypuytu" es el mestizaje. Este tema se expresa dramáticamente -en el sentido emotivo y artístico del término- en una historia de pasión y de muerte: el desgraciado amor del padre Antonio y la india María Cusillmay. Este amor, y el entorno en el que nace y muere el Potosí colonial -es el símbolo de otro drama que los

trasciende: el conflictivo encuentro y desencuentro de dos mundos, de dos formas de entender y asumir la vida y la muerte: la conquista y la resistencia.

"Manchaypuytu" nos permite retornar al lugar de la herida. Al momento de la historia en que los españoles dejan de ser españoles y los indios dejan de ser indios. El momento del mestizaje. "Manchaypuytu" es nuestro mito de origen.

En la obra de Villalpando ha estado presente siempre la necesidad de expresar el territorio en el que vivimos y que nos da identidad y sentido. El territorio, ya se sabe, no es sólo una realidad geográfica, sino también es una historia: es la tierra habitada por los hombres.

Si el mestizaje es el tema profundo de "Manchaypuytu" no lo es sólo en términos de "mensaje" o contenido. Lo es, en primer lugar, en términos sonoros. Musicalmente la ópera de Villalpando expresa la tensión dramática de ese conflicto. La obra toca emocionalmente un sustrato profundo que es constitutivo de los bolivianos: el debate, soterrado las más de las veces, entre las dos almas que nos constituyen. Villalpando plantea argumentalmente el tema del mestizaje y, propositivamente, lo resuelve sonoramente. El enfrentamiento de dos universos conceptuales y espirituales -encarnados en Nauparruna y el Padre Antonio- es también un sostenido enfrentamiento entre dos fuentes sonoras: la occidental y la andina. La nostalgia -tensión decisiva en la suerte del personaje es un motivo musical: los aires del yaraví que atraviesan la obra. (R.V.)



MANCHAYPUYTU.- El barítono Gastón Paz encarna al personaje del Bigardo en la ópera de Alberto Villalpando "Manchaypuytu".

# Caja de resonancia Una mirada al año musical boliviano

CARLOS SEOANE URBISTE

En la acostumbrada rememoración de fin de año de los acontecimientos musicales, cabe a este periodista expresar la más sentida satisfacción porque, lo que vislumbramos a poco de iniciarse 1996, se ha cumplido a toda cabalidad. Sin duda que muchos proyectos no lograron efectuarse, pero en cambio, en el camino surgieron otros que mantuvieron el ritmo sostenido de un año con muchos logros, no pocos de ellos trascendentales.

**MÚSICA COLONIAL**  
Sin duda lo más destacable del año que feneció ha sido la notable revalorización del acervo musical de los tiempos coloniales y en ello debemos apuntar en primer lugar al Festival Internacional de la Música Renacentista y Barroca de América-Misiones de Chiquitos que se efectuó en el mes de abril en la ciudad de Santa Cruz y en las poblaciones de las antiguas reducciones de Chiquitos. Fundamentos de esas realizaciones fueron los organizadores tanto en la Secretaría Nacional de Cultura como en el comité organizador en la ciudad de Santa Cruz. La participación de elencos nacionales y extranjeros dieron un brillo inusitado a las jornadas y el apoyo de UNESCO, que celebraba sus cincuenta años fue decisivo para el éxito obtenido, que además trascendió internacionalmente con una cobertura periodística de la que continuamos recibiendo ecos. En este rubro, el de la música colonial, no se quedó en el festival el elenco Coral Nova, inmersa hasta lo más profundo en el proyecto de recuperación del acervo musical ha continuado difundiendo esta música, tanto en conciertos como con grabaciones, bajo la guía de Ramiro Soriano y en labor conjunta con el musicólogo Piotr Nawrot. Tres producciones discográficas: "Música de Vespertales de Chiquitos", "Música de Navidad Vol I y II", "Alabanzas a la Virgen" hablan de este empeño que merece ser destacado como verdadero hito en nuestra actividad musical.



ALABANZAS A LA VIRGEN. Discografía de la Orquesta Sinfónica Nacional.

ancladas en la crisis, vuelvan a contactarse con el hecho cultural y artístico. Artistas y elencos nacionales y extranjeros se han hecho presentes en dichas ciudades y han suscitado presencias masivas de público, lo que habla del valor de este tipo de eventos y la capacidad de sus organizadores, máxime cuando, en forma súbita se activan artistas y público para brindarse en medios normalmente alejados de su aislamiento.

### NOVENA SINFONIA

Para el principio de año se planificó el estreno nacional de la Novena Sinfonía de Beethoven, sin duda obra fundamental del repertorio sinfónico coral. Es una lástima que tal empresa la hubieran asumido personas no del todo calificadas para hacerlo, puesto que, aparte del íntimo orgullo de sus directores y preparadores de ganar en el tiempo a otros que también planeaban el montaje de dicha obra, los resultados musicales y artísticos dejaron bastante que desear, debido a que se contó con una orquesta de rejuntados y fatalmente corta de ensayos, y el coro bisoño y un director totalmente falto de experiencia. Algunos solistas cumplieron con corrección con su cometido, pero esto no basta para hacer una buena Novena. Por otra vez se presentó también la Sinfonía Coral en Cochabamba, que no nos fue posible asistir a sus presentaciones, por lo que no pudimos tener una idea de su calidad.

### ELENCOS OFICIALES

Los elencos oficiales: La Orquesta Sinfónica Nacional, la Sociedad Coral Boliviana y el Ballet Oficial, este último en un trabajo muy fructífero de colaboración con la Escuela del Ballet Oficial han realizado una programación constante en franco proceso de perfeccionamiento lo que les ha valido la recuperación de un numeroso público aficionado. Nuestro primer conjunto orquestal, además de sus conciertos de temporada bajo la dirección de su titular Freddy Terrazas y con la presencia de importantes solistas nacionales y extranjeros, se presentó siguiendo la batuta de Rubén Silva, valioso director boliviano que lleva a cabo una activa labor en Polonia, su país de residencia y en el resto de Europa.

### SOCIEDAD CORAL

La Sociedad Coral Boliviana que este año ha cumplido treinta años de labor ininterrumpida, ha continuado siendo una importante impulsora del canto coral junto a sus vástagos la Coral Juvenil y la Coral Infantil. No dudamos que el camino recorrido sirva de acicate al director José Lanza y a los integrantes de los coros a seguir en el empeño de cultivar lo mejor del canto.

### MÚSICA DE CÁMARA

La música de cámara también ha tenido destacado papel en este año, especialmente por haberse

logrado la segunda versión del Festival de Música de Cámara, evento que ha contado con diversos artistas y conjuntos, instrumentales, corales y de canto.

Sin duda que el hecho de haberse logrado este segundo ciclo nos permite avizorar un próximo futuro de continuidad. Camila Nicolini, Freddy Céspedes, William Velarde, Alvaro Montenegro y los demás impulsores que omitimos el mencionarlos únicamente por falta de espacio han vuelto a concitar la atención del público que ha reiterado su apoyo a este género. Aparte de este festival, no han faltado recitales donde varios de nuestros instrumentistas nacionales o radicados nos han ofrecido buenas muestras de este repertorio. Podemos destacar en este rubro el recital que en el mes de agosto se presentó en el Museo Ecléctico de la Catedral de La Paz con la participación de Freddy Céspedes, Oscar Carreras, Rudolph Pasch, Grace Rodríguez y María Eugenia Céspedes. No menos notable fue el recital que nos ofrecieron en noviembre la soprano Beatriz Méndez y el guitarrista Gentaro Takada, que fue-

Este resumen apretado es una clara muestra de la excelencia de un año que nos permite vislumbrar un mayor apogeo de la música en nuestro país, dice el autor de esta nota, y emprende una revisión del año musical.

go de aportar con sus conocimientos y talento al desarrollo de la guitarra clásica en nuestro medio volverá muy pronto a su natal Japón. Ojalá algún día podamos volver a contar con su siempre grata presencia.

### VISITANTES

Entre los artistas que nos visitaron hay que mencionar al pianista Antonio Baciero que tuvo un excelente recital en el Paraninfo de la Universidad Tomás Frías de Potosí, al grupo de música antigua Seminario Musical de Francia en la Catedral de Sucre y al dúo uruguayo conformado por Cristina García Banezas y Marcela Redaelli que presentaron en la Iglesia de San Felipe Neri de la capital de la república con un interesante programa de música colonial de América. Estos dos últimos eventos se efectuaron dentro del Marco del Cuarto Festival Internacional de la Cultura. Finalmente debemos destacar

algunas de las mejores ofertas venidas de fuera: el dúo norteamericano de violoncelo y piano Drinkall-Baker, el violinista de origen ruso pero radicado en los Estados Unidos Grigori Kalinovsky que esta vez actuó acompañado por la siempre segura pianista Grace Rodríguez, el organista francés Francis Chapelet y el dúo austriaco Kühne-Kainrath.

Este resumen apretado y lamentablemente no exhaustivo, es sin embargo una clara muestra de lo que señalábamos al inicio: la excelencia de un año que nos permite vislumbrar un mayor apogeo de la música en nuestro país, situación que podemos decir que se afirma con la obtención por parte del Conservatorio Nacional de Música de nuevos espacios para desenvolverse. Otros logros se han producido que tienden también a extenderse al próximo futuro. Esperemos que el impulso de 1996 se mantenga y vaya creciendo.

# Composición de Cergio Prudencio "Cantos meridianos" en Australia

El 6 de marzo de este año, el compositor boliviano Cergio Prudencio, estrenó su obra "Cantos meridianos" en el New Fortune Theatre de Perth, Australia. La composición fue expresamente encargada para el festival de esta ciudad, un evento internacional de grandes dimensiones que se realiza ininterrumpidamente desde 1952. El acto creativo es un misterio -dijo Prudencio en una entrevista con PRESENCIA a su retorno de Australia-, una nubecita sabe a qué responde. En este caso parece que el paisaje australiano tuvo una poderosa influencia. "Cantos meridianos" es una obra escrita para un gran instrumental andino al que se agrega el fabuloso *didjeridoo* de la antigua cultura aborigen de Australia, más una cantante, una trompetista y un grupo de percusión. Es una obra larga -dura 25 minutos-. Prudencio viajó a Australia meses antes de la inauguración del festival para completar su obra y preparar su interpretación. "Cantos meridianos" fue tocada en el festival de Perth por el grupo Canto Sikuri, formado y dirigido por el australiano Alan Thirion, al que se sumaron tres jóvenes músicos de la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos -fundada y dirigida por Cergio Prudencio- Efraín Huanca, Henry Miranda y Fátima Aguilar. El elenco se



CERGIO PRUDENCIO.- El Festival de Perth, Australia, le encargó especialmente una composición. Se estrenó el 6 de marzo. completó con otros músicos australianos, como James Weeb, intérprete del *didjeridoo*.

Una tarea del CONACINE

## El Fondo de Fomento Cinematográfico

Sin lugar a dudas existe mucha diferencia entre el millón de dólares que el gobierno se comprometió a desembolsar al Fondo de Fomento Cinematográfico, y los 350.000 que hasta ahora ha dado.

De acuerdo a Cecilia Quiroga, Secretaria Ejecutiva del Consejo Nacional del Cine (CONACINE), el Estado, a través de la Secretaría de Hacienda, tiene la obligación por Ley de dar un millón de dólares para que esta institución se encargue de su administración a través del Fondo de Fomento Cinematográfico. "El gobierno continúa con su deuda. Pensamos seguir insistiendo en esto; hay disponibilidad pero no los recursos", dijo a PRESENCIA Quiroga.

Lamentablemente esta demora no permite que más proyectos puedan ser respaldados por créditos del Fondo, que en 1996 ha aprobado el apoyo a "Yawar", "El triángulo del lago", "Los Andes no creen en Dios" de Antonio Eguino y "La oscuridad radiante", esta última estrenada a principios de 1996.

"Las películas que antes de este año habían sido beneficiadas con créditos del Fondo han hecho la devolución de los préstamos. Hemos recuperado el dinero en un 74%, esto es un logro, porque la mayor parte de los productores han cumplido aunque con reprogramaciones



CECILIA QUIROGA.- Secretaria Ejecutiva del CONACINE.

Actualmente hay una sola película que está con problemas para la cancelación de su crédito", dijo Quiroga.

Según la autoridad, en lo que va del año el CONACINE ha estudiado siete proyectos que buscan créditos del Fondo. La mayor parte, en cuanto al guión y el aspecto formal, están avanzados. El problema es que carecen de las contrapartes. Lo que se tiene que hacer, y debería ser un esfuerzo conjunto de realizadores y el CONACINE, es buscar los mecanismos para poder encontrar estas contrapartes. (N.G.A.)

Poco para mencionar

## El video en 1996



AMAKIM KALA.- El escultor Víctor Zapana en una escena del video "Zapana". Amakim Kala, de Edwin Villa y Américo Luna.

Este año es uno en el que poco se puede decir en cuanto a estrenos importantes en video boliviano. En el campo artístico, apenas podemos citar algunas realizaciones como "Zapana. Amakim Kala" de Edwin Villa y Américo Luna, a propósito de la obra del famoso escultor boliviano, y "Hoy es todavía", título de una serie que fue exhibida en sus cuatro capítulos por la Fundación Solón, y en la que se habla, empleando recursos como la animación, del sindicalismo en el país, la erradicación de la coca, etc. Ambas propuestas destacaron por su calidad y pulcro tratamiento formal.

En 1996 se alimentó bastante el campo del video arte. Guillermo Medrano, Diego Torres, entre otros, impartieron talleres sobre este género, los mismos que se tradujeron en varias exhibiciones de trabajos realizados como resultado de los cursos. El nivel de las propuestas, pese a ser heterogéneo, dejó en el tapete varios nombres que merecen tener seguimiento.

El hecho de que existan escasos títulos para mencionar en el área de video, no significa que el trabajo haya sido pobre. Existe un espacio que cada vez amplía más sus posibilidades de realización, aunque no de calidad, y es el que va de la mano con el trabajo de las Organizaciones No Gubernamentales u otras similares que, a diferencia inclusive de las mismas productoras, cuentan con equipos evidentes para filmar. Lamentablemente la falta de capacitación y la necesidad en varios casos de justificar un trabajo sin preparación alguna, hacen que los resultados no sean buenos y, quizás por ello, exhibidos apenas en circuitos pequeños, interesados en temas concretos. (N.G.A.)

Un gran logro

## Festival de Cine Indígena

Luego de un año de preparación, en el que no sólo se distribuyeron convocatorias en varios países del mundo, sino que también se logró la participación de comunidades de base y organizaciones indígenas representativas, el mes de junio arrancó el V Festival Americano de Cine y Video de los Pueblos Indígenas y Naciones Originarias.

Cochabamba y Santa Cruz acogieron, del 22 al 29 de junio, 60 realizaciones de diferentes partes del mundo, que concursaron por ocho premios otorgados por el Consejo Latinoamericano de Cine y Video de los Pueblos Indígenas y el CEFRE en Bolivia, organizadores del festival.

Tal como afirma Iván Sanjinés, coordinador del evento, el Festival no sólo se constituyó en una importante muestra de producciones audiovisuales vinculadas al tema indígena, sino y quizás este es el logro mayor- ofreció a las comunidades la posibilidad de acercarse a los medios audiovisuales desde el lado de la realización. Esto dio como resultado trabajos que fueron presentados en el mismo Festival, videos

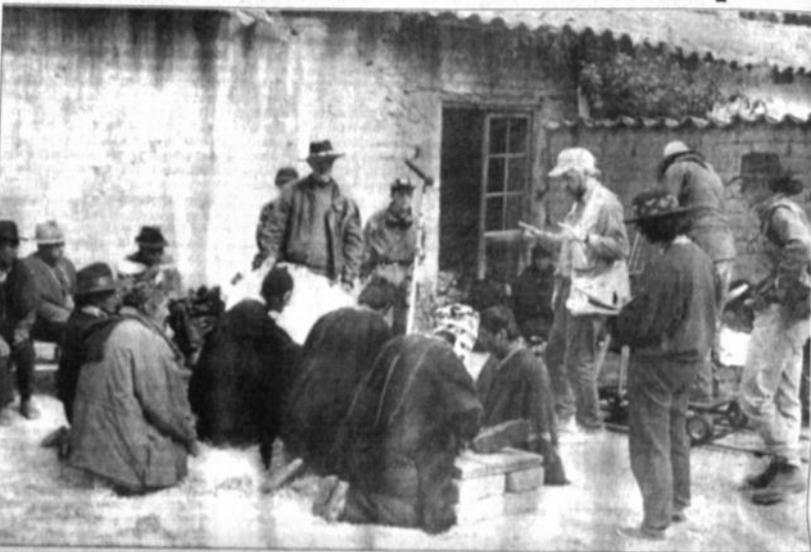
que asombraron por ser una propuesta diferente en forma y contenido.

La muestra fue exhibida días antes de la inauguración del festival en 53 comunidades de diferentes departamentos del país. De acuerdo a Víctor Araupe, de la Asociación Kurá Bakari de Mato Grosso, Brasil, 6.410 personas observaron el material y "a la par de cada muestra se pudo intercambiar muchas ideas, especialmente sobre el tema del territorio".

Figuran también como logros de este festival internacional, el primero que se organiza en Bolivia, la formulación de un plan nacional de comunicación audiovisual que apunta a la conformación de una red autónoma de difusión audiovisual e intercambio informativo y la red de comunicadores indígenas de América.

Pese a la importancia del Festival, éste no pudo despertar en Santa Cruz y Cochabamba el interés que se merecía de parte del público. Por ello creemos que su mayor mérito ha estado en la fase misma de preparación. (N.G.A.)

# Pocos estrenos siguieron este 1996 el "boom" del año pasado



"Bosom", "renacimiento", "el despertar de un dinosaurio", fueron algunos de los términos empleados para referirse al fenomenal 1995, cuando Bolivia se dio el lujo de estrenar cuatro largometrajes. No vamos a repetir lo que ya se ha dicho innumerables veces, al hablar de las condiciones que propiciaron dicho año. Pero vale la pena mencionar que si esa experiencia no se dio este año, sí posibilitó algo muy valioso que parece no se fracturará en mucho tiempo: la continuidad.

1996 en el campo del cine, permitió el estreno del largometraje: "La oscuridad radiante" de Hugo Ara y los cortos "Ajayu" de Francisco Ormachea (ganador de los premios al Mejor cortometraje de

ficción) y al Mejor director de cortometraje en el Festival Native Americas International Films Exposition, realizado en Nuevo México; Premio especial Espiritualidad Indígena a través del lente; Premio a la creatividad y una mención a la Mejor actuación para el protagonista, Reynaldo Yujra, en el V Festival de cine Indígena y "Scorpio" de Alvaro Zabala. Este año también se empezó el rodaje de "Yawar", película dirigida por David Sordella y "El triángulo del lago", una propuesta de ficción del realizador Mauricio Calderón. Se espera el estreno de ambas en 1997.

Del otro lado, 1996, menos agitado que el anterior en cuanto a estrenos, ha posibilitado que los

cineastas se reúnan en torno a una Asociación que funciona actualmente no sólo con carácter organizativo, sino como mediadora para lograr mejores condiciones para hacer cine en Bolivia.

Siguiendo los pasos de los filmes estrenados el año pasado, 1996 fue el de "Cuestión de fe", once premios a nivel internacional así lo confirman. Destacan entre ellos: Mejor Opera Prima en el Festival de cine de Cartagena (Colombia); Mejor Opera Prima en el IV Our Eastern Festival of Latin American Cinema - in New England, Providence, Rhode Island, EE.UU.; Premio a la Mejor película en el Festival de cine inédito de Calamarca (España). Premio a la Mejor película extranjera, de la

Asociación de críticos de cine Puerto Rico, en el San Juan Cinemafest 95 (San Juan de Puerto Rico).

AJAYU.- La mejor propuesta de cine boliviano en 1996. Este cortometraje gira en torno a la muerte en la cultura aymara. De acuerdo a los guionistas Francisco Ormachea, Francisco Celi y Rogelio Vargas, ritos mágicos mezclados con la simbología católica asimilada por los pueblos aymaras desde la colonia, son el marco de "Ajayu" historia en la que Andrés y su pequeña hija Leonora mueren ahogados en el Lago Titicaca y deben recorrer un accidentado camino al Koricancha, el cielo aymara, con la ayuda de la comunidad a la que pertenecen.

# Un cine boliviano nuevo se prepara

NADYA GUTIERREZ ALDAYUZ

"Se piensa que una película comienza con el rodaje, y eso no es cierto, requiere de una etapa de preparación previa tan importante como esta fase" afirmaba Cecilia Quiroga, Secretaria Ejecutiva del Consejo Nacional del Cine (CONACINE) hace un mes, en una entrevista lograda por PRESENCIA a propósito de la I Conferencia Extraordinaria de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica.

Las dos referencias al inicio mismo de esta nota no son gratuitas. La primera alude una de las actividades más intensas en el campo del cine y video bolivianos, cumplido en 1995 y el año que concluye: la capacitación. Con el apoyo del CONACINE se está sentando las bases de cineastas, de técnicos, de actores, guionistas, etc. La segunda tiene que ver con lo que consideramos ha sido el logro mayor en 1996, en cuanto a mostrar al país a nivel internacional, esta vez como promotor de cambios estructurales en el campo cinematográfico: se trata de la I Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica, realizada a mediados de noviembre en la ciudad del valle.

A estas dos, en el terreno de lo más importante del año, se suma el V Festival Americano de Cine y Video de los Pueblos y Naciones Originarias, desarrollado del 5 al 29 de junio en Bolivia, y que ha dejado a varias comunidades del país la posibilidad de acceder a tecnologías audiovisuales.

### CAPACITACION

Octavio Getino, en su intervención en la Conferencia de autoridades cinematográficas, habló sobre la necesidad de promover la capacitación de los actores de la producción audiovisual en Latinoamérica. Esta, que es una prioridad para la permanencia de un cine que se hace con tantas dificultades, ha sido una de las misiones del Consejo Nacional del Cine.



LA OSCURIDAD RADIANTE.- Largometraje de Hugo Ara, 1996.

Desde la gestión de Eduardo López en la Secretaría del CONACINE, y la actual a la cabeza de Cecilia Quiroga, se han impartido talleres a cargo de especialistas extranjeros como Jorge Durán, Chico de Assis y Jhon Weiskopf, del realizador Humberto Solás, el compositor David Tygel, el montajista Nelson Rodríguez; los especialistas en producción Paola Mercadini e Isa Castro y la continuista Sanila Rodríguez. Los talleres más recientes tuvieron que ver con el campo de la Televisión comunitaria y fueron ofrecidos por los brasileños Nailton Gostinho y Valter Filé.

También entra al área de capacitación los cursos dictados, con bastante éxito, por expertos bolivianos como Gregorio Iriarte, Pedro Susz o Guillermo Medrano. Destacable la organización del Primer Taller de Educación para la imagen, dirigido a docentes que da comienzo a uno de los objetivos

de la Ley de Cine, lograr que la materia de Lenguaje de la imagen sea impartida de manera regular en los establecimientos educativos. En este mismo substituto, cabe subrayar la política que ha servido de espíritu a la capacitación, por un lado buscar que los diferentes Talleres tengan coherencia, con el fin de crear módulos que de ser seguidos por los participantes, los formen en áreas concretas del trabajo cinematográfico. Segundo, descentralizar las actividades del núcleo "La Paz" y dirigir acciones hacia departamentos como Cochabamba y Santa Cruz donde también se ha comenzado un intenso trabajo en el campo audiovisual.

"Capacitación" es para los nuevos realizadores, una bandera que permitirá conformar -sin necesidad de prepararse en el exterior, como lo hicieron gran parte de los directores que se estrenaron el año

### CONFERENCIA

Dos logros importantes se siguieron en la I Conferencia Extraordinaria de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica, haber realizado un diagnóstico sobre la situación del mercado y la producción en el cine latinoamericano y definido tareas concretas a ser encaradas por los representantes de los diferentes países en el Convenio Iberoamericano de Integración Cinematográfica.

Por falta de tiempo, las autoridades de Argentina, Colombia, España, México, Panamá, Venezuela y Bolivia, reunidas tres días en Cochabamba, no pudieron analizar las diferentes regulaciones cinematográficas vigentes en los países miembros, hecho que quedó pendiente para próxima reunión que se efectuará durante el primer semestre de 1997.

Entre las numerosas actividades que quedaron ya distribuidas para ser realizadas por los miembros del Convenio, figura la elaboración del plan de conformación del fondo de desarrollo de proyectos cinematográficos. Dichos planes cuyos responsables son Martín Stavenhagen de México y Gregorio Iriarte de Bolivia, han sido captivados en mecanismos de integración, mercado y distribución.

Si se llevan adelante por lo menos el 60% de los puntos establecidos en la Conferencia, esa diferencia de muchas otras que en el papel, será vista como un hito en la historia de la cinematografía iberoamericana. Hito que busca atacar los problemas estructurales que impiden que dicho desarrollo crezca. Y Bolivia como el país que inició una transformación de cambio, después de décadas y décadas de patrones de los mismos problemas.

### Tres muestras notables

## Arte boliviano en el exterior

Cobró importancia en el presente año la presencia del arte nacional en el exterior del país. La muestra más importante en este orden es la que se inauguró el 13 de noviembre en la Capilla de la Sorbona de París: "El retorno de los ángeles", integrada por obras maestras de la pintura colonial boliviana. Los cuadros pertenecen al Museo Nacional de Arte, a los Museos Municipales, al Museo de la Catedral y a colecciones particulares.

Esta es la mayor muestra de arte colonial que ha salido del país y la primera que se presenta en Europa. Después de París, donde estará hasta el 6 de enero del año entrante, la exposición se trasladará a España.



Los ángeles viajaron a París.

Otro evento notable fue el denominado "El fin de los márgenes", exposición realizada en el Museo de Arte Contemporáneo de Santiago de Chile, abierta en el mes de abril. Fernando Rodríguez Casas, Keiko González, Guiomar Mesa, Eiji Eih, Sol Mateo, Gastón Ugaldé y Roberto Varcárcel fueron los participantes.

También en Santiago de Chile cuatro pintoras bolivianas expusieron en la galería Arte Actual: Roxana Crespo, María de los Angeles Fabbri, Patricia Mariaca y Cecilia Wilde. La muestra se denominó "A 3600 metros" y estuvo abierta entre el 9 y el 30 de abril.

En su XLIV versión

## Eusebio Choque, Gran Premio del Salón "Pedro Domingo Murillo"

El Salón Municipal de Artes Plásticas "Pedro Domingo Murillo" es, sin duda, uno de los más tradicionales del país. Durante la gestión de Carlos Cordero en la Oficialía Mayor de Cultura se discutió la supresión de este concurso para dar lugar a un fondo de fomento a las artes y a una muestra itinerante. La idea fue resistida por los artistas plásticos y finalmente se impuso el criterio de mantener vigente el certamen. Así, este año, el "Pedro Domingo Murillo" volvió a ser convocado.

La exposición de la versión número 44 del salón se abrió en julio en la Casa de la Cultura "Franz Tamayo". Postularon a los premios un total de 270 obras, procedentes de distintos puntos del país.

El Gran Premio fue otorgado a la obra titulada "Y nos quieren vetar", dibujo al carbón del artista Eusebio Choque Quispe, su nombre es nuevo en el escenario plástico. Choque nació en La Paz en marzo de 1952, es egresado de la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles" y vive en la ciudad de El Alto.

Los premios por especialidades fueron: en pintura Alex Zapata con su obra "Otoño"; en dibujo



"Y NOS QUIEREN VETAR".- Obra de Eusebio Choque, ganadora del Gran Premio Salón "Pedro Domingo Murillo".

David Vargas Pérez con "Transitoria visión"; en acuarela Sixto Sandoval con "Ilusión"; en escultura Erick Tito con la obra "Langüidez"; en grabado Jaime Guzmán con "La banda rosa", y en cerámica artística Patricia Murillo con la obra "Wawacha".

El jurado de esta versión estuvo compuesto por Beatriz Mendieta, Ricardo Pérez Alcázar, Walter Nielsen Reyes, Rodolfo

Roche, Jorge Traverso y Alfredo La Placa.

El Salón "Pedro Domingo Murillo" fue creado en 1953, tras los acontecimientos revolucionarios de abril del 52. En sus primeras versiones el Salón consagró a la plástica nacional contemporánea. A lo largo de los años ha sido un punto de referencia para el arte nacional.

### Las exposiciones en 1996

## Un paseo por las galerías de arte

Los espacios dedicados a la exposición de artes plásticas en la ciudad de La Paz se han multiplicado en los últimos años. No todos ellos, sin embargo, tienen una actividad permanente y sistemática. Este es un paseo por algunas de las galerías.

Este año la sala de exposiciones temporales del Museo Nacional de Arte se distinguió por albergar algunas muestras de artistas extranjeros. Diez artistas de Francia expusieron "Estampa de Hoy". También estuvieron los grabados del alemán Ernest Barlach y los "Diez personajes de la gráfica checa de los años noventa". Una exposición documental sobre la vida y obra de Rembrandt y la muestra del "Taller 99" dirigido por el chileno chileno Nemesio Antunez fueron otras ofertas.

La galería de la fundación BHN presentó dos excelentes muestras colectivas: la del concurso "Regeneración del dibujo" y la de "Dibujo boliviano de los años 1900 al 1950", con obras de Arturo Borda, Cecilio Guzmán Rojas y Gil Imaná, entre otros. La muestra dio lugar a la fundación de un espacio de exposiciones que también pa-

saron: Fernando Rodríguez Casas, Ligia D'Andrea, Sol Mateo, Valia Carvalho, Jorge Padilla, Marcelo Suaznabar, Erika Ewel, Alejandro Salazar y César Jordán.

EMUSA organizó dos muestras colectivas: un homenaje a Mario Mercado Vaca Guzmán y el Primer Salón de Arte Libre con cien participantes. Individualmente expusieron: Luis Zilveti, Tatiana Fernández, Fernando Prada, Fabricio Lara, Cecilia Lampo, Gil Imaná, Inés Córdova y Peter McFarren. De manera conjunta: Juan Bustillos y Angélica Heckl.

En marzo abrió sus puertas esART. Fernando Ugaldé Castro y Fernando Montes Colque fueron los expositores.

En los salones municipales -Antonio Gonzales Bravo",

"Arturo Borda" y "María Esther Ballivián" de la Casa de la Cultura y "Cecilio Guzmán de Rojas" de la calle Colón se realizaron un total de 43 exposiciones, 25 colectivas y 18 individuales.

Galería Nota ha sumado este año una gran cantidad de nombres: Gerardo Zurita, Charo Liendo, María Teresa Camacho, Diana Méndez Pimentel, Roberto Valcárcel, Patricia Mariaca, Harvey Begay, Beatriz Mendieta, Gastón Ugaldé, David Darío Antezana y Mario Pinto Calderón. Colectivamente expusieron julio Viviana Capriles, Josiane Perillat, Eiji Stih, Vivianne Salinas y Raquel Schwartz.

El Palacio Chico también ha habilitado una galería de arte. Entre los expositores estuvieron Iván Tavel y Germán Patiño, luego mostraron sus trabajos Ismael Velasco y Ruffi Castro, Sabino Pinto, Alberto Quispe Yana, Carlos Cuadra, y Julio César Téllez.

Finalmente en Taipinquri, galería de la zona sur, expusieron este año: Gil Imaná, Alberto Medina, Corina Barrero, Raymundo Mendieta, Sixto Sandoval, Freddy Blanco, Dario Antezana, Mirtha Cwirko, León Saavedra Geuer, Viviana Navarro, Roberto Mamani, Milguer Yapur, Mario Sarabia y Peter McFarren y cierran la gestión las caricaturas de Ricardo Pérez Alcázar.



ESART.- Un nuevo espacio para el arte.



PREMIADAS.- A la izquierda la obra ganadora de pintura, y arriba la de acuarela.



# 16 DE JULIO

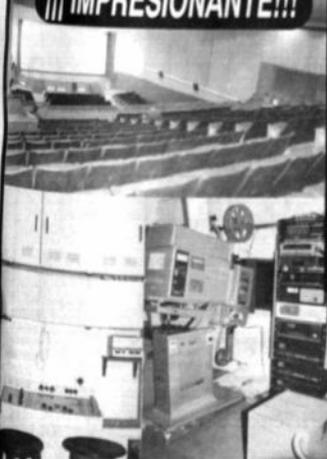
LA SALA DE JERARQUIA



## WAZA FILMS LTDA.

LA PAZ - BOLIVIA

**!!! IMPRESIONANTE!!!**



*Desean que las Fiestas de:  
Navidad y Año Nuevo  
sean portadoras del mensaje de Amor, Paz,  
unidad y esperanza; y aprovechan la  
oportunidad para invitarles a sus remozadas  
instalaciones y a disfrutar de sus próximos  
Grandes Estrenos.*

**!!! GRANDIOSA!!!**



CON EL MEJOR SISTEMA DE  
DE SONIDO DIGITAL **DIGITAL STEREO**



**MIÉRCOLES  
25 DE DICIEMBRE  
ESPECTACULAR  
ESTRENO  
DE NAVIDAD**

**SYLVESTER STALLONE**

EXPLOTA EN LA PANTALLA CON UN  
DRAMA DE ACCION Y SUSPENSO!!!

# STALLONE

# DAM LIGHT

El tunnel más transitado del mundo súbitamente se convierte en el más peligroso!!!

La actividad plástica en La Paz fue este año, como parece ya una constante, abundante y variada. Decenas de exposiciones, algunas muestras retrospectivas significativas, el retorno del Salón Municipal "Pedro Domingo Murillo" y la apertura de nuevas galerías marcan esa dinámica. La novedad del año fue la salida del arte boliviano al exterior. "El retorno de los ángeles", muestra de pintura colonial en París, puede considerarse un gran acontecimiento. En esta página y en la anterior ofrecemos un suscito panorama.

Fernando Rodríguez Casas

## Los trabajos del tiempo

En marzo Fernando Rodríguez Casas, artista boliviano residente en Estados Unidos, visitó el país para presentar una muestra de su trabajo en la galería de la Fundación BHN.

Dos características tuvo la muestra. Por un lado, permitió un recorrido por algunos de los trabajos de su trabajo anterior -algunos

dibujos y pinturas trabajadas con las torciones espaciales que lo han hecho famoso, algún autorretrato. Por el otro, las novedades: dipticos y obras en las que incorpora el collage y objetos tridimensionales.

Sobre los dipticos, el artista reflexionaba: "La dualidad es central: podemos pensar el infinito y,

al mismo tiempo, sabemos que nos vamos a morir". Y, sobre su trabajo con capas superpuestas de pintura y collages, decía: "Los cuadros, nuestros hijos, nuestros anuelos al infinito, también van a morir trabajados por el tiempo".

Este trabajo del tiempo sobre el cuadro tiene que ver con el uso de los materiales. Describiendo una de sus obras "Extinciones", decía: "La parte central está pintada con pintura permanente; a medida que me voy yendo hacia los lados, voy utilizando pintura y acrílico y transferencias, más allá collages de papel barato, después papel quemado y otras cosas. Esas cosas se van a amarillar y el tiempo va a empezar a trabajar la obra. Son extinciones: el tiempo se incorpora como corruptibilidad de a materia".

Como siempre, Rodríguez Casas acompaña su trabajo plástico con una reflexión sugerente. Una de las muestras del año.

**RODRÍGUEZ CASAS.** La creación y la reflexión van unidas de la mano en la obra de este artista boliviano residente en Estados Unidos.



Alejandro Salazar

## Los misterios de lo cotidiano



En octubre, Alejandro Salazar (La Paz, 1959) permitió apreciar una panorámica de su obra de dibujante y pintor. Con el premio del concurso "Recuperación del dibujo", convocado por la Fundación BHN en 1995, Salazar se impuso como uno de los más talentosos dibujantes de la plástica nacional, tanto por su destreza técnica como por el singular mundo que representa en sus cuadros. Con esta muestra el público pudo conocer las variadas dimensiones de su trabajo creativo. Por su calidad, por su frescura, por su pene-

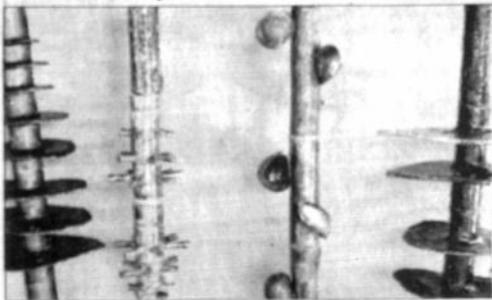
tración en lo cotidiano, Salazar mereció un amplio reconocimiento.

Precisamente sobre la mirada que el pintor echa a la vida cotidiana de esta ciudad, en una entrevista con PRESENCIA afirmaba: "Las imágenes de los cuadros de esta exposición presentan actitudes cotidianas: un beso, un tipo que está en una esquina, un cumpleaños... retratos de cosas que pasan todos los días. Pienso que estas actitudes, según cómo las veas, te pueden dar la pista de las grandes preocupaciones del hombre: los

misterios de la vida, la muerte, el amor. A partir de un instante de la vida de un hombre quizás uno podría llegar sino a desentrañar por lo menos a preguntarse por estos misterios".

"La ciudad es soledad" también afirmaba Salazar. La imagen de la ciudad es una constante en esta muestra. La ciudad y la soledad, quizás sea este vínculo el que permite que las escenas cotidianas del pintor se abran a dimensiones más vastas. En todo caso, una nueva mirada sobre este mundo que nos rodea.

## Los viajes de la cerámica



BOSQUE.- Detalle de una cerámica de Raquel Schwartz.

Raquel Schwartz (La Paz, 1963) llegó de Santa Cruz, donde reside y trabaja, para exponer en el Museo Nacional de Arte en septiembre. "Un viaje" fue el título de su muestra de cerámicas: objetos, instalaciones, esculturas. "El arte tiene la ventaja de pasar por el tiempo, como 'en un viaje' donde lo que no podemos ver no lo hace sentir", decía la artista. Y la atmósfera que logró crear en las salas del Museo fue precisamente esa: un viaje por las formas, por las texturas, por los colores, por la extrañeza de los objetos creados. Con Schwartz, la cerámica deja el pedestal ornamental y se proyecta a otras dimensiones.

Se inauguró en julio

## Espacio "Simón I. Patiño", un nuevo lugar para la expresión de la cultura



ESPACIO "SIMÓN I. PATIÑO".- Se abrió en julio con la exposición "Pintura virreinal de Bolivia".

El 7 de julio abrió sus puertas Espacio "Simón I. Patiño" (avenida Ecuador y Belisario Salinas, Sopocachi). Sus instalaciones, como pocas en la ciudad de La Paz, ofrecen las comodidades suficientes para la realización de diversas manifestaciones del arte y la cultura: una enorme sala multifuncional para exposiciones,

presentaciones de libros, conciertos y conferencias. Espacio Simón I. Patiño -continuidad de "Espacio Portales"- se abrió con una estupenda muestra de arte virreinal boliviano proveniente de la colección del museo de la Casa de la Moneda de Potosí.

En sus salas también se pudo ver una retrospectiva de Cecilio

Guzmán de Rojas, una muestra fotográfica de Willy Kenning y Armando de Urioste y la exposición conjunta de dos jóvenes artistas: Marco Alandia y Fernando Pacheco. De julio a diciembre, bajo la dirección de Gloria Zúñiga Garrón, la actividad cultural en este espacio fue continua y de calidad.



## UNIVERSIDAD NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ

La Universidad Nuestra Señora de La Paz convoca a inscripciones para la admisión de postulantes a las siguientes carreras:

### A Nivel Licenciatura

- Administración de Empresas
- Arquitectura y construcción
- Ciencias Políticas
- Derecho Empresarial
- Economía
- Ingeniería en Alimentos
- Ingeniería Civil
- Ingeniería Industrial
- Medicina
- Odontología

### A Nivel Técnico Superior

- Diseño y Decoración de Interiores
- Publicidad

### INICIO DE CLASES 20 DE ENERO

#### Requisitos de Inscripción

- a) Certificado de Nacimiento
- b) Fotocopia del título de bachiller o libreta de cuarto medio
- c) Fotocopia del carnet de identidad
- d) Tres fotografías tamaño carnet
- e) Un folder tamaño oficio

### Informes e Inscripciones

Calle Belisario Salinas N° 573 ☎ Teléfonos 418167 - 418290 - 324549

Fax 391978 ☎ Casilla 5995

CEMENTO PUZOLANICO

**YURA 50 KG.**  
DE PURA FUERZA



LA PAZ: Av. Martín Cordero N° 500  
Zona Villa Bolívar - E. El Alto Telf. - Fax: 814366

# A

# A

nuario 1996  
Política

# PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996



## Los caminos del poder

Este año, que ingresa de a poco en el túnel subjetivo del tiempo, fue testigo de la conclusión de las reformas estructurales del gobierno y de escándalos que se incubaron en las esferas del poder con el destape de las sobredietas y los bancovínculos, pero también de importantes cambios en el camino de la modernización jurídica y parlamentaria. La gestión, que agoniza, ha creado nuevos escenarios, en los que cada partido busca su destino con miras, en el plazo inmediato, a las elecciones generales del primer domingo de 1997. En un tema que afecta al conjunto de la sociedad, como es el complejo coca-cocaína, después de mucho tiempo, la fuerza antidroga erradicó cocales sin causar ni un muerto, aunque sí violando los derechos humanos. A cinco meses de las elecciones nacionales de 1997 el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada perdió imagen a nivel nacional, pero se encumbró en el campo internacional con las cumbres del Grupo de Río y de Desarrollo Sostenible.



La coalición manejó, hábilmente, la teoría del milenio para anunciar el salto del país hacia el próximo siglo. El Presidente venció la madre y la abuela de todas las batallas, además de una marcha campesina, para completar el programa de ajuste estructural, impuesto en 1985 con el Decreto Supremo 21060.



ANDRÉS GÓMEZ

JAIME E. BUTRAGO

El sistema político tiene una nueva estructura jurídica

# A tres años del Siglo XXI, Goni impuso sus reformas

A tres años del siglo XXI, el gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada completó el programa de ajuste estructural, impuesto en 1985 con el Decreto Supremo 21060, al haber aprobado sus últimas reformas "sociales", cuestionadas por algunos sectores sindicales que intentaron resistir la aplicación de esas normas jurídicas en dos batallas y una marcha campesina.

La Ley de Hidrocarburos, formulada para viabilizar la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), generó el primer enfrentamiento entre el gobierno, la oposición y la Central Obrera Boliviana (COB) en el denominado la madre de todas las batallas, la cual, finalmente, no traspasó el límite de la amenaza. "No podemos regalar lo último que tiene el Estado; increíble, no podemos matar a la gallina de los huevos de oro", comentaron los parlamentarios opositores en consonancia con los dirigentes de la COB, que llamaron a la resistencia civil.

En respuesta, el gobierno "regaló" a los trabajadores, el Primero de Mayo, la Ley de Hidrocarburos promulgada, argumentando que este instrumento jurídico es la única vía para salvar la producción petrolera.

Este proceso, que engendró la madre de todas las batallas, concluyó el 5 de diciembre con la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.

### TIERRA Y TERRITORIO

En ese camino de construir una hegemonía de poder, mediante la sofisticada ingeniería política del MNR y MBL, el gobierno se propuso, según los campesinos radicalizados, transportar el neoliberalismo a las áreas rurales con la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA).

Ni duda cabe, la Ley INRA trajo consigo un gran conflicto social en las calles porque el gobierno tuvo que soportar una masiva marcha de campesinos en defensa de la tierra. A esto se sumó la resistencia de la oposición en el

## La nueva estructura legal del país

- Ley de 2 de febrero de 1996**  
Ley de Fianza Juratoria contra la Retardación de la Justicia Penal.
- Ley de 26 de marzo de 1996**  
Ley de la Medicina Transfusional y de Bancos de Sangre.
- Ley de 27 de marzo de 1996**  
Se aprueba y ratifica la Convención de Lucha contra la Desertificación y Sequía.
- Ley de 30 de abril de 1996**  
Ley de Hidrocarburos.
- Ley de 10 de mayo de 1996**  
Transferencia de Terreno de Propiedad del FONVIS en favor de la Diócesis de El Alto.
- Ley de 10 de junio de 1996**  
Transferencia, a título oneroso, del inmueble del ex Banco Minero de Bolivia, ubicado entre las calles Comercio y Colón de la ciudad de LaPaz, en favor de la H.C.D.
- Ley de 12 de julio de 1996**  
Ley Forestal.
- Ley de 17 de julio de 1996**  
Modificaciones y Ampliaciones a la Ley 1551, de Participación Popular.
- Ley de 3 de agosto de 1996**  
Ley de Reformas a la Ley Electoral y de Aplicación del artículo 60 de la Constitución Política del Estado.
- Ley de 18 de octubre de 1996**  
Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria (INRA).
- Ley 6 de noviembre de 1996**  
Tratado de Extradición firmado entre Bolivia y Estados Unidos.
- Ley 25 de noviembre de 1996**  
Reformas a la Ley 843 de Reforma Tributaria.
- Ley 25 de noviembre de 1996**  
Reformas a la ley 1.689 de Hidrocarburos.
- Ley 29 de noviembre de 1996**  
Ley de Pensiones
- Ley 16 de diciembre de 1996**  
Ley del Medicamento



Una marcha dolor por la aprobación de la Ley de Pensiones

### Parlamento.

Tras una larga caminata desde sus lugares de origen, alrededor de 10 mil marchistas llegaron, el 25 de septiembre a La Paz, entre campesinos colonizadores e indígenas, demandando al gobierno diálogo para concertar la Ley INRA, también rechazada, en esa ocasión, por los empresarios y ganaderos del oriente.

La Ley del INRA, considerada por el oficialismo como la segunda parte de la Reforma Agraria de 1952 y criticada por los campesinos por su espíritu "mercantilista", fue promulgada por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada el 17 de octubre.

### LEY DE PENSIONES

En menos de un año, el gobierno había aprobado dos instrumentos jurídicos importantes para materializar la proyección de las medidas de ajuste estructural, pese a la resistencia y el rechazo de algunos sectores sociales del país.

En este contexto histórico, llegó la denominada abuela de las batallas, destinada a frenar la aprobación de la Ley de Pensiones, calificada por los jubilados como el instrumento más perfecto para acabar con la seguridad social.

Al igual que la primera batalla, las amenazas se quedaron en enunciados y advertencias políticas. La Cámara de Diputados sancionó la Ley a las 07.30 horas del viernes 29 de noviembre.

Con el desaliento marcado en



YPFB no se vende, dijeron los petroleros. Pero, se capitalizó recién el gobierno días antes de completar ese proceso.

sus rostros, los jubilados y trabajadores del país, entre ellos los médicos, insistieron en salir a la calle, con el retórico respaldo de los partidos de la oposición y los militares de reserva, que masculinaron su impotencia ante la verticalidad institucional de las Fuerzas Armadas.

### REFORMAS A LA LEY ELECTORAL

La pelea política singular se la vio en las esferas del poder, cuando comenzó el tratamiento de la Ley Reglamentaria del artículo 60 de la Constitución Política del Estado.

Este nuevo instrumento jurídico, referido a la aplicación de la nueva distribución de diputaciones, generó una especie de guerra regional, que duró algunos días,

por el empuje de los departamentos que perdieron escaños en la Cámara Baja, entre ellos Potosí, que perdió cuatro, Pando uno y Chuquisaca uno.

Sánchez de Lozada, en esta ocasión, se enfrentó a los pobladores de los departamentos afectados, que habían anunciado medidas de presión para detener el número de diputados que les correspondía con la Constitución Política del Estado de 1967.

Sus diputados salieron en auxilio. 26 diputados se declararon en huelga de hambre para defender los intereses de su región. Definitivamente, la instrucción partidaria se impuso sobre el interés regional; la madrugada del 3 de agosto Bolivia amaneció con una nueva redistribución de escaños en la Cámara de Diputados.



## MENSAJE DEL PRESIDENTE EJECUTIVO DE LA EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA

Cuando Cristo nace es una noche donde se abre un espacio por demás amplio y lleno de mezcla emocional, llevando nuestro espíritu a niveles tan grandes como el universo, donde se juntan las familias, deseándose lo mejor, soñando a la vez con la prosperidad de un nuevo calor al comenzar el año.

La noche de Cristo o Noche Santa profundiza el amor y la amistad que nos prodigamos en nuestro mundo postal. Inunda el intelecto y germina como una especie vegetal en un terreno habitualmente fértil, poniéndonos en estrecha relación con nuestro entorno y con nuestros semejantes, profundizando sus raíces como un instrumento tan vital como el aire que respiramos.

Queridos amigos y compañeros de ECOBOL: que la bendición de Dios les acompañe en este período navideño, que los que tú amas se comuniquen contigo, vibrando en la misma corriente mental, y la voluntad fuerte que crea y la simpatía que atrae sirvan para mantener siempre unida a la familia postal de Bolivia.

¡Que la fe y el valor que te han sustentado hasta aquí te duren hasta el final!

Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo.

Guillermo Sanabria V.

La Paz, diciembre, 1996

Que la Navidad sea un concierto de alegría y felicidad en su familia, para que 1997 lleve la armonía de una canción hasta su hogar.

Son los deseos de

Fm

105.3

Nuevo Amanecer

Av. Armentía # 512 - Teléfonos 379034 - 312636 - Fax, (591) - 2 - 379034 - Castilla de Correo # 7762  
La Paz - Bolivia

MNR, UCS, MBL, MRTKL otra experiencia y varias lecciones

# Una coalición heterogénea y dispar, pero dócil

CARLOS VALDEZ MATTOS

Nadie se explica como una alianza tan inestable y dispar como es la coalición MNR, MBL, UCS y MRTKL pudo aprobar tantas y tan polémicas reformas en casi cuatro años de gestión. Quizá la clave está en la confesión de un alto dirigente del MNR: las coaliciones dejaron de ser un problema ideológico y político, ahora son una cuestión aritmética, decía.

UCS fue un socio cambiante e imprevisible, pero dócil llegado el momento del voto. El MBL intentó diferenciarse, pero sus votos nunca pesaron, fue la voz autocrítica de la coalición. El MNR se acomodó a los designios que venían del Palacio de Gobierno y el MRTKL tuvo un papel decorativo, aunque hay que destacar el papel que jugó Víctor Hugo Cárdenas en la Reforma Educativa y en algunos procesos de concertación cuando le tocó ejercer interinamente la Presidencia.

## ALIANZA DIFERENTE

Desde que Bolivia ingresó a los gobiernos de coalición en 1985, se produjeron tres experiencias de alianzas políticas: El Pacto por la Democracia, 1985-1989, entre el MNR y ADN; el Acuerdo Patriótico, 1989-1993, entre el MIR y ADN; y la actual coalición.

Esta tiene algunos rasgos distintivos. Es la más amplia en términos de partidos políticos, heterogénea en cuanto a correlación de fuerzas e inestable en cuanto a comportamiento, pero funcionó. No puede decirse que el MNR hegemonizó la alianza porque no lo hizo. Las decisiones las concentró el jefe de la coalición: Gonzalo Sánchez de Lozada.



## Los momentos claves de la coalición

1993.- Julio.- Gonzalo Sánchez de Lozada y su partido, el Movimiento Nacionalista Revolucionario, cierran acuerdo con Unidad Cívica Solidaridad. Pocos días más tarde, se concreta la alianza con el Movimiento Bolivia Libre. Cada socio político recibe a cambio un ministerio y otras cuotas de poder.

1994.- Enero.- Se produce la primera crisis. Unidad Cívica Solidaridad desconoce a su secretario Nacional de Agricultura, Edgar Talavera, quien, pese a todo, se mantiene en el cargo.

1994.- Mayo.- Unidad Cívica Solidaridad presiona para el cambio de Antonio Céspedes y provoca una crisis de gabinete. Ingresó Raúl Tovar por Unidad Cívica Solidaridad en la cartera de Defensa.

1994.- Octubre.- El Movimiento Nacionalista Revolucionario rompe con Unidad Cívica Solidaridad, el partido de Max Fernández se divide.

1995.- Agosto.- Unidad Cívica Solidaridad y el Movimiento Nacionalista Revolucionario se reconcilian. Ingresó al gabinete por Unidad Cívica Solidaridad, Moisés Jarmusz.

1995.- Octubre.- El Movimiento Nacionalista Revolucionario y el Movimiento Bolivia Libre se enfrentan por el caso del narcotráfico, que cayó en Perú con 4.1 toneladas de droga.

1996.- Noviembre.- El Movimiento Bolivia Libre se opone al proyecto de Ley de Pensiones presentado por el Ejecutivo, pero facilita el quórum en la Cámara de Diputados para su aprobación.

En muchos momentos, los propios movimentistas se quejaron de tener una parti-

cipación minoritaria. En los hechos, los llamados independientes, afines al Presi-

dente de la República, concentraron las principales decisiones de la administración

de gobierno.

El desaparecido líder de UCS, Max Fernández Rojas, se enfrentó tantas veces quiso al jefe del MNR al que calificó, en un ocasión, de ser "peor que un dictador". Esa tensa relación llevó al jefe ucesista a romper su acuerdo con el MNR en octubre de 1994. Max salió de la residencia presidencial dando un portazo. Pero, su rebeldía le valió una división del partido. Antes y después de ese incidente en nueve ocasiones hubo entredichos entre UCS y Gobierno.

UCS presionaba cada vez que tenía que aprobar una ley. Al final, la relación se volvió prebendalista como ocurrió con la aprobación de la Ley de Pensiones.

## OPOSICIÓN DESDE EL GOBIERNO

Las relaciones con el MBL tampoco fueron tranquilas. A momentos parecía que el MBL hacía oposición desde el gobierno. El narcotráfico, los bancovinculos, la violación de los derechos humanos enfrentaron al MBL con el MNR.

Pero, a pesar de las varias crisis que tuvo que enfrentar el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada dentro de la coalición, ninguna provocó la desestabilización del gobierno ni debilitó el poder del Presidente. Las reformas siguieron su marcha contra viento y marea.

A la hora del balance final, puede decirse que los socios de la coalición no tuvieron un papel protagónico en el condición del gobierno, ni siquiera el MNR. El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada concentró el poder mientras que los socios aportaron el voto en el Parlamento.



Antonio Araníbar, jefe del MBL y canciller de la República.

## Grupo de Río y Desarrollo Sostenible

# Las cumbres que encumbraron a Gonzalo Sánchez de Lozada

Fueron las iniciativas diplomáticas más importantes. Bolivia ganó en imagen y proyección y el Presidente en liderazgo internacional. En 1996, el mundo puso sus ojos en el corazón de América.

CARLOS VALDEZ MATTOS

La Cumbre de Presidentes del Grupo de Río, celebrada en Cochabamba a principios de septiembre y la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible, realizada en Santa Cruz el 7 y 8 de diciembre, fueron, sin duda, las dos iniciativas diplomáticas más importantes que Bolivia emprendió en los últimos años.

Goni ha hecho todas las reformas posibles y, por si fuera poco, las dos cumbres presidenciales más importantes, comentó un periodista poco después del encuentro presidencial de Santa Cruz.

Si sus reformas han llamado la atención de muchos países, las dos cumbres le dieron innegable proyección internacional al Presidente Sánchez de Lozada. No sería una sorpresa si el mandatario boliviano, después de su mandato, postula a algún cargo internacional con la venia y el respaldo de EE.UU.

No fueron los dos únicos encuentros internacionales. En marzo de este año, Cochabamba fue la sede del encuentro de cancilleres del Grupo de Río y de la Unión Europea y a principios de diciembre, La Paz fue la anfitriona de la Cumbre de Primeras Damas del Hemisferio.

Nunca antes Bolivia había tenido tantas reuniones internacionales en un año. Hasta antes de esos encuentros la reunión más importante fue la asamblea anual de la OEA en 1979 celebrada en La Paz.

## COSTO-BENEFICIO

Se estima que Bolivia invirtió cerca de diez millones de dólares para la celebración de esas citas internacionales, aunque el beneficio no sea medible, el mayor provecho es la proyección internacional de Bolivia. "Bolivia asumió un rol de liderazgo continental que nadie puede desconocer, ahora el desafío es mantener ese papel y proyectarlo hacia nuevas metas", comentó Horst Grebe López uno de los coordinadores de la agenda para la cita de Santa Cruz.

La Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible resultó más pequeña de lo que se esperaba, eso es indudable, pero tuvo el mérito de abordar un tema de interés mundial.

El tema ambiental ha pasado a ocupar los primeros lugares de la agenda internacional, pero con frecuencia las iniciativas y las propuestas son monopolizadas por los países industrializados. La Cumbre de Santa Cruz tuvo el mérito de mostrar que un país pobre del sur también es capaz de tomar iniciativas en ese terreno.

Pero, hay algo más. Esa reunión presidencial a la que asistió el Vicepresidente de EE.UU., Al Gore, introdujo en el debate del desarrollo sostenible un tema que no desean escuchar los países desarrollados: la pobreza.

La pobreza y el desarrollo industrial descontrolado son las mayores amenazas para el desarrollo sostenible y no puede haber crecimiento económico sin equidad social, fue el concepto que rondó las deliberaciones de Santa Cruz.

La Cumbre de las Américas ha iniciado un nuevo tipo de diálogo entre EE.UU. y sus vecinos del sur, sostuvo la periodista Ana María Campero.

## GRUPO DE RÍO

Pero, la cita presidencial más importante fue la Cumbre de los Presidentes del Grupo de Río, no sólo porque su organización fue mucho mejor, también porque concurren casi todos los mandatarios invitados y hubo mayor despliegue de la prensa internacional. A Santa Cruz llegó mensajero, además, puso el condimento para abordar un tema urticante para las relaciones con EE.UU.: la Ley Helms Burton que endurece el embargo a Cuba. Washington envió a una de sus diplomáticas más capaces para suavizar la condena de la comunidad latinoamericana a esa ley extraterritorial, pero no pudo lograrlo. Esa enviada, es hoy

la primera mujer que ocupa la Secretaría de Estado.

## CANCELLERES

Una treintena de cancilleres de América Latina y Europa se dieron cita en Cochabamba a mediados de marzo para analizar nuevos rumbos en las relaciones entre los dos continentes.

A esa reunión hay que agregar el encuentro de Primeras Damas del hemisferio celebrada en La Paz para abordar la temática social relacionada con la niñez, la misma tuvo lugar del 3 al 6 de diciembre. En el evento participó la esposa del mandatario estadounidense, Hilary Clinton.



Las banderas de la integración flamearon en territorio boliviano.

## Cochabamba: Doce Presidentes y un Primer Ministro

- El Grupo de Río integran 14 países. A la cita de Cochabamba sólo faltaron dos. Los presidentes de Uruguay y Costa Rica. Los mandatarios presentes en la cita de Cochabamba fueron:
- 1.- Gonzalo Sánchez de Lozada (Bolivia)
  - 2.- Alberto Fujimori (Perú)
  - 3.- Carlos Saul Menem (Argentina)
  - 4.- Fernando Henrique Cardoso (Brasil)
  - 5.- Eduardo Frei Ruiz Tagle (Chile)
  - 6.- Ernesto Pérez Balladares (Panamá)
  - 7.- Juan Carlos Wasmosy (Paraguay)
  - 8.- Ernesto Zedillo Ponce de León (México)
  - 9.- Rafael Caldera (Venezuela)
  - 10.- Abdalá Bucaram (Ecuador)
  - 11.- Ernesto Samper (Colombia)
  - 12.- Basdeo Panday, Primer Ministro (Trinidad y Tobago)

## Santa Cruz: Trece Presidentes y un Primer Ministro

A la Cumbre de las Américas Sobre Desarrollo Sostenible fueron invitados 34 Jefes de Estado y Jefes de Gobierno del hemisferio pero sólo asistieron 13 presidentes y un jefe de gobierno (Primer Ministro). Pero estuvieron presentes 28 países.

- |                 |                             |                          |  |
|-----------------|-----------------------------|--------------------------|--|
| 1.- Bolivia     | Gonzalo Sánchez de Lozada   | Primer Ministro          |  |
| 2.- Perú        | Alberto Fujimori            | 14.- Belize              | Manuel Esquivel                        |
| 3.- Surinam     | Jules Wijdenbosch           | Vicepresidentes          |  |
| 4.- Argentina   | Carlos Saul Menem           | 1.- Canadá               | Shiela Copps, Primera Ministra Adjunto |
| 5.- Brasil      | Fernando Henrique Cardoso   | 2.- República Dominicana | Jaime David Fernández                  |
| 6.- Chile       | Eduardo Frei Ruiz Tagle     | 3.- Uruguay              | Hugo Batalla                           |
| 7.- El Salvador | Armando Calderón            | 4.- Costa Rica           | Rodrigo Oreamuno                       |
| 8.- Guyana      | Cheddi Jagan                | 5.- Colombia             | Carlos Lemos Simmonds                  |
| 9.- Haití       | René Preval                 | 6.- Guatemala            | Luis Flores Asturias                   |
| 10.- Honduras   | Carlos Alberto Reina        | 7.- EE.UU.               | Al Gore                                |
| 11.- Nicaragua  | Violeta Barrios de Chamorro |                          |  |
| 12.- Panamá     | Ernesto Pérez Balladares    |                          |  |
| 13.- Paraguay   | Juan Carlos Wasmosy         |                          |  |

Venezuela, México, Ecuador, Jamaica, Barbados, Antigua y Bermuda sólo estuvieron presentes a nivel de jefes de delegación.

Hubo amagues marítimos, pero nada cambió

# Bolivia y Chile se acercaron, el mar se alejó

La mediterraneidad de Bolivia quedó anclada otro año más. Para el gobierno de Santiago, fue muy cómodo eludir la posibilidad de entablar negociaciones bilaterales para tratar el tema marítimo. Los gobiernos de ambos países coincidieron casi en todo, menos en una salida soberana al Pacífico.

CARLOS TELLERÍA POMAR

Bolivia y Chile abrieron la posibilidad de reanudar relaciones diplomáticas, pero el tema de una salida soberana hacia las costas del Pacífico naufragó, durante 1996, en medio de promesas de las autoridades que, simplemente, ratificaron viejas posiciones, sin llegar a una firma.

El gobierno chileno practicó una suerte de desafío abierto cuando, en varias ocasiones, habló de un acercamiento para buscar soluciones a asuntos pendientes comunes. El acceso libre de Bolivia al mar no es tema de discusión para los trasandinos.

Este planteamiento se mantuvo inalterable, lo que dejó con poco espacio de reacción a la contienda boliviana, que expuso su criterio en diversos foros internacionales y no retrocedió en su pre-

tensión de conversar en base a una agenda que incluya el centenario problema marítimo.

Bolivia y Chile no tienen vínculos a nivel de embajadas, desde 1962, salvo el corto período comprendido entre febrero de 1975 y marzo de 1978, durante las dictaduras militares de Hugo Banzer Suárez y Augusto Pinochet.

El asunto cobró fuerza en abril del presente año, en los días previos a las reuniones preparatorias de la Cumbre de Río que se cumplió en Cochabamba. Con mucha insistencia se comentaba el encuentro entre el canciller de Bolivia, Antonio Araníbar y su colega de Chile, José Miguel Insulza.

El jefe de la diplomacia chilena dijo que su gobierno está dispuesto a hablar del acceso boliviano al Pacífico. El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada exteriorizó su esperanza de restablecer re-

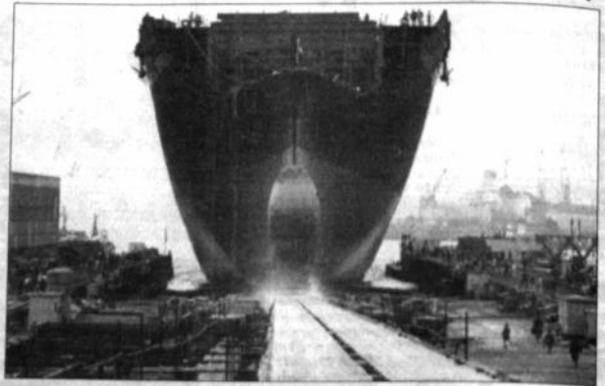
laciones diplomáticas, hasta antes de finalizar su mandato.

El 23 de abril, el secretario general de la OEA, César Gaviria, declaró en La Paz, que guarda la esperanza de que el conflicto llegue a una solución, en el marco del diálogo y en términos pacíficos.

## UNA VOZ EN EL SENADO CHILENO

Nueve días después, el senador del Partido por la Democracia (PPD) de Chile, Sergio Bitar, se pronunció en favor de un nuevo encuentro y de alentar la inversión en la actividad portuaria de Arica.

Su interés no pasó la consideración de una salida con soberanía boliviana hacia el mar. En su opinión, ese asunto "empanaña" el diálogo.



Un buque que quiere atacar en un puerto boliviano.

## PRIMERA REUNION GONI-FREI

En septiembre, un presidente chileno visitó Bolivia después de 41 años de distanciamiento. Eduardo Frei llegó para la Cumbre del Grupo de Río. La ocasión era propicia para una reunión bilateral, pero el tema marítimo volvió a naufragar.

Frei ofreció facilitar el tránsito hacia el Pacífico y sólo se habló de mejorar las posibilidades de hacer de Bolivia un país de vínculo con las aguas internacionales.

## DESAFÍO EN TIERRA AJENA

Sánchez de Lozada asistió a la Cumbre Iberoamericana, en Santiago, y allí el 11 de noviembre lanzó un desafío al gobierno chileno. Lo calificó de "cómodo" por no tener relaciones diplomáticas

con Bolivia, lo que mantiene el alejamiento.

A su retorno, Goni dijo que se negocia una agenda de varios temas "confidenciales" y que los resultados serían conocidos en su momento.

## INSULZA EN ESCENA

El canciller chileno José Miguel Insulza planteó restablecer las relaciones diplomáticas, para abordar temas de integración, pero sin tocar la soberanía. Aquello ocurrió el 17 de noviembre.

Bolivia respondió que no debe haber condiciones ni exclusiones y que, a pesar de todo, el diálogo no esase con el fin lograr un acceso

al Océano Pacífico, en mejores condiciones que las actuales.

## ACCION TRIPLATERA

El 20 de noviembre, el entonces embajador del Perú, Javier Gonzales, retomó la fórmula de una negociación trilateral, para buscar una salida de Bolivia por el puerto chileno de Arica. El planteamiento no tuvo eco y cayó por la borda.

Uno de los últimos intentos de acercamiento entre Sánchez de Lozada y Frei fracasó, hace dos semanas, durante la Cumbre Hemisférica Sobre Desarrollo Sostenible, en Santa Cruz.

Mucho se comentó de un posible encuentro bilateral, que finalmente no se dio y muy escuetamente, el presidente chileno dijo que ya se conoce la posición de su país. El tema de la soberanía no figura en la agenda trasandina.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Entidad descentralizada requiere incorporar a su planta de empleados, profesionales en las ramas de economía, administración de empresas y auditoría, que deseen proyectarse en el ámbito financiero y como mínimo cumplan los siguientes requisitos:

- Edad máxima 30 años
- Disponibilidad para efectuar viajes al interior del país y cumplir largas jornadas de trabajo.

Se tomará en cuenta:

- Experiencia de trabajo en el sistema financiero.
- Conocimiento de paquetes de computación (Windows, Word y Excel).
- Conocimiento de inglés.

Los interesados deberán hacer llegar su carta de solicitud y curriculum vitae adjuntando una fotografía reciente e indicando pretensiones salariales, hasta el día 27 de diciembre de 1996 con el siguiente rótulo:

ENTIDAD DESCENTRALIZADA  
REF: PLANTEL PROFESIONAL  
CASILLA N° 7398  
LA PAZ, BOLIVIA



Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL  
Y. P. F. B. / TESORO BOLIVIA PETROLEUM  
CO. / DIAMOND SHAMROCK BOLIVIANA LTDA. / PEREZ  
COMPANC S.A. SUC-BOLIVIA/DPLI-013/96

VENTA DE 300.000 (+/-5%), BARRILES DE PETROLEO RECONSTITUIDO, CONFORMADO CON MEZCLA DE HIDROCARBUROS DE DESTILACION PRIMARIA, DESTINADOS A LA EXPORTACION.

FECHA DE PRESENTACION DE PROPUESTAS : 23-12-96  
HORAS: 14:00 p.m.  
FECHA DE APERTURA : 23-12-96  
HORAS: 15:00 p.m.

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS - POR CUENTA PROPIA/ TESORO BOLIVIA PETROLEUM CO., DIAMOND SHAMROCK BOLIVIANA LTDA. Y PEREZ COMPANC S.A. SUC-BOLIVIA INVITAN A LAS EMPRESAS ESPECIALIZADAS EN LA COMERCIALIZACION DE HIDROCARBUROS, A PRESENTAR OFERTAS PARA LA COMPRA DE 300.000 (+/-5%), BARRILES DE PETROLEO RECONSTITUIDO, CONFORMADO CON MEZCLA DE HIDROCARBUROS DE DESTILACION PRIMARIA, QUE Y.P.F.B. DESEA VENDER COMO PRODUCTO DE EXPORTACION.

EL PLIEGO DE CONDICIONES Y TERMINOS DE VENTA, PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE NUESTRA OFICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO JUZGO, EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN SEGUN LO ESTIPULADO EN EL PLIEGO DE CONDICIONES Y TERMINOS DE VENTA REQUERIDOS EN LA FECHA INDICADA.

DIRECCION NAL. DE COMUNICACION Y RR.PP. - YPFB  
LA PAZ, 19 DE DICIEMBRE DE 1996.  
Y.P.F.B. RECOMIENDA:  
"LAS PLANTAS SON VIDA, CUDALAS"

## FUERZA NAVAL BOLIVIANA ESCUELA NAVAL MILITAR LA PAZ - BOLIVIA

RELACION NOMINAL DE LOS  
POSTULANTES ACEPTADOS  
CONDICIONALMENTE A LA ESCUELA  
NAVAL MILITAR

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1.- Acho Marquez Juan Carlos         | 44.- Medrano S. Javier              |
| 2.- Almendro Humerez Freddy Reynaldo | 45.- Mendoza Artaaga William        |
| 3.- Alvarado Condori Telmo Ovidio    | 46.- Mercado Mayta Gonzalo          |
| 4.- Alvarez Zuñiga Javier            | 47.- Miranda Guzmán Jorge René      |
| 5.- Antezana Guzmán Luis Fernando    | 48.- Morales S. Toni                |
| 6.- Avila Quisbert Hugo Willy        | 49.- Morales Torpo René Eduardo     |
| 7.- Ayala Valdez Angel Edemir        | 50.- Molina Fernández Rodrigo       |
| 8.- Barríos Arce Dante Dennis        | 51.- Molina Pérez Gabriel Dennis    |
| 9.- Bustillos Espinoza Ennio Manuel  | 52.- Navia Peres Juan               |
| 10.- Cabrera Jauregui Wilson José    | 53.- Ordoñez López Rodrigo Mario    |
| 11.- Camacho Zotes José              | 54.- Ortiz Vargas Alex Antonio      |
| 12.- Carvajal Gutiérrez Johnny       | 55.- Otchik Ortiz Marco Julio       |
| 13.- Conde Chuquiimia Daniel Alfredo | 56.- Ovando Castro Edgar Guillermo  |
| 14.- Chávez Moreno Edgar             | 57.- Patiño Ochoa Wilson            |
| 15.- Chui Ramos Freddy Fernando      | 58.- Párry Rivera Boris             |
| 16.- Dorado Zarate Grover Fernando   | 59.- Peñalosa Pinto Edgar           |
| 17.- Espinoza Agramont Raúl Miguel   | 60.- Prieto Vargas Marco Antonio    |
| 18.- Espinoza Montaño Juan Carlos    | 61.- Quisbert Marquez Julio César   |
| 19.- Fartan Chávez Adhemar           | 62.- Reyes Reyes Aldo Fernando      |
| 20.- Fernández B. César              | 63.- Rioja Paredes Douglas          |
| 21.- Fernández Castellón Ronald      | 64.- Rivera Tapia Juan Carlos       |
| 22.- Fernández Pou Ejeschky          | 65.- Rocha Vargas Rolando           |
| 23.- Flores Cruz Cristian            | 66.- Rodríguez Menacho Ernesto      |
| 24.- Flores Valdivia Guillermo David | 67.- Rojas Blanco Edwin Francisco   |
| 25.- Foronda Flores Juan Carlos      | 68.- Rojas Pilco Ricardo            |
| 26.- Gonzales M. Rolando             | 69.- Rojas Quiroga Jesús Reynaldo   |
| 27.- Gonzales Quijpe Edwin           | 70.- Salinas Tudela Raúl            |
| 27.- Goytia Gómez Marcelo Emilio     | 71.- Sánchez Huanca Jorge Fortunato |
| 28.- Guachalla Ramos Eduardo Emilio  | 72.- Sánchez Morje Oimar            |
| 29.- Guarachi L. Gustavo             | 73.- Sánchez P. Johnny              |
| 30.- Gutiérrez Coñlar Fernando       | 74.- Saravia Lázare Amílcar         |
| 31.- Gutiérrez Quino José Henry      | 75.- Silva Huanca Juan René         |
| 32.- Herrera Zurita Victor Hugo      | 76.- Silva Tintaya Ronny Luis       |
| 33.- Huchani Váñez Juan Carlos       | 77.- Tirina Melgar Peter            |
| 34.- Ibarra Viquez Nelson            | 78.- Uria Quiroz Daniel             |
| 35.- Jaldin Foronda Dennis Israel    | 79.- Vázquez Loza Benjamin Freddy   |
| 36.- Jimenes López Jesús             | 80.- Veizaga Carabedo Miguel Angel  |
| 37.- Justiniano Arakaki Romel        | 81.- Veizaga Tejada José David      |
| 38.- Lima Escobar Jorge              | 82.- Váñez Ajejo Lalo Marcial       |
| 39.- Loyza Chipunavi Alex            | 83.- Yana Choque William Willy      |
| 40.- Lapa Hernández Jaime Eduardo    | 84.- Zambrana Valle Dinky Rodolfo   |
| 41.- Llanqui Ajta Dieter Ovidio      | 85.- Zalada Cuéllar Marco Antonio   |
| 42.- Mariaca Cori Saul               | 86.- Zenteno Paucara Alex Henry     |
| 43.- Marvic Vargas Jethon            | 87.- Mercado Cueto Eddy Zemon.      |

NOTA: LOS MENCIONADOS POSTULANTES DEBERAN INCORPORARSE A LA ESCUELA NAVAL MILITAR (PLAZA ANTOFAGASTA), EL DIA SABADO 4 DE ENERO DE 1997, A PARTIR DE HRS. 08-30. CUALQUIER INFORMACION DEBERAN APERSONARSE EN EL INSTITUTO.



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
VICE RECTORADO  
CENTRO PSICOPEAGOGICO / P.E.  
INVESTIGACION EN EDUCACION SUPERIOR  
PLAN MAGISTERIO

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS PARA  
LA PROVISION DE CATEDRAS

CORRESPONDIENTE AL 1er. SEMESTRE '97

El Centro Psico pedagógico y de Investigación en Educación Superior (CPES) dependiente del Vice Rectorado, convoca a Concurso de Méritos para la provisión de Cátedras para el Plan Magisterio correspondiente al 1er. Semestre de la gestión 1997, según las distintas Áreas de Especialización.

ÁREA EDUCACION PRIMARIA

- Metodología de la Investigación I
- Psicología del Niño II
- Sociología de la Educación I
- Preparación de Textos y Materiales Educativos I
- Metodología de la matemática I
- Taller de Problemas Educativos I
- Investigación Educativa I
- Problemas del Aprendizaje
- Educación Intercultural Bilingüe
- Taller de Diseño Curricular
- Metodología de Estudios Sociales
- Políticas Educativas

ÁREA EDUCACION SECUNDARIA

- Elaboración del Currículum II
- Educación Ambiental II
- Metodología y Evaluación
- Psicología General I
- Sociología de la Educación II
- Educación Ambiental II

ÁREA ADMINISTRACION Y PLANEAMIENTO

- Pedagogía General II
- Técnicas Psico pedagógicas
- Organización y Administración
- Investigación y Diagnóstico
- Investigación Educativa Aplicada III
- Producción Educativa I
- Legislación Educativa
- Formación de Recursos Humanos
- Supervisión y Desempeño

ÁREA EDUCACION INICIAL

- Investigación Educativa Aplicada III
- Psicopedagogía
- Educación Intercultural Bilingüe
- Elaboración de Materiales Educativos
- Taller de Educación Intercultural
- Salud Materna Infantil y Preescolar

ÁREA INTERCULTURAL BILINGÜE

- Sociología Interculturalidad y Curriculum
- Educación y Práctica Social
- Organización de Instituciones Educativas
- Teoría Curricular y Planes de estudio
- Análisis de los Resultados de la Investigación
- Taller de Lengua Castellana
- Formación de Docentes I, II, III
- Elaboración de Materiales Educativos
- Laboratorio de Micro Enseñanza
- Educación y Proyectos Educativos
- Seminario de Tesis I
- Taller de Computación

ÁREA PSICOPEAGOGIA

- Pedagogía general II
- Psicología general II
- Educación Intercultural Bilingüe
- Teoría y Práctica de Test II
- Problemas de Aprendizaje
- Neuropsicología
- Educación Especial I
- Teoría y Práctica de Test I

DOCENTES INVESTIGADORES

1.- 2.- 3.- 4.- 5.- 6.- 7.- 8.- 9.- 10.- 11.- 12.- 13.- 14.- 15.- 16.- 17.- 18.- 19.- 20.- 21.- 22.- 23.- 24.- 25.- 26.- 27.- 28.- 29.- 30.- 31.- 32.- 33.- 34.- 35.- 36.- 37.- 38.- 39.- 40.- 41.- 42.- 43.- 44.- 45.- 46.- 47.- 48.- 49.- 50.- 51.- 52.- 53.- 54.- 55.- 56.- 57.- 58.- 59.- 60.- 61.- 62.- 63.- 64.- 65.- 66.- 67.- 68.- 69.- 70.- 71.- 72.- 73.- 74.- 75.- 76.- 77.- 78.- 79.- 80.- 81.- 82.- 83.- 84.- 85.- 86.- 87.- 88.- 89.- 90.- 91.- 92.- 93.- 94.- 95.- 96.- 97.- 98.- 99.- 100.-

Los postulantes deben presentar a la Secretaría del CPES (Mezquita del Vicerrectorado) hasta el día sábado 31 de enero de 1997 a las 18:00. los siguientes documentos:

1. Carta de solicitud al Sr. Director del CPES.
  2. Fotocopias legítimas del Dómine Académico y Título en Provisión Nacional.
  3. Curriculum vitae.
  4. Publicaciones referenciadas con el signatario que pretende.
  5. Programa y plan de trabajo correspondiente a la materia.
- Mayores informes en la Dirección del CPES.

La Paz, 22 de diciembre de 1996.

Dr. [Firma]

Director del CPES

La vela está encendida pero el túnel es largo

# La justicia cambia lentamente

Para nadie es desconocido que la justicia boliviana esta bajo una sombra llamada corrupción y retardación, que mantiene a mucha gente en prisión sin una sentencia o sin que, después de cinco años de iniciado su juicio, haya avanzado al menos el 10 por ciento del proceso. Sin embargo, las leyes Blattmann le han dado un tono más humano, aunque no han logrado eliminar todos los males jurídicos.

"La luz de la justicia alumbraba cada vez mejor y está cerca de eliminar la sombra de la retardación y corrupción que es el talón de Aquiles del Poder Judicial", dijo el ministro de Justicia, René Blattmann.

Pese a las bondades de los instrumentos jurídicos formulados por Blattmann, el proceso de cambio de la justicia es lento. Si bien las leyes de Fianza Juratoria, Abolición de Penas y Defensa Pública despopularon las cárceles, no sucedió lo mismo en los juzgados, donde aún existen miles de expedientes acumulados esperando ser revisados por los jueces.

Un claro ejemplo de ello es el caso CNPZ, que después de seis años recién fue activado, otra vez, por la juez asignada al caso con la recepción de declaraciones indagatorias y el anuncio de la reconstrucción de los hechos del 5 de diciembre de 1990.

### TALON DE AQUILES

Uno de los talones de Aquiles es la retardación de justicia, los administradores de la misma han identificado al sistema de ejecución de procesos como uno de los principales factores causantes de este problema.

En una inédita reunión, realizado en mayo, los jueces, fiscales, forenses y policías llegaron a la conclusión de que el origen de la retardación está en la mala elaboración de los requerimientos, de las diligencias de policía judicial, los informes de peritos y de verificaciones de agencias jurídicas por parte de los abogados.

La corrupción es otro talón de Aquiles ya que un soborno a un juez, fiscal o policía puede ocasionar que el expediente desaparezca, por días y meses o que se beneficie uno de los litigantes con salidas ilegales.

De muestra basta un botón: La jueza Segunda de Sustancias Controladas de Santa Cruz, Lilly Hidalgo, es procesada por delito de prevaricato por la entrega ilegal de un bien incautado al narcotráfico.

Es por ello que el Presidente de la Corte Superior del Distrito de La Paz, Willy Luna, en el día del abogado pidió "revertir la imagen actual del Poder Judicial, erradicar la corrupción y despolitizar la administración de justicia para

recuperar la credibilidad de la población, que ahora no confía en la justicia".

Esta preocupación llegó al ministro de Justicia René Blattmann, quien dijo que "debemos tener buenos jueces, porque eso mejorará, junto a las nuevas leyes, la justicia".

### LA SOLUCION

Según jueces, abogados, fiscales y autoridades de gobierno, la modificación de los juicios escritos a orales evitará que cada juez tenga que leer cientos de expedientes con miles de páginas y que los abogados recurran a argucias procesales para entorpecer y retardar el buen funcionamiento de la justicia.

"Es humanamente imposible atender más de cien casos por mes y con expedientes de más de veinte cueros, y más de mil hojas cada uno, y con la presentación de más de una centena de memoriales cada día", declaró en una oportunidad a PRESENCIA el juez Tercero de Instrucción en el Penal, Alberto Costa Obregón.

Ante esta preocupación, el Ministerio de Justicia tiene listo para enviar al Congreso la Ley de abreviación procesal, la reforma al Código Penal y al Código de Procedimiento Penal, proyectos presentados por Blattmann el 28 de noviembre, dos días antes de su renuncia.

Con estos instrumentos jurídicos se espera que un proceso normal dure como promedio un año.

### EL FINAL DEL TUNEL

Para completar las reformas y llegar al final del túnel, según el ex ministro Blattmann, se debe aprobar la Ley del Consejo de la Judicatura para hacer posible la transferencia de las funciones administrativas ejercidas por la Corte Suprema de Justicia y para controlar de cerca la disciplina de las autoridades judiciales.

Según las normas vigentes, este instrumento legal permitirá la creación de la Carrera Judicial para garantizar el principio de inamovilidad de sus miembros, pero siempre que éstos hayan cumplido los procedimientos de selección, capacitación y actualización.

El Tribunal Constitucional es la reforma esencial para terminar de mejorar la estructura judicial del país.

Esta instancia jurídica legal garantizará la vigencia plena del control de la constitucionalidad, de las declaraciones, garantías, derechos y libertades fundamentales de las personas y la regulación de un régimen autónomo de procedimientos constitucionales.



## Todo lo que se hizo y se hará por la justicia

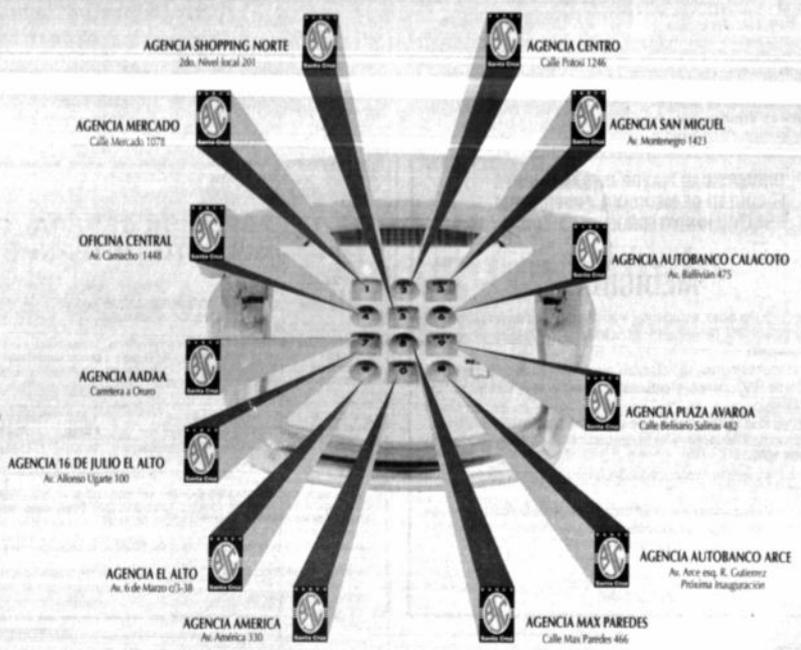
Leyes y proyectos en vigencia	Proyectos concluidos	Proyectos en preparación	Proyectos por empezar
1.- D.S. Revisión de sentencia condenatoria ejecutoriada 2.- Ley de Abolición Judicial 3.- Ley del Indulto 4.- Ley de Fianza Juratoria Familia 5.- Decreto Reglamentario sobre Bienes Incautados 6.- Ley de descentralización 7.- D.S. sobre exención de Portes 8.- Tratado de Extradición 9.- Defensa Pública 10 Oficinas DD.HH	1.- Consejo de la Judicatura 2.- Tribunal Constitucional 3.- Ley de abreviación procesal civil y asistencia familiar 4.- Ley de Arbitraje 5.- Código Procedimiento Penal 6.- Reformas Código Penal 7.- Plan Nal DD.HH. 8.- Código Proceso Civil 9.- Ley procedimientos adms. 10.- AMs Of. DD.HH	1.- Ley del Defensor del pueblo 2.- Justicia Tradicional 3.- Instituto Med. Legal 4.- Oficinas Técnicas normativas y base de datos Biblioteca	1.- Reformas al Min. Público 2.- Reformas Ley de Org. 3.- Código de Comercio 5.- Reformas Código

La corrupción y la politización son el talón de Aquiles del Poder Judicial. El sistema jurídico tropieza con obstáculos estructurales. Según los juristas, la solución es atacar las causas para que las consecuencias cambien.

MARTÍN BALCÁZAR MARTÍNEZ

### Porque usted Cuenta

## 13 Opciones para pagar sus Conferencias a ENTEL



Ahora usted puede cancelar sus facturas por conferencias de larga distancia Nacional e Internacional a ENTEL en cualquiera de las ventanillas de nuestras 13 oficinas. Además, si usted es cliente nuestro, podrá efectuar su pago con cargo a cuenta, llenando y enviando el siguiente formulario a nuestras oficinas o al Fax: 37 - 0481, interno 547.

### AUTORIZACION DE DEBITO EN CUENTA

Señores Banco Santa Cruz, solicito a ustedes debitar de mi:

Cuenta Corriente No. \_\_\_\_\_  Caja de Ahorros No. \_\_\_\_\_

T. de Crédito del BSC No. \_\_\_\_\_ Venc. de la Tarjeta. \_\_\_\_\_

el importe necesario para el pago de las facturas de ENTEL correspondiente a los números telefónicos:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Nombre del titular de la Cta. o Tjta. \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_ R.U.C. \_\_\_\_\_



### Leyes Blattmann y sus beneficios

LEYES	BENEFICIO	APLICACION
Ley de Abolición penas	Se elimina la prisión por deuda, improcedencia del apremio corporal para los casos de seguridad social honorarios profesionales de abogados y multas electorales	600 personas fueron liberadas con esta Ley
Ley de Fianza Juratoria	Da libertad provisional a personas con bajos recursos; libertad provisional por delitos leves, libertad provisional automática al vencimiento de los plazos señalados y libertad provisional en casos de la Ley 1.008	Lograron su libertad más de 1.000 personas, entre delitos comunes y narcotráfico.
Ley del Indulto para menores y ancianos	Planlea este beneficio para los delitos que no son de extrema gravedad, como los económicos.	59 personas, entre menores y adultos, salieron libres

### Las ironías de la justicia

Corrupción		
Fueron procesados		
Jueces	8	
Fiscales	14	
Presos sin sentencia		
En Santa Cruz	605	
En La Paz	1.300	
En Oruro	389	
En Cochabamba	700	
En Beni	250	
En Tarija	280	

El ultimátum y las presiones quedaron atrás

# Erradicación de hoja de coca: sin muertos ni resistencia

*Sin embargo, hubo violaciones a los derechos humanos, dice el informe de un organismo estadounidense. Bolivia quiere llegar al año 2.000 sin coca excedentaria, para ello necesita erradicar todas las plantaciones del Chapare.*

MARTÍN BALCÁZAR MARTÍNEZ

Tras el cumplimiento de la meta de erradicación de 1995, el gobierno comenzó, en enero de 1996, una nueva etapa de eliminación de cocales excedentarios del Chapare, que a diferencia de años anteriores no soportó la presión del ultimátum estadounidense ni tuvo que enfrentar la resistencia cocalera, por lo que no hubo muertos, pero sí violación a los derechos humanos.

"Por suerte y gracias a Dios, no se registró ni un muerto este año en la erradicación de coca, aunque sí hay varias denuncias sobre violaciones a los derechos humanos de los cocaleros", dijo el presidente de la Comisión Derechos Humanos de Diputados, Juan del Granado.

El gobierno se puso por voluntad propia la meta de eliminar en forma compensada y voluntaria 6.000 hectáreas de coca hasta fin de año, en cumplimiento de la Ley 1008, dijo el ex ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

En enero, en medio de una marcha de mujeres cocaleras, denominada "por la Vida y los Derechos Humanos", las unidades encargadas de llevar adelante la meta de las 6.000 hectáreas (DINACO, DIRECO, la Policía Ecológica y UMOPAR), erradicaron cerca a 45 hectáreas de coca.

Hasta el 3 de abril, el gobierno ya había erradicado 1.200 hectáreas, lo que le hizo sentir la seguridad de que la erradicación de cocales en la gestión '96 no tendría



La meta es erradicar hasta acabar con la coca excedentaria.

## Erradicación de cocales en cifras y datos

AÑO	CULTIVOS EXISTENTES (Aproximado en Has)	COCA ERRADICADA (en Has)
1993	35.500	2.400
1994	35.000	2.240
1995	30.000	5.492
1996	22.600	7.400

### ASISTENCIA DE EE.UU. (en millones de dólares)

AÑO	93	94	95	96
Soporte económico y Balanza de Pagos	59,5	31	16,7	15
Proyectos de Desarrollo	26,9	19,8	30	28,2
Ayuda de alimentos	43,2	36	19,9	21,3
TOTAL	129,6	86,8	66,6	64,4

Fuentes: Fonadal/ Direco y Embajada de los EE.UU.

problemas y una muestra de ello es que los cocaleros no hicieron caso a una convocatoria de bloqueos de caminos efectuada el 10 de abril por el dirigente cocalero Evo Morales.

### ULTIMÁTUM

La sombra del ultimátum quedó atrás con el cumplimiento de la meta de erradicación, primero de 1.800 hectáreas de coca y luego de 5.400 hectáreas, lo que convirtió a Bolivia en un ejemplo en la lucha contra las drogas.

A raíz de este éxito Estado Unidos otorgó una ayuda de 15 millones de dólares para cubrir la eliminación de las 6.000 hectáreas de coca excedentaria.

El cumplimiento de la erradicación de 6.000 hectáreas de coca hizo que Bolivia logre un apoyo económico, de parte de Estados Unidos, de 114 millones de dólares, que serán destinadas a reposición de la balanza de pagos y la lucha antidroga.

"Bolivia es un ejemplo en la lucha contra el narcotráfico", dijo el Propio Zar antidroga de los Estados Unidos cuando vino al país Barry Mac Caffrey.

### SIN MUERTOS

En 1996, la erradicación de cultivos de coca no tuvo víctimas, sin embargo aún se violan los derechos humanos con detenciones ilegales como las efectuadas durante la intervención a los mercados de coca en enero.

"Las iniciativas antidroga del gobierno boliviano en 1996 ya no se caracterizaron por las confrontaciones violentas entre productores de coca y policía, como habían ocurrido antes. Los grupos locales de derechos humanos no informaron de ninguna muerte durante la erradicación de coca", dice el informe de la Human Rights Watch.

### SIN RESISTENCIA

Los productores de coca, a diferencia de la gestión 1995, no pusieron resistencia y por el contrario algunos sindicatos y federaciones suscribieron convenios con el gobierno para la erradicación de los cultivos de coca, a cambio del desarrollo alternativo.

"El gobierno está erradicando sin apuros", dijo el ex ministro de Gobierno Carlos Sánchez Berzain al anunciar que ahora Bolivia puede exigir más ayuda a los Estados Unidos.

### SIN COCA EL 2.000

El gobierno quiere llegar al año 2.000 sin una hectárea de coca excedentaria, para dejar al Chapare como una zona de desarrollo económico y con una actividad turística consolidada.



Listo para combatir al narcotráfico.

Pero, la cocaína no bajó

## Bolivia obtuvo triunfos en lucha antidroga

La lucha antidroga en territorio boliviano alcanzó éxitos por los golpes asestados en contra de bandas de narcotraficantes, sin embargo no disminuyó la producción de la cocaína.

La FELCN empezó 1996 con la sombra del "narcotráfico", pues este escándalo había logrado desmenuzar la corrupción existente en su seno, lo que originó un proceso de reestructuración de siete meses, que terminó dejando a este organismo antidroga en poder de la Policía Nacional.

La responsabilidad de llevar adelante la lucha antidroga quedó en manos del coronel Tomás Asturizaga, quien todavía intenta darle un cara diferente al organismo antidroga, que nació bajo el mando de las Fuerzas Armadas. "Bolivia tiene la mejor estrategia de lucha contra el narcotráfico es la mejor y digna de imitar", dijo en su visita a Bolivia el Zar antidroga de Estados Unidos general Mac Craffy.

### NUMEROS

La FELCN logró ejecutar en 1996 más de 5.000 operaciones antidroga y se incautó 12 toneladas de droga, lo que representa un promedio de una tonelada por mes.

Fero, además destruyó más de 3.000 fábricas de cocaína y 5.000 pozas de maceración de hoja de coca y se detuvieron a 3.139 personas, de las cuales casi el 50% fueron remitidas a la justicia ordinaria por su procesamiento bajo la Ley 1.008.

Hemos batido el record en operaciones, incautaciones y destrucción de pozas de maceración de droga, el pasado año incautamos 7 toneladas de droga y ahora estamos sobrepasando las 12 toneladas, es realmente un éxito", dijo el subsecretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canselas.

Este éxito fue reconocido por la propia oposición que destacó lo hecho en materia de lucha contra el narcotráfico durante 1996, aunque señalaron que este pro-

### EL CENTRO

El Chapare pese al éxito en la lucha contra las drogas continúa siendo el principal centro de la producción de cocaína en Bolivia, sin embargo los narcotraficantes empezaron a buscar otros lugares donde realizar sus actividades delictivas.

Los narcotraficantes encontraron en los Valles Altos de Cochabamba una alternativa para producir sulfato base de cocaína para luego trasladarla a Santa Cruz de la Sierra, de donde es enviada a los distintos mercados de consumo.

### SAN MATIAS

En uno de esos recónditos, la lucha antidroga se desarticula, la población cruceña de San Matías estaba dominada por el narcotráfico, pues, incluso el subprefecto tenía una estructura de poder que le permitía ejecutar sus actividades ilícitas.

Según informaciones oficiales, el subprefecto tenía el control de todo el pueblo, los hospitales, Entel y Aduanas, lo que le permitía realizar sus actividades ilícitas sin ningún problema porque además, amedrentaba a la población.

"La operación de San Matías permitió la desarticulación de una importante organización en la que está involucrado el subprefecto, 12 policías y un millar del servicio", dijo el secretario Canselas.

### PECES GORDOS O HORMIGAS

De acuerdo con informaciones oficiales, acabada la época de los "peces gordos", ahora los narcotraficantes realizan sus actividades a través del sistema hormiga, que consiste en exportar de a poco la droga.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE MEDICINA, ENFERMERÍA,  
NUTRICIÓN Y TECNOLOGÍA MÉDICA

UMSA

### MEDICINA

UMSA

Se comunica a docentes, estudiantes y administrativos de la Facultad de Medicina, Enfermería, Nutrición-Dietética y Tecnología Médica las siguientes disposiciones:

- Toda la Facultad ingresa en Vacación Colectiva del 23 de diciembre al 27 de enero de 1997, excepto el personal de emergencia y para atención del Prefacultativo
- Las actividades académicas se inician el 17 de febrero
- Las fechas de inscripciones se harán conocer en la última semana de enero de 1997
- El Curso Prefacultativo tiene actividades normales a partir del 6 de enero de 1997
- La Carrera de Medicina tiene programada la II Jornada de Planificación Académica del 27 al 31 de enero de 1997.

La Paz, diciembre de 1996.

Dr. Guido Zambrana Avila  
VICEDECANO



## DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

LICITACION PUBLICA No. 006/96  
(Tra. Convocatoria)

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la adquisición de Equipos de Computación destinados a todas sus reparticiones a nivel nacional, de acuerdo al siguiente detalle:

Licitación Pública No.	DETALLE	Costo Pílego	Fecha y Hora de Apertura
006/96	Equipos de Computación (2 Servidores y 30 Estaciones de trabajo)	Bs. 200.-	27-01-97 Hrs. 16:00

Los pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas en la Dirección Administrativa, Unidad Tesorería (5to. Piso) calle Ballivián No. 1333, a partir del día 20 de diciembre de 1996.

La apertura de sobres se realizará de acuerdo al cronograma señalado.

Informes al teléfono 371419.

La Paz, diciembre de 1996.



## COOPERATIVA DE TELEFONOS "ORURO" LTDA. INVITACION PUBLICA No. 005/96

LA COOPERATIVA DE TELEFONOS ORURO LTDA., DANDO CUMPLIMIENTO A LA RESOLUCION No. 057/96 EMITIDA POR EL CONSEJO DE ADMINISTRACION EN FECHA 11 DE DICIEMBRE DE 1996, INVITA A LAS EMPRESAS CONSULTORAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS A PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA REALIZACION DE AUDITORIA EXTERNA DE LOS ESTADOS FINANCIEROS MOVIMIENTO CONTABLE Y ADMINISTRATIVO DE COTEOR, POR EL PERIODO COMPROMENDIDO ENTRE EL 1o. DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1996. LOS INTERESADOS PODRAN RECABAR LOS TERMINOS DE REFERENCIA EN SECRETARIA DE GERENCIA GENERAL DE COTEOR, PREVIO EMPOSE DE Bs. 300,00 EN SECCION CAJA. LAS PROPUESTAS SERAN PRESENTADAS EN SECRETARIA DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION, UBICADA EN LA SEGUNDA PLANTA DEL EDIFICIO CENTRAL DE COTEOR (PASAJE PANAMERICANO) HASTA LAS 18:00 HORAS DEL DIA MARTES 7 DE ENERO DE 1997 EN SOBRE CERRADO Y LACRADO CON EL ROTULO DE:

INVITACION PUBLICA No. 005/96  
AUDITORIA EXTERNA

Oruro, diciembre 21, 1996.  
RELACIONES PUBLICAS COTEOR

## Red de Desarrollo Sostenible (RDS)

Por la presente se convoca a los interesados para el siguiente puesto:

**Cargo:** Coordinador de la RDS  
**Función:** Responsable de la RDS  
Coordinación técnica, administrativa y financiera  
Relacionamiento con las entidades miembros de la RDS, el Gobierno, los organismos financieros y los usuarios locales.  
Promoción de la RDS  
Consolidación del Sistema de Comunicación  
Consolidación de la autosostenibilidad financiera de la RDS.  
Dirección de un equipo de 3 personas.

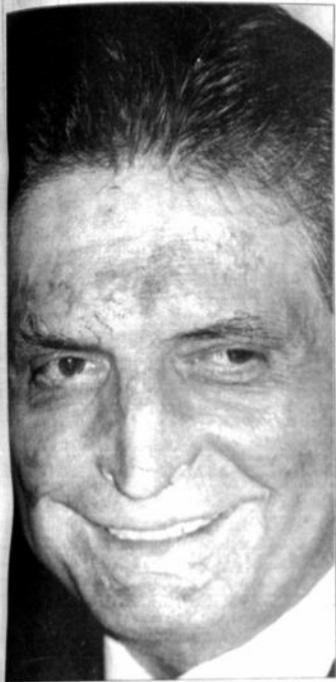
**Requisitos:** Experiencia en Sistemas de Información y comunicación.  
Experiencia en el relacionamiento con instituciones de todo tipo.  
Conocimiento de acceso a servicios de Internet.  
Capacidad de expresión oral y escrita; Inglés

**Inicio:** 1 de febrero de 1997

Los postulantes deben enviar su Curriculum Vitae y una carta con su motivación hasta el 10 de enero de 1997 a: Organismo Internacional, Coordinador RDS, Casilla 9072, La Paz.

Según analistas, condena a Eid es una advertencia a la clase política

# Narcovínculos: más allá de la sentencia jurídica



La sombra de los narcovínculos perseguirá a Jaime Paz.

*En noviembre de este año, terminó el caso narcovínculos con la condena de siete personas, la absolución de cuatro y el enjuiciamiento de dos prófugos.*

MARTÍN BALCAZAR MARTÍNEZ

En el país se tenía la creencia -y tal vez aún se la tiene- de que los poderosos y, sobre todo los políticos, nunca pagaban por los delitos que cometían. Sin embargo, esa percepción parece haber cambiado, después que un juzgado antidroga condenó a Oscar Eid, el segundo hombre del MIR, a cuatro años de cárcel.

A dos años del estallido del caso de narcovínculos, cuyo principal acusado fue Isaac "Oso" Chavarría -quien falleció hace un año- el proceso terminó, el pasado 4 de noviembre, con la condena de siete personas, la absolución de otras cuatro y la instrucción de investigar al fiscal antidroga Leopoldo Ramos.

La sentencia fue interpretada de distintas maneras, por algunos como una vendetta, por otros como un ajuste de cuentas a nivel político.

"Es una lección para los políticos y para todos los que piensan que el poder es una impunidad", dijo el diputado emenerista Roberto Moscoso tras conocer la sentencia contra Eid.

No sólo es una lección, es una advertencia contra todos los partidos y grupos de poder, que de un modo u otro "protegen el narcotráfico y viven bajo la presión de la economía política del chantaje", dijo a propósito el analista Raúl Prada.

### CAZADORES CAZADOS

El caso de narcovínculos no sólo dejó un sabor amargo en los miristas, sino también en la Fuerza de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) y el fiscal Leopoldo Ramos, quienes por intentar demostrar las vinculaciones del MIR con el narcotráfico cometieron una serie de aberraciones jurídicas, lo que dejó la sospecha de haber sido manipulados por la DEA estadounidense.

A raíz de esta situación, los fiscales antidroga,

encabezados, por Ramos, tendrán que sentarse en el banquillo de acusados para ser investigados, a nivel interno.

El fiscal Ramos parecía ir bien hasta que el 4 de noviembre de 1995 cuando se enteró de la muerte del principal acusado en el caso de los narcovínculos: Chavarría.

Hasta antes de la muerte del principal acusado, Isaac "Oso" Chavarría, el proceso en el caso narcovínculos marchaba sin obstáculos a la vista. Aquel hecho fatídico resquebrajó, definitivamente, la estrategia de los fiscales antidroga.

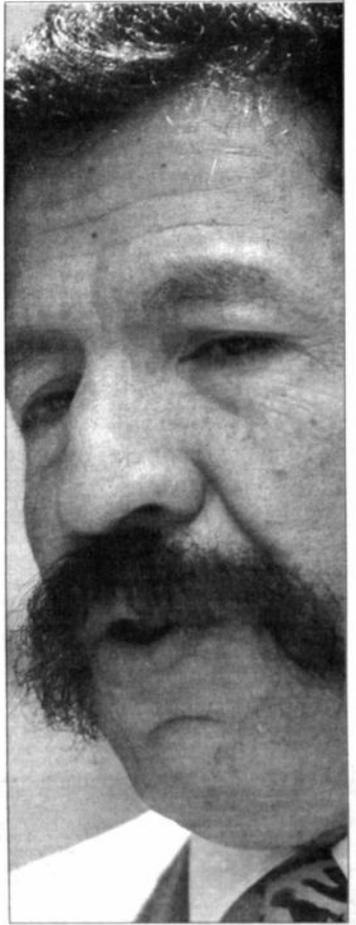
Entonces, Ramos y otros pensaron que el caso se había venido abajo, pues, no sabían cómo probar que Eid había tenido vínculos con el narcotráfico; es más ni siquiera sería fácil probar que "Oso" Chavarría había sido narcotraficante.

Pese a todo, el caso prosiguió su curso en los tribunales antidroga de La Paz.

Los indicios irrefutables que acusaban a Oscar Eid de tener conocimiento de las actividades ilícitas, del fallecido Isaac "Oso" Chavarría, no lograron ser rebatidos por los miristas.

Los "pecados" del dirigente mirista fueron, según la sentencia dictada en su contra, el haber pagado la internación de Isaac "Oso" Chavarría en la Clínica Calacoto; el haber asistido a las fiestas de cumpleaños del principal acusado; y el haber recibido un auto como regalo; además de haber ayudado a Chavarría a formular un comunicado de aclaración, en el que indicaba que Chavarría no era narcotraficante.

"No se puede pensar que un dirigente de un partido asista a una fiesta de cumpleaños de un militante de base, como un hecho normal, sin conocer sus antecedentes o sin que de por medio haya una estrecha amistad o vínculo", dijeron los jueces antidroga en su sentencia.



Oscar Eid con cuatro años de prisión.

El caso duerme en la justicia ordinaria

## El MNR enterró al "narcoavión" en una sesión del Congreso

*En medio de las protestas de la oposición, el oficialismo aprobó, sin el quórum respectivo, una resolución camarál para liberar de toda culpa al entonces ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, al secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, y al entonces presidente de Diputados, Guillermo Bedregal.*

MARTÍN BALCAZAR MARTÍNEZ

El caso del narcoavión, que estalló con la incautación del avión CP-2250 el 15 de septiembre de 1995, fue sepultado por el MNR el 2 de junio de 1996 cuando logró, en el Congreso, liberar de toda responsabilidad al entonces ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, al secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, y al entonces presidente de la Cámara Baja, Guillermo Bedregal. El oficialismo, comenzó 1996 entendiéndose duros ataques de la oposición, que encontró en la denuncia de Esperanza Meave, ex esposa de Bedregal, la mejor arma para tratar de involucrar al MNR con el narcotráfico. La oposición puso contra la pared al MNR con la supuesta participación de Alejandro Soza Velaz en la campaña emenerista del '92, las contradictorias versiones sobre la venta del Penthouse de Guillermo Bedregal a Luis



"Barbas choca" quiso anastrar consigo a algunos emeneristas, pero no pudo.

Amado Pacheco y la relación profesional de Carlos Sánchez con dos de los principales involucrados en el caso.

Apenas comenzado el año, el diputado emenerista y presidente de la Comisión Investigadora, Oliverio Iriarte, admitió que existen responsabilidades compartidas. Esta declaración es aprovechada diputado adenista Fernando Kieffer, quien advirtió que no habrá pacto del silencio para tatar las responsabilidades del gobierno.

En ese marco, el también diputado adenista Tito Hoz de Vila exige la destitución del secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, y demanda la censura del ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

Pero, no sólo eran los dos funcionarios de gobierno las víctimas de los ataques de la oposición, sino también Bedregal, pues, pedían a gritos su cabeza por la supuesta evasión de impuestos en la venta del Penthouse a "barbas choca".

Ante la gran arremetida opositora, al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada no le quedó otra salida que plantear una tregua política, a través de los parlamentarios emeneristas.

### DEA EN LA TORMENTA

La situación no sólo fue negra

para el MNR, sino también para la DEA, ya que el MBL pidió su investigación, mientras que ADN demandó una explicación sobre su actuación en Bolivia.

Sin embargo, todo quedó en la nada tras las declaraciones del embajador Curtis Kamman.

### NUEVA FELCN

El "narcoavión" desnudó las deficiencias institucionales y la corrupción en la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), lo que originó su intervención y posterior reestructuración.

A causa de esta situación, son procesados internamente en la Policía, el coronel Gonzalo Butrán y el mayor Javier Mendoza.

### DUERME

Aunque el MNR, en su desesperación política, cerró el caso en el Congreso, aprobando, incluso, con falta de quórum el informe de la Comisión de Constitución, el narcoavión duerme en los estrados judiciales sin que se haya abierto causa contra los inculcados.

Esta retardación puede originar que el narcoavión levante vuelo a los Estados Unidos si la Corte Suprema aprueba la extradición de Luis Amado Pacheco.

## Días difíciles del MNR en 1996

9-ene

El diputado de ADN Fernando Kieffer advierte que no habrá pacto del silencio para tatar las responsabilidades del gobierno.

8-feb

El también diputado adenista Tito Hoz de Vila exige la destitución del secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas.

6-feb

El informe preliminar de la Comisión investigadora establece que existen serios indicios de corrupción y negligencia de la FELCN y Defensa Social.

8-feb

La oposición demanda la censura del ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

29-feb

Condena denuncia que Bedregal evadió el pago de impuestos por la venta del Penthouse a "Barbas choca".

11-mar

ADN reactiva el pedido de licencia de Guillermo Bedregal para que sea investigado por su supuesta relación con Luis Amado Pacheco y la aparente evasión de impuestos que cometió.

28-jun

Casi después de tres meses, el oficialismo cierra el caso del "narcoavión" aprobando, sin quórum, el informe oficialista, que libera de culpa al ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, y al secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas.



La defensa no pudo con el Ministerio Público, que requirió 15 años de cárcel para Oscar Eid Franco.

Para el MIR

## Los narcovínculos siguen siendo errores y no delitos

JAIME E. BUTRAGO

Cuando le tocó declarar ante la Comisión de Constitución de la Cámara de Diputados, un 13 de abril de 1994, el jefe del MIR, Jaime Paz Zamora, en el caso de los narcovínculos, dijo que los miembros de su partido nunca cometieron delitos y que todas las acusaciones son producto de una "conjura política". Esta frase fue repetida hasta después de la sentencia dictada, el pasado 4 de noviembre, contra de Oscar Eid.

Nunca lograron probar de manera fehaciente las acusaciones lanzadas en contra del MIR, entonces la estrategia de eliminación de este partido fracasó y al contrario, el gobierno creó una víctima de su poder, que bien podría tener un efecto boomerang, señaló el diputado mirista Hugo Carvajal.

En medio de este escenario político, los parlamentarios miristas, Luis Vásquez y Guido Riveros, aseguraban, poco antes de la sentencia, que su partido seguiría siendo una alternativa política.

### EL ESCANDALO

Un 17 de enero de 1994 estalló el escándalo denominado narcovínculos, cuando el narcotraficante Carmelo "Meco" Domínguez, capturado en diciembre de 1993, denunció que había financiado junto a otro narco, Isaac "Oso" Chavarría, la campaña electoral mirista de 1989, y que por ello recibieron la protección de algunos sectores del gobierno de Jaime Paz Zamora.

Ese mismo día, Chavarría negó que él habría financiado la campaña del MIR, pero confesó que tenía

una estrecha amistad con el ex presidente, Jaime Paz Zamora.

En ese interín, la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) entregó a los medios de comunicación fotografías cartas y otros documentos que mostraban la estrecha relación de "Oso" Chavarría con Jaime Paz, Oscar Eid, Guillermo Capobianco y otros dirigentes miristas.

Posteriormente, el 28 de febrero de ese mismo año, el pleno de la Cámara de Diputados decidió, en una discusión liderizada por el Diputado del MBL, Juan del Granado, investigar el caso.

### LA CRISIS

A causa de esta situación, Jaime Paz Zamora anunció públicamente que dejaba la política y la jefatura del MIR, señalando que su partido no cometió "errores, sino delitos".

El problema comenzó a resquebrajar la unidad del partido. Esto se vivió con más claridad cuando el dirigente del MIR y entonces concejal municipal de La Paz, Fernando Cajías, abandonó su partido.

Sin embargo, pese a todos estos hechos, el Latinobarómetro, en una última encuesta, mostró a Jaime Paz como uno de los ex mandatarios más honestos de Latinoamérica, contrariamente a los resultados negativos que pudo generar el escándalo de los narcovínculos.

Entretando el analista político Raúl Prada decía que algunos partidos han convertido sus derrotas jurídicas en grandes victorias políticas.

Tiende a reducirse a los sectores populares

# Condepa perdió a su clase media en la peor crisis de su historia

Junto a Mónica y Ricardo Paz se alejó el grupo que representaba a las capas medias de la sociedad civil. Según el analista Raúl Prada, Condepa juega a la afirmación del autoritarismo patriarcal reflejada en el compadre.

JAIME E. BUTRAGO

La expulsión de Ricardo Paz y el alejamiento de Mónica Medina de Conciencia de Patria (Condepa) originaron la separación de la clase media de ese movimiento político, lo que hace prever que, de ahora en adelante, la encrucijada condepesta será quedarse sólo con el apoyo de las clases populares o recuperar al grupo social que se fue junto con los que ahora forman Bolivia Insurgente.

El sociólogo Raúl España considera que junto a Mónica y Ricardo Paz se fue de Condepa la fracción de la clase media y el partido se queda irremediablemente reducido a la clase popular. Coincidente con esa afirmación el diputado Aldo Michel también señala que ambos representaban a esa parte social dentro del partido.

En todo esto, también se encuentra otro obstáculo que frena el crecimiento de Condepa y es que este partido aún no ha roto sus barreras regionales por lo que continúa como un movimiento que se ha quedado a nivel andino. Pese a los esfuerzos por darle un carácter nacional, su reducido sig-

je de Condepa, Mónica Medina, salió en defensa de Ricardo Paz y alegó que en la lucha por democratizar su partido también se incluía ella, señalando que incluso fue quien promovió esa iniciativa y por eso también debía ser expulsada.

El 11 de septiembre la pareja, por separado, anunció su rompimiento a los medios de comunicación. Palenque con la voz entrecortada señaló: "no me hablen de ella", y Mónica llorando ante cámaras dijo a su esposo: "no te equivoques amor".

## AUTORITARISMO PATRIARCAL

Quizás uno de los factores que también ha ido desgastando a Condepa este año y que produjo la separación de su clase media, fue la afirmación de una especie de "autoritarismo patriarcal", que incluso se consolidó en su primer Congreso, realizado del 26 al 28 de septiembre, y en cuya inauguración Palenque dio a entender que su liderazgo no se discute.

"El estilo de Condepa se va a restringir, en adelante, más a una suerte de autoritarismo patriarcal, se va a restringir más a la figura del compadre, a prácticas de carácter propiamente vertical y defensivas frente a su propia crisis y eso les va a alejar de las necesidades que tienen de vincularse a sus bases y a la apertura para un nuevo ingreso de los representantes de las capas medias de la sociedad", comentó el analista Raúl Prada.

Esto se corrobora con lo que sostiene Aldo Michel, quien señala que la crisis que sufrió su parti-



Así luce ahora Condepa, sin Mónica, sin Ricardo Paz y sin Jorge Medina.

do y la realización de su primer Congreso Nacional sirvieron para consolidar su proyecto a través de tres elementos: el liderazgo indiscutible del compadre, el acompañamiento de las masas condepeistas y la proyección histórica del modelo endógeno.

## MAL NEGOCIADOR

Algo que ha caracterizado a Condepa es su poca capacidad negociadora para aliarse con otros partidos políticos, en la perspectiva de generar un proyecto de "gubernabilidad"; eso se vio poco antes de comenzar la gestión de la actual coalición de gobierno porque el MNR había renunciado la posibilidad de formar la alianza con Condepa, pero esta nunca se concretó.

Esto también fue uno de los motivos por los que el grupo de Ricardo Paz y Mónica Medina tuvo que salir del partido porque, según se supo, ellos habían anticipado algunas negociaciones sin consultar al compadre.

Según Prada, los vaivenes de Condepa, que implicaron un juego de alianzas con otros partidos políticos, al comienzo de esta gestión de gobierno, hacen ahora de esa fuerza una organización oportunista y esto obstaculiza su enriquecimiento como movimiento popular, que es lo que caracteriza a su base social.

## Crisis condepesta en días

✓ Domingo 11 de agosto: Un matutino pacheño publica una información señalando que el jefe de Conciencia de Patria (Condepa), Carlos Palenque, admite diferencias con su esposa Mónica al indicar que ella hace política por su lado.

✓ Lunes 9 de septiembre: Después de un mes de silencio, en horas de la mañana de ese día, el núcleo histórico de Condepa presenta a la prensa una carta de expulsión de su secretario Ejecutivo, Ricardo Paz.

✓ A las 21:50 de ese mismo día: Carlos Palenque, junto al Consejo Nacional Patriótico condepesta, ratifica la expulsión de Ricardo Paz.

✓ Martes 10 de septiembre: Mónica Medina respalda a Ricardo Paz y pide revocar el alejamiento del ex secretario ejecutivo.

✓ Miércoles 11 de septiembre, en la tarde: Carlos Palenque, a punto de llorar, anuncia la ruptura de su matrimonio y el alejamiento de Mónica de Condepa.

✓ Al finalizar la tarde de ese día: Mónica se presenta llorando ante la prensa y revela que no pudo convencer a su esposo.

✓ Jueves 19 de septiembre:

Mónica Medina le dice adiós a Condepa.

✓ Jueves 26 de septiembre: Palenque inaugura el Primer Congreso Nacional de Condepa y afirma que su liderazgo no se discute.

✓ Sábado 28 de septiembre: El compadre clausura el Congreso condepesta. Los delegados exigen a gritos: "¡Demisión!", él, furioso, les responde: "¡No quiero anarquía!".

✓ Jueves 8 de noviembre: Comadre Mónica, junto al expresidente Ricardo Paz, crea un nuevo partido político: "Bolivia Insurgente". Desde entonces prefiere que la llamen Mónica Medina a secas.

✓ Miércoles 13 de noviembre: Mónica interpone una demanda de divorcio contra de su esposo, acusándolo de injurias y malos tratos. Palenque se resistió a darle el divorcio.

✓ Viernes 6 de diciembre: Se frustra el denominado Movimiento en la plaza San Francisco.

✓ Jueves 19 de diciembre: La hija de Carlos Palenque, Verónica, acusa a Mónica Medina de haber cometido adulterio por tener relaciones sentimentales con Ricardo Paz.



Así lucían los condepeistas antes de la crisis.

## LAS UNIVERSIDADES PRIVADAS SE CONSOLIDAN LA CONTEMPORANEA YA RECIBIO EXAMENES DE GRADO



El sábado 14 de diciembre la Universidad Contemporánea, con la presencia de los delegados del Colegio de Abogados se recibieron exámenes de grado y tesis.

El solemne acto académico tiene relevancia por cuanto es el primero que se realiza en una universidad privada de La Paz y fundamentalmente por el hecho de que deja atrás las especulaciones y dudas creadas en torno a la vigencia y legalidad de los centros privados de formación profesional.

## EMPRESA FERROVIARIA ANDINA S.A.

### SERVICIO TRENES EXTRA DE PASAJEROS

La Empresa Ferroviaria Andina S.A., comunica a su distinguido público usuario que ante la gran demanda de pasajes desde Oruro - Villazón - Oruro, además de estaciones intermedias, ha programado servicio extra en las siguientes fechas del presente mes:

#### SALE DE URURO

Tren	Fecha	Hora
4-C	21-28	19:00

Tren	Fecha	Hora
3-C	22-29	16:00

#### LLEGA A VILLAZON

Tren	Fecha	Hora
4-C	22-29	10:20

Tren	Fecha	Hora
3-C	23-30	8:00

Nuestra Empresa se complace por atender la preferencia de los usuarios hacia sus servicios ferroviarios.

#### GERENCIA DE OPERACIONES

Oruro, diciembre de 1996

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS AUDITORIA EXTERNA INVITACION PUBLICA N° 05/96

El SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS, invita a las firmas auditoras legalmente establecidas en el País y elegibles por el B.I.D., a presentar propuestas para la realización de los trabajos de Auditoría Externa por la gestión 1996.

La Auditoría comprende:

- Auditoría específica de Proyectos parcialmente financiados por el BID, CAF, FONPLATA, BIRF, USAID, KFW, OECF y otros.
- Auditoría general del S.N.C. gestión 1996.

El Pliego de Condiciones debe ser retirado de la División Caja del S.N.C., Av. Mariscal Santa Cruz esquina Oruro, Edif. Centro de Comunicaciones La Paz, piso 7, previo pago de Bs. 250.- (DOSCIENTOS CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades de Ley, de acuerdo con las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios R.S. 216145, en el Departamento Legal del S.N.C., Av. Mariscal Santa Cruz, esquina calle Oruro, Edificio Centro de Comunicaciones La Paz. Piso 8 hasta horas 11:00 en punto del día 21 de enero de 1997.

En la misma fecha a horas 17:00, se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del S.N.C., (Centro de Comunicaciones La Paz piso 8).

La Paz, 19 de diciembre, 1996

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## REPUBLICA DE BOLIVIA MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO SECRETARIA NACIONAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO

### INVITACION DIRECTA No. AS. G. 001/SNIC

#### CONVOCATORIA PRIMERA PUBLICACION

La Secretaría Nacional de Industria y Comercio, invita a firmas consultoras especializadas en trabajos de Auditoría Externa a prestar sus servicios en el Convenio BID ATN/SF-3719-BO "Proyecto de Apoyo al Desarrollo de los Sectores Productivos y a la Promoción del Comercio Exterior", cuyos fondos son administrados por la Oficina de Servicios para Proyectos del Programa de las Naciones Unidas, correspondiente al periodo 22 de agosto de 1991 al 22 de agosto de 1996.

El pliego de condiciones puede ser recabado en la Secretaría Nacional de Industria y Comercio, ubicada en la Avenida Camacho esquina Bueno No. 1488, primer piso, previo depósito de DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 200.-) en el Banco Central de Bolivia. Nombre de la cuenta: 3-R-200 Ministerio de Exportaciones y Competitividad Económica. MECE. Código de la Cuenta: 4.41.1.1.1.402.210.01-2.

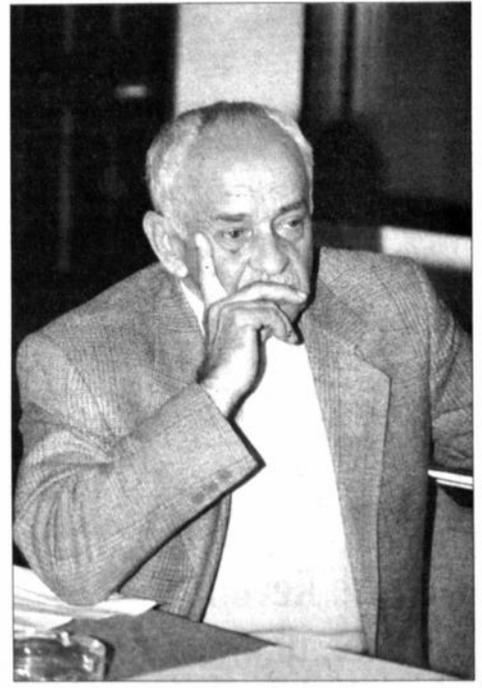
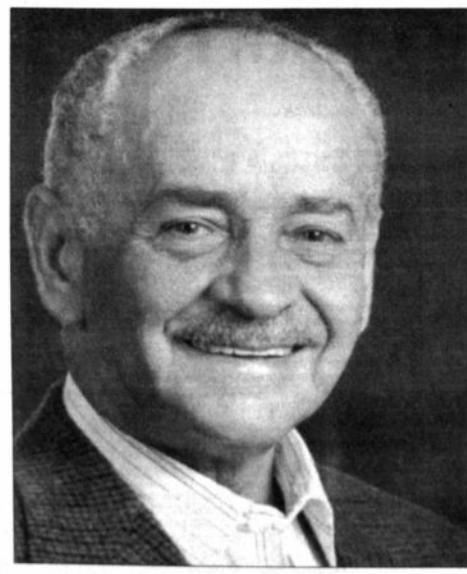
Las propuestas deben ser presentadas en dos (2) SOBRES CERRADOS "A" Propuesta Técnica y "B" Propuesta Económica, hasta horas 18:00 del día 17 de enero de 1997, en la dirección mencionada anteriormente, procediéndose a la apertura del sobre "A" a horas 18:15 del citado día.

La Paz, diciembre de 1996.

En 1996, el partido de Hugo Banzer caminó por el carril de la oposición con la mesura de no perder la vía que conduce a mantener la economía de libre mercado. Cuestionó la forma de las leyes, pero jamás el fondo.

JAIME E. BUETRAGO

La etapa de transición le obligó a madurar bajo las normas del sistema democrático.



Así llegó Banzer a la vida política.

# Según encuestas, Banzer figura entre las preferencias electorales La ADN jugó a ser opositor, pero sin salirse del modelo

Acción Democrática Nacionalista mostró, este año, su rostro opositor de manera más radical que, en los dos anteriores de la gestión del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada; sin embargo, tiende a cambiar la oposición a medida que se acercan las elecciones municipales de 1997. Su otra cosa reflejan las declaraciones realizadas por el propio jefe de este partido general Hugo Banzer Suárez, el 13 de diciembre de este año, quien, entonces, afirmó: "somos parte del modelo y de todo lo que este gobierno o los precedentes hubieran hecho. Lo que vaya a colmar el interés del pueblo hay que revisarlo y hay que perfeccionarlo". El pasado 21 de septiembre, Banzer, en un intento por hacer fuerte su oposición al gobierno, dijo que la capitalización ha concentrado la riqueza en pocas manos, que no precisamente son bolivianas y censuró la falta de apertura del gobierno para concretar los cambios. Como nunca antes, el 26 de septiembre el líder adenista se solidarizó con las demandas campesinas y manifestó su preocupación por la falta de soluciones al

conflicto que generó la aprobación de la Ley del INRA. Ese mismo día, el líder de ADN también apuntaba a iniciar la Participación Popular si si fuera gobierno el '97 porque "los recursos son mal manejados por eso hay alcaldes en las cárceles, municipios intervenidas, no se preparó a esa gente, hubo apresuramiento, errores y equivocaciones". Tomó la misma actitud con la Ley de Pensiones, cuando el 21 de noviembre se puso al lado de los jubilados al señalar que "Bolivia no puede darse el lujo de acabar con el sistema de seguridad social vigente para reemplazarlo por un lujoso castillo" en referencia a las AFPs. A esta seguidilla de declaraciones, contrarias a las reformas del gobierno, los parlamentarios adenistas pusieron su aporte en el Congreso Nacional asumiendo una férrea oposición, pero no pudieron impedir la aprobación de los proyectos que hoy son leyes de la República. **LO QUE DICE "TUTO"** Como reflejo de la cotinuidad a las reformas, el subjefe de ADN, Jorge "Tuto"

Quiroga, que es uno de los más próximos a Banzer, considera que algunas leyes como las de Descentralización y Participación Popular son buenas medidas, pero otras no convencen a su partido, por ejemplo la Ley de Ministerios, que incrementó la burocracia contrariamente a cualificar el trabajo. En todo caso, el dirigente aún no muestra una propuesta de su partido que se caracterice por ser novedosa, pero explica que se la está elaborando y asegura que el actual gobierno ha abandonado a las clases que están debilitadas económicamente y una prioridad de ADN será elevar el nivel de vida del pueblo. **LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN** Una de los cuestionamientos de Banzer fue la lucha contra la corrupción que emprendió este gobierno y quizás la convirtió, este año, en una especie de oferta para el '97. El martes 16 de septiembre dijo en Oruro que ahora hay más corrupción que antes y por ello lo que hay que "derogar es a los que se roban la plata del país". Ese mismo día señaló que aquellos que utilizaron la palabra "corrupción" en su campaña, son ahora más corruptos porque hay muchos casos que tienen que ver con contratos (ENRON) que no son manejados de forma abierta y limpia.

### Lo que propuso Banzer en 1996

**PARTICIPACION POPULAR II**  
El general Hugo Banzer Suárez planteó mejorar y ampliar la Participación Popular.  
"Lo único que hizo el MNR es cambiarle el nombre a la propuesta porque originalmente se llamaba Participación Ciudadana. En buena hora, aplicada por este gobierno."  
Los recursos son mal manejados, por eso hay alcaldes en las cárceles, alcaldías intervenidas, no se preparó a esa gente, hubo apresuramiento, errores, equivocaciones y recién ahora entre el gobierno y entre los partidos políticos estamos aprendiendo cómo se manejan los recursos.

**LUCHA CONTRA LA POBREZA**  
Otra de las propuestas que plantea el general es desconcentrar la riqueza que actualmente se encuentra en manos de unos pocos para democratizarla y distribuirla de manera equitativa.

**ACABAR CON LA CORRUPCIÓN**  
El jefe de ADN prometió acabar con la corrupción, argumentando que este flagelo se ha incrementado.  
"Lo que hay que derogar es a los que se roban la plata del país".

**REVISIÓN DE LAS LEYES**  
Otro de sus planteamientos electorales es la revisión de las leyes aprobadas en este gobierno, pero no derogarlas.  
"Las leyes deben ser revisadas, porque derivadas de estas leyes hay contratos que son un misterio, que no están registrados en las notarías de hacienda, no hay los contratos en el país, pero sí encontramos uno en el exterior, el contrato con la empresa ENRON...".

**MODELO ECONOMICO QUE ADN PLANTEO EN 1985**  
El marco referencial global del modelo económico de 1985 es otro planteamiento de Banzer.  
"Este plan (neoliberalismo) ha sido comprendido por el pueblo que estaba desahogando sus energías con el modelo del capitalismo del Estado".

# El MNR se queda sin líderes históricos Los hombres de la Revolución se van de a poco

Nuño Chávez Ortiz, Walter Guevara Arce, Hernán Siles Zuazo y Angel Gómez García dejaron el escenario político, tras haberse jugado la vida por construir la nación y sepultar el Estado colonial. El MNR guardó luto todo el año. El país sintió la ausencia de los protagonistas de la Revolución Nacional del 9 de abril de 1952.



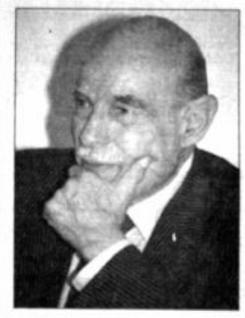
Así despidieron a don Angel Gómez García



Nuño Chávez Ortiz



Hernán Siles Zuazo.



Walter Guevara Arce

Cuatro figuras de la Revolución Nacional de 1952 y fundadores del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) fallecieron en 1996, dejando a Bolivia sin los hombres que la condujeron a la construcción de la nación y la superación del Estado colonial, que excluía a los sectores mayoritarios del país. La caminata al cielo lo comenzó Angel Gómez García, fundador del MNR y hombre de la Revolución Nacional de 1952, causando dolor y luto en los militantes ememeristas y creyentes en el triunfo de la Revolución Nacional de 1952.

**ADIOS DON WALTER** Después de don Angel García, se encontró con la muerte el ex presidente de la República, Walter Guevara Arce, quien, antes de dejar para siempre el escenario político del país, entregó sus joyas históricas a la nación. Guevara Arce, gobernó Bolivia en 1979, su mandato fue interrumpido violentamente por el golpe de Estado protagonizado por el entonces coronel Alberto Natush Busch (fallecido). El ex presidente fundó, con los ideales y principios revolucionarios del 52, el Partido Revolucionario Auténtico, en cuya

representación participó en las primeras elecciones nacionales, realizadas después de la recuperación del sistema democrático. **HASTA SIEMPRE DON NUÑO** Don Nuño Chávez Ortiz, también dirigente y fundador del MNR, dejó este mundo después de haber cumplido importantes funciones en instancias de decisión del Estado. La muerte de Chávez Ortiz afectó a los dirigentes ememeristas, quienes, recién en esa ocasión, se dieron cuenta que Bolivia perdía de a poco a los hombres que

patronizaron la Revolución Nacional del 9 de abril de 1952. **ADIOS DON HERNAN** La muerte que más impactó fue la del ex presidente Hernán Siles Zuazo. El líder fundador del MNR y mentor de la Unidad Democrática y Popular (UDP), que logró ganar tres elecciones nacionales consecutivas durante la apertura democrática, falleció en Montevideo, Uruguay. Siles Zuazo, que gobernó Bolivia entre 1980 y 1985, prácticamente, sacrificó su figura para viabilizar la consolidación de la de-

mocracia, porque aceptó la reducción del periodo de su mandato a tres años de los cuatro que constitucionalmente le correspondía. Estos hombres, que se animaron a intentar cambiar el destino del país, dejaron a Bolivia, pero se quedaron para siempre en las páginas de la historia. Tras la muerte de Angel Gómez García, Nuño Chávez Ortiz, Walter Guevara Arce y Hernán Siles Zuazo al MNR sólo le queda, entre sus fundadores y líderes históricos, el cuatro veces presidente, Víctor Paz Estenssoro y el todavía líder sindicalista Juan Lechín Oquendo.

El asombro y la sorpresa adormecieron a la conciencia pública

# Bolivia, país del escándalo y el surrealismo

ANDRÉS GÓMEZ VELA GARCÍA

El Estado Unidos vetó a Jaime Paz II, con ese titular llegó el año. El MIR hojeó el calendario de 1996 el 13 de enero y tropezó con este escándalo político que lo mandó al purgatorio de la historia, que atrapó hace casi dos años, en una pequeña celda de San Pedro, al segundo hombre mirista, Oscar Efraim Franco, sentenciado recientemente a cuatro años de cárcel por el delito de encubrimiento al narcotráfico.

La noticia dejó petrificados a los miristas. La conciencia pública se limitó a preguntar ¿por qué? Es la consecuencia de los narcovínculos, fue la respuesta que recibió de parte de analistas, periodistas y "opinadores".

El escándalo se tragó al MIR cuando el gobierno de los Estados Unidos lo golpeó por segunda vez, el 19 de marzo, al suspender la visa de ingreso a su territorio al ex ministro del Interior Carlos Saavedra Brana.

A los dos dirigentes miristas se sumó Rosario Paz Zamora, pues, también perdió su visa.

Jaime Paz recibió la información en Santiago de Chile, se resistió a creerla, pero, la realidad le obligó a admitir lo sucedido. Después, el "poder gringo" le empujó a adoptar la estrategia del silencio.

### SOBREDIETAS

Este año, que pronto terminará de ingresar en el línea subjetivo del tiempo, alcanzó su clímax con el escándalo de las sobredietas, que cuajó en el surrealismo, pues, una veintena de diputados, destinados a velar por los intereses colectivos (entendidos electores), decidieron falsificar sus documentos para aumentarse sus dietas de antigüedad y doblar sus dietas. Sólo en Bolivia pasan estas cosas, fue el comentario que cruzó el territorio nacional, aquel 30 de enero.

Nada más ni nada menos, algunos "padres de la patria" cometieron el delito de falsedad ideológica y material. La Cámara Baja, apenas despertó del "nócatu", organizó a tientas una comisión especial para investigar el escándalo.

Los parlamentarios imputados, en su primera reunión, acusaron del delito a sus empleadas del Legislativo, a uno de ellos, incluso, le habrían ofrecido 20 mil dólares para que calle lo que sabe.

La comisión de investigación, tras revisar los documentos de los honorables, encontró a 20 involucrados, a quienes acusaron de haber alterado documentos y cobrado sueldos de manera ilegal.

### ENCUBRIDORES

Más allá del surrealismo, el escándalo alteró los hilos del poder, y las relaciones entre el MNR y el MBL.

En 1996, el país fue envuelto por hechos que incubaron dudas en las rieleas del poder. El surrealismo cuajó en una realidad innegable con las sobredietas. La llorosa separación de la pareja condepesta terminó con el mito de los compadres. Los bancovínculos y el video rosado erigieron a Alfonso Revollo como la figura del escándalo. El fracaso del Congreso en la lucha anticorrupción es la cereza que coronó la torta de una gestión escandalosa.

Los "trigo limpio" acusaron a su aliado de encubrir "los diputados corruptos" porque, en una primera resolución, habían decidido remitir el caso a la Contraloría General de la República, respetando la inmunidad parlamentaria.

"No puedo sentarme al lado de corruptos", exclamó la diputada María Teresa Paz y renunció a su curul para expresar su desacuerdo con sus propios compañeros de partido.

La presión de la conciencia pública provocó, el 13 de febrero, un retroceso en los emmeristas, quienes tuvieron que aceptar la pérdida de la inmunidad parlamentaria, pues, los "diputados corruptos", en su mayoría del oficialismo, fueron pasados a la justicia por resolución de la Cámara Baja.

En el marco de ese proceso, recientemente, fueron declarados inocentes de toda culpa, los diputados del MIR, Luis Morgan López, de la ADN, Guido Roca, y del MBL, Pastor Velásquez. El resto sigue en los tribunales de justicia.

### "SOBREDIETA"

El escándalo de las sobredietas se deslizo por el corriente del poder hacia el Senado. En esa instancia, se descubrió una alteración en los documentos de la senadora del MNR, Emma Peña de Duprelic, quien, a raíz de este hecho, también fue licenciada de la Cámara, el 28 de febrero.

### SUPREMOS

El gusto por aumentarse dietas o sueldos, corvalando el trabajo privado como público, también llegó a la Suprema. Los ministros doblaron sus sueldos, el presidente de la Corte (de ese entonces), Edgar Rosales Lijero, llegó a tener un sueldo de 22 mil bolivianos; los otros alcanzaron los 20 mil. "Es legal, pero no es ético", dijeron los supremos.

### NARCOTRÓFICO

En ese trajín de las sobredietas, se coló la narcotráfico. En ella aparecen, el ahora precandidato del MNR, Juan Carlos Durán, y el prefecto de La Paz, Gerardo Quiroga, con la esposa de Miguel Ángel Selmie, principal proveedor de droga de la banda de Luis Amado Pacheco, "Barbaschocha".

Quiéni mando a circular esa foto por los corrillos del poder para que se tropezara con la prensa?, se preguntaron los emmeristas. "Es una canallada", replicó Quiroga Gómez, tras enterarse del hecho.

### MILICOS CONTRA POLITICOS

Este año surreal fue matizado, en los días de mayo, con el enfrentamiento que protagonizaron el ex comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, Reynaldo Cáceres, y parlamentarios de la oposición.

El jefe militar encendió la hoguera de la pelea verbal al acusar, a través de un comunicado, a los partidos de la oposición de aliarse con "extremistas" para confabular contra la institución castrense.

A Cáceres no le gustó que los partidos de la oposición canalicen las expresiones de protesta de algunos militares en contra de la gestión del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. Los políticos lo convocaron al Congreso, el jefe militar jamás llegó a ninguna instancia legislativa.

### FERTILIZANTES

El escándalo también capturó al presidente del Fondo de Desarrollo Campesino, Franklin Cárdenas, quien fue acusado por el diputado de ADN, Fernando Kieffer, de haber cometido irregularidades en la licitación y adjudicación de fertilizantes.

"Lo que pasa es que no quieren que se esclarezca el caso (Hugo Lozano)", dijo Cárdenas, hermano del vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas, el 14 de mayo. Como otros, este caso se perdió en el legislativo.

### TRIGOVINCULOS

La cadena de escándalos atrapó a los autodenominados "trigo limpio", cuando el MIR acusó al MBL de desviar dineros de organizaciones no gubernamentales (ONGs), supuestamente, controladas por este partido, para financiar su campaña política.

El caso fue registrado, en la Comisión de Constitución de Diputados con el rótulo de "trigovínculos", después que los embelestantes expresaron su predisposición para ser investigados.

### LUCHA ANTICORRUPCION

"El Congreso fracasó en su lucha anticorrupción", es el titular que cierra esta gestión, pues, los parlamentarios no cumplieron la resolución que aprobaron, por unanimidad a mediados de 1996, para resolver, hasta el 31 de diciembre de este año, todos los casos de corrupción estancados en el Parlamento.



## Alfonso Revollo Thenier, un monumento al escándalo

El que se lleva la flor este año por los escándalos que protagonizó es el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo.

Su suerte quedó sellada, la segunda quincena de abril, cuando el ex banquero Jorge Córdova reveló que entregó a Revollo 130 mil dólares para la campaña del MNR, en 1993.

El ministro admitió haber recibido la suma de dinero, argumentando que se trataba de un aporte voluntario.

Al ver el desenlace, la oposición no desaprovechó la oportunidad. Lanzó su artillería y comenzó a investigar el caso al punto de descubrir que Revollo recibió las dos últimas cuentas del "aporte" de Córdova, después que el país ya sabía que el próximo presidente iba a ser Gonzalo Sánchez de Lozada y éste anunció esas finanzas.

La segunda cuota fue pagada el 30 de julio de 1993, es decir un mes y medio después de las elecciones, la tercera y última en noviembre del mismo año.

El escándalo fue bautizado con el nombre de bancovínculos. Como otros, el caso duerme entre las telarañas de la Comisión de Constitución de Diputados.

### EL VIDEO ROSADO

¡Cuándo no II, otra vez Revollo; en esta ocasión, los adeptos lo encontraron in fraganti, en una reunión privada del MNR.

"Las libretas del bonosol serán de color rosado y tendrá la cara de nuestro candidato", arengó, en esa ocasión, el Ministro de Capitalización, que, paradójicamente, todavía mantiene el rótulo de independiente.

Afectado por el ataque adepnista, Alfonso Revollo atinó a pedir disculpas al país. No fue suficiente, la opositora ADN interpuso, en noviembre pasado, una demanda ante la Corte Nacional Electoral, acusando de intento de cohecho electoral al MNR y a su ministro.

Los notables emitieron su fallo, declarando que Revollo cometió el delito de intento de cohecho electoral y llamando a la atención al MNR por no haber rechazado las declaraciones de su ministro.

En los dos escándalos, el MNR asumió una férrea defensa de Revollo, quien, pese a las exigencias de renuncia, jamás abandonó su cargo.



**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
**GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS**  
**INVITACION PUBLICA No. 021/96**

### SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS

LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL) COMUNICA AL PUBLICO Y EMPRESAS EN GENERAL QUE, DE CONFORMIDAD A LO ESTABLECIDO EN LA RESOLUCION SUPREMA No. 216145 DE 3 DE AGOSTO DE 1995 QUE HA PUESTO EN VIGENCIA LAS "NORMAS BASICAS DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS DEL SECTOR PUBLICO" Y DE CONFORMIDAD CON LA LEY No. 1178 DE 20 DE JULIO DE 1990 Y LA RESOLUCION DE SU DIRECTORIO GENERAL No. 1254/96 DE 02 DE DICIEMBRE DE 1996 ANUNCIAN LA SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO DE:

### TANQUES METALICOS PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE DE GLP

LAS PERSONAS Y EMPRESAS INTERESADAS PODRAN RECOGER EL PLIEGO DE TERMINOS DE REFERENCIA Y ESPECIFICACIONES, ASI COMO REQUISITOS LEGALES Y ADMINISTRATIVOS A PARTIR DEL 23 DE DICIEMBRE DE 1996. PREVIA CANCELACION DE Bs 100.00 EN LAS OFICINAS DE:

**COMIBOL LA PAZ:** Tesorería, 2do. piso, Avenida Camacho esq. Loayza No. 1396.  
**COMIBOL ORURO:** OFICINA ADMINISTRACION ALMACENES GENERALES ORURO

LOS INTERESADOS DEBERAN PRESENTAR SUS PROPUESTAS EN **SOBRE CERRADO** EN LA SECRETARIA GENERAL DE COMIBOL - 4to. PISO DEL EDIFICIO CENTRAL, AVENIDA CAMACHO ESQ. LOAYZA DE LA CIUDAD DE LA PAZ HASTA HORAS 11:00 a.m. DEL DIA 17 DE ENERO DE 1997.

LA PAZ, 21 DE DICIEMBRE DE 1996

### PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO UNION EUROPEA PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO FASE DE CONSOLIDACION "CONPAC"

### INVITACION PUBLICA

EL PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO FASE DE CONSOLIDACION CONPAC-PREFECTURA DPTO. ORURO - U.E.; invita a las firmas Auditoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la realización del examen de sus Estados Financieros por el periodo julio/95 al 20 de enero 1997.

Las firmas interesadas deben recabar el PLIEGO DE CONDICIONES en la siguiente dirección: Carretera Oruro - Vinto Km 4.5 Ex-Fábrica PELTRE; a partir del día 23 hasta el 27 de diciembre 1996; para mayor información dirigirse a los teléfonos Nos. 42343 - 42517 - 54738 - 52196 - 40728 - Fax: 00591 - 52 - 78110 - CONPAC - ORURO.

Oruro, 18 de diciembre de 1996

Ing. Daniel Leflin ADMINISTRADOR CONPAC - U.E.



Las sobredietas petrificó el asombro de la sociedad civil.

## Los 10 escándalos del año

- ✓ El veto de EEUU, a Jaime Paz y Carlos Saavedra. El gobierno estadounidense les suspendió su visa de ingreso, supuestamente, a causa del caso narcovínculos.
- ✓ Sobredietas en Diputados. Una veintena de diputados, en su mayoría oficialistas, falsificaron documentos para aumentar sus dietas.
- ✓ Sobredietas en la Suprema. Los ministros de la Corte doblaron sus sueldos aumentando su año de antigüedad; para ello convalidaron el trabajo privado como si fuera público.
- ✓ Narcotráfico. Los dirigentes del MNR, Juan Carlos Durán y Germán Quiroga, aparecen en una foto con la esposa de Miguel Ángel Selmie, principal proveedor de droga de la banda de Luis Amado Pacheco, "Barbaschocha".
- ✓ Trigovínculos. El MIR acusa al MBL de haber desviado recursos de algunas ONGs para su campaña política.
- ✓ Fertilizantes. El diputado de ADN, Fernando Kieffer, acusa al presidente del Fondo de Desarrollo Campesino de manejos irregulares en la adjudicación y licitación de fertilizantes, donados por el gobierno japonés.
- ✓ Militares Vs. Oposición. El ex comandante en jefe, Reynaldo Cáceres, acusó a la oposición de confabular contra las Fuerzas Armadas.
- ✓ Bancovínculos. El ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, admitió haber recibido 130 mil dólares de parte del ex banquero Jorge Córdova para la campaña del MNR, en 1993.
- ✓ Cohecho electoral. La ADN pesca a Revollo anunciando su intención de cometer el delito de cohecho electoral con bienes del Estado.
- ✓ Divorcio condepesta. La crisis política con Condepa termina con la demanda de divorcio de la pareja Palenque.

## Compadres, un escándalo de novela

La llorosa separación política de Mónica Medina y Carlos Palenque, que derivó en una demanda de divorcio, se salió del libretto del escándalo por el impacto que causó en sus electores, quienes, hasta ese entonces, habían creído en la armonía familiar como el mejor instrumento para alcanzar el poder.

Las fricciones entre la ex símbolo de Condepa y el líder de este partido surgieron en agosto, cuando Palenque declaró, en Cochabamba, que se separaba hacia política por su lado.

Para resolver la crisis que se agudizó antes del primer congreso condepesta, Carlos Palenque instruyó la expulsión del partido del entonces secretario ejecutivo, Ricardo Paz.

Encontró respaldo a Mónica Medina, pero en la cúpula condepesta que todavía pensaba permanecer en las filas del partido a la ex alcaldesa de La Paz.

### DIVORCIO

Como marcada por el destino, Mónica Medina decidió dejar las filas de su partido para formar Bolivia Insurgente, junto a Ricardo Paz y sus disidentes condepesta.

El desafío de la ex alcaldesa fue acompañada de una demanda de divorcio y contra de Carlos Palenque, en la que exigió la mitad del patrimonio familiar.

La violencia se incrementó en la disputa condepesta cuando, supuestamente, un grupo de compadres irrumpieron el acto de presentación del partido de los insurgentes. El caso se trasladó de los estrados judiciales a los pasadizos.

Este escándalo, cuya historia todavía es incompleta, alcanzó el grado superlativo con las recientes declaraciones de Verónica Palenque, hija del líder de Condepa, quien acusó a Mónica Medina de adulterio y de ser la amante de Ricardo Paz.

Un duro golpe a los subversivos peruanos

# EL MRTA cayó en Bolivia

MARTÍN BALCAZAR MARTÍNEZ

Parecen fechas cabalísticas. Pocos días antes de la Navidad el Movimiento Revolucionario Túpac Katari (MRTA) del Perú sorprendió al mundo con un golpe espectacular en Lima. Hace casi un año, el 1º de enero de 1996, la Policía boliviana capturó en La Paz al subversivo peruano Martín Serna Ponce cuya detención significó la desarticulación de la fracción más importante de esa agrupación que mantuvo secuestrado casi dos meses al empresario Samuel Doria Medina.

En tono desafiante Serna Ponce lanzó gritos a voz en cuello: ¡Con las masas y las armas! ¡Patria o muerte venceremos! ¡Túpac Amaru vuelve y vencerá!, cuando fue presentado por el entonces ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

Junto al peruano, fueron capturados otros subversivos del MRTA: Elizabeth Ochoa Mamani, detenida dos semanas antes; Justino Soto Vargas otro miembro del grupo, además de los bolivianos Valerio Velasco Cori, Raúl Alarcón Castro.

### PRIMER GOLPE

Unos meses antes, la Policía peruana dio un golpe mortal al grupo peruano cuando abortó el proyecto del MRTA, que planeaba asaltar el Congreso peruano y tomar como rehenes a los congresistas. La detención de los principales cabecillas, entre ellos Miguel Rincón, reveló que el secuestro de Doria Medina había sido planeado por el grupo subversivo.

Con esa información, el primer paso de los organismos de seguridad bolivianos en la cacería de los "emerretistas" se inició con la desarticulación de la base de operación y apoyo logístico en la ciudad de Cochabamba que estaba a cargo de Elizabeth Ochoa Mamani (refugiada política peruana), quien fue detenida junto a Martha Luciana Gómez Flores de los Andes y encargada del centro de operaciones subversivas.

El domicilio de esta última fue allanado y se encontraron municiones, banderas de guerra, una computadora y otros materiales. Sin embargo, la anciana fue puesta en libertad bajo garantía.

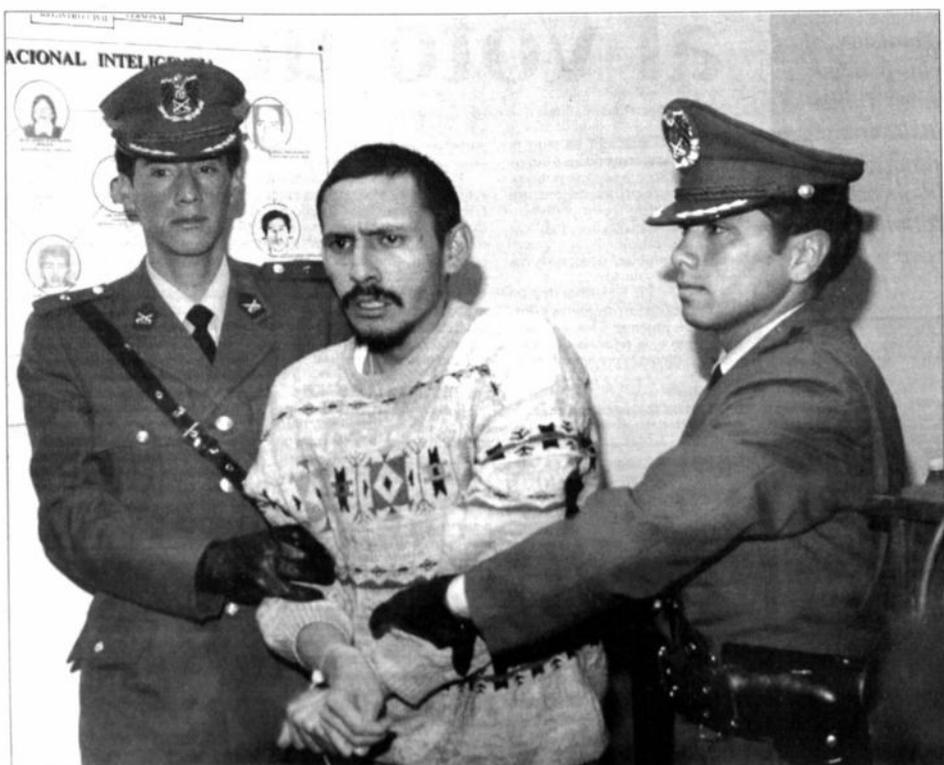
Con la detención de los peruanos nuevamente se vio la vulnerabilidad de las instituciones como Identificaciones, Registro Civil, Migración y todas aquellas encargadas de emitir documentación personal.

### JEFE DE SECUESTROS

La detención de los principales operadores del secuestro del empresario boliviano condujo a la detención del hombre más importante que planeó y ejecutó el secuestro: Juan Carlos Caballero, jefe de secuestros del MRTA y autor de por lo menos nueve plagios en su país.

Cuando Caballero es presentado a la prensa el 17 de febrero, al igual que sus compañeros reivindicó al MRTA gritando ¡Túpac Amaru vive!, ¡Mientras haya hambre en mi país la lucha continuará! "Este fue un golpe muy duro no sólo para el esclarecimiento del secuestro, sino para la desarticulación de la organización subversiva peruana, debemos estar orgullosos de nuestra Policía", dijo en esa oportunidad el ministro de Gobierno Carlos Sánchez Berzain.

En relación con el secuestro de Doria Medina se hallan prófugos bolivianos, Freddy Auzú y José Pimentel, y el cerebro del MRTA Néstor Cerpa Cartolini. Hay que



Martin Serna Ponce vigiló a Doria Medina durante el secuestro.

mencionar también que en el Uruguay cayeron dos "emerretistas" vinculados al secuestro Luis Alberto Samaniego y Nancy Gora Rivera.

Cerpa Cartolini es el autor intelectual del secuestro de Doria Medina y fue el que negoció el pago del secuestro desde Lima por más de un millón de dólares. Cerpa Cartolini también figura entre los autores del asalto a la embajada japonesa en Lima.

De acuerdo a organismos de inteligencia Auzú y Pimentel actualmente se encontrarían en Cuba, sin embargo, en la toma de la embajada del Japón, en Perú, se dio cuenta de la participación de dos bolivianos.

La búsqueda de los secuestradores continúa, no obstante, hasta ahora no existen mayores pistas del paradero de los dos dirigentes.

### OTROS SECUESTROS

Pero el trabajo para los organismos de inteligencia no había acabado con la liberación de Samuel Doria Medina y la detención de sus plagiadores, sino fue más allá porque tuvieron que resolver el secuestro del niño Franklin Hermand "Pocholin".

El trabajo de los organismos de inteligencia logró la liberación de "Pocholin", pero quedó a medias, porque, hasta ahora, no se sabe nada de sus plagiadores.

Al margen del secuestro de "Pocholin", hecho ocurrido en abril del presente año, existieron, según reconocieron las propias autoridades, "mini" secuestros que tampoco fueron esclarecidos porque si bien los plagiados retornaron a su casa, fue porque sus familiares pagaron las recompensas de 10 mil, 20 ó 30 mil dólares.



Elizabeth Aída Ochoa, la primera "emerretista" que cayó en Bolivia.

El MRTA es el grupo subversivo que más incursiones tuvo en Bolivia. Estuvo complicado en el secuestro del empresario, Jorge Lonsdale, ejecutó directamente el plagio de Samuel Doria Medina y se dice que también pudo haber participado en el secuestro de un niño cruceño.

## ¡ LLEGA EL GORDO DEL AÑO!

### ¡Con más de 2 MILLONES de bolivianos y un total de 3.782 premios!

PREMIO MAYOR:  
**Bs. 1.000.000.-**

2º PREMIO:  
**Bs. 120.000.-**

3º PREMIO:  
**Bs. 80.000.-**



**NO SE QUEDE SIN COMPRAR SU BILLETE**

*Faltan pocos días para el SORTEO del año!*

PRECIO DEL ENTERO:  
**BS. 162.-**  
PRECIO DE LA FRACCION:  
**Bs. 27.-**

**SENSACIONAL SORTEO SABADO 4 DE ENERO Hrs. 18:30**

La democracia cambia de rostro

# Del voto limpio al voto útil

Más que el modelo económico, las reformas políticas han sido las más importantes. Todo comenzó garantizando la transparencia de los comicios. El próximo año los bolivianos estrenaremos diputados uninominales y un Parlamento renovado con un nuevo reglamento. La democracia boliviana cambia de rostro y contenido.

CARLOS VALDEZ MATTOS

Con frecuencia se señala que el tránsito del estatismo a la economía de mercado ha sido la principal reforma de los últimos años. Pero en el espacio político, Bolivia encontró sus mejores opciones de cambio, en parte porque muchas reformas políticas ya muestran resultados, mientras los problemas económicos siguen sin solución.

Desde que la política dejó de ser un escenario de guerra y desde que imperan los pactos y consensos, la reforma del sistema político está presente en todo debate público y en toda negociación.

Todos los asuntos de esa reforma tienen un objetivo central:

transitar de la democracia representativa a una democracia participativa en la que el ciudadano no solo vote sino elija.

Por todo ello, la democracia actual no tiene precedentes en la historia boliviana. En el siglo pasado y hasta mediados del presente dominó una democracia de casta, excluyente de las mayorías y autoritaria. Con la revolución de 1952 surgió una democracia de masas, pero a la vez fuertemente polarizada. El actual proceso es un esfuerzo de construcción de una democracia pluralista.

#### DEL VOTO A LA ELECCION

Los primeros pasos de la reforma política estuvieron encaminados a garantizar la transparencia de los comicios y la imparcialidad de los órganos electorales para eliminar la perniciosa práctica del fraude. Fruto de esos acuerdos son las Cortes Electorales.

Un segundo paso central en ese proceso reformista es la elección de los diputados uninominales que por primera vez en Bolivia tendrá lugar el próximo año. Un total de 68 diputados de los 130 que tiene la Cámara baja serán elegidos por el voto directo del ciudadano. Todos coinciden que la elección de esos representantes le dará oxígeno a un sistema político que cada vez pierde credibilidad y ayudará a cerrar la brecha entre el ciudadano y el político.

#### NUEVOS ROSTROS

Todos los partidos reconocen que con los uninominales el Parlamento será más representativo, pero nadie se anima, todavía, a lanzar pronósticos sobre los resultados y los efectos de la insurgencia de nuevos líderes en

el sistema político en los próximos años. En lo que hay plena coincidencia es en que los diputados uninominales ayudarán a renovar el sistema político boliviano cada vez más joven.

Este año ha tomado especial relieve la insurgencia de una nueva fuerza joven encabezada por líderes regionales que ha desafiado más de una dolor de cabeza en los partidos tradicionales.

La insurgencia de esos nuevos liderazgos es producto de varios factores. Las elecciones municipales que comenzaron hace diez años ayudaron a la promoción de nuevos líderes. Si a ello se suma la efectos que podría tener en el mediano plazo la descentralización, la participación popular y la elección de los diputados uninominales, con seguridad de que en un tiempo no muy lejano tendremos un espectro

político diferente y completamente renovado cuyo rasgo central serán nuevos rostros. Ya estamos viviendo el alumbramiento de una nueva generación de partidos políticos que intentan reemplazar a los tradicionales, que la tendencia vaya en ese camino.

#### UN NUEVO REGLAMENTO

A la elección de los diputados uninominales hay que agregar reciente reforma del centenario Reglamento de Debates. El Congreso Nacional del próximo año hará un doble estreno: los diputados uninominales y el nuevo Reglamento.

"No hubiera servido de nada elección de los diputados uninominales si no se cambiaban las reglas de funcionamiento del parlamento obsoleto", comentó el adenista, Enrique Toro, uno de los impulsores del nuevo reglamento.



Cambiaron las reglas para llegar al parlamento.

## Principales reformas al sistema político

- 1992.- Ley de los Dos Tercios y Cortes Electorales Imparciales.- La primera ha impedido que los partidos de gobierno copen los órganos electorales como ocurría antes. La reforma permitió que se nombren cortes electorales que garanticen el voto.
- 1993.- Reformas a La Ley Electoral.- Se suprimieron la etapa del recuento de votos en las Cortes Electorales y un sinnúmero de causas de nulidad que eran aprovechadas por los partidos para anular mesas.
- 1996.- Nuevo Reglamento de Debates para los diputados.- Esta reforma demandó años y modernizó el obsoleto reglamento que data de hace cien años. El nuevo instrumento entrará en vigencia en agosto de 1997.
- 1996.- Elección de Diputados Uninominales.- Por primera vez el ciudadano elegirá directamente a la mitad de los diputados, estos ayudarán a acercar la política al ciudadano de la calle.

una bici, un perrito, un carrusel,  
un coche, una muñeca,  
un conejo, una pelota,  
unos patines,  
muchos dulces y  
choco, lates y  
un no mipe  
cabezas, un nuevo  
hermana nito, y un  
para...

TELECEL

¡FELICES FIESTAS!

Un sincero deseo de:

TELECEL  
Líderes en Telefonía Celular  
Una empresa multinacional boliviana

# C

# A

nuario 1996  
Sociales

# PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996

## Lo social: Entre la intolerancia y el diálogo

Las transformaciones estructurales que el gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada completó en 1996, tuvo en los trabajadores a uno de sus principales opositores.

La poca predisposición al diálogo se hizo evidente y, en repetidas oportunidades, se desembocó en violentas jornadas de protesta y represión, que, incluso, concluyeron con un saldo trágico de muertos y heridos.

La protesta social en contra de los cambios registrados fue amplia, pero los resultados escasos. La realidad muestra que el país está cambiando, dejando atrás el modelo estatista para ingresar a una economía de libre mercado.

En ese escenario, la lucha por mejores salarios, el incumplimiento de compromisos gubernamentales en el sector social y la protesta contra la capitalización, que derivó en acciones de hecho en contra de ENFE, dominaron los primeros cuatro meses de 1996. Luego, sobrevivieron las duras "batallas" en el Parlamento y en las calles contra la aprobación de las leyes de Hidrocarburos, INRA y de Pensiones.

*Pero, también este año fue el escenario del despegue de medidas con rostro social como la participación popular, la reforma educativa y la atención a la salud. El seguro de Maternidad y Niñez posibilitó que las mujeres de las regiones más deprimidas y pobres tengan acceso a la atención médica especializada.*

La Participación Popular dio un importante como trascendental impulso a las regiones y los municipios con la asignación de recursos, la planificación participativa y la definición de las prioridades que tiene cada población, la misma que fue complementada con la Ley de Descentralización.

La Reforma Educativa comenzó a caminar y ya se perciben los primeros resultados como la dotación de bibliotecas de aula a escuelas que jamás tuvieron acceso a un libro para que los niños puedan leer y crear.

Hubo aciertos, pero también errores y es que la Bolivia de hoy ya no es la misma de principios de año.



**FUTURO.**- Mirar el mañana sin olvidar este presente.



**PUEBLO.**- Así no, entre hermanos no.



**SOLIDARIDAD.**- No te mueras por favor.

Utilizando la infraestructura ociosa de salud

# Comenzó cruzada contra muerte materno-infantil

*Ya fueron atendidas 214 mil personas por el seguro materno-infantil. En Bolivia, cuatro mujeres mueren por cada mil niños nacidos vivos y 106 niños por mil nacidos vivos.*

En los últimos cinco meses de este año, nacieron 25.679 niños en todo el país bajo la protección del Seguro de Maternidad y Niñez, que atendió, hasta fines de noviembre, 214.807 casos.

Este es el resultado positivo de la aplicación de un novedoso seguro, concebido con el fin de ampliar la cobertura de salud a los sectores de escasos recursos económicos, pese a los agoreros anuncios que advirtieron el fracaso, dijo el Secretario Nacional de Salud, Oscar Sandóval Morón. Los estadísticas revelan también que, desde julio hasta fines de noviembre, en los 311 municipios se atendió a 13.294 madres con emergencias obstétricas y a 83.860 niños, menores de cinco años, que sufrieron Infecciones Respiratorias Agudas (IRAs) y Enfermedades Diarreicas Agudas (EDAs).

Los registros, según el actual Subsecretario de Seguros Médicos, Raúl Prada, muestran que el número de partos y atención a los niños menores de cinco años aumentó en más del 50% con relación a los años anteriores, aunque recién se harán los cálculos comparativos a principios de enero de 1997, cuando se conozcan los reportes de todo el país correspondientes a diciembre.

En realidad, el seguro que se



**SALUD.**- El presidente Gonzalo Sanchez de Lozada cuando inauguró el Seguro de Maternidad y Niñez.

puso en marcha el 1 de julio pasará a la historia como la más importante experiencia que se aplicó en Bolivia en materia de salud por la atención gratuita que ofrece el Estado a las madres y a los niños, dijeron sus impulsores. En el país, 390 madres mueren por cada 100 mil niños nacidos vivos y 106 niños por cada mil nacimientos.

Frente a esa realidad, se creó el Seguro Nacional, mediante Decreto Supremo No. 24303, que forma parte de las prioridades del

modelo de atención sanitaria.

De acuerdo a la explicación del principal gestor de este seguro, Guillermo Aponte Reyes Ortiz, se busca reducir los índices elevados de mortalidad de la madre y el niño en 20 y 25 por ciento, respectivamente, sobre todo en los sectores más pobres del país.

**RECURSOS**

Los recursos para viabilizar este seguro, que se calcula alcanzarán a alrededor de cuatro mi-



**LACTANCIA.**- La madre y el niño la prioridad para salud.

llones de dólares anuales, provienen del aporte del 3% (del 90% de los recursos de coparticipación tributaria) que harán los municipios que suscriban un acuerdo con la Secretaría Nacional de Salud (SNS).

Esos recursos, destinados a financiar la adquisición de insumos y medicamentos, permitieron que incluso los servicios hospitalarios del sistema de seguridad social abran sus puertas a los requerimientos de la población.

**PROBLEMAS**

Sin embargo, los criterios optimistas de las autoridades de Salud no son compartidos por algunos hospitales públicos. La razón principal es que los costos establecidos por el seguro son bajos y los recursos no cubren los insumos que se emplean en la atención a los niños y madres. Por ello, un director de hospital consideró que la iniciativa para ser exitosa deberá fijar precios reales de atención, y cubrir los insumos utilizados.

Al respecto, Raúl Prada indicó que los estudios con los que se cuenta respaldan las tarifas fijadas por atención médica, aunque reconoció que se demoró en el pago de las facturas emitidas por los diferentes servicios que se su-

maron al Seguro de Maternidad y Niñez.

Según la autoridad, el problema se produjo en el llenado de los formularios de atención por falta de experiencia y la aflicción de pacientes impidió acelerar estos aspectos administrativos, que con la capacitación del personal paramédico mejoraron.

Una última evaluación que efectuó la Secretaría de Salud sobre el avance del seguro estableció que el futuro de este programa está garantizado a través de la asignación económica que los municipios.

Por este motivo, se amplió el programa hacia la detección de cáncer cervicouterino, se realizó mayor número de partos de laboratorio en embarazadas de alto riesgo, manejo de atención de parto prematuro y sepió puerperal en el caso de las madres. En tanto que para los niños la atención consistirá además el tratamiento de las infecciones respiratorias que no sean neumonías, y al recién nacido con sepsis neonatal.

En la gestión de 1997 se luchará por la consolidación del seguro que protege a más de tres millones de madres y niños, según el anuncio de las autoridades de salud.

LUISA LIMACIO F.

## ¿Qué cubre el Seguro?

**A las mujeres embarazadas**

- Cuatro consultas prenatales
- Atención del parto sea este normal o complicado
- Atención de las emergencias obstétricas, como hemorragia del tercer trimestre, hemorragia después del parto, eclampsia y preeclampsia.
- Sepsis
- Amenaza del parto prematuro
- Una consulta después del parto

**Análisis del Laboratorio**

- Hemograma, exámenes parciales de orina o uroanálisis y glicemia, Papanicolaou
- Detección precoz de cáncer cervicouterino

**A los niños menores de cinco años**

- Atención del recién nacido
- Atención del recién nacido enfermo que presente ictericia, sufrimiento fetal, neumonía, sepsis.
- Atención de los cuadros diarreicos
- Atención de las neumonías, toma de rayos X.
- Los niños menores de cinco años tienen derecho a la asistencia médica, medicamentosa y hospitalaria en casos de enfermedades de diarreica e infecciones respiratorias.
- El seguro está vigente en el país desde el 1 de julio.



**AMOR.**- El amor entre la madre y el niño es la expresión de vida más hermosa.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLÍTICAS  
CARRERA DE CIENCIAS POLÍTICAS  
Teléfono 359612  
La Paz - Bolivia

**CURSO PRE-UNIVERSITARIO 1997  
CARRERA DE CIENCIAS POLÍTICAS  
CONVOCATORIA**

Se convoca a los bachilleres que deseen cursar estudios en la Carrera de Ciencias Políticas, inscribirse al Curso Pre-universitario de admisión, sujeto a las siguientes condiciones:

**DURACION:**  
Dos meses efectivos de preparación, incluidos exámenes de evaluación (del 20 de enero de 1997 al 20 de marzo de 1997).

**ASIGNATURA:**  
-Conceptos Preliminares de la Ciencia Política  
-Introducción a las Ciencias Sociales  
-Técnicas de Estudio y Lenguaje  
-Temas de Cultura Universal y Nacional  
-Orientación Universitaria  
-Ética

**REQUISITOS PARA LA INSCRIPCIÓN**  
-Cédula de Identidad  
-Depósito bancario de Bs.- 150 (ciento cincuenta) en el Banco Nacional de Bolivia, por concepto de derecho de matriculación al Curso Preuniversitario.  
-El estudiante debe realizar el depósito en la cuenta N° 130-0003121 Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, consignando nombre completo, N° de Cédula de Identidad y Carrera a la que postula.  
-2 fotografías tamaño carnet.  
-Título de Bachiller o Certificados de Notas de los cuatro cursos del ciclo medio visados por la Dirección de Educación (en caso de no haber obtenido aún el certificado de 4to. Medio, libreta de aprobación original).

**INSCRIPCIÓN AL CURSO:** 13 al 20 de enero de 1997, en dependencias de la Facultad  
**PLAZO PARA EL PAGO DEL DEPOSITO:** 20 de enero de 1997  
**NO HABRÁ LUGAR A PRORROGA POSTERIOR.**

La Paz, diciembre 18 de 1996.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLÍTICAS  
**CONVOCATORIA**  
CONCURSO DE MERITOS Y EXAMENES DE COMPETENCIA PARA PROVISIÓN DE CATEDRAS CARRERA DE CIENCIAS POLÍTICAS

Por Resolución Facultativa N° 148/96 de fecha 17 de diciembre de 1996, se convoca a Concurso de Méritos y Exámenes de Competencia para la provisión de las siguientes cátedras que se imparten en la Carrera de Ciencias Políticas.

ESTADÍSTICA	64 horas (2 paralelos)
MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN	64 horas (2 paralelos)
CORRIENTES METODOLÓGICAS	32 horas (1 paralelo)
TEORÍA POLÍTICA VII	64 horas (2 paralelos)
TEORÍA POLÍTICA VIII	64 horas (2 paralelos)
GESTIÓN PÚBLICA	64 horas (2 paralelos)
DEMOGRAFÍA Y RECURSOS HUMANOS	64 horas (2 paralelos)

Los interesados deberán presentar solicitud escrita dirigida al Decano de la Facultad hasta el día 20 de enero de 1997 (horas 20:00), adjuntando:

- Fotocopias legalizadas por la Universidad respectiva de los Títulos Académico y en Provisión Nacional.
- Currículum Vitae documentado, y publicaciones si las tuviere.
- Plan de trabajo que contenga: objetivos, programa mínimo, bibliografía, métodos de evaluación.
- Acreditación experiencia profesional de por lo menos dos años.
- Declaración jurada sobre inexistencia de juicios penales o coactivos fiscales en su contra.

Los profesionales que fueron excluidos de la Universidad Boliviana por atender contra su autonomía en los periodos de intervención quedarán automáticamente excluidos del concurso.

La calificación de méritos y los exámenes de competencia se llevarán a cabo con estricto arreglo al Reglamento General de la Docencia y otras normas universitarias y facultativas.

La Paz, diciembre de 1996.

**Las atenciones en cifras**

El Seguro Nacional llegó a atender a 214.807 personas en el país, de acuerdo a la siguiente relación por departamentos.

Departamento	No. de atenciones a madres y niños
Chuquisaca	39.193
La Paz	37.938
Cochabamba	32.014
Santa Cruz	63.869
Potosí	14.536
Oruro	5.979
Tarija	15.499
Pando	2.751
Beni	3.028
<b>Total Bolivia</b>	<b>214.807</b>

\* Cuadro elaborado en base a información de la SNS

**YAMABOL S.R.L.** Distribuidores Exclusivos de **YAMAHA** en Bolivia  
Instrumentos y Accesorios Musicales

**PORTATONE**  
VEA, ESCUCHE Y OBTENGA EL FUTURO

**Nota: Adaptador de Corriente YAMAHA (Original) Includido**

- 100 Voces de pannel, 129 Voces GM (128 Voces + 1 Juego de percusión).
- 100 estilos de Acompañamiento Automático, con progresiones de acorde.
- Pantalla de cristal líquido de gran tamaño.
- Función de respuesta al tacto para tocar las voces con naturalidad y expresión.
- Variados efectos de sonido - Reverb, Chorus, Harmony y Echo.
- Guía luminosa para aprender canciones nuevas y mejorar sus técnicas de ejecución.
- Ramura para cartuchos musicales que permite más estilos y canciones.
- Amplio control MIDI, que incluye capacidad para 16 partes multitrack.

YAMABOL: C. Yanacocho N° 440 • Tels.: 322994 - 350576 - Fax: 397081  
YAMACRUZ: C. Velasco N° 49 • Tels.: 345532 (Santa Cruz)  
YAMACO: Av. Quiquena 5-0695 • Tels.: 31031 (Cochabamba)

La Iglesia y la opción por los pobres

# Por una sociedad más justa, fraterna y equitativa conforme al plan de Dios



EN PALACIO.- Mons. Jesú Juárez, Mons. Edmundo Abastoflor y Mons. Walter Pérez abandonan Palacio de Gobierno después de una reunión con el Presidente de la República.

Planes de la Iglesia Católica para 1997

## La evangelización en base a la diversidad cultural

La obra de fortalecer en 1997 la evangelización integral del pueblo boliviano será en base a su diversidad cultural y la situación de pobreza persistente, según sostiene la Conferencia Episcopal Boliviana. "Queremos, sobre todo, comunicar a Jesucristo, vida y esperanza; a las mayorías que sufren las consecuencias de la situación social, económica y política por la que atravesamos. Por eso, queremos asumir, a través de las obras e instituciones de la Iglesia, el servicio urgente a la vida de los pobres y marginados de nuestra sociedad, en fidelidad al Evangelio", asegura.

### EVANGELIZACION

Señala que la Iglesia continuará llevando adelante su proyecto de Nueva Evangelización, camino al año 2000, fecha de la celebración del Jubileo del aniversario del nacimiento de Jesucristo Señor y Salvador. "Esta futura obra efectuada sin dejar de considerar nuestra labor como servicio urgente a los más pobres y marginados de nuestra sociedad, y entre ellos a los más golpeados por la situación de pobreza que son las mujeres, los niños abandonados, presos, pueblos indígenas, migrantes, campesinos, obreros y otros", dice.

Explica que 1997 tiene un especial significado ya que se inician con el los tres años de preparación inmediata al Jubileo del 2000 y que se anunciará a Jesucristo, único Salvador del

mundo, enfatizando en la virtud de la fe y animando a cada cristiano a:

- Un fuerte deseo de conversión
- Un clima de oración intensa
- La solidaridad acogida al prójimo

"Se reflexionará sobre el sacramento del Bautismo, como fundamento de la existencia cristiana y de la comunión entre todos los cristianos", agrega.

### ACONTECIMIENTOS

La Conferencia Episcopal indica que los acontecimientos eclesiales importantes, a nivel nacional, se realizará en Cochabamba del 7 al 12 de octubre el Congreso Eucarístico Mariano de los países Bolivarianos, evento que ya está en marcha en las jurisdicciones eclesiales de los países.

"A nivel internacional, en Roma, en el mes de noviembre, se realizará el Sínodo de las Américas, en el que participarán varios Obispos de Bolivia, para responder a los nuevos desafíos que la realidad actual propone a la Iglesia Católica en el Continente", destaca.

Al presente se está elaborando el aporte de la Conferencia Episcopal Boliviana sobre el tema del Sínodo: "Encuentro con Jesucristo vivo, camino para la conversión, la comunión y la solidaridad en América".

Igualmente para el mes de noviembre de 1997 está previsto en Bolivia la realización del Encuentro Latinoamericano y del Caribe de Cáritas". (da)

*La pobreza es uno de los más graves problemas de Bolivia y uno de los más urgentes desafíos de la Nueva Evangelización. La relación de la Iglesia con sectores oficiales y de trabajadores hizo posible su intervención durante 1996 como facilitadora del diálogo para buscar soluciones a los problemas sociales.*

**DELFIN ARIAS VARGAS**

La Iglesia Católica tuvo desde siempre un papel trascendental en la solución de los principales problemas sociales del país. Fue actora de primera línea en la defensa de los derechos del pueblo durante las dictaduras y su papel no cambió como facilitadora del diálogo en la etapa democrática que vive Bolivia.

Preguntamos esos y otros temas, este es el apretado balance que conocimos por parte de la Conferencia Episcopal Boliviana (CEB).

**P.- ¿Cuáles han sido los hechos más importantes que realizó la Iglesia?**

CEB.- Nuestra Iglesia ha continuado, durante 1996, su trabajo evangelizador, reafirmando su compromiso de opción preferencial, solidaria y evangélica con los pobres. Fiel a esta opción y ante los problemas sociales y de otra índole suscitados durante el año que concluye, ha seguido elevando su voz profética a partir de la Palabra de Dios y de la Enseñanza Social de la Iglesia, colaborando desde su especificidad a la cons-



ASAMBLEA.- La jerarquía de la Iglesia Católica en la última asamblea de la Conferencia Episcopal en Cochabamba.

trucción de una sociedad boliviana más justa, equitativa y fraterna, conforme al plan de Dios.

En el mes de abril, los Obispos bolivianos realizaron en el Vaticano la "Visita ad Limina Apostolorum", un encuentro con el Santo Padre que deben cumplir los Obispos de todo el mundo cada cinco años y donde se hace evidente la comunión de las Iglesias locales con la Iglesia universal y se vivencia la fraternidad de Pedro con sus hermanos Obispos que tienen la ardua misión de confirmar y animar en la fe al pueblo de Dios.

En aquella oportunidad, el Santo Padre expresó un aprecio especial por nuestro país y el recuerdo vivo de su primera visita en 1988.

A principios de diciembre (inicio del calendario litúrgico) se ha inaugurado solemnemente, en comunión con toda la Iglesia universal, la etapa intensiva de preparación a la Celebración del Gran Jubileo del Año 2000, punto crucial en la historia del cristianismo y de la evangelización.

**P.- ¿En qué medida esos hechos han contribuido a la sociedad?**

CEB.- Creemos que la Iglesia ha estado solidaria al lado del pueblo en momentos en que se han dado transformaciones que han traído incertidumbre, sufrimientos y malestar a la colectividad. Continuamente, en 1996 la Iglesia ha estado animando al pueblo para que no desfallezca en estas situaciones y también ha exhortado a las autoridades pidiéndoles que agoten todos los recursos necesarios para que se puedan superar situaciones difíciles y de penuria prolongada. Particularmente importantes fueron sus pronunciamientos y compromiso solidario con la marcha protagonizada por campesinos, indígenas y colonizadores que demandaban la aprobación de la Ley INRA, y en el proceso de promulgación de la Ley de Pensiones.

También ha apelado a los Medios de Comunicación Social, a fin de que la información que se entrega al público sea veraz y ayude a la formación de la conciencia crítica del ciudadano, preparándolo a encarar con responsabilidad los cambios sociales, económicos y estructurales que afectan directamente a toda la sociedad.

dad.

**P.- Sobre la contribución de la Iglesia a la educación y a la salud, ¿qué hechos pueden ser destacados?**

CEB.- En la educación se constata una contribución directa de la Iglesia en la ejecución de la Reforma Educativa en el área de la educación intercultural bilingüe, en la educación técnica, humanística y agropecuaria en diferentes regiones del país, en la formación de educadores comunitarios en el nivel de técnico superior, en la educación rural integral de adultos y en la preparación de docentes.

Por otra parte el Proyecto Educativo Católico permite que la acción de la Comisión Episcopal de Educación rebase el ámbito rural, que continúa siendo el de su preferencia, y se proyecte a los ámbitos urbano y urbano marginal. Este proyecto viabiliza la atención de regiones del territorio nacional que tradicionalmente han sido marginadas de los procesos de capacitación y actualización pedagógica.

En cuanto a la realidad de salud en Bolivia, la Iglesia ha contribuido a mejorar el nivel de salud de la población complementando con su labor a la función del Estado, es decir, prestando servicios de salud allí donde no llegan los servicios de salud públicos.

Las 450 obras de salud de la Iglesia dispersas por todo el territorio nacional, con programas de atención primaria de salud y con atención de segundo y tercer nivel dan una respuesta a las necesidades apremiantes de salud. Estas obras quieren dar testimonio de Jesucristo y de su Evangelio, como acción de todo el Pueblo de Dios comprometido en promover, cuidar, defender y celebrar la vida, haciendo presente en la sociedad de hoy su misión salvadora.

**P.- Una de las tareas que la Iglesia ha asumido en los últimos años, ha sido su apoyo a la búsqueda de soluciones a los problemas sociales mediante el diálogo. ¿esa relación con las autoridades y los trabajadores que experiencias ha dejado en 1996?**

CEB.- La Iglesia nunca ha restado su apoyo a la búsqueda de soluciones a los problemas sociales que se han ido dando. Su per-

manente relación con sectores oficiales y de trabajadores ha hecho posible su intervención como facilitadora del encuentro y diálogo, siempre a petición expresa de las partes en conflicto.

Si bien por este su papel, la Iglesia no puede aportar propuestas propias y por eso no cumple la función de mediación, sin embargo su labor ha sido la de orientar hacia la convivencia pacífica entre los bolivianos y a la búsqueda de una solución justa y equitativa a los problemas pendientes.

De la experiencia dada en 1996, la Iglesia sale con la esperanza de que en el próximo año no se repitan las situaciones conflictivas, y si las hay que se adopte siempre frente a ellas una línea de diálogo y concertación, sin tener que recurrir a la violencia. Confía para esto, en la madurez y voluntad de las instituciones y sectores políticos y sociales de nuestro país, en el contexto de democracia y participación que se está dando progresivamente.

**P.- Según el Unicef, en Bolivia más de 568.000 niños y adolescentes se ven obligados a trabajar para sobrevivir y que 105 niños por cada 1.000 nacidos vivos, mueren antes de cumplir el primer año de vida. ¿Qué piensa la Iglesia sobre la situación de la pobreza?**

CEB.- La Conferencia Episcopal Boliviana asume en su último documento: "Enfoque y Directrices Pastorales 1994-1998" la pobreza y el empobrecimiento persistente como uno de los más graves problemas de nuestro país y lo plantea como uno de los más urgentes desafíos de la Nueva Evangelización. Este problema debe ser encarado con una "tarea evangelizadora renovada, siendo buena noticia de vida y esperanza para todas las personas y la sociedad boliviana".

En lo concreto la Iglesia Católica en Bolivia es animadora y responsable de un sinnúmero de obras sociales en todos los campos y niveles como son hogares de niños y ancianos, hospitales y centros de salud, numerosos proyectos de incentivo y ayuda a la producción agropecuaria y al trabajo de cooperativas, productores y artesanos, capacitación técnica y humanística, escuelas y colegios.



## COMUNICADO

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACION

Se comunica a todos los establecimientos educativos privados del país que deseen iniciar el Programa de Transformación en los marcos de la Reforma Educativa que viene implementando la Secretaría Nacional de Educación hacer conocer su propósito por escrito, informando hasta el 10 de enero de 1997 la cantidad de alumnos (as) inscritos al 1er. Curso del nivel primario con los que se iniciará dicho Programa.

Relaciones Públicas.

La Paz, diciembre de 1996.

Secretaría Nacional de Educación  
Dirección: Av. Arce N° 2408  
Tel. 371311 - 390206 Fax 378756  
La Paz.

SECRETARÍA NACIONAL DE HACIENDA  
SUBSECRETARÍA DE INVERSIÓN PÚBLICA Y FINANCIAMIENTO EXTERNO  
REQUERIMIENTO DE SERVICIOS DE CONSULTORÍA  
ESPECIALISTA EN GESTIÓN DESCENTRALIZADA  
DE LA INVERSIÓN PÚBLICA

La Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo, en el marco del proceso de descentralización del Sistema Nacional de Inversión Pública (SNIP), convoca a profesionales con conocimientos y experiencia en Inversión Pública a proveer Servicios de Consultoría sobre los siguientes temas:

- Diagnósticos Institucionales
- Organización y Métodos
- Análisis de Programas de Inversión Pública
- Procedimientos de Evaluación y Administración de Proyectos
- Diseño de Programas de Fortalecimiento Institucional

**Requisitos:**  
- Economía o ingeniero especialista en Inversión Pública, Descentralización y/o Gestión Pública.  
- Maestría en Economía, Gestión Pública, Desarrollo Regional y/o Evaluación Socioeconómica de Proyectos.  
- Experiencia mínima de tres años en diagnóstico institucional, diseño y aplicación de programas de asistencia técnica y capacitación  
- Experiencia en el diseño de programas de preinversión.  
Los interesados deben remitir su Currículum Vitae a la Casilla 8994-La Paz bajo el rótulo "Especialista en Gestión Descentralizada de la Inversión Pública" hasta el día 4 de enero de 1997.

La Paz, diciembre de 1996.



## INVITACION DIRECTA No. 16/96

### PRIMERA CONVOCATORIA

Ministerio de Hacienda  
SECRETARÍA NACIONAL DE HACIENDA  
BOLIVIA

### OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

En cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995 y otras disposiciones en vigencia, se invita a las empresas del ramo legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la impresión en papel continuo de:

**75.000 FORMULARIOS 137/133-1/133 "POLIZAS DE IMPORTACION"**

El Pliego de Condiciones tiene un costo de Bs. 30.- y puede ser adquirido del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar No. 688, 3er. piso, a partir del día 23 del presente.

Las propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de esta institución, hasta horas 15:30 del día 15 de enero de 1997, efectuándose la Apertura de Sobres a horas 16:00 de la misma fecha.

La Paz, 22 de diciembre de 1996.

PRIMERA PUBLICACION

Se vislumbran problemas para 1997

## Universidad: Entre la acreditación y el recorte de su presupuesto

El presupuesto de las 10 universidades públicas alcanzó a Bs721 millones en 1996, pero sus autoridades advierten una crisis económica. Cuentan con más de 140.000 estudiantes, en 66 facultades y 266 carreras. La UCB no le teme a la acreditación.

DELFIN ARIAS VARGAS

Las diez universidades públicas del país ratificaron durante 1996 su firme oposición a la aplicación de un sistema de acreditación con intervención gubernamental y terminan el año entre la aceptación de ese mecanismo o la inminente reducción de su presupuesto para 1997.

Sin embargo, el gobierno no piensa igual. El ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich, sostiene que se logró consenso en torno a la necesidad de contar con sistemas de acreditación independientes que garanticen resultados académicos ante la sociedad.

La acreditación es el reconocimiento de la calidad de la enseñanza que se imparte en una universidad y es el mecanismo por el cual se garantiza una formación satisfactoria de los futuros profesionales.

### INTERVENCIÓN

"Los organismos directamente ligados a los gobiernos han sido siempre nefastos para la educación superior. Es un completo error subordinar la acreditación, aspectos y dimensiones académicas a lo económico", sostiene el Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana (CEUB).

Dice que es inmodificable la posición universitaria y que la autoevaluación y evaluación la aceptan sólo ante sus pares académicos, sean estos nacionales o extranjeros.

Las universidades estamos haciendo la autoevaluación y la evaluación, posteriormente las conclusiones se hacen con el par académico. Esa es la carta de presentación y la certificación de las universidades ante la sociedad", explicó Juan Curvas, secretario Ejecutivo de la CEUB.

### SITUACIÓN CRÍTICA?

El CEUB señala que la situación de esas casas de estudios superiores es delicada por el aspecto económico.

El vicerrector de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), Pedro Von Vacano, aseguró a fines de este año que se vieron en la necesidad de prescindir de los servicios de cátedráticos y trabajadores administrativos, con el consiguiente perjuicio para los estudiantes.

Por su parte, el rector Pablo Ramos dijo que la UMSA no podrá recibir bachilleres en 1997, si las demandas presupuestarias no son atendidas satisfactoriamente.

Sin embargo, el ministro Teodovich emplazó al sistema público de universidades a reducir sus gastos e ingresar en una etapa de austeridad económica a partir de 1997 e incluso aseguró que sus estudiantes son privilegiados en un país con problemas económicos.

"No podemos seguir con un mecanismo que privilegia solo el gasto y no exige a su vez el rendimiento académico que debe ser la contraparte

para el esfuerzo que realiza toda la nación", advirtió.

### UNIVERSIDAD CATÓLICA

Por su parte, la Universidad Católica de Bolivia (UCB) expresó, a través de su rector, Luis Antonio Boza, que no le teme a la acreditación académica, "venga de donde venga".

"Nosotros somos los pioneros de esto y la UCB está plenamente de acuerdo en que toda Universidad debe ser evaluada. No tenemos temor de que las instituciones, el gobierno u otras universidades vengan a evaluarlos", aseguró.

Dijo que la UCB se someterá en 1997 a un proceso de acreditación ante sus pares académicos como las universidades de Harvard (EE.UU.), IMT (EE.UU.), Universidad Católica de Washington (EE.UU.), Universidad Católica de Lovaina (Bélgica) y la Universidad de Haldelberg (Alemania).

La UCB es la primera universidad no estatal que se creó en el país y cuenta en la actualidad con 6.200 estudiantes en La Paz y más de 12.000 en todo el país.

### BS721 MILLONES

De acuerdo con datos proporcionados por el CEUB, la Universidad Mayor de San Francisco Xavier (Sucre), Universidad Mayor de San Andrés (La Paz), Universidad Mayor de San Simón (Cochabamba), Universidad Autónoma Tomás Frías (Potosí), Universidad Técnica (Oruro), Universidad Autónoma Gabriel René Moreno (Santa Cruz), Universidad Juan Misael Saracho (Tarija), Universidad Técnica (Beri), Universidad Nacional Siglo XX (Siglo XX-Potosí) y la Universidad Amazónica (Pando), obtuvieron en 1996 un presupuesto de Bs721.371.460.

Además, forman parte del Sistema Universitario Boliviano, la Universidad Católica Boliviana (La Paz) y la Escuela Militar de Ingeniería (La Paz).

### UNIVERSIDADES PRIVADAS

Según el último informe de la Secretaría Nacional de Educación, existen en Bolivia otras 23 universidades privadas que matriculan a 20.427 estudiantes en ocho capitales departamentales. Algunas cuentan con subdesdes en el interior del país.

## Presupuesto de ingresos de la Universidad Boliviana 1996

Universidades	Bs
UMSFX	70.343.600
UMSA	184.984.552
UMSS	164.015.471
UAGRM	112.180.000
UATF	82.534.350
UTO	34.013.637
UAJMS	37.187.490
UTB	21.207.124
UNSSX	12.529.682
UAP	2.365.682
<b>TOTAL</b>	<b>721.371.460</b>



MONOBLOK.- El monoblok de la UMSA, todo un símbolo de la autonomía universitaria.



SED DE APRENDER.- Con la esperanza de poder vencer el atraso mediante la educación. La Reforma Educativa tiene un gran reto.

# La educación paso a paso en 1996

15/ENE/96 Inicio de inscripciones escolares con la matrícula gratuita en los establecimientos fiscales. Sólo se pagó Bs 2.30 por concepto de libreta escolar.

17/FEB/96 Inauguración del año escolar e inicio de labores educativas.

12/FEB/96 El gobierno remite al Parlamento el proyecto de Ley modificatorio de la Reforma Educativa consensuado con el magisterio nacional.

27/FEB/96 Se emite la Resolución Secretarial N° 101 que permite la participación directa de la comunidad en el seguimiento de las actividades educativas, a través de las juntas educativas, comités de vigilancia, sindicatos y organizaciones de pueblos originarios.

28/FEB/96 Movilización del magisterio en rechazo al 12% de incremento salarial, considerado por ellos como incremento "miserable".

29/FEB/96 Reanudación de negociaciones entre el gobierno y las universidades públicas para analizar el presupuesto de 1996 y conciliar las modificaciones de los artículos 21, 23 y 55 de la Ley de Reforma Educativa.

5/MAR/96 El poder ejecutivo reitera la oferta de incremento salarial del 12% al magisterio nacional que representa un 50% más de lo ofertado a los trabajadores.

13/MAR/96 El Presidente del Fondo de Inversión Social (FIS), Mauricio Balcazar, explica que se construirán escuelas en el área rural por el interés de los alcaldes y comités de vigilancia en el marco de la Ley de Participación Popular. Los dirigentes del magisterio nacional descartan reanudar el diálogo con el gobierno, debido a que su demanda económica está definida en el pliego de la Central Obrera Boliviana.

14/MAR/96 Con Resolución Secretarial N° 120 se aprueba el Reglamento de Evaluación del Programa de Mejoramiento de la Reforma Educativa.

Se realiza el Congreso Extraordinario de Universidades para definir estrategias de negociación con el Gobierno y conformar la

Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación para medir la calidad de la educación superior.

18/MAR/96 La Confederación Nacional de Maestros de Bolivia declara paro general e indefinido en protesta por el 12% de incremento salarial. Las autoridades la declaran legal.

El gobierno inicia negociaciones con cada universidad pública para definir el presupuesto de la gestión.

21/ABR/96 En La Paz se reúnen los secretarios prefecturales de Desarrollo Humano para encarar los problemas de la educación y salud en el marco de la Ley de Descentralización.

21/ABR/96 Se firma el Acta Final de Negociaciones entre el gobierno y magisterio.

22/ABR/96 Se reanudan las labores escolares.

29/ABR/96 Se aprueba el incremento salarial del 13% para el magisterio.

8/MAY/96 Culmina el conflicto presupuestario de las universidades públicas.

21/MAY/96 Se firma el Convenio entre la SNE y el Grupo de Empresarios Gráficos Bolivianos que imprimirán 1.938.800 libros para la Reforma Educativa, por \$US 275.327.

5/JUN/96 Se conforma el Consejo Educativo Plurinacional de la Amazonia, el Chaco y Oriente Bolivianos, como órgano de participación popular en educación establecido en la Ley 1565.

12/JUN/96 Se inicia el Plan Nacional de Distribución de 6,5 millones de libros para las bibliotecas escolares de todo el país, a cargo de las secretarías de Desarrollo Humano de cada Prefectura de departamento.

18/JUN/96 Se inicia el Plan Bolivia Lee para que los escolares tengan la oportunidad de elegir libremente una lectura durante 15 minutos cada día.

22/JUN/96 Se conforma el órgano coordinador entre Universidades-UNESCO-gobierno para mejorar la educación a través de procesos de evaluación y acreditación.

28/JUL/96 Primera Jornada Nacional de Lectura.

31/JUL/96 Los libros "El destile de los animales" y "La canción de las pulgas" de las bibliotecas escolares causan polémica.

17/AGO/96 Inicio de exámenes de admisión para Institutos Normales Superiores.

19/AGO/96 Inauguración del III Curso de Asesores Pedagógicos de la Reforma Educativa.

29/AGO/96 Inicio del III Curso de Asesores Pedagógicos, a cargo de la Universidad de Aquino, con la participación de 320 maestros de todo el país. Se suman a 500 capacitados en 1995.

26/AGO/96 Se realiza el Seminario Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos en Cochabamba.

31/AGO/96 Exposición pública de los libros de la Reforma Educativa en las unidades educativas que recibieron las bibliotecas escolares.

09/SEP/96 Firma de Convenio FIS-SNE para poner en marcha políticas, estrategias y líneas operativas que enfrenten las necesidades de infraestructura y mobiliario escolar.

10/SEP/96 Celebración del "Día Internacional de la Alfabetización" y presentación del "Concurso Nacional de Literatura Infantil".

15/SEP/96 La SNE convoca al Primer Concurso Nacional de Literatura Infantil, en las categorías de novela, cuento, poesía, canción, historietas, mitos, leyendas, fábulas, testimonio, teatro, ensayo y libros de referencia.

18/SEP/96 El magisterio acata el paro de 24 horas de la COB.

23/SEP/96 La Asociación Internacional de Fomento (AIF-BM), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), UNICEF y países donantes evalúan la implementación de la Reforma Educativa.

03/OCT/96 3. El magisterio acata la huelga general e indefinida de la COB.

05/OCT/96 De acuerdo a la UNESCO, se celebra el "Día Internacional de

los Docentes".

09/OCT/96 El Magisterio de varios departamentos levanta la huelga general e indefinida iniciada por la COB el pasado 3 de octubre.

23/OCT/96 Se realiza el Seminario Inter-nacional sobre Género y Educación en La Paz.

25/OCT/96 157 aniversario del ex-Ministro de Educación, ahora Secretario Nacional de Educación.

27/OCT/96 Realización de la Segunda Jornada Nacional de Motivación por la Lectura.

02/NOV/96 Concluye oficialmente la inspección escolar en las escuelas, colegios particulares.

8/NOV/96 Inauguración de la Feria Internacional del Libro de Bolivia, que se extiende hasta el 17 de noviembre.

11/NOV/96 Realización del Segundo Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe-Santa Cruz.

Se inaugura el XVI Congreso Ordinario de Maestros Jóvenes de Bolivia en la ciudad de Cobija.

17/NOV/96 Se inicia la "Movilización Social y Consulta Nacional", sobre Educación Alternativa se prolonga hasta el fin de diciembre.

28/NOV/96 El Magisterio acata el paro de 48 horas dispuesto por la COB.

27/NOV/96 El Ministro de Desarrollo Humano anuncia la creación del Sistema de Regulación Social (SIRESO), de donde dependerá la futura Superintendencia de Educación.

28/NOV/96 El Magisterio de todo el país acata el paro de 72 horas dispuesto por la COB, en protesta por la aprobación de la Ley de Pensiones.

29/NOV/96 En todo el país se inicia la cancelación de los aguinaldos a todo el magisterio.

09/DIC/96 Se inicia, a nivel nacional, la inscripción de profesores para los exámenes de ascenso de categoría.

14/DIC/96 En todo el país se cierra oficialmente el año escolar.

## Lo positivo y lo negativo de la reforma educativa

### LO NEGATIVO

1. La debilidad institucional en la gestión de todos los niveles administrativos y en la selección del personal.
2. La incapacidad financiera de la SNE para mejorar los salarios de los docentes que aplican la Reforma Educativa.
3. La deficiencia institucional en el diseño, ejecución y difusión del Sistema de Información Educativa (SIE) y el Sistema de Planificación Educativa.
4. La concepción escolarizada que prevalece en el manejo de la educación, sin tomar en cuenta a la educación alternativa.
5. La falta de competencia en los

maestros de base para el desarrollo de contenidos (gestión curricular) en el marco de la Educación Intercultural y Bilingüe.

6. El retraso en la entrega de materiales educativos del Programa de Transformación (módulos de aprendizaje).

7. El pésimo estado de la infraestructura educativa y la imposibilidad financiera de solucionar.

8. La ausencia de un Sistema de Medición de la Calidad Educativa para todos los servicios de educación.



NEGATIVO.- Escuelas que se caen por falta de atención.

### POSITIVO.

Los niños y los libros de la reforma

9. La falta total de estrategias integradas de difusión informativa y comunicación sobre la Reforma Educativa.

10. La participación popular en educación como uno de los ejes de la Reforma Educativa fue descuidada por las autoridades.

### LO POSITIVO

1. Es necesario mejorar la educación.

2. El proceso de desconcentración administrativa fue iniciado, transfiriendo responsabilidades a los niveles departamental y distrital.

3. El proceso de organización y reorganización de núcleos ha sido emprendido con la participación de la sociedad civil y los gobiernos municipales.

4. El cambio de concepción del

proceso de enseñanza-aprendizaje privilegiando el aprendizaje de los niños.

5. La organización de rincones de aprendizaje, reconfigurando los espacios de aprendizaje y optimizando el uso de recursos didácticos.

6. La distribución de módulos de aprendizaje y bibliotecas de la importancia que tiene educación intercultural y bilingüe.

8. La desgradación del Sistema Educativo Nacional.

9. El reconocimiento de la necesidad de participación de los padres y la comunidad en general en educación.

10. El proceso de actualización, capacitación y formación docente que ha provocado. Ahora, la mayoría de los profesores tiende a mejorar su nivel profesional.

Con programas de mejoramiento y de transformación

# La reforma educativa camina

351 núcleos con 2.262 escuelas fueron incorporados al proceso aplicado en 12.270 establecimientos educativos. Se espera sumar en 1997 a 500 nuevos núcleos con unas 3.000 escuelas. Se ejecutaron \$US25 millones de los 200 millones con los que cuenta la reforma educativa para siete años. Algunos dirigentes del magisterio ratificaron sus observaciones y oposición.

DELFIN ARIAS VARGAS

La reforma educativa se consolidó en las 311 jurisdicciones municipales del país, donde comenzó a caminar segura, sobre la base de los 268 distritos educativos, organizados a principios de 1996.

"La participación de los municipios en el proceso, que están asumiendo la responsabilidad que la ley les ha asignado, ha sido muy importante en el empeño", dijo el ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich.

La Secretaría Nacional de Participación Popular tipificó a los distritos educativos de acuerdo a su población. Unos resultaron ser mega distritos como La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz, y otros, tuvieron que mancomunarse por su pequeñez.

No obstante ese panorama, la reforma comenzó a caminar con la incorporación al programa de transformación de 351 núcleos escolares con 2.262 unidades educativas y aproximadamente 54.000 estudiantes.

"Ha sido el primer paso, pero el más importante", señaló el subsecretario de Educación Pre-escolar, Primaria y Secundaria, Javier Aguilar, aunque todavía no se nombraron a los directores de núcleos.

Si 1994 fue el año de la aprobación de la Ley de Reforma Educativa y 1995 el de las acciones preparatorias, 1996 fue el año de la aplicación de la reforma.

El sistema educativo boliviano cuenta con 1.958.100 estudiantes en los niveles señalados: 87.423 maestros según el censo oficial y 12.270 establecimientos educativos en todo el territorio nacional.

## MARCHA LA REFORMA

Un informe anual del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Asociación Internacional de Fomento (AIF), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), corroboró los avances que en 1996 experimentó el mayor esfuerzo nacional por transformar la educación en los últimos 30 años.

Observó y precisó las fallas que se presentan y exigió que sean revertidas en base a las sugerencias que formuló a las autoridades nacionales.

Con un financiamiento de \$US 200 millones en créditos internacionales para su ejecución en siete años, la reforma educativa enfrentó tareas desde la capacitación de maestros hasta el diseño de los módulos de aprendizaje.

"Hasta el momento se han ejecutado 25 millones de dólares del presupuesto general", comentó Javier Aguilar.

## EL AÑO DEL PRIMER PASO

En 1996, considerado el año del primer paso de la ejecución de

## Matrícula escolar por departamentos 1996

Departamento	Preescolar	Primaria	Secundaria	Total Matrícula
Chuquisaca	7.252	102.488	15.136	124.876
La Paz	37.227	394.992	89.397	521.616
Cochabamba	27.942	275.845	59.016	362.803
Oruro	7.181	75.023	21.501	103.705
Potosí	28.030	138.739	23.852	190.621
Tarija	9.168	65.121	11.842	86.131
Santa Cruz	34.590	342.531	60.593	437.714
Beni	9.182	94.100	15.058	118.340
Pando	793	10.751	750	12.294
<b>Total Nacional</b>	<b>161.365</b>	<b>1.499.590</b>	<b>297.145</b>	<b>1.958.100</b>

Fuente: Direcciones Departamentales de Educación

la reforma, se elaboraron seis módulos de lenguaje y matemáticas en cuatro idiomas: español, aymara, quechua y guaraní.

Se aplicó el nuevo reglamento de evaluación para el programa de transformación y se completó el reglamento de evaluación para el programa de mejoramiento.

Según los informes oficiales, la distribución de materiales bibliográficos de apoyo al programa mejoramiento fue una característica importante de la gestión que concluye.

En ese contexto, se distribuyeron 5.000.000 de los 6.500.000 de libros de las bibliotecas de aula, 200.000 guías didácticas de matemáticas y lenguaje pre-escolar, expresión y creatividad, 81.000 revistas "El Maestro" y 76.000 manuales autoinstruccionales para el aprendizaje de idiomas nativos.

También se distribuyeron 12.000 manuales para el uso de bibliotecas y 84.000 registros pedagógicos y reglamentos de evaluación.

Sin embargo, todavía a principios de 1996 se acusaba a la reforma de ser privatizadora de la educación, empero, ahora se reconocen sus aciertos aunque también se critica, y con dureza, sus defectos.

"Este año se dio el primer paso de los muchos que nos falta dar

para seguir consolidando la reforma educativa", dijo Aguilar.

## NUCLEARIZACION

Una de las principales características es la nuclearización de unidades educativas para una mejor aplicación de la reforma, es decir, la jurisdicción educativa con un determinado número de unidades escolares.

Aguilar destacó que para 1997 se espera incorporar al programa de transformación (con el currículum de la reforma) a otros 500 núcleos en las áreas rurales con unas 3.000 escuelas y en 1998 comenzar con la ejecución de la distribución escolar en las capitales departamentales.

La reforma comenzará a ingresar a las ciudades y ya serán 851 los núcleos escolares y 5.262 las escuelas inmersas en el programa de transformación.

## EDUCACION ALTERNATIVA

La educación alternativa se constituyó en un elemento importante para el éxito de la reforma. En 1996, en dos oportunidades se llevaron adelante procesos de consulta nacional para saber qué opina la gente. Participaron, en ambas oportunidades, más de 150.000 personas.

También se inició la ejecución del programa de integración de ni-



ESPERA.- Estos niños esperan que la reforma llegue a ellos.

## Cuadro de los núcleos en transformación

Departamento	Núcleos	Unidades educativas
Chuquisaca	30	07
La Paz	82	496
Cochabamba	68	451
Oruro	19	127
Potosí	40	245
Tarija	19	124
Santa Cruz	59	416
Beni	18	114
Pando	16	82
<b>Total nacional</b>	<b>351</b>	<b>2.262</b>

Fuente: Dirección Departamental de Educación

## La reforma cambió la cara de la educación

La ejecución de la Ley de Reforma Educativa le cambió la cara a la educación ya que permitió por primera vez en los últimos 30 años, que las autoridades regionales de educación asuman responsabilidades que en el pasado estuvieron concentradas en la sede de gobierno.

También por primera vez en 1997 todas las escuelas del país iniciarán el año escolar con las bibliotecas escolares de aula disponibles para los estudiantes.

Los aspectos que pueden ser citados son los siguientes:

- ✓ Se consolidaron los directores departamentales y distritales de Educación en los municipios del país.
- ✓ La administración de ítemes, ha sido descentralizada y está en camino a serlo.
- ✓ La elección de asesores pedagógicos, previo examen de suficiencia ha adquirido niveles muy importantes de credibilidad. Encontraron muchas dificultades al principio de su trabajo, pero las comunidades y principalmente los maestros terminaron por aceptarlos.
- ✓ Con la instalación del nuevo sistema educativo en las escuelas de los núcleos de transformación los niños han ingresado al primer grado con el currículum de la reforma.
- ✓ Ya el 25% de niños del Pri-

mer Grado están con la educación desgraduada, la educación intercultural y bilingüe y con materiales del nuevo currículum como los módulos de aprendizaje.

✓ La incorporación de 2.262 escuelas al programa de transformación significa que el 25% de la totalidad de escuelas estén incorporadas a la reforma.

✓ Uno de los aspectos más importantes ha sido la dotación de las bibliotecas de aula.

✓ Se distribuyeron 5.000.000 de libros, tanto de autores nacionales como extranjeros.

✓ Casi todas las escuelas fiscales del país ya cuentan con las bibliotecas escolares de aula.

✓ La gestión de 1997 va a ser una gestión inédita, porque por primera vez, todas las escuelas fiscales van a iniciar el año escolar con su biblioteca escolar de aula.

✓ Se distribuyeron guías de lenguaje y matemáticas a todos los maestros.

✓ También manuales autoinstruccionales, reglamentos de evaluación, registros pedagógicos y módulos de aprendizaje, entre otros.

✓ Se capacitó a los maestros mediante seminarios, talleres, conferencias y reuniones en todo el país. (da)

## Cursos paralelos del sistema educativo boliviano

Departamento	Pre-escolar	Primaria	Secundaria
Chuquisaca	287	3.950	301
La Paz	1.244	13.170	2.982
Cochabamba	931	9.199	1.969
Oruro	235	3.397	675
Potosí	1.122	5.550	953
Tarija	428	3.362	365
Santa Cruz	1.156	11.420	2.021
Beni	369	3.765	600
Pando	34	431	30
<b>Total nacional</b>	<b>5.806</b>	<b>54.244</b>	<b>9.986</b>

Fuente: Dirección Departamental de Educación

## Para entender mejor a la Reforma Educativa

La ejecución de la Reforma Educativa trajo consigo una serie de definiciones que generalmente no son totalmente comprendidas por los padres de familia, los estudiantes e incluso por muchos maestros.

El siguiente glosario ayudará a tener un mejor conocimiento del proceso de cambio (fuente Ministerio de Desarrollo Humano):

### PROGRAMA DE TRANSFORMACION

Es un programa orientado a construir e implantar una nueva organización pedagógica que reconozca el énfasis del aprendizaje sobre enseñanza; es aplicado a partir del nivel pre-escolar.

### PROGRAMA DE MEJORAMIENTO

Es aplicado en los demás niveles educativos que no están dentro del programa de transformación. Este programa pretende sentar las bases para la transformación y contribuir a mejorar las condiciones de aprendizaje a través de acciones parciales, con la dotación de instrumentos pedagógicos, capacitación de docentes, equipamiento escolar, materiales para docentes y una nueva mentalidad educativa, que permita a los educadores convertirse en orientadores de los procesos de aprendizaje, antes que meros instructores.

### NUCLEARIZACION

Se refiere a la incorporación de los núcleos educativos en zonas urbanas en las que no existe una organización nuclearizada, y a la reestructuración de los núcleos educativos en las zonas rurales, a nivel del municipio. Un núcleo educativo es un conjunto de tres a ocho escuelas (un promedio de seis, aproximadamente) que giran en torno a una unidad central educativa.

### ORGANOS DE PARTICIPACION POPULAR

Servicio de soporte y apoyo para el cambio que están

sufriendo las escuelas. Por ello, tanto las Juntas Escolares como las Juntas de Núcleo (compuestas por padres de familia, organizaciones comunitarias y vecinales, un delegado docente y un delegado estudiantil) se encargan de elaborar el Proyecto Educativo y cuidar los bienes de las escuelas, entre los cuales están las bibliotecas, los materiales educativos, la infraestructura, etc.

### NIVELES DE APRENDIZAJE

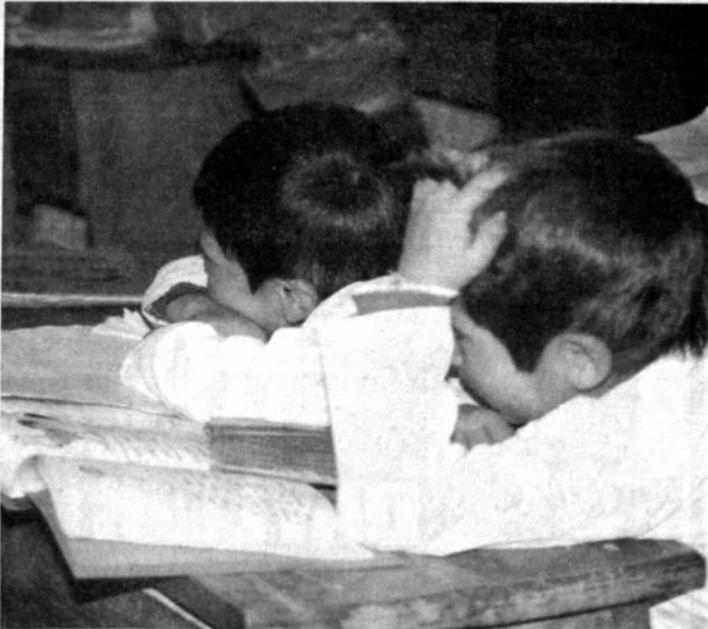
Se organizan en torno al nivel de aprendizaje, ya no es por cursos o grados. En cada curso los alumnos se reúnen en grupos de nivel según las disposiciones de aprendizaje similares y trabajan cooperativamente con módulos diseñados para que realicen sus actividades utilizando diversos materiales, realizando tareas grupales e individuales y con la guía de un maestro. Así el niño aprende a su propio ritmo.

### MODULOS DE APRENDIZAJE

Son programas de actividades que orientan el aprendizaje de los niños y el trabajo de apoyo pedagógico que debe brindar el maestro. Los módulos se constituyen en la guía que, a través de las actividades que proponen y de la información que contienen, propician una ampliación del horizonte más allá de las cuatro paredes del aula; significan una salida hacia la comunidad, hacia el medio ambiente natural más inmediato y hacia el mundo en general. Estos módulos han sido elaborados en español, aymara, quechua y guaraní.

### ASESORIA PEDAGOGICA

Tiene como fin apoyar y capacitar a los maestros y a los directores de las unidades educativas. A cada asesor pedagógico se le asigna dos núcleos y su lugar de trabajo puede estar en uno de ellos, con el fin de que pueda apoyar a los docentes y directores en su labor cotidiana. (da)



PASADO.- Niños aburridos y maestros que no incentivan la creatividad en ellos. Ojalá ya sea parte del pasado.

El movimiento rompió las abarcas

# La marcha campesina no frenó la Ley INRA

La movilización arrojó saldo negativo para los campesinos, varios heridos y la muerte de Sabina Sirpa a causa de un paro cardíaco, así como de Justina Quispe y Gregorio Saire. Los indígenas, por su lado, festejaron en Samaipata la aprobación de la nueva legislación agraria, pero también sufrieron bajas con la muerte de Irma Irapobi y su hijo recién nacido (sironós) y Edgar Galindo (tacana).



MARCHA.- La marcha campesina concluyó con una concentración en la plaza de San Francisco.

LUISA LIMACHI F.

La marcha campesina que se inició a mediados de agosto por la ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) consensuada terminó 45 días después, pasando a la historia como el movimiento más importante de la década, y que provocó reacciones diversas, según los sectores de que se trate: tristeza para los campesinos y alegría para indígenas.

Un pronunciamiento conjunto de los dirigentes de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), la Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia y la Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonia de Bolivia (CIDOB), inició al conflicto.

La lucha por la tierra, titulación de territorios indígenas, participación política y creación de fondos de desarrollo tomó cuerpo y logró convocar al gobierno, que inmediatamente inició contactos para neutralizar la marcha, que partió de Santa Cruz.

Antes de la movilización, los dirigentes de los tres sectores, junto a los de sectores agroindustriales, aprobaron el antiproyecto de la Ley INRA, que fue presentado al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, el 25 de enero.

El gobierno, después de incorporar varias modificaciones, en marzo convocó a las partes para iniciar una ronda de análisis de ese documento, que no fue de satisfacción de los dirigentes.

### EL PRINCIPIO

A esta altura de los acontecimientos, Marcial Fabricano, se convirtió en el protagonista de la marcha al asumir la responsabilidad de las negociaciones con el gobierno.

El primer contingente de 1.500 marchistas conformado

por hombres, mujeres y niños indígenas salió de Santa Cruz el 20 de agosto hacia la ciudad de La Paz y simultáneamente se inicia el diálogo con el gobierno, donde también participaron los empresarios, lo que determinó que la marcha quede suspendida.

Fabricano, en sus primeras declaraciones, anunció que las conversaciones eran duras y no se notaban avances, por lo que éstas se trasladaron a Palacio de Gobierno. Pero siempre se mostró partidario de solucionar el problema en forma pacífica.

La marcha partió formalmente el día 22 de agosto y llegó hasta la población de la Angostura, donde suspendieron la caminata. El 27 de agosto, ante la falta de respuesta de la parte gubernamental. Los campesinos junto a colonos se sumaron a la medida.

Tres días después, una comisión gubernamental encabezada por el ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmusz, se dirigió a Santa Cruz para reanudar las conversaciones suspendidas. Se aceptó conformar una comisión destinada a la delimitación de los territorios indígenas, después el gobierno se negó a titular esos territorios originando la reanudación de la caminata por parte de los indígenas, quienes luego decidieron permanecer en Samaipata mien-

tras durara la negociación.

En este diálogo los campesinos y colonizadores fueron ignorados, por lo que estos sectores iniciaron, desde diferentes puntos del país, la marcha hacia la sede de gobierno.

El penoso y prolongado caminar de los campesinos y colonos ya no se detuvo desde el 11 de septiembre, debido a que decidieron no asistir más a las negociaciones con el gobierno.

### EL INGRESO

El primer grupo de marchistas del Sur del país ingresó el 23 de septiembre a la ciudad de La Paz, procedentes del norte de Potosí y el sur de Oruro. El 26 de septiembre cerca de 20 mil campesinos llegaron a La Paz. Las cuatro columnas ingresaron por la ciudad, la primera por la zona de Chasquiampa, con campesinos de Cochabamba y el Chaparé, la segunda por la Cumbre con indígenas del Beni y colonizadores del norte de La Paz. Las dos últimas columnas ingresaron a la ciudad por la ciudad de El Alto, con marchistas de las provincias paceñas, y de Potosí Chuquiaca y Tarija.

Las columnas se concentraron en la plaza de San Francisco, donde de todos los oradores coincidieron en señalar que sólo con el poder político en sus manos podrían defender la tierra.

### MUERTES

Ese eufórico día protagonizaron una marcha y al intentar pasar el cerco policial fueron reprimidos. Una lluvia de gases lacrimógenos provocó pánico y desbande con resultados lamentables: nueve personas heridas y la muerte de Sabina Sirpa. Antes, en Mairana, Irma Irapobi y su hijo recién nacido (sironós), por complicación del parto, fallecieron, y Edgar Galindo (tacana) sufrió un problema pulmonar y falleció también en esa población. Justina Quispe y Gregorio Saire son los otros campesinos que fallecieron a causa de los enfrentamientos.

Otro niño indígena menor de 10 años de edad que vino desde el Beni, falleció a causa de una neumonía en el hospital del Niño.

Las infructuosas negociaciones para tratar la Ley INRA no prosperaron y el rechazo a la mercantilización de la tierra, la Superintendencia de Tierras, la subasta de tierras, pago de impuestos, no se modificaron en el fondo, sólo en la forma.

En medio de la conflictiva situación, los dirigentes de la Central Obrera Boliviana (COB) consiguieron alimentos, cama y vituallas para los marchistas. Por espacio de 16 días, los campesinos realizaron movilizaciones masivas en la sede de gobierno. Los últimos días el apoyo fue bajando.

### RODEADO

Así, en cierto momento el gobierno estuvo rodeado por el rechazo de los empresarios, los campesinos y trabajadores, pero su decisión de aprobar la Ley del INRA no varió. El sector indígena, que continuó dialogando, suscribió un convenio logrando que sus demandas sean incorporadas en la Ley, sobre todo, el compromiso de que seis millones de hectáreas de tierras serían tituladas en su favor.

Según el dirigente Román Loayza, la firma de ese convenio fue definitivamente desniado por el movimiento. Pese a esto, los campesinos tomaron las calles y se enfrentaron a los policías. Por último, la aprobación de la Ley por parte del Parlamento y su posterior promulgación liquidó a este movimiento.

La larga permanencia de los campesinos en la ciudad de La Paz, terminó el viernes 11 de octubre, cuando en cuatro grandes buses los últimos contingentes de marchistas volvieron a sus distritos.

## Marcial Fabricano, líder indígena Ley INRA beneficiará en forma equitativa

El presidente de la Confederación Indígena del Chaco, Amazonia, y Oriente Boliviano (CIDOB), Marcial Fabricano, al expresar su satisfacción por haberse promulgado la Ley INRA consideró que la misma beneficiará en forma equitativa a todos los sectores que participaron en la marcha.

La demanda de que se apruebe la Ley INRA y se garantice la titulación de los territorios indígenas fue la principal preocupación de los pueblos étnicos y que se logró concretar al final del conflicto por la tierra y territorio.

Desde la marcha indígena de 1990, por el "Territorio y Dignidad", que llegó a la sede de gobierno ha pasado mucho tiempo y finalmente en 1996 se aprobó la Ley que permitirá consolidar los territorios indígenas, indicó.

En su balance de la marcha indígena campesina, indicó que la marcha indígena que se desarrolló en septiembre de este año enseñó a los pueblos indígenas la forma en que se generan los términos de la discusión en torno a una demanda.

Por otro lado, "aprendimos a utilizar el diálogo por encima de cualquier otro recurso, y ese fue el gran logro, aunque para esto hemos sostenido largas conversaciones con los técnicos y representantes del gobierno", comentó.

Pero, reconoció que de no haberse realizado la marcha con enorme sacrificio desde las llanuras hasta el Altiplano, los resultados se hubieran dejado esperar mucho tiempo más.



PROMULGACIÓN.- El vicepresidente Victor Hugo Cárdenas promulgó la Ley INRA, que según él salda una deuda con indígenas y campesinos del país.

## La Ley del INRA en resumen

La Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria garantiza la propiedad agraria privada y la propiedad y los derechos de las comunidades campesinas y pueblos indígenas sobre la tierra, respetando sus usos y costumbres.

Con la promulgación de la Ley concluye la intervención al Consejo Nacional de Reforma Agraria y al Instituto Nacional de Colonización y se crea en lugar de ambos al Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA).

El Servicio Nacional de Reforma Agraria es integrado ahora por el Presidente de la República, el Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, la Comisión Agraria Nacional y el INRA.

Se crea la Comisión Agraria Nacional, en la que los campesinos, indígenas, colonizadores, empresarios y gobierno, proyectan y proponen (no disponen) políticas agrarias de distribución, reagrupamiento y redistribución de tierras, controlando su ejecución.

Se crea la Superintendencia Agraria para regular y controlar el uso de la tierra en armonía con los recursos agua, flora y fauna, bajo los principios del desarrollo sostenible.

Se crea una justicia agraria independiente del Poder Ejecutivo compuesta por el Tribunal Agrario Nacional y los Juzgados Agrarios.

Aplica criterios de igualdad en la distribución, administración, tenencia y aprovechamiento de la tierra en favor de la mujer, independientemente de su estado civil.

### CLASIFICACION DE PROPIEDAD

Se clasifica la propiedad agraria en: solar campesino, pequeña propiedad, empresa agropecuaria, tierras comunitarias de origen y propiedades comunales.

Las características y las extensiones de la propiedad agraria, serán objeto de reglamentación especial, de acuerdo a las zonas agroecológicas, capacidad productiva en armonía con la naturaleza, sin afectar el derecho de sus actuales dueños.

En el futuro la propiedad agraria no podrá dividirse, en ningún caso, en superficies menores a las establecidas para la pequeña propiedad, con lo que se evita el minifundio.

### DOTACION Y ADJUDICACION

La dotación de tierras será a título gratuito exclusivamente en favor de comunidades campesinas, pueblos y comunidades indígenas y originarias, organizaciones colectivas.

Dotará gratuitamente de tierras a comunidades organizadas, tratando de reconstruir el control de los pisos ecológicos.

La dotación gratuita tiene preferencia frente a la adjudicación; la dotación será preferente en favor de pueblos y comunidades indígenas, campesinas y originarias sin tierra. El derecho a la propiedad campesina e indígena está por encima de las concesiones forestales.

Establece que las tierras del Estado pueden ser adjudicadas con diferencia de precio, pagando el valor de mercado de la tierra mejor y a un valor concesional.

Importante Laboratorio de Especialidades Medicinales. Líder en Argentina seleccionará para sus líneas de Oncología, Anestesia y Hospitalaria General

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO para Bolivia

Enviar antecedentes por courier a AV. ELCAÑO 4938 - (1427) CAPITAL FEDERAL BUENOS AIRES - ARGENTINA

CENTRO BOLIVIANO AMERICANO - SUCRE COMUNICADO

Se comunica a las personas interesadas en desempeñar el cargo de Director(a) Académico(a) a tiempo completo en el Centro Boliviano Americano de la ciudad de Sucre, presentar su solicitud escrita acompañada de su Curriculum Vitae y pretensiones de sueldo, en las oficinas del CBA, Calle Calvo No. 380, hasta el día 5 de enero de 1997.

Advertisement for the movie 'Daylight' featuring Sylvester Stallone. Includes text: 'MIERCOLES 25 DE DICIEMBRE', '16 DE JULIO', 'LA SALA DE JERARQUIA', 'CON EL MEJOR SISTEMA DE SONIDO DIGITAL', '!!! IMPRESIONANTE!!!', '!!! GRANDIOSA!!!', 'STALLONE DAYLIGHT', 'El mejor más transicionado del mundo convirtiéndose en el más peligroso!!!', 'EXPLOTA EN LA PANTALLA CON UN DRAMA DE ACCION Y SUSPENSO!!!', 'WIZA'.

# El Desarrollo Humano en Bolivia

SECTOR	AREA	METAS 1996-1997
Salud	Salud infantil	Reducción de la tasa de mortalidad de menores de 5 años en 25%, de 166 a 87 por 1.000 nacidos vivos.
	Salud materna	Reducción de la tasa de mortalidad materna en 20%, de 390 a 312 por 100.000 nacidos vivos.
Educación	Reforma Educativa	Mejorar la calidad de la educación primaria, cubriendo el 47% de los núcleos del país. Educación Superior. Esta bicar el Fondo de Mejoramiento de la Educación Superior (FOMES) para apoyar los programas de desarrollo y mejoramiento de la calidad educativa en todas las instituciones de educación superior.
	Construcción	Incrementar la cobertura de agua potable de 43% a 50% en áreas rurales y de 88% a 90% en áreas urbanas.
Justicia	Marco legal	Aprobar y poner en vigencia un nuevo Código del Niño, Niña y Adolescente.
	Maltrato	Reducir los altos índices de maltrato a niños y adolescentes.
Niños trabajadores	Niños trabajadores	Incorporar 3.800 niños al sistema educativo nacional.
	Violencia	Reducción de la incidencia de la violencia en la familia aumentando en un 35% el número de denuncias y atención.
Programas	Programas	Poner en marcha 20 programas municipales de la mujer para fortalecer la representación política de ella a nivel local.
	Fortalecimiento	Red de oficinas de asistencia jurídica en funcionamiento. Institucionalización. Normas básicas para la atención de las necesidades de los pueblos indígenas y capacitación institucional de las prefecturas.
Desarrollo	Desarrollo	Identificación y titulación de tierras comunales de origen de 15 pueblos indígenas.
	Patrimonio	Ejecución de un programa integral de defensa, revalorización y mejoramiento del patrimonio histórico de la nación.
Deporte	Masificación	Realizar 311 planes de desarrollo deportivo.
	Promoción	Participación de 311 municipios en juegos estudiantiles.

# Queda un camino largo por recorrer Como nunca la inversión social fue privilegiada por el Estado

DELFIN ARIAS VARGAS

Como pocas veces sucedió en los últimos años, la inversión social en Bolivia superó los índices que en los últimos años, ya que se destinó \$US228.826.000 a lo largo de 1996, a la atención de la salud, la educación, el saneamiento básico y a la vivienda social. Es decir, el 39,2% de \$US583.179.000 que representó la inversión pública total en el mismo período.

Según la Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo, la inversión social fue superior en un 159% respecto de 1992. En aquella gestión se invirtió \$US88.339.000 en los rubros antes señalados.

El esfuerzo ha sido grande, pero la realidad dice que la pobreza marginal en la que se debaten miles de bolivianos ocasiona que medio millón de niños y adolescentes (según el UNICEF), menores de 18 años, busquen su sustento diario por cuenta propia y que muchos de ellos abandonen la escuela, incluso la familia.

Mientras que el gobierno del Acuerdo Patriótico como promedio por año invertía \$US51 millones, este gobierno ha invertido anualmente \$US180 millones en el área del desarrollo social", asegura el ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich. Las cifras parecen darle la razón.

El marco conceptual de esta nueva visión de políticas públicas está sustentado en el desarrollo humano y el marco de gestión se basa en los procesos de participación popular y descentralización administrativa.

### ATENCIÓN A LA PERSONA

Según documentos oficiales, en los últimos años en materia de salud se alcanzó el 85% de cobertura en las campañas de inmunizaciones, se redujo drásticamente los casos reportados de sarampión (sólo cuatro en 1996), se erradicó el virus de la poliomielitis y se universalizó el uso de la sal yodada, mientras que la masificación del uso de sal fluorada todavía es un proyecto.

Además se incentivó el consumo de azúcar enriquecida con la vitamina A y se tiene proyectado la elaboración de pan con harina enriquecida con hierro. Bolivia es uno de los países con altos índices de anemia.

El Seguro Nacional de Mater-

En 1996, se invirtieron \$US228 millones en el área social sobre un total de \$US583 millones que representó la inversión pública. La salud, la educación, el saneamiento básico y la vivienda, fueron tomados en cuenta. Los índices de pobreza en Bolivia son alarmantes, medio millón de niños y adolescentes trabajan para sobrevivir

como culpables del atraso de las demás regiones del país. "Con la participación popular, eso cambió", dice.

### POBREZA CON ROSTRO RURAL

Pese a que la inversión social fue sustancialmente incrementada, la pobreza sigue siendo el principal factor que viola los derechos humanos de millones de bolivianos.

Según datos del Fondo Internacional de Desarrollo Agrario (FIDA), el 65% de la población es indígena en Bolivia o tiene raíces indígenas, y "el 95% de la población indígena vive en situación de pobreza y el 40% de ese total está en situación de extrema pobreza", asegura el secretario de Asuntos Étnicos, Género y Generaciones, Nicomedes Sejas. "Estas son cifras tremendamente preocupantes", agrega.

### POLÍTICAS SOCIALES

Uno de los mayores retos de la gestión de políticas sociales en Bolivia es atender las crecientes demandas sociales por la prestación de servicios e inversiones.

A partir de 1996, el Ministerio de Desarrollo Humano ejecuta el Programa de Acciones Estratégicas (PAE) que corresponde a las demandas que emergen de las reformas de participación popular y descentralización administrativa.

El PAE es el encargado de la asignación concertada de los recursos para alcanzar los objetivos del desarrollo humano a corto y mediano plazo en coordinación con el gobierno central, las prefecturas y los gobiernos municipales. Según la información oficial hasta julio de 1996, 224 municipios que representan el 72% del total, se adscribieron al PAE mediante convenios de ejecución de proyectos de salud, educación, agua y saneamiento básico.

En 1996 el PAE programó ejecutar en 1996 \$US 189.150.392 en las áreas de intervención estratégicas.

DESARROLLO HUMANO. - ¡Y los niños trabajadores!



Desde su promulgación

# Participación popular: Ley que impulsa el desarrollo regional

TIDDY MOLINA CHACÓN

Con la transferencia de responsabilidades y recursos económicos del gobierno central a los 11 municipios del país, a través de la Participación Popular y la Descentralización Administrativa, Bolivia ha ingresado a un proceso de cambio con un acelerado desarrollo regional, que ha incluido la participación de la ciudadanía en las responsabilidades administrativas y control de recursos de sus regiones. El proceso de cambio ha alcanzado un nuevo cuadro político y legal, que desde su aplicación comenzó a dar frutos, por lo que el partido político ha expresado su intención de revertir la Participación Popular, pero si mejor y adecuara a los desafíos que se presentan en el actual momento económico. De acuerdo a informaciones recientes, la participación popular, en 1996, ha generado alrededor de 10 nuevas fuentes de trabajo y se ha convertido en el instrumento más importante para enfrentar los graves problemas y situaciones que tienen las regiones. También contribuye a revertir la migración campo-ciudad. Se recuerda que, 1992, el 48% de la población vivía en el área rural y 52% en la urbana. Con la participación popular y descentralización administrativa no se puede pensar en el modelo centralizado, que junto con los capitales de departamento se concentraban en los recursos estatales. Hace más de tres años los gobiernos municipales en su conjunto se distribuyen equitativamente los recursos y se han convertido en los primeros actores del desarrollo. Fue con la promulgación de la Ley de Participación Popular, el 2 de abril de 1994, que todos los municipios del país comenzaron a recibir los recursos de la coparticipación y comenzó también la ejecución de obras y el equipam-

Se trata de la medida más aceptada por la población, pese a la susceptibilidad que despertó al comenzar el proceso y algunas dificultades encontradas en su aplicación por las delimitaciones territoriales y la organización de los comités de vigilancia, entre otras.

miento de las alcaldías, para hacer frente a la batalla por el desarrollo. Sin embargo surgieron problemas por la falta de una delimitación de los límites territoriales de cada municipio.

### MAS ALLA DE LAS FRONTERAS

Por el éxito alcanzado con esta medida, varios gobiernos latinoamericanos han decidido aplicar el modelo en sus países e, incluso, recientemente el gobierno africano de Zambia ha firmado un convenio de cooperación sobre este campo.

En muchas oportunidades se han realizado seminarios nacionales e internacionales para intercambiar opiniones sobre este proceso, y técnicos de la Secretaría Nacional de Participación Popular han realizado más de un centenar de viajes al exterior para brindar asesoramiento e intercambio

de experiencias sobre la participación ciudadana, denominada así más allá de nuestras fronteras.

### OEA

El interés demostrado por muchos gobiernos ha derivado en la firma de un convenio entre el gobierno de Bolivia y la Organización de Estados Americanos (OEA), para promover el fortalecimiento de los procesos de descentralización y de participación popular.

El convenio también permitirá que la OEA se convierta en el nexo de intercambio de información sobre los procesos existentes entre los países miembros. El documento fue suscrito durante la reunión Cumbre de Desarrollo Sostenible, realizada en la ciudad de Santa Cruz.

PODER. - Ahora las decisiones las toman ellos.



COMUNIDAD. - La comunidad comenzó a preocuparse por sus problemas e identificó sus necesidades.

ORDENAMIENTO De acuerdo a las estadísticas proporcionadas por la Secretaría Nacional de Participación Popular, a la fecha se han registrado las personerías jurídicas de 12.998 organizaciones territoriales de base, de las 13.793 solicitadas. Se estima que en el país deben existir alrededor de 15.000 organizaciones territoriales, que están ubicadas en áreas urbanas y rurales.

De acuerdo al cuadro resumen, se conoce que existen 196 organizaciones de bases en los pueblos indígenas, 10.999 en comunidades campesinas y 2.598 juntas vecinales.

### PROYECTOS ECONÓMICOS

Para el secretario nacional de Participación Popular, Carlos Hugo Molina, los gobiernos municipales, luego de haber ingresado en los dos primeros años al equipamiento de sus municipios y realizado proyectos de infraestructura social, en la presente gestión han comenzado a ejecutar proyectos económicos, con el propósito de generar recursos y encarar con mayor efectividad la lucha contra la pobreza.

En este afán están muchos gobiernos municipales, como el de Riberalta, que financió un proyecto de seguridad alimentaria con la construcción de una batería de silos, que permite adquirir la producción de los campesinos y pagarles buenos precios. También han comenzado a construir proyectos viales, como caminos vecinales y otros proyectos que generan ingresos.

### OBRAS

A tres años de su aplicación, a través de la participación popular se ha logrado ejecutar 27.922 obras de diferente tipo en los 311 municipios del país. De ese total, en 1996 se han ejecutado 14.620 obras que han demandado una inversión de 155.055.000 de dólares (cerca de 800 millones de bolivianos).

### DISTRIBUCIÓN DE RECURSOS

El departamento de La Paz, con una población de 1.900.786 habitantes, ha percibido, hasta el 11 de noviembre pasado, \$202.743.234, distribuidos en sus 20 provincias.

El segundo departamento que logró recibir un mayor volumen de recursos fue Santa Cruz, con una población de 1.364.389 habitantes. Hasta el 15 de noviembre de 1996 recibió un total de Bs145.536.570, distribuidos en sus 21 provincias.

Las 15 provincias de Cochabamba, con una población de 1.110.205 habitantes, en el mismo período recibió Bs118.417.307, ocupando el tercer lugar en la distribución de recursos de la coparticipación tributaria.

El departamento de Potosí, con 645.889 habitantes, ocupó el cuarto lugar, al haber recibido hasta el 15 de noviembre del presente año, Bs68.878.254 para sus 16 provincias.

Le sigue el departamento de Chuquisaca, que percibió Bs8.387.456, distribuidos en sus 10 provincias, en las que residen 453.756 habitantes.

En sexto lugar se ubica el departamento de Oruro, que recibió Bs36.259.067, distribuidos en 15 provincias, que cuentan con una población de 340.114 habitantes.

El departamento de Tarija, con una población de 291.407 habitantes, ocupó el séptimo lugar al recibir Bs31.082.683 millones, para distribuir en sus seis provincias.

En penúltimo lugar se encuentra el departamento del Beni, que contando con una población de 276.174 habitantes, logró recibir Bs29.448.391, de los que se beneficiaron sus ocho provincias.

Finalmente, Pando, con 38.072 habitantes y cinco provincias, percibió Bs4.048.301.

Infructuosas jornadas de lucha

# El movimiento sindical perdió el año

Intensas y ruidosas movilizaciones reclamaron incremento de salarios, el respeto a la estatal petrolera y rechazaron la Ley de Pensiones. Pero nada detuvo el vertiginoso avance de las reformas. Petroleros y salud, fueron los dos sectores que cedieron en el momento más duro para la dirección sindical.

LUIZA LIMACHI F.

El movimiento sindical boliviano fue derrotado con mayor impacto este año que concluye. Las movilizaciones y prolongadas jornadas de protesta que se desataron contra el gobierno y sus reformas no han frenado ni un milímetro - las leyes ni la capitalización de las empresas estatales.

## POR EL PETROLEO

Las marchas más prolongadas y convulsivas se desarrollaron en abril, cuando la Central General Boliviana (COB), conducida por Oscar Salas, exigía la atención a su pliego económico social y rechazaba la Ley de Hidrocarburos con la finalidad de impedir la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB).

El 2 de abril, en una de las jornadas más violentas, la policía fue rebasada por los trabajadores en las zonas populares de la ciudad de La Paz, pero donde también se presentaron actos vandálicos, que provocaron la censura de la televisión.

En esa jornada de violencia, la estación central de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), que fue capitalizada por la empresa chilena Cruz Blanca, sufrió destrozos de magnitud por una turba de manifestantes, quienes prendieron fuego a dos movilizadas de los ejecutivos, y enarbolaron la bandera nacional.

Ese día, Francisco Poma perdió la mano al reventarle un cachorro de dinamita y durante los enfrentamientos otras cinco personas resultaron heridas, cientos de maestros y choferes fueron detenidos. La muerte de Rosendo Chiri, un viejo cargador a causa del impacto de un balón que recibió en pleno corazón, fue el otro saldo lamentable.

En ese panorama, el sector de trabajadores en salud, que había demandado un incremento salarial del 23%, suscribió un convenio con el ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, por el que acordaron reanudar sus actividades. Se fijó un incremento del 9% para este sector y 13% para el magisterio.

El conflicto concluyó con la suscripción del convenio por parte de los petroleros con el gobierno por el que aceptaron la capitalización de las áreas de producción, exploración y transporte de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), respetando las refinerías, zonas comerciales y ductos.

El diálogo establecido entre el gobierno y la COB no dio resultados alentadores a los trabajadores. El 20 de abril, se optó por una salida "honorable" luego que un ampliado de dirigentes se autorizó a los sectores a firmar convenios con el gobierno.

El conflicto que duró dos meses concluyó al suscribirse un convenio por el que se promete atender las demandas sociales. Carlos Camargo, David Olivares y Juan Chávez fueron los firmantes del documento. Oscar Salas, se alejó del escenario del conflicto por problemas de salud y la huelga de hambre de más de 1.000 trabajadores paulatinamente fue levantada.

## UN CAMBIO DE DIRECCION

Tras la derrota en la lucha por la defensa del petróleo, en junio, se realizó el XI Congreso Nacional de la COB en Trinidad, donde las pugnas entre Salas y Edgar Ramírez, se intensificaron y se tuvo que declarar un cuarto intermedio, luego de incidentes bochornosos entre los dos bandos.

Por primera vez en la historia del movimiento sindical, el Presidium del Congreso se hizo cargo transitoriamente de la dirección de la COB durante tres meses.

En ese lapso, la COB estuvo dirigida por el dirigente minero Milton Gómez, quien no pudo resolver los problemas de los trabajadores que se fueron sumando. A fines de agosto, en Cochabamba, el Congreso finalmente eligió a un nuevo Comité Ejecutivo Nacional (CEN), presidido por el radical sindicalista Edgar Ramírez.

La posesión de la flamante dirección sindical no espasó el sentimiento de muchos sectores que admitieron que se venían momentos difíciles para los sindicatos.

## LA BATALLA POR LA LEY INRA

Así, el nuevo CEN, apenas asumida la dirección, se empujó en el conflicto del sector campesino que ya había declarado la movilización de sus bases hacia la sede de gobierno exigiendo la aprobación del proyecto consensuado de ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA).

Los nuevos dirigentes se involucraron en las medidas de presión como la marcha por la "tierra, territorio y los derechos políticos", que al final no obtuvo lo propuesto y los campesinos volvieron a sus comunidades sin conseguir un instrumento jurídico como ellos querían.

En relación a la posición campesina, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, señaló que la movilización de los campesinos e indígenas fue organizada en base al engaño.

## ABUELA DE LAS BATALLAS

La defensa del sistema de la seguri-

dad social significó para la COB una de las más duras peleas. Ramírez dijo que las razones por las que no se discutió esta ley con el gobierno es porque en esencia, sea cual fuere la modificación, igual se viabilizaría la transferencia de los recursos económicos de la Capitalización de las Empresas Estatales a las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP).

También denunció que lo que se busca es la confiscación de los aportes de los trabajadores así como la liquidación del patrimonio de los 36 Fondos Complementarios.

La Ley de Reforma de Pensiones

fue considerada por los trabajadores como "ley maldita", y salieron a las calles. En todas las expresiones de protesta, fueron los jubilados y rentistas los más activos manifestantes ante la ausencia de los sectores activos.

Las masivas movilizaciones efectuadas durante noviembre, finalizaron el día 29 cuando el Poder Ejecutivo promulgó la Ley de Pensiones luego que el Parlamento la sancionara. De este modo, se dio paso a la aplicación de la capitalización individual, similar al modelo chileno.

La COB resolvió iniciar acciones

legales y un recurso de inaplicabilidad de la Ley de Pensiones fue presentado ante la Corte Suprema de Justicia. La demanda ha sido admitida pero el fallo se deja esperar.

Pese a que 1996 fue la gestión de mayores movilizaciones y actos de protesta, el desaliento cundió en los últimos conflictos cuando las dos marchas contra la Ley de Pensiones ya no fueron masivas. Así terminó el año de mayores derrotas del sindicalismo boliviano que en otro tiempo fue vigoroso y combativo.



Violencia.- El día más violento, quemaron dos vehículos de ejecutivos ENFE, ocurrió el 2 de abril de este año que finaliza.

VISA y MASTERCARD del Banco Santa Cruz le regalan excelentes descuentos en importantes tiendas del país, al cancelar con su tarjeta VISA y MASTERCARD.

Para que sus sueños se cumplan, los mejores descuentos para usted.



Sólo para las Tarjetas de Crédito del Banco Santa Cruz  
Válido desde el 01 hasta el 31 de Diciembre

- |                         |           |                     |           |                    |           |                          |           |
|-------------------------|-----------|---------------------|-----------|--------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| • ALMACENES LA OROUIDEA | DESC. 10% | • DETALLES BOUTIQUE | DESC. 10% | • COLUMBIANS LTDA. | DESC. 10% | • MIRAGE                 | DESC. 10% |
| • ALMACENES LA FAYETT   | DESC. 10% | • DASBALLO          | DESC. 10% | • CASA CORAL       | DESC. 10% | • MIKERINOS              | DESC. 5%  |
| • ARTESANIAS WINAY INTI | DESC. 10% | • 10 PUNTOS         | DESC. 10% | • CASA SPORT       | DESC. 10% | • ROLLING BOUTIQUE       | DESC. 10% |
| • BENETTON I y II       | DESC. 10% | • DAGOS             | DESC. 10% | • CASA EDUARDO     | DESC. 10% | • VRV TRIAL GACEL 1 y 2  | DESC. 10% |
| • BOUTIQUE SECRET       | DESC. 10% | • EL DIARIO         | DESC. 10% | • MANAGO           | DESC. 10% | • ATHLETES WORLD         | DESC. 10% |
| • BOUTIQUE TATY         | DESC. 10% | • EDDAS BOUTIQUE    | DESC. 10% | • BATA             | DESC. 10% | • MULTICOM X             | DESC. 10% |
| • BOUTIQUE MALU'S       | DESC. 10% | • EL GATO BLANCO    | DESC. 10% | • ALMACENES VIPS   | DESC. 10% | • CHASKANAWI 1, 2, 3 y 4 | DESC. 10% |
| • BOUTIQUE CHANDELLE    | DESC. 10% | • EL REGALON        | DESC. 10% | • ANNY BOUTIQUE    | DESC. 10% | • CASA ZONIA 3 y 4       | DESC. 10% |
| • CITY KID              | DESC. 10% | • ICONO             | DESC. 10% | • ARPO LTDA.       | DESC. 10% | • COMERCIAL PEDRITO      | DESC. 10% |
| • CORBALLI              | DESC. 10% | • KUEROS III        | DESC. 10% | • CASA LULU        | DESC. 10% | • ANGORA SPORT           | DESC. 10% |
| • MISTINGUETT           | DESC. 10% |                     |           |                    |           |                          |           |

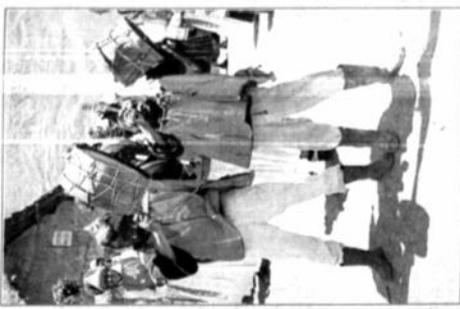
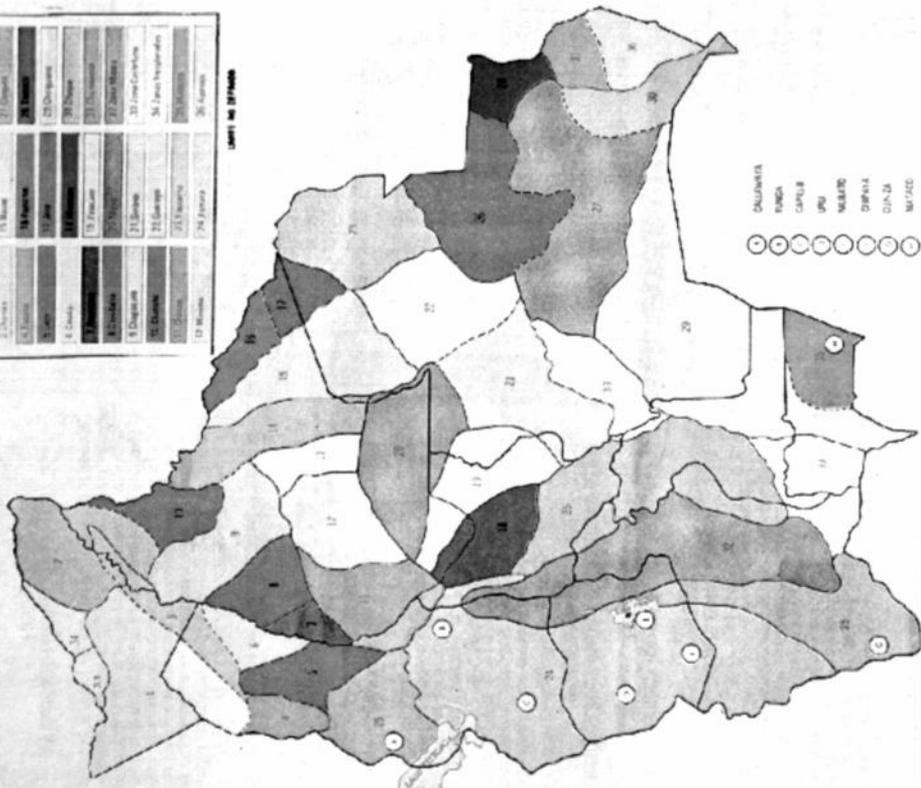


MAPA ETNO-LINGÜÍSTICO

MAPA CULTURAL DE BOLIVIA

Idioma	Comunidades
1. Aymara	27. Beni
2. Guaraní	28. Chuquisaca
3. Quechua	29. Cochabamba
4. Guaraní	30. El Beni
5. Guaraní	31. La Paz
6. Guaraní	32. Oruro
7. Guaraní	33. Pando
8. Guaraní	34. Santa Cruz
9. Guaraní	35. Tarija
10. Guaraní	36. Yacuma
11. Guaraní	37. Yungas
12. Guaraní	38. Yungas
13. Guaraní	39. Yungas
14. Guaraní	40. Yungas
15. Guaraní	41. Yungas
16. Guaraní	42. Yungas
17. Guaraní	43. Yungas
18. Guaraní	44. Yungas
19. Guaraní	45. Yungas
20. Guaraní	46. Yungas
21. Guaraní	47. Yungas
22. Guaraní	48. Yungas
23. Guaraní	49. Yungas
24. Guaraní	50. Yungas
25. Guaraní	51. Yungas
26. Guaraní	52. Yungas

UNIDAD DE DESARROLLO



Centro de CIMA Producciones

AMORA el campo

ANAYE-HICHA-CUNAN

PRIMER CENSO INDIGENA RURAL DE TIERRAS BAJAS, BOLIVIA

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO



araona · eja · chiquin · moxet · yamina · capubba · guarayo · mojero · amapona · oriente · chaco · amazonia · oriente · chaco · amazonia · oriente · chaco · tapiete · weenhayek · yaminshua · yuki · yuracari · araña · ayoreo · baure · canichana · carinero · capubba · chacobo · chamr-esse eja · chimán · chiguitana · guaraní · guarasugue · guarayo · huacraje · itonama · joaquiniano · leco · loretano · machineri · maropa · mojero · more o itenez · moxetén · movima



# PROGRAMA MUNICIPAL DE LA MUJER

## INFORMACIÓN PARA EL DESARROLLO

Uno de los mayores legados de la cultura andina es que la administración local ha sido capaz de solucionar la autosuficiencia alimentaria en base a una planificación central, administración posterior conocida. Aquel modelo, cuyos resultados son inimitables hoy, por decir, ha tenido "un secundo", el manejo adecuado de la información.

Es indudable que el sistema de información de la administración local permita realizar el seguimiento adecuado de las necesidades de la población.

Los quipus, según los cronistas, eran semejantes al censo actual, pero más precisos y más oportunos para la planificación de la producción. Permitían establecer oportunamente los nuevos nacimientos, de hombres y mujeres, en base a lo cual se redistribuía la tierra, base de la economía.

El Informe del censo indígena, que se pondrá al alcance especialmente de las Alcaldías y Juntas Indígenas, esperamos que sea una contribución del MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO, a través de la Secretaría de Asuntos Étnicos de Género y Generacionales, para una mejor planificación de sus proyectos de desarrollo.

Lic. Nilconides Segura  
SECRETARIO NACIONAL DE ASUNTOS ÉTNICOS DE GÉNERO Y GENERACIONALES

Año 1 N° 7  
22 de diciembre 1996

### AHORA al campo

Es una publicación de la Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos de Género y Generacionales del Ministerio de Desarrollo Humano con el apoyo de ASOJ (Cooperación social).  
Editores: MUI.COM Consultores Tel. Fax 417542  
Calle de Correo 7171, La Paz Bolivia.

Puedes obtener información en la Oficina Departamental de Género de las Prefecturas en cada departamento del País. Dirección Nacional del Poder Local y Ciudadanía de la Subsecretaría de Asuntos de Género. Esto es algo que debes conocer



Los, escuelas, guarderías, colegios, etc.,  
Buen mantenimiento de parques, jardines, áreas verdes y centros de recreación.

- Los Programas Municipales de la Mujer son un conjunto de actividades y proyectos destinados a las mujeres de los barrios y comunidades en las políticas y planes municipales.
- Los PMA's, son espacios abiertos en los municipios para que las mujeres asuman un poder de decisión los retos del desarrollo de su comunidad, barrio, pueblo o cantón.
- A partir de los PMA's, los municipios generan procesos de capacitación, reflexión y análisis para que las mujeres participen en la toma de decisiones sobre la implementación de servicios y la generación de proyectos productivos.
- Con los PMA's los Municipios incorporan efectivamente a las mujeres a las Políticas Municipales.

**¿Cuáles son sus políticas?**

Incentivar la participación activa de la mujer en la decisión de la comunidad, de la Junta Vecinal o del Comité de Vigilancia, a partir de la capacitación dirigida a:

- Hombres y mujeres de la comunidad o el barrio.
- Mujeres líderes y potenciales líderes.
- Dirigentes, hombre y mujeres, de juntas vecinales, comunidades campesinas y pueblos indígenas.
- Miembros de los Comités de Vigilancia

- Promover que las mujeres participen en el uso, control y manejo de servicios básicos como:
- Red de agua potable en barrios y comunidades
- Instalación del alcantarillado en ciudades y poblaciones
- Funcionamiento adecuado de postas de salud, hospitales

- Fomentar la creación de:
- Secciones legales integrales, que son servicios jurídicos creados para la difusión de los derechos ciudadanos y la defensa de la mujer en casos de violencia.
- Acceso a la educación, fomento de una mayor participación de niñas en la escuela.
- Puestas en marcha de campañas de alfabetización, destinadas a erradicar el analfabetismo entre mujeres.
- Promover el acceso de las mujeres a la producción y al empleo.

**¿Cuáles son los requisitos para la puesta en marcha de un Programa Municipal de la Mujer?**

1. Convenio firmado entre el Municipio y la Unidad Departamental de Género de las Prefecturas.
2. Dotación, por parte del Municipio de infraestructura para el funcionamiento del PMA y de los Servicios Legales Integrales.
3. Incorporación del PMA en la estructura orgánica del Municipio con las escalas y niveles salariales que figuren para los funcionarios municipales.
4. Ejecución por Convocatoria Pública a del personal encargado del Programa.
5. Plan de actividades elaborado conjuntamente entre la Unidad de Poder Local de la Subsecretaría de Asuntos de Género, y el o la responsable del PMA.
6. Compromiso del Municipio de aportar con un porcentaje no menor al 30% de los gastos de capacitación.

**¿Cuál es el aporte de la Subsecretaría de Asuntos de Género?**

- Asesoramiento Técnico Permanente
- Asumir el 70% de los gastos de capacitación y en algunos casos el salario de una persona.
- Servir de intermediaria para la concreción del financiamiento dirigido a los proyectos productivos de las mujeres.

Sintoniza

### AHORA al campo

Todos los sábados en tu comunidad

Nuevo Amancio	FM 105.3	La Paz	Hrs. 7:30
Yopaga	FM 96	Chulumani	Hrs. 12:30
Parinama	FM 96	El Alto	Hrs. 12:30
San Pedro	FM 105.3	COBOL	Hrs. 12:30
San Carlos	FM 105.3	San Carlos	Hrs. 12:30
San Miguel	OC 659	Toribola	Hrs. 12:30
San Mateo	OC 659	Roviana	Hrs. 12:30
San Antonio	AM 550	Masera	Hrs. 12:30
San Juan	AM 550	Recazar	Hrs. 12:30
San Benito	AM 550	San Benito	Hrs. 12:30
San Andrés	AM 550	San Andrés	Hrs. 12:30
San Javier	AM 550	San Javier	Hrs. 12:30

Sintoniza

### AHORA al campo

Todos los sábados en tu comunidad

Espeanza	AM 890	Agula	Hrs. 12:30
San Juan	AM 890	San Juan	Hrs. 12:30
San Pedro	AM 890	San Pedro	Hrs. 12:30
San Carlos	AM 890	San Carlos	Hrs. 12:30
San Miguel	AM 890	San Miguel	Hrs. 12:30
San Antonio	AM 890	San Antonio	Hrs. 12:30
San Juan	AM 890	San Juan	Hrs. 12:30
San Benito	AM 890	San Benito	Hrs. 12:30
San Andrés	AM 890	San Andrés	Hrs. 12:30
San Javier	AM 890	San Javier	Hrs. 12:30

# DERECHO A LA TIERRA, DERECHO A LA VIDA

Hace pocos días el Director General de la Organización de las Naciones Unidas, para la Educación, la Ciencia y la Cultura UNESCO, reconoció que Bolivia ha dado al mundo la pauta para convivir con los indígenas. Las Leyes de nuestro país reconocen nuestros derechos.

LEY DE PARTICIPACIÓN POPULAR  
Ley N° 1551, del 20 de abril de 1994

DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

TÍTULO I  
CAPÍTULO I  
DEL ALCANCE DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR



LEY DEL SERVICIO NACIONAL DE REFORMA AGRARIA  
Ley N° 1715 promulgada el 18 de octubre de 1996.

DISPOSICIONES GENERALES

**Artículo 1°.-** El Estado reconoce la personalidad jurídica de las comunidades indígenas campesinas y de las asociaciones y sindicatos campesinos.

**Artículo 171°.-** Se reconocen, respetan y protegen en el marco de la Ley, los derechos sociales, económicos y culturales de los pueblos indígenas que habitan en el territorio nacional, especialmente los relativos a sus tierras comunitarias de origen, garantizando el uso y aprovechamiento sostenible de los recursos naturales, a su identidad, valores, lenguas, costumbres e instituciones.

**Artículo 172°.-** El Estado reconoce la personalidad jurídica de las comunidades indígenas campesinas y de las asociaciones y sindicatos campesinos.

**Artículo 173°.-** Las autoridades indígenas de las comunidades indígenas y campesinas podrán ejercer funciones de administración y aplicación de normas propias como solución alternativa de conflictos, en conformidad a sus costumbres y procedimientos, siempre que no sean contrarias a esta Constitución y a las Leyes.

LEY DEL SERVICIO NACIONAL DE REFORMA AGRARIA  
Ley N° 1715 promulgada el 18 de octubre de 1996.

DISPOSICIONES GENERALES

**Artículo 3° 3 (Garantías Constitucionales).**  
III. Se garantizan los derechos de los pueblos y comunidades indígenas y originarias sobre sus tierras comunitarias de origen tomando en cuenta sus implicaciones económicas, sociales y culturales, y el uso y aprovechamiento sostenible de los recursos naturales renovables...

**Artículo 4° 4 (Base Inalienable y Exentente)**  
III. El valor campesino, la comunidad campesina y los inmuebles de propiedad de comunidades indígenas, están exentos del pago del impuesto que grava la propiedad inmueble agraria...

**Artículo 24.-** Para los efectos de la presente Ley, se entiende por Evaluación de Impacto Ambiental el conjunto de procedimientos administrativos, estudios y sistemas técnicos que permitan estimar los efectos de un proyecto o actividad sobre el medio ambiente, que la ejecución de uno de dichos efectos, actividad o proyecto pueda causar sobre el medio ambiente.

**Artículo 25.-** El Estado promoverá programas de desarrollo en favor de las comunidades que tradicionalmente aprovechaban los recursos de flora y fauna silvestre con fines de subsistencia, a modo de evitar su depredación y abastecer a sus habitantes.

DECRETO REGLAMENTARIO  
DE LOS SUJETOS DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

TÍTULO I  
CAPÍTULO I  
DE LOS SUJETOS DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

**Artículo 1° (Objetivos)** La presente Ley reconoce, promueve y garantiza el proceso de Participación Popular articulada a las comunidades indígenas, campesinas y urbanas, en la vida jurídica, política y económica del país. Procura mejorar la calidad de vida de la mujer y el hombre boliviano, con una más justa distribución y mejor administración de los recursos públicos. Fortalece los instrumentos políticos y económicos necesarios para perfeccionar la democracia representativa, habilitando la participación ciudadana y garantizando la igualdad de oportunidades en los niveles de representación a mujeres y hombres.

**Artículo 26.-** Para los efectos de la presente Ley, se entiende por Evaluación de Impacto Ambiental el conjunto de procedimientos administrativos, estudios y sistemas técnicos que permitan estimar los efectos de un proyecto o actividad sobre el medio ambiente, que la ejecución de uno de dichos efectos, actividad o proyecto pueda causar sobre el medio ambiente.

**Artículo 27.-** El Estado promoverá programas de desarrollo en favor de las comunidades que tradicionalmente aprovechaban los recursos de flora y fauna silvestre con fines de subsistencia, a modo de evitar su depredación y abastecer a sus habitantes.

DE LOS SUJETOS DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

TÍTULO I  
CAPÍTULO I  
DISPOSICIONES GENERALES

**Artículo 1° (Definiciones)** Es la colectividad humana que descende de poblaciones con anterioridad a la conquista, o colonización, y que se encuentran dentro de las actuales fronteras del Estado, poseen historia, organización, idioma o dialecto y otros características culturales, con la cual se identifican sus miembros reconocidos como pertenecientes a la misma unidad socio-cultural, mantienen un vínculo territorial en función de la administración de su hábitat y de sus instituciones sociales, económicas, políticas y culturales.

**Artículo 28.-** La Secretaría Nacional y las Secretarías Departamentales del Medio Ambiente son los organismos responsables de normar y supervisar el manejo integral de las áreas Protegidas. Es la administración de las áreas protegidas podrán participar entidades públicas y privadas, públicas locales, sociales, comunitarias, indígenas y campesinas, que permitan el uso sostenible de los recursos naturales.

**Artículo 29.-** La Dirección de Áreas Protegidas, es responsable con la existencia de comunidades tradicionales y pueblos indígenas, considerando los aspectos de la conservación y sus planes de manejo.

Artículo 12 (Asesores de Organizaciones Territoriales de Base)

Se reconocerá a las Asociaciones Comunitarias integrantes por las Organizaciones Territoriales de Base con personería jurídica reconocida, tales como Chacabambas, Aylas, Sociedades, Centrales, Federaciones y otras formas de organización, según sus usos y costumbres o sus disposiciones estatutarias, cuando estas comunidades ejerzan el jurisdicción territorial de un Gobierno Municipal, suplen o pro-cedimiento establecido por esta reglamento.

**Artículo 30.-** La Secretaría Nacional y las Secretarías Departamentales del Medio Ambiente son los organismos responsables de normar y supervisar el manejo integral de las áreas Protegidas. Es la administración de las áreas protegidas podrán participar entidades públicas y privadas, públicas locales, sociales, comunitarias, indígenas y campesinas, que permitan el uso sostenible de los recursos naturales.

**Artículo 31.-** La Dirección de Áreas Protegidas, es responsable con la existencia de comunidades tradicionales y pueblos indígenas, considerando los aspectos de la conservación y sus planes de manejo.

Artículo 11 (Definiciones)

a) Pueblos indígenas. Es la colectividad humana que descende de poblaciones con anterioridad a la conquista, o colonización, y que se encuentran dentro de las actuales fronteras del Estado, poseen historia, organización, idioma o dialecto y otros características culturales, con la cual se identifican sus miembros reconocidos como pertenecientes a la misma unidad socio-cultural, mantienen un vínculo territorial en función de la administración de su hábitat y de sus instituciones sociales, económicas, políticas y culturales.

**Artículo 32.-** La Secretaría Nacional y las Secretarías Departamentales del Medio Ambiente son los organismos responsables de normar y supervisar el manejo integral de las áreas Protegidas. Es la administración de las áreas protegidas podrán participar entidades públicas y privadas, públicas locales, sociales, comunitarias, indígenas y campesinas, que permitan el uso sostenible de los recursos naturales.

**Artículo 33.-** La Dirección de Áreas Protegidas, es responsable con la existencia de comunidades tradicionales y pueblos indígenas, considerando los aspectos de la conservación y sus planes de manejo.

Artículo 10 (Definiciones)

a) Pueblos indígenas. Es la colectividad humana que descende de poblaciones con anterioridad a la conquista, o colonización, y que se encuentran dentro de las actuales fronteras del Estado, poseen historia, organización, idioma o dialecto y otros características culturales, con la cual se identifican sus miembros reconocidos como pertenecientes a la misma unidad socio-cultural, mantienen un vínculo territorial en función de la administración de su hábitat y de sus instituciones sociales, económicas, políticas y culturales.

**Artículo 34.-** Para los efectos de la presente Ley, se entiende por Evaluación de Impacto Ambiental el conjunto de procedimientos administrativos, estudios y sistemas técnicos que permitan estimar los efectos de un proyecto o actividad sobre el medio ambiente, que la ejecución de uno de dichos efectos, actividad o proyecto pueda causar sobre el medio ambiente.

**Artículo 35.-** El Estado promoverá programas de desarrollo en favor de las comunidades que tradicionalmente aprovechaban los recursos de flora y fauna silvestre con fines de subsistencia, a modo de evitar su depredación y abastecer a sus habitantes.

Artículo 9 (Definiciones)

a) Pueblos indígenas. Es la colectividad humana que descende de poblaciones con anterioridad a la conquista, o colonización, y que se encuentran dentro de las actuales fronteras del Estado, poseen historia, organización, idioma o dialecto y otros características culturales, con la cual se identifican sus miembros reconocidos como pertenecientes a la misma unidad socio-cultural, mantienen un vínculo territorial en función de la administración de su hábitat y de sus instituciones sociales, económicas, políticas y culturales.

SERVICIO DE ASISTENCIA JURÍDICA PARA PUEBLOS INDÍGENAS



# LAS REGIONES



## Más información mayor desarrollo PRIMER CENSO INDIGENA RURAL DE TIERRAS BAJAS, BOLIVIA

Este censo es un trabajo estadístico desarrollado conjuntamente por la Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales, la Cooperación Sueca, la Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonía, el Instituto Nacional de Estadística, la Unidad de Políticas Sociales y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.

La historia del Censo Indígena Rural de Tierras Bajas se remonta al año 1992, cuando, luego de haberse realizado el Censo Nacional de Población y Vivienda, se constató que la información arrojada sobre la población indígena de Bolivia era

deficiente. La intención de proceder a un registro de población indígena nació en 1993 del dirigente beniano Samuel Fabreca, quien propuso al Programa Indígena del INEUD la realización de un relevamiento exhaustivo de información en el Territorio Indígena y Parque Nacional del Ibibero Securo, ubicado en los departamentos del Beni y norte de Cochabamba.

El éxito de una primera fase piloto en el Ibibero Securo, dio paso al Censo en Tierras Bajas. El trabajo aranzó en abril de 1994 y finalizó en la etapa del levantamiento de información en diciembre del mismo año.

El censo fue **RURAL**, no tomó en cuenta asentamientos con una población superior a 2000 personas, varios inconvenientes se presentaron en el camino: la dispersión de los asentamientos, la dificultad de acceso, los problemas climáticos, el ausentismo de la población por motivos laborales como lo son los asentamientos. Por otro lado, los procesos crecientes de abandono, no sólo del hábitat sino del idioma originario y otros patrones culturales de identificación han derivado en la negación de la propia condición indígena, lo que contribuye también a la dificultad de la tarea censal.

### EDUCACION E IDIOMA

Tasa de analfabetismo  
May. de 15 años



Tasa de analfabetismo  
Población indígena  
monolingüe castellana  
May. de 6 años



### ACTIVIDAD ECONOMICA

económicamente activa



no económicamente activa



### ACCESO A SERVICIOS

Tienen agua de:

Río o arroyo	24,2
Vertiente	8,4
Pozo descubierta	27,7
Pozo cubierto	29,1
Redes generales	9,5
Ajaljado	0,2
Otro	1

Energía eléctrica:

Tienen	15,6
No tienen	84,4

Uso de servicio sanitario:

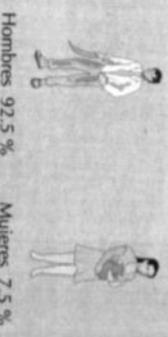
Privado	46,1
Común	2,6
No usa	51,2

### POBLACIÓN TOTAL

150.483



### JEES DE HOGAR PARTICULAR



## Algunos datos



- ✓ La población del Beni tiene carácter multiétnico y pluricultural caracterizándose entre los grupos étnicos principales los componentes del tronco Arawak o sea los Baure, Igaricano y Trimilano (moxeños), los Moxetenes, los Movima, y los Siriono del tronco Guarani.
- ✓ En La Paz existen grupos indígenas que hablan principalmente entre las fronteras interdepartamentales La Paz y Beni. Estos grupos étnicos están representados por los Moxetenes, Chimanés, Aconas, Tacanas, Ese-Eña y Toromonas (los últimos posiblemente no existen más)
- ✓ Pando tiene presencia básicamente de los Yaminahua y los Machineri que habitan cerca de BOLÍFERA en áreas aldeanas al Río Ace.
- ✓ En Cochabamba existen pueblos indígenas propios de las tierras bajas, representados básicamente por los Yuki, los Yucare y los Moxeños.
- ✓ En Santa Cruz los grupos étnicos y mayoritarios están representados por: Los Chiquitanos, los Guaraníes y los Ayoreo.
- ✓ En El Chaco, tradicionalmente, habitan una diversidad de grupos étnicos, de los que se destacan: Los Izozego Guarani, los Ava Guarani y los Werenhaye.

FUENTE: SIESI - SAE  
CON DATOS DEL CENSO INDIGENA RURAL DE  
TIERRAS BAJAS - 1994



## POR EL CAMINO...

Por el camino del hospital de infecticosos  
bajo el oleaje azul de las nubes asquadas  
que un viento frío arrea del noreste  
Más allá: la anchura inmensidad,  
campos bobosos, pardos,  
por la seca cizaña, de pie o caída,

parchos de agua estancada,  
dispersión de árboles altos.

Y a lo largo del camino —rojiza,  
songrerita, ahorquillada, erizada, tesa—  
la masa de matorrales y árboles enanos  
de muertas hojas paridas y bajo ellas  
viñas descarnadas

—todo exámine  
en apariencia: va andá por ahí  
una tarde, aturrida primavera.

Entran en el mundo desnudos,  
congelados, inseguros de todo  
saldo de que entran. Por todas partes  
los rodea el viento familiar, frío.

Hoy, pasto: mañana, tirabuzones rígidos,  
las hojas de la zanahoria silboste.

Uno a uno los objetos se definen—  
Animación: claridad, se perfila la hoja

—pero ahora la severa dignidad  
de la entrada. Ya los sobrecege  
el cambio profundo: enraizados,  
en sí mismos, se recogen, despiertan.

## LA CARRETILLA ROJA

cuñito  
depende

de una calle  
tilla roja

bornizada de  
agua de lluvia

junto a blancas  
gullinas

## EL INVIERNO DESCENDE

9/30

No hay olas perfectas—  
Tus escritos son un mar  
lleno de faltas de ortografía  
y de sintaxis. Plum. Revuelto

Un centro distante de la orilla  
tocando por las alas  
de pájaros casi silenciosos

# Poemas de WILLIAM carlos WILLIAMS



en revóloto perpetuo.

Tristeza del mar  
—olas como palabras: todas rotas—  
siempre un mismo cuer y leontarse.

Me inclino espando el detalle  
de la cresta precaria, la delicada  
imperfección de la espuma, las yerbas  
amarillentas—cada cosa idéntica a la otra.

No hay esperanza—si no es una  
isla de coral que lentamente se forma  
en espera de pájaros que dejen caer  
las semillas que la harán habitable

10/20

ese campo brillante  
naranja húmedo de lluvia  
cubierto

por la manía roja del pasto  
y el verde-aceite arrágin

el último millojas  
blanco

de lluvia arenosa

y de hojas amarillentas  
y pocas

y a punto de caer  
un abedul blanco

y un perro joven  
que salta fuera  
de la vieja barrica

10/28

en esta luz viva  
el haya sin una hoja  
brilla como nube

la luz parece brotarle  
de su cuerpo mismo  
enamorado

resplandor desruído  
sobre la fragilidad  
del césped

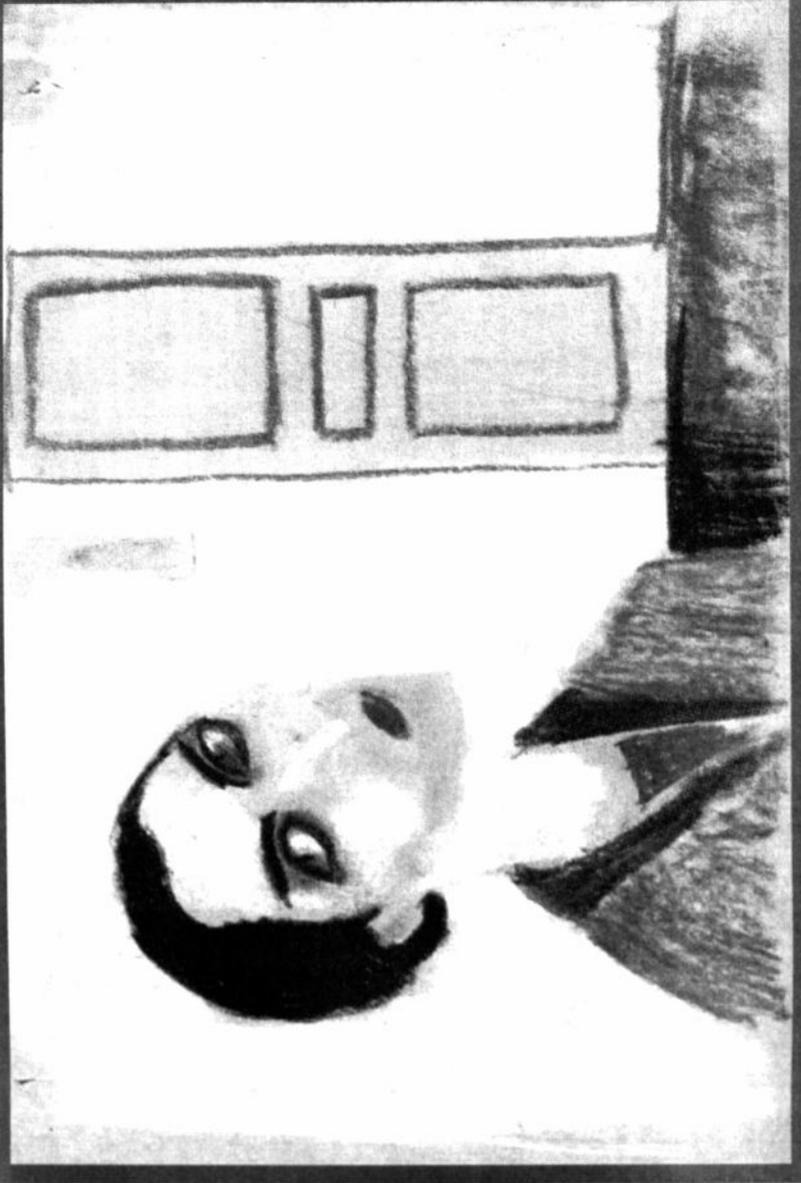
Pero hoy todavía  
si se mira bien  
unas cuantas hojas  
amarillentas menabuse  
bastante lejos

una aquí otra allá  
terriblando otréidas

4 "La adivina",  
un cuento de  
Ximena Arnal

8 Vieira da Silva o  
la búsqueda del  
espacio  
desconocido

11 Wolfgang  
Burgmer:  
Entre el sueño y  
la pesadilla



María Helena Vieira da Silva:  
Las líneas (1936).

excentricos amañados  
vástagos  
que se estima y encorcan:  
medialuna en la punta

## NANTUCKET

Amarillo y esplego  
flores tras la ventana  
por visillos blancos  
torruasoladas—Olor

a limpieza—Poniente  
barido—La jarra de vidrio:  
y el caso de vidrio

en la bandeja de vidrio  
al lado una llave—Y  
la cama immaculada

## JOVEN SICOMORO

Tengo que decirlo  
el tronco firme y liberal  
de este joven árbol  
entre el mojado

pavimento y la alcantarilla  
(shu-glu de agua  
que escurre) se yergue  
de cuerpo entero

en el aire  
de un solo salto  
ondulante y  
a la mitad de su altura

se aploma se dispersa  
hacia todos lados  
dividido

en ramas más jóvenes

de las que cuelgan capullos  
y se adelgaza  
hasta que nada queda  
sino dos



la segunda mitad del siglo XIX, aporta elementos para considerar que la música de la tierra ocupó un espacio importante. Considerada como "indígena" en relación con el modelo cultural dominante, no encontró condiciones apropiadas para su difusión y representación, pues corresponde a un tipo de producción íntima, no destinada a la exhibición o audición pública. Y al ámbito de los gustos privados, de las pertenencias ímplicas o secretas, no aptas para presumir, por lo menos en ese período.

El álbum incluye algunas piezas de otros personajes como el científico Agustín Aspizua y otros no identificados, en algunos casos por registrar-se solamente las iniciales. Siguiendo esa pista, entre las numerosas personas de ambos sexos que tocaban algún instrumento o eran aficionadas al canto o al baile con fines de entretenimiento, es seguro que muchas se incluyeron por la música folklórica aprendida de los pueblos indígenas.

La existencia en poder de los descendientes, de un álbum inédito y desconocido de música para guitarra, de dos compositores de la familia Bravo, José Bravo, cuya obra corresponde a los años 1852 a 1896, y de su hijo, el profesor Naimid Bravo, entre 1900 y 1933, lleva a pensar que la producción musical popular fue superior en términos cuantitativos y cualitativos a lo que se conoce hasta el momento. Pese a lo gran parte de esas fuentes se han perdido, la información existente permite apreciar un panorama diferente del que se suponía en cuanto a la importancia social y trascendencia de esta música.

José Bravo es mencionado por Rigoberto Paredes (1913) como compositor y guitarrista, y aparece en el libro comemorativo *Bolivia en el Primer Centenario* (1925), como autor de marchas y valses y una obra sobre la "música nacional". En realidad, la obra de Bravo, según el contenido del álbum, es mucho mayor. Se trata de 67 piezas para guitarra, de las cuales, 53 son consideradas compositivas. Las preferencias del compositor, bien ubicadas en la época, le asignan una gran preeminencia numérica a las canciones de léjano origen español y a los tristes bolivianos, las serenatas y las marchas fúnebres y militares. Entre los intérpretes y recuadro de profundo sentimiento y recuadro perturbador de la historia política del país. Las marchas fúnebres de José Bravo están dedicadas al General Córdova (1861) y al General Belzu (1865), describiendo su apogeo al populismo. Disminuidos en número se encuentran asimismo en el álbum, unos pocos huayños, bulliciosos y una sola cueca.

Más allá de las consideraciones musicológicas específicas, la evidencia de un álbum inédito de música boliviana, entre otros que según se sabe han existido, en la segunda mitad del siglo XIX, aporta elementos para considerar que la música de la tierra ocupó un espacio importante. Considerada como "indígena" en relación con el modelo cultural dominante, no encontró condiciones apropiadas para su difusión y representación, pues corresponde a un tipo de producción íntima, no destinada a la exhibición o audición pública. Y al ámbito de los gustos privados, de las pertenencias ímplicas o secretas, no aptas para presumir, por lo menos en ese período.

El álbum incluye algunas piezas de otros personajes como el científico Agustín Aspizua y otros no identificados, en algunos casos por registrar-se solamente las iniciales. Siguiendo esa pista, entre las numerosas personas de ambos sexos que tocaban algún instrumento o eran aficionadas al canto o al baile con fines de entretenimiento, es seguro que muchas se incluyeron por la música folklórica aprendida de los pueblos indígenas.

Vargas, se indica tan sólo su producción de valses, marchas, música elaborada y música religiosa. Parte de la obra de estos compositores se refiere a los años y décadas siguientes cuando fue difundida y exponencialmente publicada. Pero es necesario tomar en cuenta también que los preláudios de la música indígena y aún contra las aproximaciones "académicas" de algunos compositores, podían ser determinantes a la hora de recopilar la información para la historia. Es posible que aún conociéndose una mayor producción dedicada a los otros na-

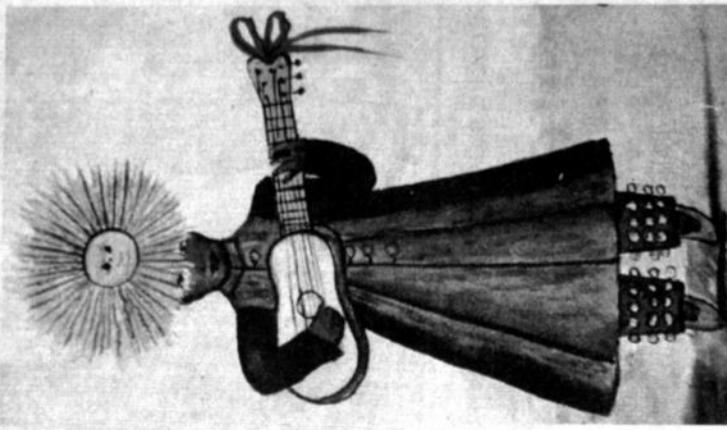
tos, se indica tan sólo su producción de valses, marchas, música elaborada y música religiosa. Parte de la obra de estos compositores se refiere a los años y décadas siguientes cuando fue difundida y exponencialmente publicada. Pero es necesario tomar en cuenta también que los preláudios de la música indígena y aún contra las aproximaciones "académicas" de algunos compositores, podían ser determinantes a la hora de recopilar la información para la historia. Es posible que aún conociéndose una mayor producción dedicada a los otros na-

tos, se indica tan sólo su producción de valses, marchas, música elaborada y música religiosa. Parte de la obra de estos compositores se refiere a los años y décadas siguientes cuando fue difundida y exponencialmente publicada. Pero es necesario tomar en cuenta también que los preláudios de la música indígena y aún contra las aproximaciones "académicas" de algunos compositores, podían ser determinantes a la hora de recopilar la información para la historia. Es posible que aún conociéndose una mayor producción dedicada a los otros na-

tos, se indica tan sólo su producción de valses, marchas, música elaborada y música religiosa. Parte de la obra de estos compositores se refiere a los años y décadas siguientes cuando fue difundida y exponencialmente publicada. Pero es necesario tomar en cuenta también que los preláudios de la música indígena y aún contra las aproximaciones "académicas" de algunos compositores, podían ser determinantes a la hora de recopilar la información para la historia. Es posible que aún conociéndose una mayor producción dedicada a los otros na-

tos, se indica tan sólo su producción de valses, marchas, música elaborada y música religiosa. Parte de la obra de estos compositores se refiere a los años y décadas siguientes cuando fue difundida y exponencialmente publicada. Pero es necesario tomar en cuenta también que los preláudios de la música indígena y aún contra las aproximaciones "académicas" de algunos compositores, podían ser determinantes a la hora de recopilar la información para la historia. Es posible que aún conociéndose una mayor producción dedicada a los otros na-

tos, se indica tan sólo su producción de valses, marchas, música elaborada y música religiosa. Parte de la obra de estos compositores se refiere a los años y décadas siguientes cuando fue difundida y exponencialmente publicada. Pero es necesario tomar en cuenta también que los preláudios de la música indígena y aún contra las aproximaciones "académicas" de algunos compositores, podían ser determinantes a la hora de recopilar la información para la historia. Es posible que aún conociéndose una mayor producción dedicada a los otros na-



cionales no haya sido mencionada por juzgárela intrascendente. Sobre esta temática de discriminación de la música del país, volveremos en un próximo capítulo.

A los músicos bolivianos que figuraron en el Diccionario Biográfico del libro *Bolivia en el Primer Centenario* de su *Independencia* (1925), que son básicamente los mismos del libro de Urquidí, se les atribuye principalmente marchas, especialmente a Adrián Patiño. Con otro tipo de composiciones

aparecen Mamuel Luna (pascalle indígena), Federico Orero de la Vega (escabellista de baile y aires populares), Estación Roncal se dice tan sólo que ha contribuido a la formación de la "música nacional". De Eloy Saldaña figura su obra *El financiero* ("Sotomayor") y José Saldaña en *Bolivia en el primer centenario*: farmacéutico y hombre público.

Es pertinente recurrir al mismo Macedonio Urquidí para tener una comprensión de las distinciones de la época respecto de los géneros de música. Para este autor:

"La música (popular) nacional, lleva el sello de singular melancolía y un pronunciado tono sentimental aún en las producciones del género festivo".

Urquidí aplica la división de los tipos sociales bolivianos: indio, cholo y español americano, atribuyendo las diferencias entre ellos, a diversas causas culturales, de carácter y provenientes de la naturaleza. De ahí, la inclinación a un tipo u otro de música. Al indio, por el recuento relativamente quehumbrosos de sus instrumentos típicos. Añade que "los cantos nacionales más comunes son los huayños, los tristes y los yaravies como verdaderos". Reteniéndose al sector cholo, señala que "los bailes del pueblo son muchos", en tanto que la "parte ilustrada" de la sociedad usa los instrumentos europeos, la música de salón, vocal, instrumental o dramática. De este tipo de música, en su opinión, hay "eximios cultores en la juventud boliviana".

Entre estos músicos adadémicos, algunos intentaron la aproximación al arte nativo, recreando los ritmos para darle más jerarquía artística, pero gran parte de esa producción del siglo XIX, fue la simple estilización romántica de los elementos folklóricos. Más tarde aparecerían compositores de mayor trascendencia.

El mestizaje musical (se avanzando tanto por la obra inventada de los compositores como desde el canto popular. Los pasacalles, los tristes, los yaravies y los bullicios de la tierra ya habían bebido de fuentes españolas e indígenas y la separación de sus melodías y letras se hacía imposible. El mestizaje lingüístico fue acusado por el mestizaje musical.

Sentidos versus ayurmas o quechuas se fundieron en parte de las canciones mestizas, aliándose inextricablemente en la significación y el sentimiento a su contraparte en castellano.

El tristé y el yaraví conforman la expresión crolla más cercana al nativo en buena parte del siglo XIX. Posteriormente cederán su espacio predominantemente a la cueca y al bullicio. Pero a la vez, algunas melodías y letras pasarán de un género al

notisimo del perfume de la Orquídea, la miró con sus ojos globulídeos, verdaderos y se quedó alucinado. Ella voluptuosa, engañosa por sus formas y sus colores, semejante a la de un hombre, ella se mostraba y danzaba con el viento. El zángano se posó en un pétalo de formas predominantes, la abrazó con sus alas, la acarició con sus seis patas y al terminar el idilio se dio cuenta que era apenas una flor, pero suave, delicada, portadora de placer. Este, con asombro emprendió volar rápidamente, portando granos de polen en sus minúsculos patas, sin saber que al dejarlos caer en la tierra fértil, nacerían otros idilios.

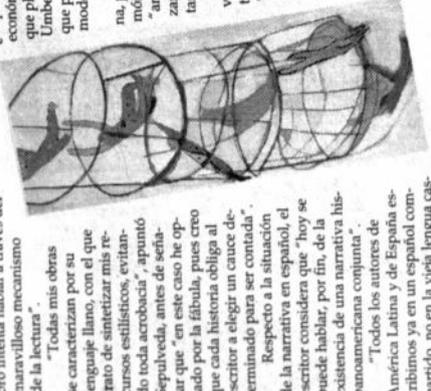
El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

El libro habla de Estados Unidos, la única superpotencia que hoy existe en el mundo, en donde está surgiendo un nuevo modelo competitivo de desarrollo económico de efectos sorprendentes. Se trata de "un laboratorio dinámico y transparente", que se enfrenta al conservadurismo europeo o al dinamismo asiático como un interlocutor privilegiado en condiciones de diálogo con cada subteja. Por su parte, el politólogo Vanni Sartori se detuvo en las posibilidades pero también en los riesgos de las "revoluciones paralelas" de las que se habla en el libro de Platero-Calamandrei: la digital, la genética y la demografía.

Sartori subrayó la fluidez del modelo paradigmático lugares, cuando sintió el hipnotismo del perfume de la Orquídea, la miró con sus ojos globulídeos, verdaderos y se quedó alucinado. Ella voluptuosa, engañosa por sus formas y sus colores, semejante a la de un hombre, ella se mostraba y danzaba con el viento. El zángano se posó en un pétalo de formas predominantes, la abrazó con sus alas, la acarició con sus seis patas y al terminar el idilio se dio cuenta que era apenas una flor, pero suave, delicada, portadora de placer. Este, con asombro emprendió volar rápidamente, portando granos de polen en sus minúsculos patas, sin saber que al dejarlos caer en la tierra fértil, nacerían otros idilios.

El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".



El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

El libro habla de Estados Unidos, la única superpotencia que hoy existe en el mundo, en donde está surgiendo un nuevo modelo competitivo de desarrollo económico de efectos sorprendentes. Se trata de "un laboratorio dinámico y transparente", que se enfrenta al conservadurismo europeo o al dinamismo asiático como un interlocutor privilegiado en condiciones de diálogo con cada subteja. Por su parte, el politólogo Vanni Sartori se detuvo en las posibilidades pero también en los riesgos de las "revoluciones paralelas" de las que se habla en el libro de Platero-Calamandrei: la digital, la genética y la demografía.

Sartori subrayó la fluidez del modelo paradigmático lugares, cuando sintió el hipnotismo del perfume de la Orquídea, la miró con sus ojos globulídeos, verdaderos y se quedó alucinado. Ella voluptuosa, engañosa por sus formas y sus colores, semejante a la de un hombre, ella se mostraba y danzaba con el viento. El zángano se posó en un pétalo de formas predominantes, la abrazó con sus alas, la acarició con sus seis patas y al terminar el idilio se dio cuenta que era apenas una flor, pero suave, delicada, portadora de placer. Este, con asombro emprendió volar rápidamente, portando granos de polen en sus minúsculos patas, sin saber que al dejarlos caer en la tierra fértil, nacerían otros idilios.

El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

El libro habla de Estados Unidos, la única superpotencia que hoy existe en el mundo, en donde está surgiendo un nuevo modelo competitivo de desarrollo económico de efectos sorprendentes. Se trata de "un laboratorio dinámico y transparente", que se enfrenta al conservadurismo europeo o al dinamismo asiático como un interlocutor privilegiado en condiciones de diálogo con cada subteja. Por su parte, el politólogo Vanni Sartori se detuvo en las posibilidades pero también en los riesgos de las "revoluciones paralelas" de las que se habla en el libro de Platero-Calamandrei: la digital, la genética y la demografía.

Sartori subrayó la fluidez del modelo paradigmático lugares, cuando sintió el hipnotismo del perfume de la Orquídea, la miró con sus ojos globulídeos, verdaderos y se quedó alucinado. Ella voluptuosa, engañosa por sus formas y sus colores, semejante a la de un hombre, ella se mostraba y danzaba con el viento. El zángano se posó en un pétalo de formas predominantes, la abrazó con sus alas, la acarició con sus seis patas y al terminar el idilio se dio cuenta que era apenas una flor, pero suave, delicada, portadora de placer. Este, con asombro emprendió volar rápidamente, portando granos de polen en sus minúsculos patas, sin saber que al dejarlos caer en la tierra fértil, nacerían otros idilios.

El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

El libro habla de Estados Unidos, la única superpotencia que hoy existe en el mundo, en donde está surgiendo un nuevo modelo competitivo de desarrollo económico de efectos sorprendentes. Se trata de "un laboratorio dinámico y transparente", que se enfrenta al conservadurismo europeo o al dinamismo asiático como un interlocutor privilegiado en condiciones de diálogo con cada subteja. Por su parte, el politólogo Vanni Sartori se detuvo en las posibilidades pero también en los riesgos de las "revoluciones paralelas" de las que se habla en el libro de Platero-Calamandrei: la digital, la genética y la demografía.

Sartori subrayó la fluidez del modelo paradigmático lugares, cuando sintió el hipnotismo del perfume de la Orquídea, la miró con sus ojos globulídeos, verdaderos y se quedó alucinado. Ella voluptuosa, engañosa por sus formas y sus colores, semejante a la de un hombre, ella se mostraba y danzaba con el viento. El zángano se posó en un pétalo de formas predominantes, la abrazó con sus alas, la acarició con sus seis patas y al terminar el idilio se dio cuenta que era apenas una flor, pero suave, delicada, portadora de placer. Este, con asombro emprendió volar rápidamente, portando granos de polen en sus minúsculos patas, sin saber que al dejarlos caer en la tierra fértil, nacerían otros idilios.

El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

El libro habla de Estados Unidos, la única superpotencia que hoy existe en el mundo, en donde está surgiendo un nuevo modelo competitivo de desarrollo económico de efectos sorprendentes. Se trata de "un laboratorio dinámico y transparente", que se enfrenta al conservadurismo europeo o al dinamismo asiático como un interlocutor privilegiado en condiciones de diálogo con cada subteja. Por su parte, el politólogo Vanni Sartori se detuvo en las posibilidades pero también en los riesgos de las "revoluciones paralelas" de las que se habla en el libro de Platero-Calamandrei: la digital, la genética y la demografía.

Sartori subrayó la fluidez del modelo paradigmático lugares, cuando sintió el hipnotismo del perfume de la Orquídea, la miró con sus ojos globulídeos, verdaderos y se quedó alucinado. Ella voluptuosa, engañosa por sus formas y sus colores, semejante a la de un hombre, ella se mostraba y danzaba con el viento. El zángano se posó en un pétalo de formas predominantes, la abrazó con sus alas, la acarició con sus seis patas y al terminar el idilio se dio cuenta que era apenas una flor, pero suave, delicada, portadora de placer. Este, con asombro emprendió volar rápidamente, portando granos de polen en sus minúsculos patas, sin saber que al dejarlos caer en la tierra fértil, nacerían otros idilios.

El modelo es algo definido, a imitar. "Se puede pues hablar de modelo económico norteamericano", es lo planteó provocativamente Umberto Eco al presentar un libro que precisamente se titula "El modelo norteamericano".

La economía norteamericana, para Eco, es "una nave sin timón", una suerte de modelo "anárquico" que puede alcanzar un autocoaligamiento pero que no tiene un modelo a imitar. La presentación del nuevo libro de Mario Calvo-Platero y Mauro Calamandrei "El modelo norteamericano", fue la ocasión en el Instituto de la Cultura italiano de Nueva York para un debate sobre el futuro de la economía mundial después del fin de los bloques y en la era de la "globalización de los mercados".

cartas estaban sobre la mesa, la adivina las iba acomodando en un orden particular. Ella las miraba con prudencia, de soslayo. Ahí estaba su vida, su destino, se estremeció ligeramente. Se había incluido el rito y el mudo que guarido hasta llegar ahí parecían de nuevo.

# La adivina

Ximena Arnal Franck

muchas veces la dejaba temblorosa y desconcertada. Ahora sabía que la adivina podía descubrir aspectos que ella misma ignoraba. Durante mucho tiempo había querido que eso sucediera, pero al encontrarse ante la posibilidad de ver su destino, de ver su vida, de verse a sí misma, de pronto el miedo la paralizó. Miró esas cartas con odio, con rabia. Pensar que esos pedacitos de cartón con extrañas figuras iban a descubrir detalles de su vida que durante años ella había tratado despectivamente de descifrar la dejó desconcertada en la silla.

Ella inventa gran parte de su tiempo en descubrir a sí misma. Pasaba horas frente al espejo para ver más allá de esos tristes ojos oscuros, para verse el alma, pero esta nunca aparecía. Y muchas veces después de estar un buen rato mirando fijamente el mismo punto que eran sus pupilas, aparecía una sombra negra, una especie de mancha negra que lo cubría todo y entonces pensaba que tenía el alma negra y que su destino también era negro porque el destino era la prolongación de uno mismo, la realización de una identidad. El mudo casi siempre llegaba en esos momentos y ella tenía que pestañear varias veces para no gritar.

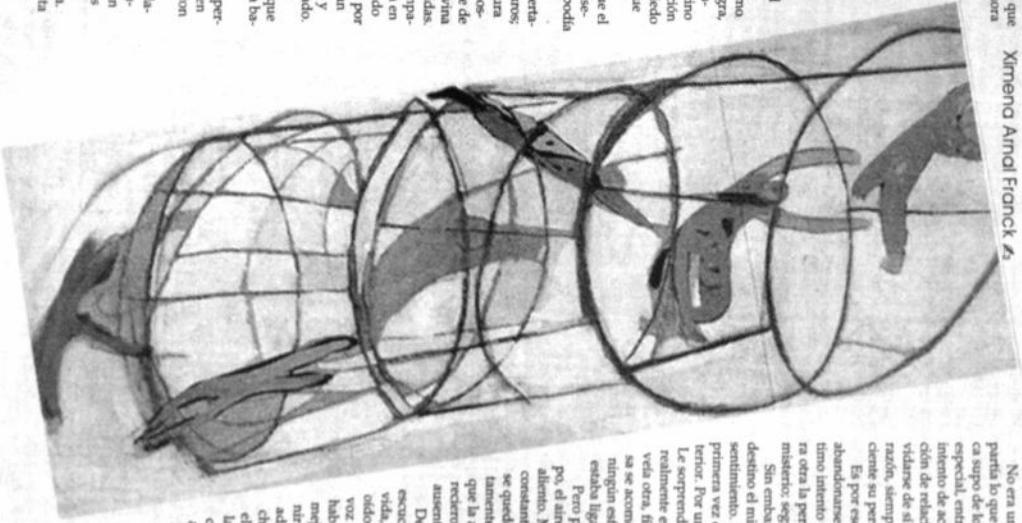
Cuando lo comentó con una amiga, ésta le dijo que el destino era misterioso, que la vida era muchas veces secreta y la llevó donde la adivina. Era la persona que podía interpretar, arreglar, modificar una vida.

Ella creía que algo le iba a ocurrir un día, que despertaría ese día con la mirada diferente y con los pasos seguros; no sabía con certeza lo que podría ser, pero estaba segura de que algo finalmente interveniría en su vida para mostrarle el camino a seguir y de esa manera poder alinear de sí misma y simplemente vivir. Pensó que quizás la adivina sería la encargada de transmitirle las señales desconocidas.

Al entrar en la habitación, sus ojos se dirigieron inmediatamente hacia las cartas. Las vio sobre la mesa. Estaban en un solo montón, dándole la espalda, secretas, esperando que la mano experta las descubriera. Tovo curiosidad por ver cómo eran, qué tipo de cartas eran las que hablaban de la vida de la gente, que hablaban ahora de la suya, y quería mostrarán un destino verdaderamente condenado. Sintió rabia, quiso ver las cartas desparpantadas por el suelo, desuadas, abandonadas, insignificantes. Tovo que reprimir un auténtico movimiento de su brazo hacia la baraja. Un impulso de venganza.

La adivina la miró detenidamente a los ojos, había percibido un estremecimiento en su cuerpo. Has hecho bien en venir a verme, no te ves bien, le dijo. Ella le sonrió con labios terribles y permanentemente callada.

Se había convertido en una mujer silenciosa, las palabras casi la habían abandonado totalmente. Solo en ocasiones comenzaba a hablar durante algunos minutos sin parar. Hablaba generalmente de ella, olvidándose de los demás, pero sin decir nada preciso. La hipocresía de su personalidad, de su destino era su ocupación predilecta. Hablaba para sí misma, como si al escucharse en voz alta pudiera descubrir algo nuevo. Era una mujer crispada.



contenida, no le parecía bueno compartir un destino el suyo. Por eso sólo se dejó llevar por una amiga sin decir nada. Cuando se dirigía a otras personas, cuando no hablaba consigo mismo en voz alta, se sentía obligada a justificar, a explicar constantemente, tenía un sentimiento de culpa persistente y aunque nunca supo exactamente de que se sentía culpable, pensó que quizás sería simplemente de existir.

Las personas como ella estaban destinadas al aislamiento, al silencio. No era una persona agradable, sonreía poco y no compartía lo que las personas compartían entre sí porque nunca supo de lo que se trataba. Ella tenía, innamable, un aire especial, entre triste y asiente. Las cosas que ella hacía un intento de acercarse a la gente, cuando oía a la solación de relacionarse y luego por algunos momentos olvidados, siempre acababa más distante. Cada vez más consciente no persona, estaba cada vez más aislada.

Es por eso que antes de renunciar a entender, antes de abandonarse a lo irremediable, había acordado hacer el último intento por conocerse, por descubrirse y aunque fuera otra la persona que finalmente develara el misterio, su misterio: seguramente valía la pena.

Sin embargo, ahora sentada frente a las cartas de su destino el miedo surgió de nuevo, desconcertado, horrible sentimiento. Estaba por fin sentada frente a su vida, era la primera vez que la tenía fuera de su cuerpo, lejos de su interior. Por un momento se sintió más brava, como antes. Le sorprendió constatar que una vida pesara tanto. Pensó realmente en la posibilidad de ser alguien diferente, se veía otra, físicamente se imaginó irremediable. La sortija se acomodaba en sus labios sin ningún problema, sin ningún esfuerzo. Podía sonreír. Sintió que la felicidad estaba ligada a la levedad.

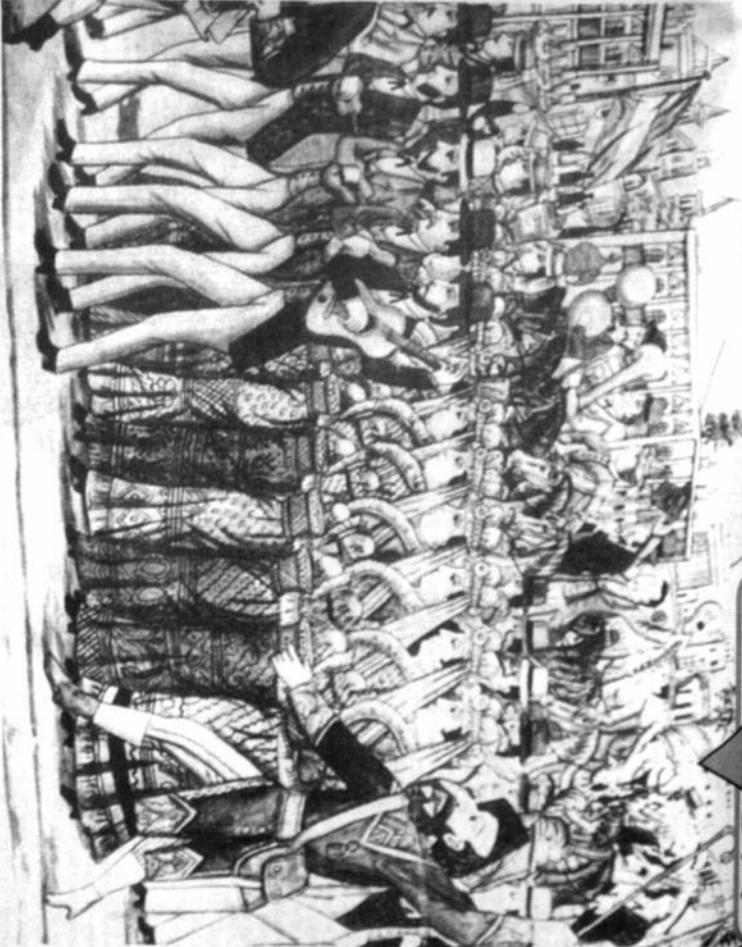
Pero pronto esa levedad se le fue saliendo del cuerpo, el aire se le fue escapando despacio y se quedó sin consuelamiento, la vio girar y girar. Otra vez se quedó sin fuerza, incapaz de contenerse completamente. Otra vez las cartas empezaban sobre la mesa, que la adivina ahora señalaba con los dedos, le parecían intrínsecas e insólitas. Se sintió vida, más asustada que nunca, agitada y venecida.

De pronto y por primera vez en toda la tarde, escuchó la voz de la adivina que le hablaba de su vida, era una voz aguda que se le clavaba en los oídos, que le producía rechazo, malestar; era una voz que no quería oír, escuchó palabras que le hablaban de cambios positivos, de verdaderas mejoras en el futuro, de cosas que se veían venir. Entonces, justo en ese momento, cuando la adivina movió una amplia sonrisa, sintiendo ella estró el brazo y de un momento hizo como deteniéndose, inmovilizadas antes de caer al suelo, volvió a sentir una sonrisa en sus labios. Se quedó observando las espaldas en el piso, mirando como el significado se desahicaba, se movía. Supo que su destino sería siempre un misterio, y esa vez le pareció que ese misterio debía permanecer irreparable, insubstancial. Continuó sonriendo y salió de la habitación.

Ximena Arnal Franck, escritora chilena, reside en París.

## Literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996



LA EMERGENCIA DE LA MÚSICA POPULAR EN CHARCAS

# iberualismo y cultura

Beatriz Rossetti

Este es un capítulo del libro

"Caymari vida: la emergencia de la música popular en Charcas"

recientemente publicado por la investigadora Beatriz Rossetti. Esta obra fue finalista en concurso de musicología convocado por Casa de las Américas de La Habana, Cuba, en 1995.

A raíz de la disputa por el capítulo de la República, entre La Paz y Sucre, agravada por la caída de la pala en el mercado internacional y el surgimiento de un poderoso centro económico en el norte del país, alimentado por la coca y el estano, nuevo rey de los metales, se produce, después de la revolución "federal" el traslado de la sede de gobierno de Sucre a La Paz, en 1899.

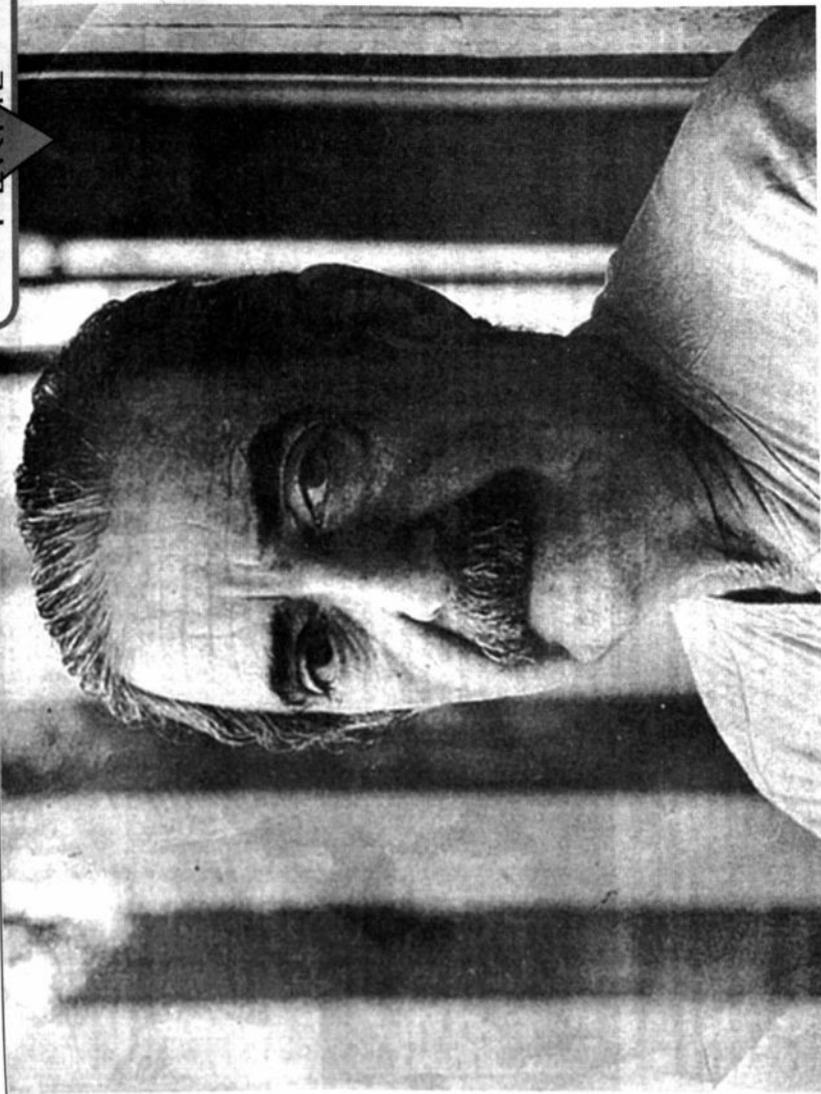
La élite paucista embarrada en un liberalismo sin género pretende resolver los problemas del país por la vía de la modernización a distancia. Se trata de una sociedad que al igual que la chiquisaca y el resto del país practica el desprecio por la cultura nativa y por los indios y mestizos. La oligarquía paucista sigue la cultura europea en sus hábitos y en su vestimenta hasta la comedia al extremo de ser caracterizada

como una élite cultural imitativa, carente de elementos propios, por no decir nacionales, que habrían podido determinar su identidad frente a las burguesías latinoamericanas o europeas.

María Eugenia Souz, en una investigación sobre las élites paucistas y la música, entre 1885 y 1888, señala la casi total ausencia de creación musical en estas décadas. La subestimación de la obra nacional como elemento central del sentimiento cultural, actúa como motivador para la preferencia por la difusión de la obra europea considerada como un modelo de perfección. Esta preferencia se dirige hacia la ópera romántica italiana y la zarzuela española, géneros más accesibles por razones de idioma y de simpatía con la idiosincrasia criolla, mientras que la gran obra pianística no

## PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996



# JUAN GELMAN, un collar de obsesiones

Jorge Boccamera 45

una realidad madura técnicamente. También en París tuvo rápidamente una nueva oportunidad. En las metrópolis pronto pendían por doquier sus construcciones firmes afiligranadas en las cajas de escalera de las casas elegantes, acompañando una mudanza vertical de la sociedad. Esto es, en la época que precedió al ascensor, la servidumbre vivía directamente bajo el techo, mientras que los de posición elevada residían en la *hollighat*. El ascensor sustituyó la posición social y la *solidencia*: ¿quién se encuentra arriba, también debería vivir arriba? El ascensor transformó la *penthouse* y la terraza del techo en palatinos de prestigio y la buhardilla en *maisonette* de moda. Para los de abajo, por el contrario, el ascensor a los pisos superiores se convirtió en el símbolo de la escalera característica y promesa de ascenso social, y allí apareció también inmediatamente en la literatura. Pero ¿quién podía manejar mejor este vehículo que el *liffting*?

¿Tendría usted ganas, por ejemplo, de ser ascensorista? Diga que sí y lo será. Si ha visto un poquito del mundo, sabrá usted que no es especialmente sencillo recibir tales empleos, ya que son el mejor inicio que uno se puede imaginar (...) Usted tiene cada día la posibilidad de llegar a algo mejor (...). En la novela *América* de Franz Kafka, el aborregado Karl Rossmann, ante unas perspectivas tentadoras no puede negarse y confía su futuro al ascensor. Pero los cables de los que está suspendido su ascenso social son muy delgados: algunos minutos de ausencia en el duro turno de doce horas en una sola ocasión y Karl es despedida en el acto. Y ningún mecanismo de seguridad social protege al hombre íntegro de la caída.

Otro ascensorista de la literatura tiene mejor fortuna. Thomas Mann, pocos años después de Kafka, deja a su Félix Krull nacer acerca de su carrera como pagé de ascensor en un elegante hotel parisino. "Realmente no hay nada más sencillo que manejar un ascensor. Uno lo logra casi de inmediato y dado que a mí mismo y (...) también a todo el mundo ascendente y descendente yo le gustaba no poco en mi elegante librea (...), al principio el servicio me deparaba indubitablemente un gozo."

No en último término también a causa de que ya la primera tarde aparece la descarnada mente rca Madame Houpplé y se lleva al chibazo ascensorista de la cabina a la cama. En el transcurso posterior de su ascenso, Félix Krull cambia la librea de pagé por el frac de condecorado y finalmente por el vestuario de un conde; después de una metamorfosis asombrosa abandona la cabina del ascensor, cual si fuera una crisálida, en la figura tornasolada del impostor aristócrata Marqués de Venosta.

Hacia 1900 los ascensores se deslizaran entre los pisos cómoda y apaciblemente en las casas elegantes y hoteles en París y Londres, igual que en Lisboa y Berlín. También en Buenos Aires los artísticos artefactos de quietar las cajas de escalera: los más sofisticados hasta transportaban a sus usuarios directamente a la vivienda. Pero mientras que en Europa se han conservado únicamente algunos de estos hermosos ascensores antiguos, en la metrópoli argentina se hallan mi-

les en servicio hasta nuestros días y dan testimonio de nuestra magnificencia. Solo que su edad casi bíblica y por añadidura, su mantenimiento totalmente deficiente, transformó muchos ascensores en descensos a la tumba. A menudo, el nostálgico transportista termina a causa de un grave defecto de seguridad en el más allá, en lugar de en el piso deseado.

Claro que el ascensor tuvo éxito también en las grandes ciudades de Estados Unidos, pero los nuevos ricos del Nuevo Mundo muy pronto vieron en el algo más que un símbolo de status o una ventajita cómoda, reconocieron la oportunidad de hacer finalmente posible otro deseo antiquísimo: que, como alguna vez los habitantes de la Babilonia bíblica, conquistar el cielo. "Es, vamos a decirlo (...), una torre con la cúpula en los cielos, y hágmonos famosos (...)" (Gn.11) Los constructores babilónicos habían alardeado de esta manera y con ello habían querido sobrepasar toda medida humana; su arrogancia pronto fue castigada y la Torre de Babel quedó en ruinas.

Lo que en aquellos tiempos todavía fracasó, debía salir bien en los nuestros con ayuda del ascensor en Nueva York y Chicago. Frank W. Woodworth, rey de los ascensores barateros, se labró un nombre con el *Woolworth Building* en 1913: fue el edificio más alto del mundo por casi veinte años. Sobre un esqueleto de acero portante aplañado los arquitectos, piso por piso hasta que llegó al cielo, su torre babilónica moderna, con Parkes Cadman, anodada ante la vista de la fachada de rasgos neogóticos, se imaginó estar frente a un templo. "Este edificio, contemplado al caer la noche, cuando está bañado de un manto eléctrico, o en el aire transparente de una mañana estival, cuando trasparece el cielo como almejas de un paratiño divino (...), inspira sentimientos que llegan más profundamente que la comunión de las algarimas. Miré hacia el cielo y grité de repente: ésta es la catedral del comercio."

Y realmente se encuentra tras la falsa fachada catedralicia una mina de oro eminentemente profana, en la que con cada piso adicional también se elevan hasta el cielo los precios de los alquileres y de los terrenos, y los que ejercicios de empleados suben y bajan silenciosamente por modernas escaleras de Jacob. Más sin una combinación ingeniosa de ascensores rápidos y lentos los 51 pisos del rascacielos, el *skyscraper*, serían sencillamente inútiles. El tiempo es oro en el rascacielos. Un viaje rápido hasta el octogésimo piso no debe durar más que lo que dura en el primer ascensor eléctrico de Siemens de sólo veinte metros, cuando en menos de un minuto las cabinas encerradas en un oscuro pozo de concreto a prueba de incendio disparan a una altura de 300 metros.

Las sensaciones tranquilas de los ascensores antiguos rápidamente se economizaron y se eliminaron con el perfeccionamiento. La cabina moderna acoge al *hospedado* el encanto de una lata de conservas. Un pagé será un lujo; el usuario debe apretar botones y servirse a sí mismo. El hueco del ascensor no cuenta con ventanas, pues la vista de las

paredes del túnel pasaron a gran velocidad únicamente le revolvió; el estomago apenas siente el subir y el bajar, y nada la velocidad. Tampoco se ve nada, exceptuando el rumbido del ventilador. El tiempo parece detenerse. El huesped, carente de toda las impresiones de los sentidos, se desorienta en señal de una catástrofe. Muchos se refugian en la apatía, pero a otros se les desata la fantasía. Se sienten en un viaje al infierno, encerrados sobre el abismo, igual que Stephen Rojack en la novela de Norman Mailer *La posilla*: "Subía como cobete a través de los pisos del Waldorf, mientras el paraguas temblaba en mi mano como una varita mágica, como si justamente hubiese, como pasado viéndolo a nuestra izquierda, junto a un extracto del mal (...) a criptas de la claustrofobia, abismos de dimensiones desconocidas, ahora a través de una nube de tenebras, y se descompuso una brillante densidad de mi cabeza. Tenía el sentimiento que nos movíamos a través de un túnel en lugar de subir por un pozo."

También se atrofia toda conducta social en la estrechez oporimente de tales litas de metal incómodas con la espalda recargada en la pared y solo cinto a la puerta mira fijamente en silencio el pulcador de pisos. La desconfianza, sí, también el temor reinan en las calles verticales del ascensor y a alguna vez se encuentran vacas y abandonadas, invitan justamente al asalto. Los fabricantes de ascensores tratan de evitar que sus modernas escaleras de Jacob se conviertan en una pesadilla, engañando a los sentidos desorientados de los pasajeros con artificios: espigas que agrandan aparentemente la cabina, indicadores de piso y mensajes digitalizados que imitan al ascensorista y hasta han propuesto movimientos simulados generados por computadora. Pero sin mucho éxito, ya que justamente a causa de la profusión técnica adicional toda impresión sensorial falla. El arquitecto estadounidense John Portman trata este problema más radicalmente. Saca al ascensor de su pozo cárcelario y lo libera de nuevo a la vista. En los hoteles construidos por Portman, los pasajeros se deslizan en cabinas con paredes de vidrio a través de patios de cristal sobredimensionales. Con ello se pasa de una minimización de las sensaciones a una maximización de las sensaciones sin barreras al vidrio hasta la profundidad, ya no existe nada de lo que pudierse detenerse, ni la caja de la escalera ni los muros del pozo. En la boca del estómago se siente la aerofobia o, en el mejor de los casos, un placentero sentimiento de riesgo. Así, en este posomero diseñado cristallino de Blancanives, diseñado por Portman, el pasajero tampoco experimenta una alegría serena, sino exclusión o estimulación nerviosa sensorial. Tendremos que seguir soñando acerca de las escaleras al cielo y de ascender como los ángeles. ♦

Wolfgang Burgner, físico, escribe sobre temas científicos para la radio y revistas. (Tombado de "Humboldt" / Alemania)

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996

# Siempre

que escuchaba a Juan Gelman (Argentina, 1930) leer sus textos, había en la sombra un niño aplicado que recitaba la lección con una voz que decía más para adentro que para afuera.

Esa voz sin modulaciones, inocente, a ratos monótona, ¿sabrá lo que dice? La voz del niño puede caminar en puntas de pie sobre el filo de una verdad terrible o engorgarse de hombres al tiempo que narra su encuentro con la belleza. Aquí la oratoria y la declaración se rian un estorbo, hojarasca inútil sobre el rostro de cada palabra.

En esta poesía las cabezas de los amantes descansan en la infancia, pero también los computadores de lucha son esos niños poderosos que intentan construir "una cuna para meter el mundo".

Sólo esa "manita llena de astrós" puede entrelazarse a la desgracia, aunque ese tentador deba primero atravesar regiones frías, noches interminables y calles solitarias donde acaba esa especie de fascismo de la niñez con que algunas madres solían amenazar a sus hijos, el famoso "cucú": "La muerte que pisaba a pie por las calles, donde toda niñez era escondida".

Centro inamovible del cándor, el niño es uno de los símbolos más recurrentes en la poesía de Gelman, quien levanta los patos de la infancia desde versos iniciales que son una marca: "Niño, tus curvas de ternura / viven en mí". Pero si el lóxico se repite como posibilidad única de conjurar la adversidad (en "La junta luz") interrogado por los militares el prisionero da una única y contundente respuesta: "Soy un niño". También la circularidad del poeta se hace topográfica. Circular cada vez más por la dispersión, la ronda infantil, el juego de palabras.

Según el crítico español Jorge Rodríguez Padron, Gelman debía:

Con una real gana infantil (y por ello agresiva, y por ello verdadera) loco y sinuoso, estrofas y ritmos. Su palabra —agrega— está teñida "de una ingenua crueldad, de una espontánea expresividad, que tiene su origen en el balbuceo inquietante pero, ilusionado en que se origina (...) la palabra de los relatos infantiles".

Otra constante en Gelman es la utilización del diminutivo. Sostenía Federico García Lorca que esos recursos domesticaban las grandes palabras, por eso Granada, su pueblo, era un cuerpo

que se reconocía en un tanto amistoso para descubrir su propia amansía. La estética era, pues, la de las cosas pequeñas, siguiendo al poeta español podemos decir que la voz de Gelman se pliega sobre sí misma para acurrucar aquello que nombra.

Este derivado que desde los primeros libros fue ganado presencia, pasó de cumplir lo que las gramáticas antiguas definieron como una "disminución del principal", a integrarse a un lenguaje que se metamorfosea constantemente. En Gelman el diminutivo es mucho más que una lente que empiqueñece al original, es un término con el que relativiza el significado, sugiere, duplica, en fin, la palabra hace un comentario de sí misma.

Para Julio Cortázar, son pocos los adultos que comprenden que el niño siempre juega "en serio". El aspecto lúdico que trasciende el mero pasatiempo está presente en Gelman desde sus inicios: el segundo libro llevó el título de "El juego en que andamos", y en un texto con el mismo nombre remata: "Aquí pasa, señores / que me juego la muerte". Algún día que la intuición asoma solamente cuando todo el ser está en juego. En "París poética", incluido en "Contra bary", Gelman sostiene que el "colecta bary", Gelman (...) "a solas con su ardor / implacable de pías / desorganiza el caos / con loca exactitud".

El oxímoron final reafirma una dialéctica y un hacer. El poeta escribe desde ese caso-vecio que es el tanto elemento que puede suprimirse para alcanzar la creación. Giacardi Schönes señala que "no se puede jugar sin desahalar que". El caos es la situación previa y necesaria para todo juego. Pero

sólo se juega realmente cuando se crea un orden sobre el caos".

El juego en Gelman asume la forma de una gran orquestación de símbolos de lenguajes (cálido, neutro, conversacional, literario, etc.), de personajes históricos, y de poetas apócrifos. Recurre a monijes interpolando otras voces en una manipulación que problematiza al hablante. Aquí circulan Oliverio Girondo y Santa Teresa de Jesús, los poetas del tango y el sefardí Jehuda Ha Levi, el Libro de Job y César Vallejo, el heterónimo José Calvín y la new poetry norteamericana.

Gelman nos dice que detrás de cada voz están agazapadas otras gargantas, el asunto entonces pasa de mano en mano y es recreado por todos y cada uno. Lo que vagamente descompones influncia es en verdad una energía mobilizadora y transformadora difícil de encasillar. Impregnación que es sólo algo sobre la idea, perteneciente a Sefris aquello de que cuando un poeta intenta expresar su esencia encuentra afinidades con autores lejanos de su lengua, pero que ayudan a hallar en su propia tradición las fuentes de mayor originalidad. "Las influencias no son de causas que engendran efectos, sino de efectos que humanan causas" (José Lezama Lima).

El poeta argentino también se toca con Pound en el punto de la usura, pero hay más coincidencias. Desde la técnica del montaje, el escritor de Idaho "aglomra", ajusta, dialoga, divulga y "aglomra" lo que fue cambiado tiempo atrás. Dentro de esta revalorización del texto, Gelman también inventa, recrea, imita, perorla, interpreta, acompaña y celebra.

No tiene empacho en mostrarnos las costuras de su quehacer, exhibiendo los personajes que se mueven entre bombillitas. Es parte de su juego, esa poética que lleva su sello. Una peculiaridad que se erige en estilo y que Muddleton Murray define como esa piel "que cubre una fábrica de nervios y ligamentos de sus ardores / con loca exactitud de vez, sentir y pensar". Y que en Gelman rastreamos desde sus primeros libros en una lectura que al tiempo que propone una lectura de nuestra historia personal y colectiva, busca en las rimas de la palabra el gesto que la re-crea.

Como los actores de las obras del polaco Tadeusz Kantor que funcionan como molinos para triturar el texto,

Gelman pasa del discurso lógico de los primeros libros a dibujar a golpes de balbuceo la cifra oscura de un signo de interrogación que, como un monolito gigante, vierte su sombra sobre cada uno de sus lectores.

La dicción de Gelman está hecha de colisiones semánticas, restos de diálogos calientes, diálogo sintáctico, juego fónico, versos quebrados inesperadamente y un particular uso de los signos de puntuación que crean su propio sistema de ocultas, su cadencia. Esa respiración que paulatinamente fue abandonando la puntuación tradicional llevándonos a un primer plano el recurso de la barra, siempre algo más que una clausura o pausa, así como una puerta gratuita que agiliza la respiración.

Y entre los engranajes que mueven esta voz (que una y otra vez repite su movimiento secreto de condensar, tensar y expresar) encontramos la pregunta rítmica. La obsesión amplificada por la interrogación va perfilando sus deportes lógicos hasta convertirse en perplejidad que nos abarca a todos.

Si en los primeros libros había una pregunta-aguiño formulada al pasar desde la doblar a la imnda, gradualmente irá cobrando un papel central hasta transformarse en requerimiento en voz alta, en exhortación. Lo que sigue es un contrapunto entre aseveraciones que interrogan y preguntas que afirman.

El poeta lleva al cuello su pesado collar de obsesiones y cada línea escrita es el resultado del forcejeo entre esas ideas y su traslado al papel. En Gelman se palmitiza claramente esa dinámica creadora: la intensidad de las obsesiones repitiéndose como un oleaje para ir creando el espacio de su formulación. Pero aquí las orillas de ese estado de inocencia y ese estado de alerta que se juntan para hacer posible el poema (Édgar Bayle), han sido removidas por una honda experiencia personal: prisión, persecución, exilio, la desaparición de su hijo, Marcelo Aré, y su nueva embarradura, María Claudia Furterlogoyra.

Caracteres y heridas en la piel de esa voz que, pese a todo, tiene la convicción de que el tema de la poesía es la poesía misma, y que su misión —al travesar algunas— es la de abrigar, dar consuelo y noticias de esa "belleza incógnita" que circula entre los hombres. ♦

Jorge Bocanera, poeta y crítico argentino. Mi. Prensa Latina.

ESCALERAS AL CIELO

# Entre sueños EL ASCENSOR

Wolfgang Burgmer



"Y tuvo un sueño: soñó con una escalera apoyada en tierra, y cuya cima tocaba los cielos, y he aquí que los ángeles de Dios subían y bajaban por ella" (Gn. 28,12)

El primer gran cuadro orfíaco de la Biblia narra acerca de una escalera al cielo. El que soñó es Jacob, el hijo de Isaac, y según hermano de Esau. La visión de la escalera de Jacob, del subir y bajar angélico entre cielo y tierra, describe un anhelo al arduo camino de la humanidad: hombres han tratado continuamente de hacer realidad este deseo, pero sólo con la inversión del ascensor dieron a la escalera de Jacob una forma que la acreó un paso más a su sueño.

En el teatro griego, el ascensor presaba apoyo para hacer aparecer a los dioses en el escenario, por medio de un pasadizo escondido sobre el techo del escenario, fricaba el actor representante del dios donde lucía a los espectadores masculinos, como en el Ollipopo. En cambio, los emperadores romanos transformaron los ascensores de los dioses en porta-coelestia, profanos para las arañas de sus cirros. Con ellos se elevaba a los verdugos y a sus víctimas desde los sótanos del Coliseo para asistir a la curiosidad moribunda del populacho. Con el ocaso del estilo romano de vida

también el ascensor cayó de nuevo en el olvido.

Edward Weigel, un verdadero científico universal del siglo XVII, para su casa en Jena construyó un "¡llón, por motivo de la que es posible subir sin escalas". Hacía tiempo balanceado por un contrapeso, el genial alfonsoado a la mecánica podía balancear por su propia mano en su salón, movible por medio de una cuerda -no precisamente entre el cielo y la tierra, pero sí entre pisos- hacia arriba y hacia abajo. Eso era más que asombroso para sus contemporáneos, como se acentúa en una biografía de 1881:

"Weigel habló (por ejemplo) hablando con los forasteros al oírlos, (...) los podía después de un rato que se adelantaron, él los seguía inmediatamente. Mas cuando los producosos, tras muchos escalones habían llegado arriba, encontraban habla suado a su asfíctico, quien había usado el ascensor, y hablando y experimentados. Uno se podía imaginar, que impresión impregnante causaba esto y como esto (...). ¡Especial sospecho a la gente."

Sospicemos o no, el salón movible de Weigel hizo carrera, avanzó a diversion de los privilegiados, contribuyó discretamente entre otros muchos traseros en sus palacios chicalinos. Mas escondido del mundo, se transformaron inmediatamente en calabrote las físicas dificultades al ponerse en marcha una inversión técnica. Cuento día en París, la nutra del noble Comde quedó suspendida entre dos pisos durante su atrevido ascenso. Para infartante de la encerrada, ningún sillón movible contaba entonces con un botón de alarma o un teléfono de emergencia. "Tres horas lanzó gritos estúpidos, hasta las palabras oscuras, hasta

# FELIX FRIAS

## Y su defensa del territorio de Bolivia

Juan Isidro Quesada E. A.

ha estado quieta y pacíficamente desde su atrás, no parece que era acreedor a que se calificaran sus pretensiones como excesivamente exageradas.

Aclarar el documento que, en cinco años, Chile no ha respondido a la nota de Olaneta. Intermitente las guarniciones exploratorias con conocimiento del gobierno por poco claro. "Las cosas han llegado a un punto delicado y tal—decían los representantes bolivianos—, que los dos gobiernos tendrán necesidad de recurrir a su prudencia y discreción para que este asunto no corra un fin desagradable." Y así inquire al Ministro Vidal directamente "cuáles son los fundamentos en que Chile descansa para disputarle la posesión no interrumpida, ni contestada de la provincia de Atacama."

Realiza a continuación, y aquí vemos nuevamente la concreción de los largos estudios realizados por Félix Frías, una larga relación de acontecimientos históricos que arrancan de la época del Incario, en los que incontestablemente Atacama aparece como la última provincia que lindaba con Chile.

"Así desde que el Reino de Chile fue descubierto y fundado, se consideró siempre la provincia de Atacama la última del Perú, y la de Copiapó la primera de Chile."

La argumentación es larga y enudada como vezas. Se citan a largos Juara y Antonio de Ullaco, la Real Cédula de creación del Virreinato del Río de la Plata, Real Ordenanza de Intendentes del 20 de enero de 1782 como antecedentes hispánicos. Y de la época republicana leyes y decretos expedidos por Sucre y Bolívar en los que siempre Atacama aparece dependiendo de Potosí.

Rección el 31 de octubre de 1843 Chile decreta la creación de la provincia de Copiapó con el nombre de Atacama. "Entonces por la primera vez figura esta palabra en la geografía de Chile, tomándola su Gobierno del mismo territorio que jamás le ha pretendido su jurisdicción. En efecto no se ha extendido por este Gobierno ningún documento oficial ni privado, por el que conste que toda la provincia de Atacama o parte de ella haya dependido alguna vez de Chile."

La argumentación prosigue al citar las numerosas constituciones de Chile en que se habla de Atacama como límite. Y al decretarse en enero de 1826 las jurisdicciones provinciales, el gobierno chileno señala

al Norte el río Choapa que la separa de Atacama. Y como fuentes chilenas trae las obras de José Basillio Rojas y Fuentes, Fray José María Guzmán, Fray Pedro Fernández de Agüero, Molina y hasta el Almanaque publicado en Santiago en 1824.

"En vista de todos estos documentos no alcanzan a comprender en qué título pueda fundar Chile su pretensión a ese desierto puesto que no existe ninguna ley, ningún historiador extranjero o nacional, ningún geógrafo, ninguna carta topográfica, que le atribuya tal porción de territorio."

Luego de la enumeración de todas las fuentes que avalan la posición boliviana, lista muy superior, por cierto, a la presentada por Olaneta en 1843, pasan Aguirre y Frías a examinar las aprehensiones por Chile para sostener sus derechos. Son una Guía de Forasteros editada en Lima a fines del siglo XVIII en la que si bien el texto es oscuro, un mapa aparece en una de sus ediciones de razón a la posición del altiplano.

Otros documentos amables por funcionarios españoles revelan simplemente un desconocimiento geográfico supino. La Real Orden de 1803 que se refiere a las calderas de San Nicolás y Poposo bajo la jurisdicción eclesiástica del Obisepado de Santiago de Chile es rebatida al decirse que era muy común en los reinos españoles no coincidir estas jurisdicciones con las políticas.

prueba era Cuyo que había dependido igualmente del Obisepado de Santiago y formaba parte del territorio argentino. Y así, una a una, se impugnan las argumentaciones chilenas. Ellas se encuentran totalmente desvirtuadas—asevera el memorándum— por leyes, testimonios de escritores peruanos y chilenos y las constituciones mismas de Chile. Esos cuatro fundamentos en que basa Chile sus supuestos derechos (dos Reales Cédulas que nunca se aplicaron, la carta esférica de la expedición Malaspina plagada de errores, y la Guía de Forasteros del Virreinato del Perú cuyo texto es desmentido por el plano que se adjunta), no son suficientemente valederos como para esta nación pretenda Atacama hasta Cobija, como lo manifestó la Cancillería en su Memoria de 1845. Atacama, arguyen los bolivianos, perteneció siempre al Virreinato del Río de la Plata por ende, al desmembrarse éste a las provincias altoperanicas luego Bolivia. Es pues para

Bolivia totalmente impropcedente la decisión

### EL JUEGO EN QUE ANDAMOS

Si me dieran a elegir, yo elegiría esta salud de saber que estamos muy enfermos, esta dicha de andar tan infelices.

Si me dieran a elegir, yo elegiría esta inocencia de no ser un inocente, esta pureza en que ando por impuro.

Si me dieran a elegir, yo elegiría este amor con que odio, esta esperanza que como penas desesperadas.

Aquí pasa, señores, que me juego la muerte.

**LIMITES**  
¿Quién dijo alguna vez: hasta aquí la sed, hasta aquí el agua?

¿Quién dijo alguna vez: hasta aquí el aire, hasta aquí el fuego?

¿Quién dijo alguna vez: hasta aquí el amor, hasta aquí el odio?

¿Quién dijo alguna vez: hasta aquí el hombre, hasta aquí no?

Sólo la esperanza tiene las rodillas nítidas. Saengran.

### HABANA REVISITED

Tenía que ser la Habana, allí te encontraré, allí te perdiré, en la Habana levantrada por la marea dulce de la Revolución

debajo del amor estás, en cada rostro de miliciano o miliciana mirando el mar estabas, ausencia mía, dolor de la memoria, en la alegría liberada de la Habana halé tus manos inclinándose

pero en Las Villas, en Matanzas, bajo los campesinos por primera vez a vivir, bajo la libertad circulando entre ellos como un río invisible y advertible, iba tu voz aún crepitando suave dura, fuego sin apagar.

Así voy aprendiendo mi destino de lentamente en cada uno menos en ti, de recorrer por miles de rostros re-unidos

y repartiéndote por miles de manos que me tocan, fue en la Habana un día abierto como tus ojos, eres interminable, el pueblo es dulce, initimo.

### TORIBIO SOBRE DANIELA ROCCA

he aquí que danicla un día conversó con los ángeles ligeramente derrumbados sobre sus senos góticos fatigados del trance pero lúcidos líbricos y danicla advertía sus similes contrarios y las puertas que se abren para seguir viviendo las puertas que se cierran para seguir viviendo las puertas que en general las misiones sus ángulos de ángulos de la fuga las fugas increíbles los paralelogramos del odio y del amor rompiéndose en danicla para dar a otra puerta con la ayuda de drogas diversas y de alcoholes o de signos que juegan debajo del alcohol o danicla sacudiese los corpiños sacudiese los pechos distanciadados debido al ejercicio del amor en contrarias circunstancias mundiales danicla rocca loca dicen los magazines de una pobre mujer italiana por cierto que practicaba métodos feroces del olvido y no mató a sus padres y fue caritativa y un día de setiembre orinó bajo un árbol y era llena de gracia como santa maría

estas poemas esta colección de papeles esta manada de pedazos que pretenden respirar todavia estas palabras suaves despenas apuntadas por mí me van a costar la salvación

a veces son peores que acnos mejor dicho más ciertas el tiempo que pasa no las afina no las embellece descubre sus rajaduras sus paredes raídas el techo se les humede y lituree

es así que en ellas no puedo tener abrigó ni reparo en realidad hujo de ellas como de las ciudades antiguamente milditids asoladas por las enfermedades las catástrofes los reyes extranjeros y magníficos más malas que el dolor son estas ruinas que levantré viviendo dejandome de vivir andando entre dos aguas entre este mundo y su belleza y no me quejo ya que ni oro ni gloria pretendí yo escribiéndolas ni dicha ni desdicha ni casa ni perdón

# Poemas de Juan Gelman



Juan Gelman nació en Buenos Aires en 1930. Es autor, entre otros libros, de "Válvula y otras cuestiones" (1956), "Gedón" (1962), "Los poemas de Sidney West" (1969), "Hechos y relaciones" (1980) y "Hacia el sur" (1982).

## PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1986

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1986

## PRESENCIA

literaria

MARIA HELENA VIEIRA DA SILVA

# A la búsqueda del espacio desde

Gisela Rosenthal

**D**esde el punto de vista formal, la pintura de Vieira da Silva (1908-1992) se mueve en la periferia de la abstracción de la llamada *École de París*. Sin embargo, esta creencia a uno de los movimientos contemporáneos alcanza apenas la superficie de su obra. Mediante una depuración conciente, ella protege su universo de imágenes contra lecturas fáciles y clasificaciones rápidas. Habiendo creado este universo a partir de una labor paciente e incansable, ella cubrió sus telas de un velo de belleza seductora y desconcertante que resguarda la medida profunda de la obra, dejando apenas "presentar" activar a lo lejos, la complejidad de las cosas del mundo".

Con una cierta perpétua modernidad que los estudiosos del arte de Vieira omiten los trabajos realizados durante los primeros años después de su llegada a París. Precisamente en las obras indicaciones e incertidumbres libertarias y todo inicio, se exhibieron las preocupaciones libertarias y todo lo se construye su futura obra. La visión de la totalidad de las cosas, como singular de los cuadros de la posguerra, se anuncia al final de la década de los treinta, una vez ganada la lucha para poseer un espacio pictórico propio.

En un *Autrefois* de 1932, pintadas blancas adornan una escalera de curvatura sobre fondo verde, colgada en una estera amarilla oscura. Una muchachita, vista de espaldas se agacha en medio de las gradas, dispuesta a continuar la subida. Con esa infantil escalera de Jacob entre el cielo y la tierra, la pintora se remitió a lo imaginario, genuino de su infancia. Marcada por la muerte prematura del padre, sus primeros recuerdos se remontan a esa pedregal impenetrable. La pintura muchachita había crecido en Sèvres y Lisboa lejos de su ciudad natal, teniendo como refugio la biblioteca del abuelo, lugar de lecturas interminables. Durante las largas horas solitarias se divertía dibujando las cosas que estaban a su alrededor. Muy temprano había construido así un universo personal a la sombra de la vivencia dolorosa de lo eterno y de lo instantáneo, que le había infundido una constante angustia, sintiendo "como el latido del corazón y de nuestra respiración (...) cuando era joven ya estaba allí, dentro de mí".

Con quince, en la casa de Sèvres, tuvo una visión inolvidable, que definió para siempre el rumbo de su futuro de artista. "Contemplaba un paisaje muy bello, muy amigable, proyectado las lecturas sobre lo que veía: recuerdos musicales, cuadros, todo esto se juntaba en los árboles, al cielo, sentí que un cuadro debía ser una amalgama así (...) yo le añadía algo que al

final sólo existía en mí, un encantamiento, un delirio, un momento consistente. Era eso lo que había que pintar".

En París, a inicios de los años treinta, otros autoritarismos le arrieron para las primeras anotaciones de su prospección de indagación. Poco interesada en la sempiterna iconografía de Picasso, desató el labio del simple comienzo de su rostro, una puerta cerrada, o roto, en otra aguada, su figura de una ventana iluminada o aun de un vano sumergido en la oscuridad. Dibujos y aguadas repetidas puertas, entradas o hileras de espacios sucesivos, en una tentativa de aludir a dos líneas espaciales bien distintas. "Hacer mucho que tengo la impresión de estar delatar de una puerta cerrada, cosas escondidas que no puedo conocer ni ver, ocurren al otro lado. Y será la muerte la que me abrirá esta puerta."

En sus desambiguaciones por los muros y galerías parisienses, descubrió que *Gertrude*, ese momento notable de los modernos, en su famoso cuadro *Los jugadores de cartas*, había introducido abstracciones, a través de la ventana opaca que delineaba el cuerpo de los jugadores. La abstracción a otro espacio. "Allí estaba la clave para pasar al otro lado del muro, que renunciar sin salida. Ya no le cruzaba la "distancia" que había sentido en el "fondo" de la perspectiva lineal de los pintores antiguos. Ya no recordaba de "no ser de su época" frente a la pintura de sus contemporáneos. Esos, poco inclinados a hacer de la transparencia el espacio de la real para la bidimensionalidad de la tela, su caballo de batalla, exploraron por el contrario, la liberación de la omnipotencia del género de "vista monoclar, característico, durante siglos, de la pintura occidental, abdicada recientemente por los impresionistas."

Con Alberto nuevo reticencia sus experiencias. De esos cuadros traidos de un viaje a Transilvania y Hungría parte de su modelo, el pintor Alpaid Szemes preservó en algunas aguadas la figura de un violonchelista, sentada en una especie de palco redondo. Con este motivo fundó el de un carrusel de asientos los fijados a largas cadenas. En la última versión, pintada en 1931 sobre una tela de formato vertical, la escena en vista desde la perspectiva de vuelo de pájaro. Las esferas del palco se prolongan casi hasta el margen superior del cuadro. Dos largas curvas, presas de su entredicho, se balancean dos metros en el espacio en torno al inabarcable violonchelista, sentido como el espacio en su totalidad, se balancean dos metros más tarde la utilización de puntos de vista distintos.

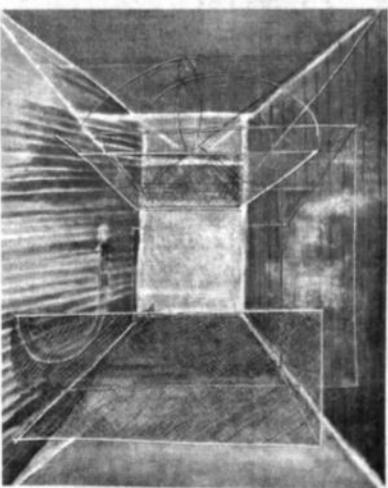
El motivo fue retomado entre 1932 y 1934. El *Carrusel* en lugar de los inventos balnearios, siguió a *Noticias* y *Manifiesto* en las puntas de sus cadenas, matizado, en la fase siguiente, en la serie "A nosotros, la libertad", para una máscara de tres pisos, donde había algunas bellas que se movían en sus largas curvas. Finalmente, y bajo el mismo título, el espacio se transforma en una alargada red en espiral, estructurada por anillos sucesivos, a través de la cual descendían poquísimas

figuras, en un movimiento incontrolado de caída libre. En estas variaciones sobre el hombre entre libertad y destino, devota abstracción su como "símbolo". Más gustaba haber afirmado los cordales que, con relación a los poemas y las "entredijos", es decir, cuando una imagen del universo platónico, en un tratamiento que se har como un programa: "Todo me espanta, tanto mi espíritu, que al mismo tiempo, es encantamiento, más terror (...) Me gustaría tenerme tan fácil, tan segura de mis movimientos, y de mi voz, que nada pudiera escapar, ni la ligereza de los pájaros, ni el peso de las piedras o la luz de los metales".

Un punto importante fue el encuentro de su propio espacio pictórico por la reducción radical del gran puente móvil del puerto de Marsella en un óleo de 1931, hoy desaparecido. A las escasas líneas negras que cruzan toda la línea azulada de la tierra, junto dos "entredijos" pequeños, en la línea del horizonte. Anticipando sus cuadros abstractos, pintados años más tarde, Vieira reconoció haber sentido en esta tela "una dirección, en su principio". La perspectiva de una tela "una línea y las "entredijos", como ella misma llamó a estas formas, muchas veces interrumpidas como caídas, componen una imagen liberada de cualquier "formato reconocible de lo real. Un curioso pastel, el *Muelle de Marsella* del mismo año, también basado en estudio, en el lugar, fue visto desde una altitud enorme. De la vía aérea, resaca las líneas de contorno, entre las cuales los transeúntes quedaban reducidos a puntos minúsculos, al paso que las curvas de los bancos anclados son las únicas reconocibles por "redondez".

En su *Autrefois*, de 1934-35, Vieira trajo toda la problemática espacial a la formalidad de su local de trabajo, concebida a la lyra de la perspectiva al nivel de un espacio plano. La concentración exclusiva en la representación del espacio y la renuncia a otros recursos del cuadro fueron evidenciadas en el óleo de su primer "Curso proceso horizontal", por un lado, a la perspectiva lineal.

Después de pasar los pintores desde el fin de siglo y, por otro lado, regresar precisamente a esta altura al lenguaje abstracto, anteriormente otorgado en parte, a una mayor proximidad a lo real, y fue con esta tela, en que "fuec todo lo que me gustó", que el mundo se abrió. En una fase de gran productividad creó en dibujos y aguadas variaciones de ese cuadro, indicando por sus títulos la búsqueda que perseguía. *Prospere espacio*, *Estructura espacial*, *En el nivel del cielo*, y *Lisboa*, *Estructura sucesiva*. En otros trabajos, se apoyó en el efecto espacial del color, trazando así, por ejemplo, *El cielo oscuro*, cuadro de pequeñas curvas concéntricas. La utilización del color daba dinamismo a las composiciones, tornándose el segundo elemento de ese espejo de aire fresco que significaba su pintura en esos años.



Con cuidado manipulaba los diferentes ingredientes del nuevo lenguaje plástico en la superficie de la tela, en un esfuerzo visible de avanzar en la organización de un espacio que intenta liberarse del predominio del punto de fuga, generando autonomía suficiente para albergar, dentro de la bidimensionalidad del soporte, situaciones más complejas. Una vez, disminuyó la presencia de las líneas de fuga, trazando irregularmente en diferentes zonas del cuadro, abriendo y cerrando sucesivamente el camino a la mirada. Otras veces, como en *Composiciones*, modificó las líneas en trayectorias de un laberinto combado "el primero en un azul claro. El punto de fuga, fuertemente insinuado, es el único recuerdo que resta del principio de la perspectiva central, a la cual las vías sinuosas ya no se someten. En un tercer cuadro, la pintura alude al elemento de la línea, la solía, repetidamente sin cesar. Las diagonales dan la sensación de profundidad, líneas paralelas y superpuestas crean campos dinámicos, retrazados por la intensidad de los colores, otras se cruzan, para formar rejillas y redes.

Cuando, en 1937, después de un largo período de reflexión, Vieira volvió a la estructura espacial ya elaborada e hizo de ella en *La calle*, de noche, nuevamente un hábitat del hombre. En la tela alargada horizontalmente, en un trébol de una calle, suspendido en lo oscuro de la noche, se cruzan líneas y trayectorias luminosas a varios niveles. Bulbos sombreados se relacionan íntimamente con los elementos de la nueva espacialidad. Como, formando prácticamente idéntico, pintó en 1939 *Los rumbos* o *danza*, un formato de largo espacio-plano de rumbos con diferentes tonalidades de azul oscuro, que, alterando sus colores, se transforman en bailarines, que atraviesan el palco oblicuamente, entrando por la izquierda, son como orgánicos a la derecha del cuadro. Espacio y figura hu-

mana se interrelacionan en un único mundo, dando se juega el destino del hombre " en la encrucijada de la perspectiva (...) crucificados en ella, como hoy vivimos; despojados, se sobrepone, de cualquier creencia tranquilizadora.

El punto culminante de esta serie de cuadros, que aún hoy irradian la intensidad de la demanda que las genera, es otro *Autrefois*, éste de 1940. Se cinco años antes, la evocación de un espacio de trabajo poético en una nueva subyugación en la solución espacial, en la realidad, hecha ya en la primera etapa del exilio escapando de la guerra. Vieira condensó el cruzamiento entre figura y espacio con un perfume dominante de sus motivos formales y icónicos. En la composición de una sucesión de planos, el espacio-plano gana una enorme profundidad. Paralelo, suelo y techo participan de un movimiento vertiginoso, provocado por los efectos de la distorsión cromática de centros de cuadratura que lo revisitan. De esta vez, los cuerpos humanos son proyectados sobre el suelo, deslizando una interminable

danza-procesión. Las figuras son unas veces claramente distinguibles y otras absorbidas por el cromatismo del entramado. Por detrás de la rueda de danzantes, dos personas en una escala más reducida, están sentadas a una mesa, concentradas en un juego de ajedrez. En el rincón derecho del fondo, hasta ahora nadie parece haber distinguido la figura de un ángel minúsculo y, en el rincón opuesto, sentada en un sillón de minúsculo de espaldas alto y cuello redondeado, unas veces pintado por Alpaid en los retratos de su mujer, el de la propia pintora, finalizada por la última mancha roja de la composición, sólo ella no se somete a la distorsión en planitud regular. Así desde la perspectiva que ya conocemos, de alguien que la observa desde muy lejos y desde muy alto.

Los años de aprendizaje, dedicados a la búsqueda de un lenguaje plástico que pueda dar forma a su vislumbre interior, llegaron al final. El lugar concentrado, en el cual inscribió la indeterminación del ser, suspenso entre nacer y morir, este espacio existencial, determinante y finito de la presencia del hombre en la tierra, Vieira lo creó de papeles movetizados. En los grandes cuadros de la próxima década, estas series rotas por aberturas luminosas, revueltas en un relieve el "espacio desconocido", se gran suenente que su pintura evoca continuamente. La integración de la incertidumbre humana como problemática esencial en su obra, coincide su pintura al lado de las esculturas de Alberto Giacometti y Germaine Richier, de cuadros de Joaquín Torres García y de otros, que como ella, aljuran la inquietud sobre como condición sine qua non de la existencia individual en nuestro siglo. ♦

Gisela Rosenthal trabajó como galerista en Alemania y en Portugal. La historiadora del arte radicada en Lisboa prepara actualmente su monografía de la pintora Vieira da Silva.







LE REGALA

EN NAVIDAD

15 MAR

30% DE BENEFICIO

POR TODA COMPRA

APROVECHE CUALQUIER TARJETA DE CREDITO Y OBTIENGA LAS MISMAS VENTAJAS



Con su tarjeta Credimars... ACEPTAMOS LAS TARJETAS

15 MAR

0% CUOTA INICIAL

LA PAZ: GALERIA COMERCIO... COCHABAMBA: Calle Jordan E. 141

SAJITA CRUZ: Avenidas N° 45

HOGAR Y FELICIDAD



ENTRACE

Si no explica su falta a prácticas de la selección IWAN CASTILLO SERIA DESAFECTADO



Corre Ramallo, mientras corre a Vaca Esperan su turno, Echeverry, Sánchez y Suárez.

Ivan Castillo podría ser desvinculado de la Selección Nacional de fútbol si no explica su ausencia...

Los 'celestes', excepto Castillo, Ochoaizpur y...

El entrenador se encuentra en España y la selección...

Se insistirá con proyecto de campeonato MANOLO NUÑEZ ES OTRO CANDIDATO EN EL "TIGRE"

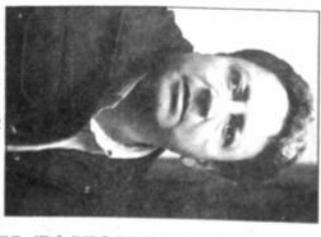
El español Manolo Núñez está en la mira de algunos directores del Club The Strongest...

The Strongest insistirá ante la Liga del Fútbol Profesional...



Manolo Núñez. También está en la mira del 'tigre'.

"Atigrado" está extraño "NUESTRO TECNICO ESTA FLOJEANDO", DICE JORGE SFEIR



Jorge Sfeir

"Considero que el entrenador de nuestra selección está flojeando mucho en este momento...

El dirigente, actual fiscal general del Club The Strongest, del que fue presidente hace un tiempo...

El dirigente, actual fiscal general del Club The Strongest, del que fue presidente hace un tiempo...

El dirigente, actual fiscal general del Club The Strongest, del que fue presidente hace un tiempo...